Державний архів Волинської області

Державний архів Волинської області
Ф. № 33
Оп. № 9
Справа № 3748

Метрична книга
Церкви Вознесіння Господнього, м. Горохів Горохівського повіту (*сс. Підліски, Скобелка, Старостав)* за 1937-1938 рр.

Метрична книга
Церкви Святого Миколая, с. Охлопів Горохівського повіту (*с. Квасів, Скабарівщина)* за 1937-1938 рр.

Метрична книга
Церкви Введення у Храм Пресвятої Богородиці, с. Печихвости Горохівського повіту (*сс. Полюхне, Стрільче, Завидів, Милятин)* за 1937-1938 рр.

Метрична книга
Церкви Зачаття Пресвятої Богородиці св. Анною, с. Підбереззя Горохівського повіту (*сс. Козятин, Лемешів, Печихвости)* за 1937-1938 рр.

Метрична книга
Церкви Покрову Пресвятої Богородиці, с. Пірванче Горохівського повіту (*сс. Верхостав, Мирків, Полюхне, Терешківці)* за 1938 р.

Метрична книга
Церкви Святого Миколая, с. Скобелка Горохівського повіту (*м. Горохів, сс. Божів, Марковичі, Терешківці) за 1937-1938 рр.*

Державний архів Волинської області
Ф. № 33
Оп. № 9
Справа № 3748

На 137 аркушах

ДЕРЖАВНИЙ АРХІВ ВОЛИНСЬКОЇ ОБЛАСТІ
м. ЛУЦЬК
ВОЛИНСЬКА ДУХОВНА КОНСИСТОРІЯ

МЕТРИЧНА КНИГА
Державної реєстрації актів про народження, шлюб, смерть
парафіян Соборної Свято-Вознесенської церкви міста Горохів
Горохівського повіту Волинської губернії
та сіл Старостав, Пірванче, Холонів.
за 1938 рік

Н. 01.12.1937 26.11.1938
Ш. 04.02.1938 25.11.1938
С. 10.01.1938 29.12.1938

МЕТРИЧНА КНИГА
Державної реєстрації актів про народження, шлюб, смерть
парафіян Свято-Миколаївської церкви села Охлопів
Горохівського повіту Волинської губернії
та сіл Скабарівщина, Підбереззя, Квасів.
за 1938 рік

Н. 27.12.1937 19.12.1938
Ш. 11.02.1938 25.11.1938
С. 11.02.1938 14.11.1938

МЕТРИЧНА КНИГА
Державної реєстрації актів про народження, шлюб, смерть
парафіян Свято-Введенської церкви села Печихвости
Горохівського повіту Волинської губернії
та сіл Квасів, Полюхно, Стрільче.
за 1938 рік

Н. 23.11.1937 18.12.1938
Ш. 04.02.1938 23.11.1938
С. 05.01.1938 18.12.1938

МЕТРИЧНА КНИГА
Державної реєстрації актів про народження, шлюб, смерть
парафіян церкви Святої Анни села Підбереззя
Горохівського повіту Волинської губернії
та села Козятин.
за 1938 рік

Н. 11.10.1937 30.12.1938
Ш. 06.02.1938 16.10.1938
С. 06.01.1938 30.12.1938

МЕТРИЧНА КНИГА
Державної реєстрації актів про народження, шлюб, смерть
парафіян Свято-Покровської церкви села Пірванче
Горохівського повіту Волинської губернії
та села Верхостав, і міста Горохів.
за 1938 рік

Н. 01.01.1938 25.12.1938
Ш. 06.02.1938 25.11.1938
С. 11.01.1938 21.12.1938

МЕТРИЧНА КНИГА
Державної реєстрації актів про народження, шлюб, смерть
парафіян Свято-Миколаївської церкви села Скобелка
Горохівського повіту Волинської губернії
та сіл Марковичі, колонія Сенкевичівка.
за 1938 рік

Н. 03.12.1937 03.12.1938
Ш. 02.02.1938 25.11.1938
С. 08.01.1938 26.11.1938

ф-35
оп-9
спр. 3748

75 років
НА 225 АРКУШАХ

24-10-10

1

1 Горск 15

KSIĘGA METRYK,

ЛЄТРИ́ЧЄСКАЯ КНИ́ГА

z Wołyńskiego Konsystorza Duchownego
изъ Волынской Духовной Консисторіи
cerkwi oborniej św: Wniebowstąpienia
церкви соборной св: Вознесенской
w m-cie Horochowie powiatu Horochowskiego
въ гор. Горохові уѣзда

na 1938. rok.
на 1938 годъ.

CZĘŚĆ PIERWSZA, O URODZONYCH.

ЧА́СТЬ ПЄРВАЯ, О РОДИ́ВШИХСЯ.

Diakonami Leon
Mi'em Ermakom.

KSIĘGI METRYK NA 1938 RO
МЕТРИЧЕСКОЙ КНИГИ НА 1938 ГО

Liczba urodzonych. Счёт рождённых.		Miesiąc i dzień. Мѣсяцъ и день.		Imiona urodzonych. Имена рождённыхся.	Stanowisko lub zawód, imię, imię ojca i nazwi rodziców, panieńskie nazwisko matki, ich wiek, v znanie i miejsce zamieszkania. Званіе или родъ занятія ихъ, отчество и фам родителей, девичья фамилія матери, ихъ лѣта, вѣрои мѣсто жительства.
Płci męskiej. Мужескаго пола.	Płci żeńskiej. Женска пола.	urodzenia рождения	chrztu крещения		
				Styczeń	
	1.	23. X. 1906.	chrztu 26. X. 1906 przyjścia 5. I. 1938.	Katarzyna.	Rzącowa, córka Józefa Patra i Kune z Gawlików, akuszerka, wyznania Rz Katolickiego, urodzona 23. X. 1906 r. w Szalo powiatu Gorlickiego, województwu K kowskiego, mieszkanka m. Horochowa, o przyjęto nowo Łono Kościoła prawosławn lickiego, według swego życzenia, prz wiedź i przyjęcia św. Komunii z nadan imienia Katarzyna. But. Julian Olicha
	1.	23. X. 1906	Cięcie chrztu 26. X. 1906, przyjścia 5. I. 1938.	Ekaterina.	Дзюндзова, дочка Іосифа Патура і Гуцяк з Гавликів, акушерка, вірои католицької, уроджена 23. X. 1906 в с Ці, (раніше) повіту Горлицкого, Во Краківського, мешканка м. Горох дана прийнята на лоно Церкви П но-Каѳолицької, згідно свого бажа рем святості і прийняттям Св. прича. Задержанням імени Екатерина. Бу
1.		4. XII. 1937.	7.	Anatol.	Stolarz, Aleksander Kowtun, syn i tego i Olgi z Kozubowskich, uro 22. XII. 1913 r. i ślubna jego żona Ann Romana i Teodory Krawczuków, z obrządku prawosławnego Kalicy m. Lucka. But. Julian Olicha
1	1.	4. XII 1937.	7	Anatolij	Столяр Александр Ковтун, Константина і Ольги з Козуб ских, уроджений 22. XII. 1913 р. і ко го його дружина, Анна, до Романа і Теодори Кравч Волині, обоє віри православ мешканці м. Луцька. Хрещен Хрещеник Бакуль Кос, син ста го і Анни з Янюків, уроджо 15. III. 1909 і його ślubna żona Ol ówka Hudnego i Anastazji Chrzestni Julian Olichwa
2.		25. XII. 1937.	8.	Leonejusz	Rolnik [illegible]
2.		25. XII 1937.	8	Leonilij	[illegible]

CZĘŚĆ PIERWSZA. O URODZONYCH.

ЧА́СТЬ ПЕ́РВАѦ, Ѡ РОДИ́ВШИХСѧ.

Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodzicow chrzestnych. Зва́нїе, и́мѧ, о́тчество и̑ фамі́лїѧ воспрі́е́мниковъ.	Miejsce urodzenia. Мѣсто рожде́нїѧ.	Kto udzielił sakramentu Chrztu Św. Кто̀ соверша́ѧ та́инство крещє́нїѧ.
Mieszkańcy m. Horochowa Jan, syn Basyleg o Roszczyna Katarzyna Mołdowańska, córka Grzegorza Stupaczyńskiego. Psalmista-diakon Leonc jusz Jermak	m. Horochów	Protojerej Julian Zielińskiw z psalmistą-diakonem Leonc juszem Jermakiem.
Mieszkańcy m. Gorochowa Joachim Basiliów Rogulina i Ekaterina Mołdowańska, dochka Grigorija Stupaczińskogo. Psałomszczik-diakon Ioann Jermak	m. Gorochów.	Protojerej Julian Zielińskich z psałomszczikom-diakonom Leontiem Jermakom.
Mieszkańcy wsi Starystawa, Maksym syn Michała, Łotocki i Nina Łukas, córka Andrzeja Prychody. Psalmista-diakon Leonc jusz Jermak	w. Starystaw.	Protojerej Julian Zielińskich z psalmistą-diakonem Leonc juszem Jermakiem.
Mieszkańcy m. Chorochowa Maksym Michajłow Łotocki i Nina Łukas, dochka Andrzeja Prychody. Psałomszczik-diakon Ioann Jermak	c. Chorochowa.	Protojerej Julian Zielińskich z psałomszczikom-diakonom Leontiem Jermakom.
Mieszkańcy wsi Starystawa, Eustachy, syn Jana, Pawlik i Eugenia, córka Jana, Powidzion. Psalmista-diakon Leonc jusz Jermak	w. Starystaw.	Protojerej Julian Zielińskich z psalmistą-diakonem Leonc juszem Jermakiem.
Mieszkańcy c. Chorochowa Eustachij Joannow Pawłuk i Eugenija Joannowa Powidzion. Psałomszczik-diakon Ioann Jermak	c. Chorochowa.	Protojerej Julian Zielińskich z psałomszczikom-diakonem Leontiem Jermakiem.

KSIĘGI METRYKALNEJ 1938
МЕТРИЧЕСКОЙ КНИГИ 1938

Liczba urodzonych Счіта родившихся.	Miesiąc i dzień Мѣсяцъ и день		Imiona urodzonych. Имена родившихся.	Stanowisko lub zawód, imię, imię ojca i nazwisko rodziców, panieńskie nazwisko matki, ich wiek, wyznanie i miejsce zamieszkania. Званіе или родъ занятія, имя, отчество и фамилія родителей, дѣвичья фамилія матери, ихъ лѣта, вѣроисповѣданіе и мѣсто жительства.
Płci męskiej. Мужскія пола.	Płci żeńskiej. Женскія пола.	urodzenia. рожденія.	chrztu. крещенія.	
	5.	10	20.	Neonila	Rolnik, Stefan Janiuk, syn Grzegorza i Ireny z Kramarewiczów, urodzony 27/I 1908 r. i jego ślubna żona, Lidia, córka Mikołaja i Teodory Wawrynowiczów, 23 lat, obojga wyznania prawosławnego, mieszkańcy m. Korochowa. Prot. Julian Chmielnikow.
	5.	10	20	Neonila	Rolnik, Stefan Bondaruk, syn Daniela i Domniki z Prysiażnych, urodzony 26/XI 1908 r. i jego ślubna żona Paraskiewia, córka Bazylego i Barbary Kowalczyków, 31 lat, obojga wyznania prawosławnego, mieszkańcy m. Korczewa. Prot. Julian Chmielnikow.
	6.	10	23.	Ludmiła	Rolnik, Stefan Bondaruk, syn Daniela i Domniki z Prysiażnych, urodzony 26/XI 1908 r. i jego ślubna żona Katarzyna, córka Bazylego i Barbary Kowalczyków, 31 lat, obojga wyznania prawosławnego, mieszkańcy m. Korczewa. Prot. Julian Chmielnikow.
	6.	10	23.	Ludmiła	Rolnik Stefan Bondaruk, syn Daniela i Domniki z Prysiażnych, urodzony 26/XI 1908 r. i jego ślubna żona Katarzyna, córka Bazylego i Barbary Kowalczyków, 31 lat, obojga wyznania prawosławnego, mieszkańcy m. Korczewa. Prot. Julian Chmielnikow.
	7.	Marzec. 3. II	5.	Anna	W styczniu ochrzczono m. p. dwa (2) ż. p. płci [illegible] W Styczniu chrzcin nie było. Prob., Prot. Julian Chmielnikow. Stolarz Aleksander Chrzanowski syn Kopiusza i Eudokii z Chrzanowskich i jego ślubna żona Olga, córka Andrzeja i Anastazyi z Klimdiuków, 32 lat, obojga wyznania prawosławnego, mieszkańcy m. Korczewa. Prot. Julian Chmielnikow.
	7.	Вересень 3. II.	5.	Анна.	W lutym ochrzczono jedno dziecko płci [illegible] В Березні крещена одна дитина жен[illegible] Столяръ Александръ Хрящокъ, сынъ Прокопія и Евдокіи з Хрящковъ и его законная супруга, Ольга дочь Андрея и Анастасіи Климковъ, 32 лѣтъ, обоего пола православной, мещанъ м. Горочева Протоіерей Іулианъ Хмѣльниковъ

Stanowisko lub zawód, imię, imię ojca i nazwisko rodziców, panieńskie nazwisko matki, ich wiek, wyznanie i miejsce zamieszkania.

1938 ROK
1938 Rój

CZĘŚĆ PIERWSZA. O URODZONYCH.
ЧАСТЬ ПЕРВАЯ, О РОДИВШИХСЯ.

Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodzicow chrzestnych. Званіе, имя, отчество и фамилія восприемниковъ.	Miejsce urodzenia. Мѣсто рожденія.	Kto udzielił sakramentu Chrztu Św. Кто совершилъ таинство крещенія.
mieszkańcy m. Horochowa Andrzej, syn Jana, Janiuk i Anna, córka Mikołaja Wawrzyniowicz. Psalmista-diakon Leonrgij Jermak	m. Horochów.	Protojerej Julian Mielnikow z psalmistą-diakonem Leonejuszem Jermakiem.
mieszkańcy m. Torgowica Andrzej Jakubowicz i Anna Mikołajewa Bawrynowicz. Pomocznik-diakon Leontij Ermak	m. Torgowica.	Protojerej Julian Mielnikow z pomocznikom-diakonem Leontij Ermakom.
mieszkańcy wsi Porwańce Jan, syn Eufemiusza Procuk i m. Horochowa Maria Szuszko, córka Damiana Bondaruka. Psalmista-diakon Leonrgij Jermak	/m. Horochów/. wieś Porwańce	Ksiądz wsi Porwańce Jan Żukowicz z psalmistą Andrzejem Szyszko.
mieszkańcy c. Porwańce Joann Eufimiew Prokopiuk i m. Torgowica Maria Szuszko, dorka Damiana Bondaruka. Pomocznik-diakon Leontij Ermak	c. Porwańce	Ksiądz c. Porwańce Joann Żukowicz z pomocznikom Andrzejem Szuszko.
Przytoczono l/p.ż. Prot. Julian Mielnikow. Psalmista-diakon Leonrgij Jermak Postawiono l/sc.n. Kapit. Życian Mielnikow. Pomocznik-diakon Leontij Ermak Mieszkańcy m. Horochowa Andrzej, syn Pawła, Krakowski i Aleksandra Rusanowicz, córka Teodora Mindiuka Psalmista-diakon Leonrgij Jermak	W Swoim czasie nie było. m. Horochów.	Protojerej Julian Mielnikow z psalmistą-diakonem Leonejuszem Jermakiem.
mieszkańcy m. Torgowica Andrzej Pawłow Krukowski i Aleksandra Rycanowa, dorka Teodora Mindiuka. Pomocznik-diakon Leontij Ermak	m. Torgowica.	Protojerej Julian Mielnikow z pomocznikom-diakonem Leontij Ermakom.
l/. Rabowak, Prot. Julian Mielnikow; Psalmista-diakon Leonrgij Jermak l/. Kapitonczuk, Kapitan Życian Mielnikow. Pomoc.-diakon Leontij Ermak		

СТВА СВЯТОБЛИВОГО СИНОДА

KSIĘGI METRYK NA 1908 ROK
МЕТРИЧЕСКОЙ КНИГИ НА 1908 ГОД

Liczba urodzonych. Счёты родившихся.		Miesiąc i dzień. Мѣсяцъ и день.		Imiona urodzonych. Имена родившихся.	Stanowisko lub zawód, imię, imię ojca i nazwisko rodziców, panieńskie nazwisko matki, ich wiek, wyznanie i miejsce zamieszkania. Званіе или родъ занятія, имя, отчество и фамилія родителей, девичья фамилія матери, ихъ лѣта, вѣроисповѣданіе и мѣсто жительства.
Płci męskiej. Мужскаго пола.	Płci żeńskiej. Женскаго пола.	urodzenia. рождения.	chrztu. крещения.		
	8.	Kwiecień. 31. III.	2	Aleksandra	Masan Symeon Kornijewicz, syn chłopa i Pelagii z Jemczyków, urodzony 1. IX. 1902 i jego ślubna żona Daria, córka Teodora i Agaty Jemczyków, urodzona 19. III. 1905 r., obojga wyznania prawosławnego, mieszkańcy m. Norochowa, Prot. Julian Michniewicz.
	8.	Квѣтень 31. III.	2.	Александра	Масар, Симеон Корнѣевъ, сынъ крестьянина и Пелагеи з Емчиковъ, урождения 1. IX. 1902. и его законная супруга Дарія, дочка Теодора и Агафіи Емчиковъ урождена 19. III. 1905, обое вѣри православной, мѣщканцы гм. Гороха. Протоіерей Іулиан Михневичъ.
	9.	31. III.	2.	Ludmiła.	Masan, Symeon Kornijewicz, syn chłopa i Pelagei z Jemczyków, urodzony 1. IX. 1902 i jego ślubna żona, Daria, córka Teodora i Agaty z Jemczyków, urodzona 19. III. 1905 r., obojga wyznania prawosławnego, mieszkańcy m. Norochowa. Protojerej Julian Michniewicz.
	9.	31. III.	2.	Людмила.	Масар, Симеон Корнѣевъ, сынъ крестьянина и Пелагеи з Емчиковъ, урождения 1. IX. 1902 р. и его законная супруга Дарія, дочка Теодора и Агафіи Емчиковъ урождена 19. III. 1905, обое вѣри православной, мѣщканцы гм. Гороха. Протоіерей Іулиан Михневичъ.
	10.	3. II.	3.	Halina	Rolnik Jan Łotocki, syn Filipa i Jewdokji z Kociubińskich, urodzony 22. VIII. 19[illegible] i jego ślubna żona Aleksandra, córka Konstantego i Stefanidy z Roszeryn, urodzona 21. III. 1910 r., obojga wyznania prawosławnego, mieszkańcy wsi Starystawa. Protojerej Julian Michniewicz.
	10.	3. II.	3.	Галина.	Рѣпникъ Іоаннъ Лотоцкій, сынъ крестьянина и Евдокіи, урожденныхъ Кощубинскихъ, 22. VIII. 1907 р. и его законная супруга Александра, дочь Константина Рощинъ, урожденная 21. III. 1910 р., обое вѣри православной, мѣщканцы с. Старыстава. Протоіерей Іулиан Михневичъ.

CZĘŚĆ PIERWSZA, O URODZONYCH.
ЧА́СТЬ ПЕ́РВАѦ, Ѡ РОДИ́ВШИХСѧ.

Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodzicow chrzestnych. Зва́нїе, и́мѧ, о́тчество и́ фами́лїя воспрі́емниковъ.	Miejsce urodzenia. Мѣсто рожде́нїя.	Kto udzielił sakramentu Chrztu Św. Кто̀ соверша́лъ та́инство крещє́нїя.
Kierownik powszechnej szkoły w Skobełce Nazarinsz, syn Jakóba, Dymnicz i Maria, córka Michała, Kornijewicz Psalmista-diakon Leoncjusz Jermak	m. Horochów.	Protojerej Julian Olichnikow z psalmistą-diakonem Leonejuszem Jermakiem.
Керовник повшехної школи в Скобелці Назарій Яковів Дамич і Марія Михайлова Корнієвич. Псаломщик-diakon Леонтій Єрмак	м. Горохов.	Протоієрей Юліан Оліхників з псаломщиком-діяконом Леонтієм Єрмаком.
Mieszkańcy m. Horochowa Franciszek, syn Piotra Zawiski i Tatiana, córka Teodora Jemczyk Psalmista-diakon Leonej Jermak	м. Horochów.	Protojerej Julian Olichnikow z psalmistą-diakonem Leonejuszem Jermakiem.
Мешканці м. Горохова Франциск Петрів Завіцкій і Таддіана Осодорова Ємчик. Псаломщик-diakon Леонтій Єрмак	м. Горохов.	Протоієрей Юліан Оліхників з псаломщиком-діяконом Леонтієм Єрмаком.
Mieszkańcy m. Horochowa Aleksander, syn Jana Hołdrzwański i wsi Starystawa Antonina Chmieszczuk, córka Andrzeja Łotockiego. Psalmista-diakon Leonej Jermak	w. Starystaw.	Protojerej Julian Olichnikow z psalmistą-diakonem Leonejuszem Jermakiem.
Мешканці: м. Горохова Александр Іоаннів Голдзванський і с. Старостівка Антонінія Квецун, дочка Андрея Лозинських. Псаломщик-diakon Леонтій Єрмак	с. Старостівка.	Протоієрей Юліан Оліхників з псаломщиком-діяконом Леонтієм Єрмаком.

KSIĘGI METRYKALNEJ ROKU 1938
МЕТРИЧЕСКОЙ КНИГИ НА ГОДЪ 1938.

Liczba urodzonych Счётъ родившихся.		Miesiąc i dzień Мѣсяцъ и день		Imiona urodzonych.	Stanowisko lub zawód, imię, imię ojca i nazwisko rodziców, panieńskie nazwisko matki, ich wiek, wyznanie i miejsce zamieszkania.
Płci męskiej. Мужскаго пола.	Płci żeńskiej. Женскаго пола.	urodzenia. рожденія.	chrztu. крещенія.	Имена родившихся.	Званіе или родъ занятія, имя, отчество и фамилія родителей, девичья фамилія матери, ихъ лѣта, вѣроисповѣданіе и мѣсто жительства.
	II.	5.II.	5.	Nina.	Szewc, Aleksander Niemczuk, syn Stefana i Heleny z Łukaszewiczów, 27 l. i jego ślubna żona Eudokia, córka Bazylego i Anny Litwinów, 24 lat, obojga wyznania prawosławnego, mieszkańcy m. Horochowa. Prot. Julian Chlebnikow.
	II.	5.II.	5	Нина.	Швецъ Александръ Нѣмчукъ, сынъ Стефана и Елены з Лукашевичовъ, 27 л. и его законная супруга Евдокія, дочка Василія и Анны Литвиновъ, 24 л., обое вѣры православной, жители м. Горохова. Протоіерей Іулианъ Хлѣбниковъ.
3.		18.II.	6.	Jerzy.	Stolarz, Jan Okrepki, syn Marii Okrepkiej, lat 30 i jego ślubna żona Anastazyja córka Mikołaja i Anastazyi Wasinkiewiczów, 30 lat, obojga wyznania prawosławnego, mieszkańcy m. Horochowa Protojerej Julian Chlebnikow.
3.		18.II.	6.	Георгій.	Столяръ Іоаннъ Окрепкій, сынъ Маріи Окрепкой, оба 30 л. и его законная супруга Анастасія, дочка Константина и Анастасіи Карасевичовъ, 30 л., обое вѣры православной, жители м. Горохова. Протоіерей Іулианъ Хлѣбниковъ.
4.		II.	17.	Włodzimierz	Robotnik Okręgowy Prysiażny syn Romana i Marty z Szulaków, lat 21 i jego ślubna żona Anna, córka Włodzimierza Wawrzeńka i Julii z Chmielewiczów, urodz. 30.IX.1919, obojga wyznania prawosławnego, mieszkańcy m. Horochowa. Protojerej Julian Chlebnikow
4.		II.	17.	Владиміръ.	Работникъ Окружной Присяжный, сынъ Романа и Маріи з Шульскихъ, 21 г. и его законная супруга Анна, дочка Владиміра Вавженюка, урожденка 30.IX.1919 г., обоя вѣры православной, жители м. Горохова. Протоіерей Іулианъ Хлѣбниковъ.

CZĘŚĆ PIERWSZA. O URODZONYCH.
ЧА́СТЬ ПЕ́РВАЯ, О РОДИ́ВШИХСЯ.

Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodzicow chrzestnych.	Miejsce urodzenia.	Kto udzielił sakramentu Chrztu Św.
Зва́ніе, и́мя, о́тчество и фами́лія воспріе́мниковъ.	Ме́сто рожде́нія.	Кто совершáлъ та́инство крещéнія.
Mieszkańcy m. Horochowa Aleksander. syn Prokopa, Wodnicki i Anna, córka Barylego, Litwin. Psalmista-diakon Leorcjusz Jermak	m. Horochów.	Protojerej Julian Mielnikow z psalmistą-diakonem Leorcjuszem Jermakiem.
Мешканцы м. Горохова Александр Прокопів Водницький и Анна Василь'ева Литвін Псаломщик-діаконъ Леонтій Ермак	м. Горохов.	Протоіереей Іулиан Мельников з псаломщиком-діаконом Леонтієм Ермаком.
Mieszkańcy m. Horochowa, Filimon, syn Jana, Osypczuk i Jadwiga, córka Józefa, Samborska. Psalmista-diakon Leorcjusz Jermak	m. Horochów.	Protojerej Julian Mielnikow z psalmistą-diakonem Leorcjuszem Jermakiem.
Мешканцы м. Горохова Филимон Іоаннів Осипчук и Ядвіга Іосифова Самборска. Псаломщик-діаконъ Леонтій Ермак	м. Горохов.	Протоіереей Іулиан Мельников з псаломщиком-діаконом Леонтієм Ермаком.
Mieszkańcy m. Horochowa Antoni, syn Józefa Chudyga i Maria, córka Andrzeja Brychodko. Psalmista-diakon Leorcjusz Jermak	m. Horochów.	Protojerej Julian Mielnikow z psalmistą-diakonem Leorcjuszem Jermakiem.
Мешканцы м. Горохова Антоній Іосифов Худик і Марія Андріева Прихідько. Псаломщик-діаконъ Леонтій Ермак	м. Горохов.	Протоіереей Іулиан Мельников з псаломщиком-діаконом Леонтієм Ермаком.

KSIĘGI METRYK NA 1938 ROK
МЕТРИЧЕСКОЙ КНИГИ НА 1938 ГОД

Liczba urodzonych. Счёта рождённых.		Miesiąc i dzień. Мѣсяцъ и день.		Imiona urodzonych. Имена рождённых.	Stanowisko lub zawód, imię, imię ojca i nazwisko rodziców, panieńskie nazwisko matki, ich wiek, wyznanie i miejsce zamieszkania. Званіе или родъ занятія ихъ, Отчество и фамилія родителей, девичья фамилія матери, ихъ лѣта, вѣроисповѣданіе и мѣсто жительства.
Płci męskiej. Мужскаго пола.	Płci żeńskiej. Женскаго пола.	urodzenia. рождения.	chrztu. крещения.		
	12.	11	20.	Wera	Szewc, Andrzej Siśkowski, syn Tymoteusza i Tekli z Gładeszkiewiczów, urodzony 2 x. 1904 r. i jego ślubna żona Maria Michała Kocińskiego i Heleny z Wereszczuków, urodzona 18 vi. 1908 r., oboje wyznania prawosławnego, mieszkańcy m. Nowogrodowa. Proboszcz Julian Mielnikow.
	12.	11.	20.	Вера.	Швецъ Андрей Сѣнковскій, сынъ Тимоѳея и Оеклы з Гладишкевичовъ, уроженецъ 2 х. 1904 р. и его законная супруга Maria, дочь Михаила Кощѣбѣнскаго и Елены з Верещуковъ, уроженка 18. vi. 1908 р., обое вѣры православной, жительствующіе м. Новогрудка. Протоіерей Іулианъ Мельниковъ.
	13.	2	25.	Halina.	Robotnik Paweł Hołdowański, syn Teodora i Aleksandry z Woleryńskich, 35 lat i jego ślubna żona Eufrozyna, córka Jana Roszczyny i Pelagii z Wereszczuków, 32 lat, oboje wyznania prawosławnego, mieszkańcy m. Nowogrodowa. Prałojeraj Julian Mielnikow.
	13.	2.	25.	Галина.	Работникъ Павелъ Голдовановскій, сынъ Осодора и Александры з Валерыновскихъ, 35 лѣтъ и его законная супруга, Евфросинія, дочь Іоанна Рощинскаго и Пелагіи з Верещуковъ, 32 лѣтъ, обое вѣры православной. Прот. Іулианъ Мельниковъ.
5.		16. III.	25. IV.	Leon	Szewc, Andrzej Bielikow, syn Ignacego i Heleny z Kolesnikowych, urodzony 1. I. 1915 r. i jego ślubna żona Olga, córka Cyryla Kostyłowa i Natalii z ..... 25 lat, oboje wyznania prawosławnego, mieszkańcy m. Nowogrodowa. Prot. Julian Mielnikow.
5.		16. III	25. IV.	Лев	Швецъ Андрей Бѣликовъ, сынъ Игнатія и Елены з Колесниковыхъ, уроженецъ 1. I. 1915 р. и его законная супруга, Ольга, дочь Кирилла Костылева и Екатерины з ..... 25 лѣтъ, обое вѣры православной, жительствующіе м. Новогрудка. Протоіерей Іулианъ Мельниковъ.

...ÓD, IMIĘ, IMIĘ OJCA I NAZWISKO
... NAZWISKO MATKI, ICH WIEK, WY-
...MIEJSCE ZAMIESZKANIA.

...ÁТІА ЙМА, ŌТЧЕСТВО Й ФАМИ́ЛІА
...МИ́ЛІА МА́ТЕРИ, ЙХ ЛѢТА, ѢТЧЕСТВО
...Й МѢСТО ЖИ́ТЕЛЬСТВА.

...Sińkowski, syn Tymot...
...Gładeszkiewiczów, uro...
...ego ślubna żona Mari...
...ańskiego i Heleny
...urodzona 18 VII. 1908 r., ...
...prawosławnego, z mie...
...rochowa
...ślan Mielnikow.
...ej Sińkowskiej, c...
...ekim z Gładeszkie...
...ej 2 X. 1904 r. z jego...
...ślubna Marcis, dom...
...ańskiego i Emi...
..., urodzona 18. VII. 1908,
...chrzcielnej, mieszkań...
...ościołej Żyrowskiej, ...
...ct Hołdowański, s...
...eksandry z Walczyń...
...ślubna żona Eufrozyn...
...Roszczyny i Pelag...
...ów, 32 lat, oboje ...
...ołowskiego, mies...
...rochowa
...ślan Mielnikow.
...Paweł Hołdowań...
...a i Aleksandry z ...
...ejów i jego małżo...
...rodzenia, dorosłe...
...ów i Rozalii z ...
...ejów, obaj bracia ...
...ych Żyrowskiej ...

...i Bielikow, syn Ign...
...ii z Kolesnikowych, ...
...r. i jego ślubna ...
...Cyryla Kostylowa ...
... 25 lat, oboje ...
...ołowskiego, mieszkań...
...t. Julian Mielnikow...
...ej Bielikow, ...
...anii z Kolesnikowa...
...i 1915 r. z jego ...
...Elena, dorosła Kup...
...a i Ekateriny z ...
..., obaj bracia ...
...ańskiej ...
...ami Julian Mielnikow...

CZĘŚĆ PIERWSZA, O URODZONYCH.

ЧА́СТЬ ПЕ́РВАЯ, Ѡ РОДИ́ВШИХСЯ.

Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodzicow chrzestnych.	Miejsce urodzenia.	Kto udzielił sakramentu Chrztu Św.
Зва́нїе, и́мя, ѻ́тчество и фами́лїя воспрі́емниковъ.	Мѣсто рожде́нїя.	Кто̀ соверша́лъ та́инство крещє́нїя.
Mieszkańcy m. Horodchowa, Florus, syn Stefana Gołołowański i Aleksandra Kocimbińska, córka Józefa Mindlińska. Psalmista - diakon Leonty Jermak	m. Horodchowa	Protojerej Julian Mielnikow z psalmistą-diakonem Leonjuszem Jermakiem.
Mieszkańcy m. Tazowa Florus Stiepanow Gołołowański i Aleksandra Kocimbińska, córka Józefa Mindlińska. Psałmiszczik - diakon Leonty Jermak	m. Tazów.	Protojerej Julian Mielnikow z psałmistą-diakonem Leonjuszem Jermakiem.
Mieszkańcy m. Horodchowa Władimiera, syn Teodora, Hołdowański i Katarzyna, córka Symeona Walczyńska, Psalmista - diakon Leontyj Jermak	m. Horodchów.	Protojerej Julian Mielnikow z psalmistą-diakonem Leonjuszem Jermakiem.
Mieszkańcy m. Tazowa Władimir Teodorow Gołołowański i Ekaterina Semenowa Baranowska Psałmiszczik - diakon Leontyj Jermak	m. Tazów.	Protojerej Julian Mielnikow z psałmistą-diakonem Leonjuszem Jermakiem.
Mieszkańcy m. Horodchowa Władimiera, syn Anatazego, Worabiej i Nina Dronczkowska, córka Jana Hrabyszczewska Psalmista - diakon Leontyj Jermak	m. Horodchów.	Protojerej Julian Mielnikow z psałmistą-diakonem Leonjuszem Jermakiem.
Mieszkańcy m. Tazowa Bronisław Ignacy Borowski i Helena Dronczkowska, córka Joanna Gładyszewska. Psałmiszczik - diakon Leontyj Jermak	m. Tazów.	Protojerej Julian Mielnikow z psałmistą-diakonem Leonjuszem Jermakiem.

KSIĘGI METRYK NA 1938 ROK.
МЕТРИЧЕСКОЙ КНИГИ НА 1938 ГОДЪ.

Liczba urodzonych. Счётъ родившихся.		Miesiąc i dzień. Мѣсяцъ и день.		Imiona urodzonych. Имена родившихся.	Stanowisko lub zawód, imię, imię ojca i nazwisko rodziców, panieńskie nazwisko matki, ich wiek, wyznanie i miejsce zamieszkania. Званіе или родъ занятія, имя, отчество и фамилія родителей, дѣвичья фамилія матери, ихъ лѣта, вѣроисповѣданіе и мѣсто жительства.
Płci męskiej. Мужска пола.	Płci żeńskiej. Женска пола.	urodzenia. рожденія.	chrztu. крещенія.		
6.		2.	5.	Jerzy.	Robotnik Władimierz Klejbert, syn Christiana i Ewy z Szylbertów, 30 lat; jego ślubna żona Agrypina, córka Bazylego Bondara i Ksenii z . . . . 30 lat, obojе wyznania prawosławnego, mieszkańcy m. Horochowa Parafii Julian Olichiwow.
6.		2.	5.	Георгій.	Работникъ Владиміръ Клейбертъ, сынъ Христіана и Евы з Шильбертъ, 30 лѣтъ и его законная супруга, жена Василиса Бондаря з К[illegible] . . . 30 лѣтъ, обое вѣры православной, мѣщане м. Горохова. Прих. Іулианъ Олиферовъ.
14.	1.XII. 1937	25.		Halina.	Szewc, Teodor Olijczuk, syn Jakoba i Marii z Hołdowańskich, urodzony 18.I.1910 r. i jego ślubna żona Eudokia, córka Teodora Hołdowańskiego i Marty z Olindiuków, urodzona 25 lutego 1913 r. obojе wyznania prawosławnego, mieszkańcy m. Horochowa Parafii Julian Olichiwow.
14.	1.XII. 1937.	25.		Janina.	Швецъ, Осодоръ Олійчукъ, сынъ Якова и Маріи з Гольдованскихъ, уродженецъ 18.I. 1910 р. и его законная супруга Евдокія, дочка Осодора Гольдованскаго и Маріи з Олиндюковъ, уроженка 25 лютаго 1913 р. обое вѣры православной, мѣщане м. Горохова. Прих. Іулианъ Олиферовъ.
7.	5-go Stycznia			Aleksander.	Sewc, Ignacy Ratalczuk, syn Floriana i Marcjanny z Kościuszków, 34 lat, i jego ślubna żona Paraskiewa, córka Eustachego i Julianny z Furtów, 32 lat, obojе wyznania prawosławnego, mieszkańcy m. Horochowa. Prot. Julian Olichiwow.
7.	5-го Січня			Александр.	Швецъ Ігнатій Протальчукъ, сынъ Федора и Маріи з Кощубінскихъ, 34 лѣтъ, и его законная супруга Параскева Евстафіевна и Юліанніи з Фуртовъ, 32 лѣтъ, обое вѣры православной, мѣщане м. Горохова. Прих. Іулианъ Олиферовъ.

W kwietniu zaszczon n. p. przez
Psalmista - diakon Leoncjusz Jermak
W kwietniu ochrzczono n. p.
Psałmistą - diakon Леонтій

CZĘŚĆ PIERWSZA, O URODZONYCH.

ЧА́СТЬ ПЕ́РВАЯ, О РОДИ́ВШИХСЯ.

Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodzicow chrzestnych. Зва́нiе, и́мя, о́тчество и фами́лiя воспрiе́мниковъ.	Miejsce urodzenia. Мѣсто рожде́нiя.	Kto udzielił sakramentu Chrztu Św. Кто соверша́лъ та́инство креще́нiя.
mieszkańcy m. Horochowa Józef, syn Józefa, Matusz i Tatiana, Kulczycka, córka Jakóba Kusiewicza Psalmista - diakon Leonciusz Jermak	Horochów.	Protojerej Julian Chielmiczkow z psalmistą - diakonem Leoncjuszem Jermakiem.
mieszkańcy m. Torgowica Żuczkowski Józef z małżonką i Marianną Kucewiczówną, córką Jakóba Kucewicza Psalmista - diakon Leoncjusz Jermak	m. Torgowica.	Protojerej Julian Chielmiczkow z psalmistą - diakonem Leoncjuszem Jermakiem.
mieszkańcy m. Horochowa Teodor, syn Teodora, Hałowański i Aleksandra Chmielnik, córka Piotra Kocieńskiego. Psalmista - diakon Leoncjusz Jermak	m. Horochów.	Protojerej Julian Chielmiczkow z psalmistą - diakonem Leoncjuszem Jermakiem.
mieszkańcy m. Torgowica: Teodor Teodorowicz Tołdowski i Aleksandra Chmielnik, córka Piotra Kozłowskiego. Pomocnik - diakon Leoncjusz Jermak	m. Torgowica.	Protojerej Julian Chielmiczkow z pomocnikiem diakonem Leoncjuszem Jermakiem.
mieszkańcy m. Horochowa Władysław - mieszczanin, syn Maksyma Chomyk i Eudokia Chmielnik, córka Antoniego Kocieńskiego. Psalmista - diakon Leoncjusz Jermak	m. Horochów.	Protojerej Julian Chielmiczkow z psalmistą - diakonem Leoncjuszem Jermakiem.
mieszczanin m. Torgowica Władysław Maksymiuk i Eudokia Chmielnik, córka Andrzeja Kozłowskiego. Pomocnik - diakon Leoncjusz Jermak	m. Torgowica.	Protojerej Julian Chielmiczkow z pomocnikiem diakonem Leoncjuszem Jermakiem.

Z. p. siedem (7). Prabaszcz, Protojerej Julian Chielmiczkow.

Z. n. cim (7). Nastojatiel, Protojerej Julian Chielmiczkow.

СТАРЫЙ СВЯТОПРАВОСЛАВНЫЙ

КСІЁГІ МЕТРЫКІ НА 1938 РОК
ДЕТСКІЧЕСКОЙ КНІЁГИ НА 1938. ГОД

Liczba urodzonych. Счіт родівшихся.		Miesiąc i dzień. Мѣсяцъ и дѣнь.		Imiona urodzonych. Имена родівшихся.	Stanowisko lub zawód, imię, imię ojca i nazwisko rodziców, panieńskie nazwisko matki, ich wiek, wyznanie i miejsce zamieszkania. Званіе йлй рóдъ занáтія йма, óтчество й фамíлія родíтелей, дѣвíчья фамíлія мáтери, йхъ лѣтá, вѣроисповѣданіе й мѣсто жíтельства.
Płci męskiej. Мужскія пóла.	Płci żeńskiej. Жíнскія пóла.	urodzenia. рождéнія.	chrztu. крещéнія.		
	15.	maj 24 Kwietnia	1.	Sava.	Szewc, Dawid Różyło, syn Nikołaja i Tatiany z Czetwertinków, urodzony 26 Czerca 1912r. i jego ślubna żona, Wera, córka Bazylego Kalinowskiego i Anny z Sibków, 24 lat, obojga wyznania prawosławnego, mieszkańcy m. Porochowa. Protojerej Julian Abielnikow.
	15.	Травень 24 Квітня	1.	Сергій.	Швець Давид Рижиков, син Миколая і Тетяни з Четвертинків, уродженні 24 червня 1912 року і його законна дружина Віра, дочка Василія Калиновського і Анни з Сібків, 24 літ, обоє віри православної, мешканці м. Порохова. Протоієрей Юлиан Абельников.
	8.	3-go Kwietnia	6.	Jerzy.	Szewc, Teodor Hołodewicz, syn Michała i Marii z Skawińskich, lat 36, jego ślubna żona Anastazya, córka Józefa Jemczyka i Salomonii z Kołdowańskich, 33 lat, oboje wyznania prawosławnego, mieszkańcy m. Porochowa. Protojerej Julian Abielnikow.
	8.	3-го Квітня	6.	Георгій.	Швець, Федор Теодосьев син Михаїла і Марії з Скавінських, 36-ти літ, його законна дружина Анастасія, дочка Теодора Емелика і Соломонії з Голодовських, 33 літ, обоє віри православної. Протоієрей Юлиан Абельников.
	9.	3.	17.	Bazyli.	Rolnik Teodor Roszczyna, syn Bazylego i Matrony z Wałczyńskich, lat 36 i jego ślubna żona, Anastazya, córka Jana Konkiewicza i Aleksandry z Kormijewiczów 34 lat, oboje wyznania prawosławnej, mieszkańcy m. Porochowa. Protojerej Julian Abielnikow.
	9.	3.	17.	Василій.	Рільник, Федор Рощина, сина Василія і Параскеви з Волочків, 36-ти літ, його законна дружина Анастасія, дочка Теодора Емелика і Соломонії з Голодовських, 33 літ, обоє віри православної, мешканці м. Порохова. Протоієрей Юлиан Абельников.

ЯЛ 562217
14/VIII 53

ЧАСТЬ
Stanowisko
Zdanie,
Mieszka
Teodorjus
Eyto i Li
Kalinow
Balmista-
Mieszka
Teodorji
ło i Lid
rowska
Psalmista
Mieszka
lander, s
dewicz,
ska, córk
Psalmista
Mieszka
Aleksan
Teodo
dowan
Odbiegło
Psalmista
Mieszka
Aleksan
Teodo
dowan
Bazyla
Mieszka
Aleksan
Hołdow
Jaszczuk
Werenko
Psalmista
Mieszka
Aleksan
Teodo
dowan
Bazyla
Mieszka
Aleksan
Teodo
dowan
Bazyla

8

CZĘŚĆ PIERWSZA. O URODZONYCH.
ЧА́СТЬ ПЕ́РВАЯ, О РОДИ́ВШИХСЯ.

Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodzicow chrzestnych. Зва́нiе, и́мя, о́тчество и фами́лiя воспрiе́мниковъ.	Miejsce urodzenia. Мѣсто рожде́нiя.	Kto udzielił sakramentu Chrztu Św. Кто соверши́лъ та́инство креще́нiя.
Mieszkańcy m. Horochowa Teodozjusz, syn Nikołaja a Różyło i Lidia, córka Bazylego Kalinowska. Psalmista-diakon Leonzjusz Jermak	m. Horochów.	Protojerej Julian Olielnikow z psalmistą-diakonem Leonjuszem Jermakiem.
Mieszkańcy m. Tuczkowa Teodozij Nikonaiw Rusilo i Ludwika Wasilewna Kalinowska. Псаломщик-diakon Leontij Jermak	m. Tuczkowa.	Protojerej Julian Olielnikow z psalmistą-diakonem Leontiuszem Jermakiem.
Mieszkańcy m. Horochowa Aleksander, syn Nikołaja, Hołdowański i Anna Hołdowańska, córka Sergiusza Odincowa. Psalmista-diakon Leontij Jermak	m. Horochów.	Protojerej Julian Olielnikow z psalmistą-diakonem Leontiuszem Jermakiem.
Mieszkańcy m. Tuczkowa Aleksander Nikołajew Tołoczko i Anna Tołoczkowa, córka Sergiusza Odincowa. Псаломщик-diakon Leontij Jermak	m. Tuczkow.	Protojerej Julian Olielnikow z psalmistą-diakonem Leontiuszem Jermakiem.
Mieszkańcy m. Horochowa. Aleksander, syn Jakóba, Hołdowański i Anna Jaszczukiewicz, córka Jana Werenkowicza. Psalmista-diakon Leontij Jermak	m. Horochów.	Protojerej Julian Olielnikow z psalmistą-diakonem Leontiuszem Jermakiem.
Mieszkańcy m. Tuczkowa Aleksander Jakowlew Hołdowański i Anna Jakowlewa, żona Jana Berenikowicza. Псаломщик-diakon Leontij Jermak	m. Tuczkow.	Protojerej Julian Olielnikow z psalmistą-diakonem Leontiuszem Jermakiem.

KSIĘGI METRYK NA 1938 ROK.
МЕТРИЧЕСКОЙ КНИГИ НА 1938 ГОДЪ.

Liczba urodzonych Счіта родѣвшихся.		Miesiąc i dzień Мѣсяцъ и дѣнь		Imiona urodzonych. Имена родѣвшихся.	Stanowisko lub zawód, imię, imię ojca i nazwisko rodziców, panieńskie nazwisko matki, ich wiek, wyznanie i miejsce zamieszkania. Званіе или родъ занятія, имя, отчество и фамилія родителей, дѣвичья фамилія матери, ихъ лѣта, вѣроисповѣданіе и мѣсто жительства.
Płci męskiej. Мужскаго пола.	Płci żeńskiej. Женскаго пола.	urodzenia. рожденія.	chrztu. крещенія.		
	16.	22	29.	Luba.	Rolnicka Eudokia Wojtowicz córka ulic hata Wojtowicza i Paraskiewy z Nowosadów, 28 lat wyznania prawosławnego, mieszkańca Starystawa. Pr. Julian Michniewicz Pisarenka, Eudokia / Ebdokia Borisowna, dorka Michaiła Wojtowicza i Parasken z Nowosadów, 28 lat, bipu wyznania prawosławnej, mieszkanka m. Starystawa. Proтоіереей Іуліанъ Михневичъ.
	16.	22.	29.	Любовь	
	17.	21.	30.	Taisja + 8.VI. 1938.	Ulular Piotr Stasiewicz, syn Grzegorza i Anny z Samolińskich, 29 lat i jego ślubna żona Helena, córka Dymitra Karpiewicza i Anny z Bakałczuków, 32 lat, obojga wyznania prawosławnego, mieszkańcy m. Horoszkowa. Protojerej Julian Michniewicz.
	17.	21.	30	Maïcia.	Ulular Piotr Stasiewicz, syn Grzegorza i Anny z Samolińskich, 29 lat i jego ślubna żona Helena, córka Dymitra Karpiewicza i Anny z Bakałczuków, 32 lat, obojga wyznania prawosławnego, mieszkańcy m. Horoszkowa. Protojerej Julian Michniewicz.
				+ 8.VI 1938.	
10.		21.XI. 1909.	przyjęta na prawosławie 17.II. 1938.	Michał.	Załucki, syn Michała i Julii z Dziubiak, urodzony 21.XI. 1909, zamieszkały w Horochowie handlowy agent, wyznania Greko-Katolickiego, został przyjęty według swego życzenia na łono kościoła prawosławno Katolickiego przez spowiedź i sakrament świętej Komunii z nadaniem imienia Michał. Protojerej Julian Michniewicz.
10.		21.XI. 1909	przyjęta na prawosławie 17.II. 1938.	Михаïл	Załucki, syn Michaïła i Julii z Dziubiak, urodzony 21.XI. 1909, zamieszkały w Horochowie handlowy agent, wyznania Greko-Katolickiego, zostaje przyjęty, zgodnie swoje bażanie na łono Cerkwi Prawosławno-Katolickiej" przez spowiedź i таïnstwo św. Przyczestia z nadaniem imienia Michaïł. Protojerej Julian Michniewicz.

CZĘŚĆ PIERWSZA. O URODZONYCH.
ЧА́СТЬ ПЕ́РВАѦ, Ѡ РОДИ́ВШИХСѧ.

Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodzicow chrzestnych. Зва́нїе, и́мѧ, о́тчество и́ фамі́лїа воспріе́мниковъ.	Miejsce urodzenia. Мѣ́сто рожде́нїа.	Kto udzielił sakramentu Chrztu Św. Кто̀ соверша́лъ та́инство крещє́нїа.
mieszkańcy wsi Starystawa Paweł, syn Stanisława, Kazun i Aleksandra Łotocka, córka Jana Roszczyny. Psalmista - diakon Leoncyj Jermak	w. Starystaw.	Protojerej Julian Chilewicz z psalmistą-diakonem Leonjuszem Jermakiem.
mieszkańcy s. Старосёлъе Paweł Стаматіадъ Kasyk i Aleksandra Chomiczówka, dziecko Joanna Pomiun. Protoierej/ Iljodor. diakon Леонтій Ермак	s. Старосёлъе.	Protoiereja Juljana Chilewicza z psalmistą-diakonem Leonjuszem Jermakiem.
mieszkańcy m. Tworochowa Stefan, syn Dymitra, Karpowicz i Anna, córka chrzestna, Karpowicz. Psalmis. to. diakon Leoncyj Jermak	m. Tworochów.	Protojerej wsi Skobelki Stefan Czyrski z psalmistą Kadretem Prytuły.
mieszkańcy m. Gorodowa Cmentarz Dmitrij Karpowicz i Anna Mikołajewa Karpowicz. Pomocnik - diakon Леонтій Ермак	m. Gorodow.	Protoiereja/Juljana Chilewicza/s. Skobelka Mikołaj Chrzeski z pomocnikiem Kadretem Krzemyczowo.
Świadkowie: mieszkańcy m. Tworochowa Andrzej Krysztalski i Michał Karasinkiewicz. Psalmista - diakon Leoncyj Jermak	/m. Tworochów/. W Dobromylu - Mu- czok, województwa Lwowskiego	/Przyjął dekret pro- tojerej Julian Chilewicz z psal- mistą Leonjuszem Jermakiem.
Świadki: mieszkańcy m. Gorodowa Andrzej Krzemiański i Mikołaj Karasinkiewicz. Pomocnik - diakon Леонтій Ермак	W Dobromylu - Mu- czok, województwa Lwowskiego.	Przyjął dekret pro- tojerej Julian Chilewicz z psal- mistą Leonjuszem Jermakiem.
Świadki: mieszkańcy m. Gorodowa Andrzej Krzemiański i Mikołaj Karasinkiewicz. Pomocnik - diakon Леонтій Ермак	W Dobromylu - Mu- czok, województwa Lwowskiego.	Przyjął dekret pro- tojerej Julian Chilewicz z psal- mistą Leonjuszem Jermakiem.

KSIĘGI METRYK NA 1938 ROK
МЕТРИЧЕСКОЙ КНИГИ НА 1938 Г.

Liczba urodzonych Счíтъ родúвшихся.		Miesiąc i dzień Мѣсяцъ и дéнь		Imiona urodzonych. Имена родúвшихся.	Stanowisko lub zawód, imię, imię ojca i nazwisko rodziców, panieńskie nazwisko matki, ich wiek, wyznanie i miejsce zamieszkania. Звáніе íлй рóдъ занáтія, имя, óтчество и фамúлія родúтелей, дѣвúчья фамúлія мáтери, íхъ лѣтá, вѣроúсповѣданіе и мѣсто жúтельства.
Płci męskiej. Мужскаго пóла.	Płci żeńskiej. Жúнскаго пóла.	urodzenia. рождéнія.	chrztu. крещéнія.		
11.		Czerwiec 26/IV	12.	Jerzy.	Stolarz, Jan Hołdowański, syn Prokopa i Domniki z Wereńczuków, urodzony Zdania 1908 roku i jego ślubna żona Anna, córka Pawła Radwańskiego i Eudokii z Kawałańskich, urodzona 6-go Grudnia 1909 roku, obojga wyznania prawosławnego, zamieszkali m. Horodkowo. Prot. Julian Mielnikow.
11.		Червец 26/IV	12.	Георгий.	Столяръ, Іоаннъ Голодковскій, сынъ Прокопія и Доминикіи з Вереницкихъ, уроженецъ 7 Января 1908 года и его законная супруга, Анна, дочь Павла Радванскаго и Евдокіи з Кавалянскихъ, уроженка 6 Грудня 1909 року, обое вѣры православной, мешканцы м. Городкова. Протоіерей Іоаннъ Мельниковъ.
12.		26/V.	12.	Roscisław.	Szewc, Jan Kramarewicz, syn Stefana i Pelagei z Chrzynikow, urodzony 26/I 1908 roku i jego ślubna żona Maria, córka Jana Herasymowicza i Marii z Semitów, urodzona 15/III. 1912 r., obojga wyznania prawosławnego, mieszkańcy m. Horochowa. Prot. Julian Mielnikow.
12.		26/V.	12.	Rościsław.	Шевецъ, Іоаннъ Крамаревичъ, сынъ Стефана и Пелагеи з Хрынниковъ, уроженецъ 26/I. 1908 р. и его законная супруга, Марія, дочка Іоанна Герасимовича и Маріи з Семиновъ, уроженка 15. III. 1912, обое вѣры православной мешканцы м. Горохова. Протоіерей Іоаннъ Мельниковъ.
18.		31/V.	12.	Halina.	Kolnik, Metody Kucharczuk, syn Jana i Bandarów, 25 lat i jego ślubna żona Wera z Bondarów, 25 lat i jego ślubna żona Wera córka Mikołaja Filuka i Katarzyny z Dmytków, 29 lat, obojga wyznania prawosławnego, mieszkańcy m. Horochowa. Prot. Julian Mielnikow.
18.		31.V.	12	Галина	Рільник, Мєтодій Кухарчук, сын Іоанна и Васи з Бондарєв, 25 лѣтъ и его законная супруга Вѣра, дочка Михаила Філюка и Екатерины з Хомиків, 29 лѣтъ обое вѣры православной, мешканцы м. Горохова. Протоіерей Іоаннъ Мельниковъ.

III Rp 529799 Bi g 28/I-39

W Czerwcu ochrzczono męskiej płci dwa (2), żeńskiej Babowicz, proboszcz Julian Mielnikow.

В Червцѣ окрещено мужеска пола два (2), женска пола Протоіерей Іоаннъ Мельниковъ.

10

CZĘŚĆ PIERWSZA, O URODZONYCH.

ЧА́СТЬ ПЕ́РВАЯ, О РОДИ́ВШИХСЯ.

Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodzicow chrzestnych. Зва́нїе, и́мя, о́тчество и фами́лїя воспріе́мниковъ.	Miejsce urodzenia. Ме́сто рожде́нїя.	Kto udzielił sakramentu Chrztu Św. Кто соверша́лъ та́инство крещє́нїя.
mieszkańcy m. Horochowa Paweł, syn Stefana, Różyło i Anastazja Bakalczuk, córka Prokopa Mołdowańskiego. Psalmista - diakon Leoncjusz Jermak	m. Horochów.	Protojerej Julian Chlebnikow z psalmistą - diakonem Leoncjuszem Jermakiem.
mieszkańcy m. Torgowa Paweł Stiepanow Ryżkuno i Anastazja Bakalczuk, córka Prokopa Fandobańskoho. Pomocznik - diakon Leoncjusz Jermak	m. Torgowo.	Protojerej Julian Chlebnikow z pomocznikom - diakonem Leoncjuszem Jermakiem.
mieszkańcy m. Horochowa: Paweł, syn Michała, Stupaczyński i Maria, córka Stefana, Krawiecka Psalmista - diakon Leoncjusz Jermak	m. Horochów.	Protojerej Julian Chlebnikow z psalmistą - diakonem Leoncjuszem Jermakiem.
mieszkańcy m. Torgowa Paweł Stiepanow Ryżkuno i Anastazja Bakalczuk, córka Prokopa Fandobańskoho. Pomocznik - diakon Leoncjusz Jermak	m. Horochów / m. Torgowo.	Protojerej Julian Chlebnikow z psalmistą - diakonem / Protojerej Julian Chlebnikow z pomocznikiem - diakonem Leoncjuszem Jermakiem.
mieszkańcy wsi Borysowicze, Cyryl, syn Karpa Michałowski i Anna Ślusar, córka Mikołaja Filipka. Psalmista - diakon Leoncjusz Jermak	m. Horochów	Protojerej Julian Chlebnikow z psalmistą - diakonem Leoncjuszem Jermakiem.
mieszkańcy m. Torgowa Borysow Kirył i Anna Borysowska, córka Mikołaja Filipka. Pomocznik - diakon Leoncjusz Jermak	m. Torgowo.	Protojerej Julian Chlebnikow z pomocznikiem - diakonem Leoncjuszem Jermakiem.

Tej płci jedno (1), zapisany jeden akt o przyjściu na świat Kościelna prawosławnego [illegible]
Psalmista - diakon Leoncjusz Jermak
Cena nota jedno (1), zamazanej treści akt o przyjściu na świat Cerkwi Prawosł. [illegible]
Pomocznik - diakon Leoncjusz Jermak

5

KSIĘGI METRYK NA 1938 ROK
МЕТРИЧЕСКОЙ КНИГИ НА 1938 ГОД

Liczba urodzonych. Счíтъ родúвшихся.		Miesiąc i dzień. Мѣсяцъ и дéнь.		Imiona urodzonych. Имéна родúвшихся.	Stanowisko lub zawód, imię, imię ojca i nazwisko rodziców, panieńskie nazwisko matki, ich wiek, wyznanie i miejsce zamieszkania. Зва́нiе íлú ро́дъ занáтiя íмá, ôтчествo и фамúлiя родúтелей, дéвúчья фамúлiя мáтерú, íхъ лéтъ, вéроúсповéданiе и мѣсто жúтельствa.
Płci męskiej. Мужска пола.	Płci żeńskiej. Жéнска пола.	urodzenia. рождéнiя.	chrztu. крещéнiя.		
13.		Lipiec. 10.	20.	Włodzimierz.	Rolnik, Mikołaj Kopczyński, syn Jana i Darii z Jaszczyńskich, 33 lat, i jego ślubna żona Antonina, córka Romana i Katarzyny Łotockich, 22 lat, oboje wyznania prawosławnego, mieszkańcy m. Starostowa Protojerej Julian Mielnikow
13		Lipiec 10.	20.	Włodzimierz	Rolnik, Mikołaj Kupczyński syn Teodora i Darii z Jaszczyńskich, 33 lat, i jego ślubna żona Antonina, córka Romana i Katarzyny Łotockich, 22 lat, oboje wyznania prawosławnego, mieszkańcy m. Starostowa Protojerej Julian Mielnikow
19.	10	22.		Tamara.	Fotograf Aleksy Makuszewicz, syn Mitrofana i Julii z Kalinowskich, urodzony 8. III. 1900 r. i jego ślubna żona Natalia córka Symeona Kulczyckiego i Anny z Snitowskich, urodzona 4 X. 1911 r. oboje wyznania prawosławnego, mieszkańcy m. Korostowa. Protojerej Julian Mielnikow
19.	10	22		Тамара.	Фотограф Алексей Макушевич, сын Митрофана и Юлии з Калиновских, урождённой 8. III. 1900 г. и его законная супруга, Наталия, дочка Симеона Кульчицкого и Анны з Снитовских, урождённой 4 X. 1911 г. обое вéрú православной, мещане м. Горностая. Протоиерей Юлиан Мельников

CZĘŚĆ PIERWSZA, O URODZONYCH.
ЧА́СТЬ ПЕ́РВАѦ, Ѡ РОДИ́ВШИХСѧ.

Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodzicow chrzestnych. Зва́нїе, и́мѧ, о́тчество и́ фами́лїа воспрі́емниковъ.	Miejsce urodzenia. Мѣ́сто рожде́нїа.	Kto udzielił sakramentu Chrztu Św. Кто̀ соверша́лъ та́инство крещє́нїа.
Mieszkańcy wsi Starystawa; Piotr syn Romana Łotocki i Nadrieja, córka Pawła, Prytuła Psalmista - diakon Leorcji Jermak	m. Starystaw.	Protojerej wsi Skobelki Stefan Czyrski.
Mieszkańcy m. Horochowa Stanisław, syn Pawła, Bakylewski i wsi Zaczernecze, powiatu Kowielskiego, Helena, córka Symeona. Kulczycka. Psalmista-diakon Leorcji Jermak	m. Horochow.	Protojerej wsi Skobelki Stefan Czyrski z diakonem Leorcjuszem Jermakiem.
Mieszkańcy m. Gorochowa Stanisław Pawłowicz Kasimirowski i sela Zachernece, powiatu Kowelskoho, Elena Symeonowa Kulczyńska. Psalmista - diakon Leontij Ermak	m. Gorochow.	Protojerej wsi Skobelki Stefan Czyrski z psalmistą-diakonem Leontijem Ermakom.

Świętobliwego Synodu

KSIĘGI METRYK NA 1938 ROK.
МЕТРИЧЕСКОЙ КНИГИ НА 1938 ГОДЪ.

Liczba urodzonych. Счíтъ рождéнныхъ.		Miesiąc i dzień. Мѣсяцъ и дéнь.		Imiona urodzonych. Имéна рождéнныхъ.	Stanowisko lub zawód, imię, imię ojca i nazwisko rodziców, panieńskie nazwisko matki, ich wiek, wyznanie i miejsce zamieszkania. Званíе íлй рóдъ занáтíя. имá, óтчествó и фамúлíя родúтелей, дéвúчья фамúлíя мáтери, íхъ лéтá, вéроúсповéданíе и мѣсто жúтельствá.
Płci męskiej. Мужска пóла.	Płci żeńskiej. Жúнска пóла.	urodzenia. рождéнíя.	chrztu. крещéнíя.		
14.		X. XI. 1912	24. VII 1938 data przejścia	Eustachy.	Łucyszyn, syn Mikołaja i Anastazji z Mińczaków, masarz, urodzony 7. XI. 1912 r. we wsi Solce, powiatu Drohobyckiego, wyznania greko-katolickiego, został przyjęty, według swego życzenia na łono Kościoła prawosławno-Katolickiego przez spowiedź i udzielenie św. Komunii z zachowaniem imienia Eustachy. Protojerej Julian Mielnikow.
14		7 XI. 1912	24. VII 1938 Data przejścia	Евстахій	Лукшишин, сын Николая и Анастасіи з Мінчаків, масар, уродженій 7 XI. 1912 в сели Солець, повету Дрогобычскомъ, вѣры греко-Католицькой, зістав хрещений згідно свого бажання на лоно Церкви Православно-Католицькой через сповідь и удѣленіе св. Комуній) причастій з заховання имени Евстахій. Протоіерей Юліан Мельник.
20.		2. VII. 1914.	24. VII. 1938. data przejścia	Wera.	Janina Hrybowycz, córka Martina Aleksandry z Borysławskich, urodzona 2 VII. 1914 w Drohobyczu, wyznania greko-katolickiego została przyjęta na łono Kościoła Prawosławno-Katolickiego przez spowiedź i udzielenie św. Komunii z zachowaniem imienia „Wera". Protojerej Julian Mielnikow.
20.		2. VII. 1914	24. VII. 1938 Data przejścia	Вера.	Анíна Грúбовúч, дочка Мартúна и Александри з Борúславскúх, уродженá 2. VII. 1914 в Дрогобичу, вíри греко-католúцькой зістáла прúнятá до лóна Церкви православно-Католúцькой, згíдно свóго бажáння, чéрез сповíдь и удíленíя св. прúчастíя з íменем „Вера". Протоíерей Юлíан Мельнúков.

Stanowisko
ro
Званíе.

Świadk
m. Lwow
Krysztal
Karasin
Psalmist

Świadk
cy m. Lw
Krysztal
Karasin
Psalmista

Świadk
Troc
Karas
Psalm

CZĘŚĆ PIERWSZA. O URODZONYCH.
ЧАСТЬ ПЕРВАЯ. Ѡ РОДИВШИХСѦ.

Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodziców chrzestnych. Зва́нїе, и́мя, ѻ́тчество и̂ фамі́лїа воспріе́мниковъ.	Miejsce urodzenia. Мѣ́сто рожде́нїа	Kto udzielił sakramentu Chrztu Św. Кто̀ соверша́лъ та́инство крещє́нїа.
Świadkowie - mieszkańcy m. Drohobycza Andrzej Krystalski i Michał Karasinkiewicz. Psalmista-diakon Leoncjusz Jermak	wieś Solce, pow. Drohobyczskiego.	Przyjęcia dokonał Protojerej Julian Kliełbikow z psalmistą-diakonem Leoncjuszem Jermakiem.
Świadkowie: mieszkańcy m. Drohobycza: Andrzej Krystalski i Michał Karasinkiewicz Psalmista-diakon Leoncjusz Jermak	m. Drohobycz	Przyjęcia dokonał Protojerej Julian Kliełbikow z psalmistą-diakonem Leoncjuszem Jermakiem.
Świadkowie: mieszkańcy m. Drohobycza Andrzej Krystalski i Michał Karasinkiewicz Psalmista-diakon Leoncjusz Jermak	m. Drohobycz	Przyjęcia dokonał Protojerej Julian Kliełbikow z psalmistą-diakonem Leoncjuszem Jermakiem.
Świadkowie: mieszkańcy m. Drohobycza Andrzej Krystalski i Michał Karasinkiewicz Psalmista-diakon Leoncjusz Jermak	m. Drohobycz	Przyjęcia dokonał Protojerej Julian Kliełbikow z psalmistą-diakonem Leoncjuszem Jermakiem.
Świadkowie: mieszkańcy m. Drohobycza Andrzej Krystalski i Michał Karasinkiewicz Psalmista-diakon Leoncjusz Jermak	m. Drohobycz	Przyjęcia dokonał Protojerej Julian Kliełbikow z psalmistą-diakonem Leoncjuszem Jermakiem.

Wydanie Swiętobliwego Synodu

KSIĘGI METRYK NA 1938 ROK.
МЕТРИЧЕСКОЙ КНИГИ НА 1938 ГОДЪ.

Liczba urodzonych. Счётъ родившихся.		Miesiąc i dzień Мѣсяцъ и день		Imiona urodzonych. Имена родившихся.	Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodziców, panienskie nazwisko matki, ich wiek i wyznanie. Званіе, имя, отчество и фамилія родителей, дѣвичья фамилія матери, ихъ лѣта и вѣроисповѣданіе.
Płci męskiej. Мужеска пола.	Płci żeńskiej. Женска пола.	urodzenia. рождения.	chrztu. крещения.		
	21.	2 II. 1919.	24 II. 1938	Stefania	Robotnica Ste Józefa Greszczuk, córka Jana i Chrystyny z Karstów, urodzona 2 Lutego 1919 roku, wyznania rzymsko-katolickiego, została przyjęta, według swego życzenia, na łono Kościoła prawosławno-katolickiego przez spowiedź i przyjęcie św. komunii z nadaniem imienia „Stefanida" (Stefania). Proboszcz Ksiądz Julian Sielnikow.
	21.	2. II. 1919	24 II. 1938	Стефанида	Робітниця Юзефа Гжещук, дочка Іоанна й Хрестини з Картів, уродзена 2 Лютого 1919 року віри римсько-католицької, стала прийнятою, згідно свого бажання, на лоно Церкви Православно-Католицької через сповідь і прийняття св. причастя з наданням імені „Стефанида". Протоієрей Юліан Сєльніков.
	22.	11. VII.	26 VII.	Eufemia	Żebraczka ze wsi Miakoty, powiatu Ostrożskiego, Agata Policzukowa, córka Dariji Policzukowej, urodzona 14 IV. 1902 r., mieszkanka m. Horochowa, wyznania prawosławnego. Proboszcz Ksiądz Julian Sielnikow.
	22.	11. VII.	26 VII.	Евфимія	Жебрачка з села Мяконти, повіту Острозького, Агафія Поліщукова, дочка Дарії Поліщукової", уродзена 14. IV. 1902, мешканка м. Горохова віри православної. Протоієрей Юліан Сєльніков.

W Lipcu ostatnom męskiej płci jest żeńskiej płci dwie. Prawoszek. W Липні останнім мужеска пола дитина, женска пола дві. Настоя

ROK,
ГОДЪ,

CZĘŚĆ PIERWSZA. O URODZONYCH.
ЧАСТЬ ПЕРВАЯ. О РОДИВШИХСЯ.

Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodziców chrzestnych. Званіе, имя, отчество и фамилія восприемниковъ.	Miejsce urodzenia. Мѣсто рожденія	Kto udzielił sakramentu Chrztu Św. Кто совершилъ таинство крещенія.
Świadkowie: mieszkańcy m. Worochowa Andrzej Krysztalski i Michał Karasiuk Psalmista-diakon Leoncjusz Jermak	w Chołojowie	Przyjęcia dokonał Protojerej Julian Olszewicz z psalmistą-diakonem Leoncjuszem Jermakiem.
Obidki: mieszkańcy m. Torgowa Andrzej Krzyżanowski i Michał Karaseniewicz. Psałomszczyk-diakon Sergiusz Jermak	W Kamionce	Przeniesienie do domu modlitwy uczynił Protojerej Julian Olszewicz z psalmistą-diakonem Leoncjuszem Jermakiem.
Mieszkańcy m. Worochowa Symeon, syn Ignacego, Hucyk i Anna Janiuk, córka Grzegorza Łakomskiego Psałmista-diakon Leoncjusz Jermak	- m. Worochów	Protojerej Julian Olszewicz z psalmistą-diakonem Leoncjuszem Jermakiem.
Mieszkańcy m. Torgowa Symeon Ignatiuk Hucyk i Anna Janiuk, córka Grzegorza Łakomskiego Psałomszczyk - diakon Leoncjusz Jermak	m. Torgowa.	Przy modlitwie Protojerej Julian Olszewicz z psalmistą-diakonem Leoncjuszem Jermakiem.

Dziś w modlitwie Protojerej Julian Olszewicz z psalmistą-diakonem Leoncjuszem Jermakiem. Psałomszczyk-diakon Leoncjusz Jermak

УЗЯТЫ СВІЯТОБЛІВЕГО СЫНОДУ

KSIĘGI METRYK NA 1938 ROK
МЄТРИЧЄСКОЙ КНИГИ НА 1938 ГОДЪ

Liczba urodzonych. Счётъ родившихся.		Miesiąc i dzień Мѣсяцъ и день		Imiona urodzonych. Имена родившихся.	Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodziców, panienskie nazwisko matki, ich wiek i wyznanie. Званіе, имя, отчество и фамилія родителей, дѣвичья фамилія матери, ихъ лѣта и вѣроисповѣданіе.
Płci męskiej. Мужска пола.	Płci żeńskiej. Женска пола.	urodzenia. рождения.	chrztu. крещения.		
	23.	Sierpień. 26.VIII	8.	Halina.	Robotnik, Teodozjusz Szkorupski syn Józefa i Marii z Wasilewskich, 32 lat i jego ślubna żona Maria, córka Włodzimierza mazurczuka i Tekli z Nowickich lat 30, obojе wyznania prawosławnego, mieszkańcy m. Horochowa. Protojerej Julian Chielchowski.
	23.	Серпень 26.VIII	8.	Галіна.	Работникъ Теодозій Шкорупскій Іосифа и Маріи з Васильевскихъ, сей 32 и его супруга Марія, дочка Владимира Мазурчука и Текли з Новицкихъ, сей 30, обоі вѣроисповѣданія православной, мешканцы м. Горохова. Протоіерей Юліанъ Хелмицкій.
15.		19	28.	Piotr	Robotnik Miron Miastów, syn Jana i Katarzyny z Kaczyńców, lat 34 i jego ślubna żona Stefanida, córka Stefana Sinkowskiego i Eudokii z Łukaszewiczów, lat 33, obojе wyznania prawosławnego, mieszkańcy m. Horochowa. Protojerej Julian Chielchowski.
15.		19	28.	Петръ.	Работникъ Миронъ Мастовъ, сынъ Іоанна и Екатерины з Качинскихъ, сей 34 и его супруга Стефанида, дочка Стефана Сѣнковскаго и Евдокіи з Лукашевичовъ, сей 33, обое вѣроисповѣданія православной, мешканцы м. Горохова. Протоіерей Юліанъ Хелмицкій.

W sierpniu ochrzczono m.p. jedno dziecko (1).
В серпни окрещено м.п. одно(1) дитя.

ROK 1938. CZĘŚĆ PIERWSZA. O URODZONYCH.
ЛѢТО ... ЧАСТЬ ПЕРВАЯ. О РОДИВШИХСЯ.

Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodziców chrzestnych. Званіе, имя, отчество и фамилія восприемниковъ.	Miejsce urodzenia. Мѣсто рожденія	Kto udzielił sakramentu Chrztu Św. Кто совершилъ таинство крещенія.
Mieszkańcy m. Horochowa: Jan syn Antoniego, Soroka i Maria Kocinbińska, córka Zachariusza Bojko. Psalmista-diakon Leonćjusz Jermak	m. Horochów.	Protojerej Julian Mielnikow z psalmista-diakonem Leonćjuszem Jermakiem.
Mieszkańcy m. Horochowa Jan Antonich Soroka i Maryia Kocinbińska, dorka Zacharyi Bojko. Psalmista-diakon Leontij Jermak	m. Horochów	Protojerej Julian Mielnikow z psalmista-diakonem Leontijem Jermakiem.
Mieszkańcy m. Horochowa Andrzej, syn Teodora, Jaszczukiewicz i Katarzyna, córka Józefa, Żonowa. Psalmista-diakon Leoncjusz Jermak	m. Horochów	Prabojerej Julian Mielnikow z psalmista-diakonem Leoncjuszem Jermakiem.
Mieszkańcy m. Horochowa Andrej, syn Teodora, Jaszczukiewicz i Katarzyna, dorka Josifa, Żonowa Psalmistyk-diakon Leontij Jermak	m. Horochów.	Protojerej Julian Mielnikow z psalmistyk-diakonem Leontijem Jermakiem

Z. P. jedno. Prabosz, Prabojerej Julian Mielnikow. Psalm.-diakon Leoncjusz Jermak
Ob. akt (1). Nastojatiel, Protoj. Julian Mielnikowskij. Psalm.-diakon Leontij Jermak

KSIĘGI METRYK NA 1938
МЄТРИЧЄСКОЙ КНИГИ НА 1938.

ROK CZĘŚĆ
ГОДЪ ЧАСТЬ

Liczba urodzonych. Счётъ родившихся.		Miesiąc i dzień Мѣсяцъ и день		Imiona urodzonych.	Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodziców, panienskie nazwisko matki, ich wiek i wyznanie.
Płci męskiej. Мужеска пола.	Płci żeńskiej. Женска пола.	urodzenia. рождения.	chrztu. крещения.	Имена родившихся.	Званіе, имя, отчество и фамилія родителей, дѣвичья фамилія матери, ихъ лѣта и вѣроисповѣданіе.
		Styczeń			
	24.	8	24	Maria.	Szewc Jan Wasilewski, syn chłopa Łaja i Salomonii z Łukaszewiczów urodzony 3. I. 1907 r. i jego ślubna żona Wera, córka Ignacego Różyło i Marii z Różyłów, urodzona 18. II. 1914 r. oboje wyznania prawosławnego, mieszkający m. Horochowa. Protojerej Julian Chmielnikow.
		Wrzesień			
	24.	8.	24.	Maria.	Швець Іоаннъ Васильевскій, сынъ Никодима и Соломоніи Лукашевичъ, уроженецъ 3. I. 1907 г. и его законная супруга Вѣра, дочка Игнатія Рудя и Маріи з Рудзиковъ, уроженка 18. II. 1914, обое вѣры православной, мѣщане м. Горохова. Протоіерей Іулиан Хмельниковъ.
		Październik.			
25.	25 IX.	3.		Anna.	Rolnik Włodzimierz Chichalnik, syn Józefa i Anny z Kasperskich, 28 lat i jego ślubna żona Maria, córka Joachima Dmytruka i Heleny z Herasymowiczów, lat 25, obojé wyznania prawosławnego, mieszkający m. Horochowa. Protojerej Julian Chmielnikow.
		Listopad			
25.	5 IX.	3.		Anna.	Рѣзникъ Владимиръ Михайловъ, сынъ Іосифа и Анны з Касперскихъ, 28 лѣтъ и его законная супруга Марія, дочка Іоакима Дмитрука и Елены з Герасимовичъ, лѣтъ 25, обое вѣры православной, мѣщане м. Горохова. Протоіерей Іулиан Хмельниковъ.

CZĘŚĆ PIERWSZA. O URODZONYCH.
ЧАСТЬ ПЕРВАЯ, О РОДИВШИХСЯ.

Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodziców chrzestnych. Званіе, имя, отчество и фамилія восприемниковъ.	Miejsce urodzenia. Мѣсто рожденія	Kto udzielił sakramentu Chrztu Św. Кто совершалъ таинство крещенія.
zamieszkałej m. Horochowa Grzegorz, syn Andrzeja Chmielnik i Eufrozyna, Chwedun, córka Ignacego Różyło Psalmista-diakon Leonty Jermak	m. Horochów.	Protojerej Julian Chmielnikow z psalmistą-diakonem Leonejuszem Jermakiem.
mieszkańcy m. Torgowa Grzegorz Andrzeiew Chmielnik i Eufrozyna Chwedun, córka Ignacego Różyło Psałomszczyk-diakon Leonty Jermak	m. Torgowa.	Protojerej Julian Chmielnikow z psalmistą-diakonem Leonejuszem Jermakiem.
Chmielnicky Bisku.-diakon L. Jermak zamieszkałej kolonii Teklówki gminy Skobeleckiej, Paweł, syn Józefa, Chmielnik i m. Horochowa Aleksandra Jaremczuk, córka Jana Hladyszkiewicza. Psalmista-diakon Leonty Jermak	B Bereznie sprzeczeno adno m. n. Hadz., Torgowy Kat.-giakon Jermak m. Horochów.	Protojerej Julian Chmielnikow z psalmistą-diakonem Leonejuszem Jermakiem.
mieszkańcy kolonii Teklówki, gminy Skobelewskiej, Paweł Józefow Chmielnik i m. Torgowa Aleksandra Jaremczuk, dcrka Joanna Hladyszkewicza Psałomszczyk-diakon Leonty Jermak	m. Torgowa.	Protojerej Julian Chmielnikow z psalmistą-diakonem Leonejuszem Jermakiem.

KSIĘGI METRYK NA 1938. ROK
МЄТРЙЧЄСКОЙ КНЙГИ НА 1938.

Liczba urodzonych. Счётъ родйвшихся.		Miesiąc i dzień Мѣсяцъ и дёнь		Imiona urodzonych. Имена родйвшихся.	Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodziców, panienskie nazwisko matki, ich wiek i wyznanie. Званіе, имя, отчество и фамилія родйтелей, фамилія мáтери, ихъ лѣта и вѣроисповѣданіе.
Płci męskiej. Мужеска пола.	Płci żeńskiej. Женска пола.	urodzenia. рождёнія.	chrztu. крещёнія.		
	26	5.	9.	Raisa.	Rolnik Piotr Pukawski, syn Prokopa i Wery z Powidajonów, urodzony 22 IX. 1912 i jego ślubna żona Barbara, córka Aleksandra Procińka i Ksenii z Pawlukówlat 26, oboje wyznania prawosławnego, mieszkańcy wsi Starystawy Protojerej Julian Michalukow.
26.	5.	9.		Païca	Рільник Петр Пукавецкий сын Прокопа и Веры з Повідзіонів, уродженец 22 IX. 1912 р. и його шлюбна дружина Варвара, дочка Александра Процюка и Ксенії з Павлюків 26 літ, обоє віри православної, мешканці с. Старостави. Протоієрей Іуліан Михалюков.
16.	28. IX.	16 X.		Eugeniusz.	Stolarz, Anatol Kuźmicz, syn Marii Kuźmicz, 28 lat i jego ślubna żona Olga, córka Jakóba Marii z Pielniczyków, 24 lat, obojga wyznania prawosławnego, mieszkańcy m. Hrubieszowa. Protojerej Julian Michalukow.
16.	28. IX.	16.		Евгеній.	Столяр, Анатолій Кузьміч сын Маріи Кузьміч, 28 літ и його шлюбна дружина, Ольга дочка Якова и Маріи з Пельніковскіх, 24 літ, обоє віри православної, мешканці м. Грубешова. Протоієрей Іуліан Михалюков.

CZĘŚĆ PIERWSZA. O URODZONYCH.
ЧАСТЬ ПЕРВАЯ. Ѡ РОДИВШИХСЯ.

Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodziców chrzestnych. Званіе, имя, отчество и фамилія восприемниковъ.	Miejsce urodzenia. Мѣсто рожденія	Kto udzielił sakramentu Chrztu Św. Кто совершилъ таинство крещенія.
Mieszkańcy wsi Cehowa Michał, syn Aleksandra, Procink i wsi Starystawa Tekla Powidzjon, córka Jana Stockiego. Psalmista-diakon Leoncjusz Jermak	m. Starystaw.	Protojerej Julian Olichnikow z psalmistą-diakonem Leoncjuszem Jermakiem.
Мѣщане с. Цеховой Михаилъ Александровъ Процюкъ и села Старостава Текла Повидзіонъ, дочка Іоанна Лойковскаго. Псаломщикъ-діаконъ Леонтій Ермак	с. Старостав.	Протоіереемъ Іуліаномъ Олѣшниковымъ съ псаломщикомъ-діакономъ Леонтіемъ Ермаковымъ.
Mieszkańcy m. Horochowa Michał, syn Jana, Powidzjon i Maria, corka Adama, Milewska. Psalmista-diakon Leoncjusz Jermak	m. Horochow	Protojerej wsi Skobelki Stefan Czyrski z psalmistą-diakonem Leoncjuszem Jermakiem.
Мѣщане м. Горохова Михаилъ Іоанновъ Повидзіонъ и Марія Адамова Милевска. Псаломщикъ-діаконъ Леонтій Ермак	м. Горохов.	Протоіереемъ Іоанномъ Скобелки Стефаномъ Чирскимъ съ псаломщикомъ-діакономъ Леонтіемъ Ермаковымъ.

KSIĘGI METRYK NA 1938
МЕТРИЧЕСКОЙ КНИГИ НА 1938 ROK

Liczba urodzonych. Счётъ родившихся.		Miesiąc i dzień Мѣсяцъ и день		Imiona urodzonych. Имена родившихся.	Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodziców, panienskie nazwisko matki, ich wiek i wyznanie. Званіе, имя, отчество и фамилія родителей, дѣвичья фамилія матери, ихъ лѣта и вѣроисповѣданіе.
Płci męskiej. Мужска пола.	Płci żeńskiej. Женска пола.	urodzenia. рождения.	chrztu. крещения.		
	27.	8 IX.	16.	Maria.	Szewc, Grzegorz Bakalczuk, s. Mikołaja i Katarzyny z Rusnowiczów, urodzony 9.I. 1912 v. jego ślubna żona Ksenia, córka Grzegorza Szkorupskiego i Heleny z Kosów, urodzona 23.I. 1911 v., obojga wyznania prawosławnego, mieszkańcy m. Horochowa. Protojerej Julian Mielnikow.
27.	8. IX.	16.	Maria.		Швець, Григорій Бакальчукъ, сынъ Миколая и Екатерины з Русновичовъ, уродженый 9.I. 1912 р. и його шлюбна дружина Ксенія, дочка Григорія Шкорупскаго и Маріи з Косовъ, уродженна 23.I. 1911 року, обоє вѣри православной, мѣщканы м. Горохова.
28.	30 IX. 1910.	23 X. Data przyjęcia		Anna.	Aniela Dubeńska, córka Aleksandra i Anny z Wasiliszynych, urodzona we wsi Dubyny, powiatu Rawskiego, mieszkanka m. Horochowa, wyznania Rzymo-Katolickiego, według swego życzenia została przyjęta na łono Kościoła Prawosławno-Katolickiego przez spowiedź i św. Komunię z imieniem „Anna". Protojerej Julian Mielnikow
28.	30 IX. 1910	23 X. Дата		Анна.	Агѣлія Дубенска, дочка Александра и Анны з Василишиных, уродженна в с. Дубины Равзискаго повѣту, мѣщканка м. Горохова, вѣри римо-католицкой, згодно своего бажанія зістала прийнята на лоно Церкви Православно-Католицкой через спов. і св. причащенія з імѣнем „Анна". Протоіерей Іулій Мельник

Imy (3), przyjęto jedno (1). W Państwowym Urzędzie Stanu Cywilnego m. p. jedno (1), 2 p. Prabarzer, Protojerej Julian Mielnikow Psalmista-diakon Leonty Jermak

1938
1938.

ROKZĘŚĆ PIERWSZA. O URODZONYCH.
Вѣдѣлъ пѣрвыи, ѡ родѣвшихсѧ.

i nazwisko rodziców, ich wiek i wyznanie. ніѧ родѝтелей, дѣкѝчьѧ ѝ вѣроиспов҃ѣданіе.	Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodziców chrzestnych. Званіе, ѝмѧ, ѻ҃тчество ѝ фамѝліѧ воспрі҃ѐмниковъ.	Miejsce urodzenia. Мѣсто рожде́ніѧ	Kto udzielił sakramentu Chrztu Św. Кто соверша́ѧлъ та́инство крещѐніѧ.
Bakalczuk. sy… …anyny z Rus… …ny 9.I. 1912 r. i… …ksenia, córka …oskiego i cha… …ma 23.I. 1911 r., … …nawnego, mie… …rwi: Miehnikow. ? Bakalczuk, …kaiserlich z Ry… …żeński 9.I. 1912 r. …druzyna Kes… …mikorunskaw… …rodzona 23.I. … …ym prawosc… …m. Torgowa.	Mieszkańcy m. Horocków Jan, syn Pawła, Rusanowicz Anna, córka Grzegorza, Bakalczuk. Psalmista-diakon Leonij Jermak	m. Horochów.	Przez proboszcza Horochowskiego ks. Jana Kuczyńskiego.
…órka Aleksan… …zynych, urodz… …y, powiatu Ra… …anka m. Hor… …Rzymo-Kato… …swego życzen… …ano Kościo… …olickiego po… …omnię z imi… Mielnikow	Mieszkańcy m. Torgowa Joann Pawłow Rusano- wicz i Anna Grigor'jewa Bakalczuk. Psałomszczyk-diakon Leontij Jermak	m. Torgow.	Przez proboszcza cerkwi Skobelki Stefana Turskiego z psałomszczykiem-diakonem Leontjuszem Jermakiem.
…eńska, dorka …ym z Wasil… …a w s. Dubin… …kiego, mieszka… …ym Rzymo-Ka… …ano swego za… …przyjęcia … …prawosławn… …przez spowiedź … …z imieniem	Mieszkańcy m. Horochowa: Andrzej Krysztalski i Michaił Karasinkiewicz Psałomszczyk-diakon Leontij Jermak	wieś Dubiny, powiatu Radzichowskiego.	Przyjęcia dokonał Prawosławny Julian Mielnikow z psałmistą-diakonem Leontjuszem Jermakiem.
…an Mielnikow	Mieszkańcy wsi Dubiny: mieszkańcy m. Horochowa Andrej Krysztalski i Michaił Karasinkiewicz Psałomszczyk-diakon Leontij Jermak	wsi Dubiny, powiatu Radzichowskiego	Przyjęcia dokonał przez spowiedź i przez Eucharystję Prawosławny Julian Mielnikow z psałmistą-diakonem Leontjuszem Jermakiem.
…m. 1 chłopiec (1), z … …Julian Mielnikow … …Leonty Jermak	W Zeszycie oznaczono m. n. jedno, ż. n. dwie, m. n. trzy, z tych jedna ż. n. i jedna m. n. Proboszcz Leontij Jermak	m. n. jedno, ż. n. dwie, m. n. trzy, z tych jedna ż. n. i jedna m. n.	Proboszcz Leontij Jermak

KSIĘGI METRYK NA 1938
МЕТРИЧЕСКОЙ КНИГИ НА 1938

Liczba urodzonych. Счётъ родившихся.		Miesiąc i dzień Мѣсяцъ и день		Imiona urodzonych. Имена родившихся.	Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodziców, panienskie nazwisko matki, ich wiek i wyznanie. Званіе, имя, отчество и фамилія родителей, дѣвичья фамилія матери, ихъ лѣта и вѣроисповѣданіе.
Płci męskiej. Мужеска пола.	Płci żeńskiej. Женска пола.	urodzenia. рождения.	chrztu. крещения.		
17.		Listopad 25. X.	6.	Teofan.	Rolnik, Włodzimierz Prytuła syn Bazylego i Katarzyny z Baszowców, lat 21 i jego ślubna żona Maria, córka Marii Marczuk, lat 18, oboje wyznania prawosławnego, mieszkańcy wsi Starystawa. Protojerej Julian Olieluszok.
17.		Листопад. 25. X.	6.	Теофан.	Рільник Володимир Притула син Василія и Екатерини Баш- ковцевъ, лѣтъ 21 и його законна дружина Марія, дочка Мар- Марчук, лѣтъ 18, обоє вѣри пра- вославної, мѣщанє с. Ста- рославна. Протоіерей Юліанъ Олелюшко
29.	23. X.	6.		Ludmiła	Rolnik, Jan Gruszkowski, syn Sy- meona i Paraskiewy z Swirhuno- 29 lat i jego ślubna żona Para- kiewa, córka Damiana Chwesz- czuna i Anny z Traczów, urodz. 27. X. 1910, obóz bj. oboje wyznania prawosławnego, mieszkańcy w Starystawa. Protojerej Julian Olieluszkow.
29.	23. X.	6		Людміла	Рільник, Іоан Грушковскій сын Семеона и Параскевы з Свирґунтъ, 29 лѣтъ і його законна дружина Параскева, дочь Даміана Квещуна и Анны з Трачъ, уроджена 27. X. 19 обоє вѣри православной мѣщанокъ с. Старославна Протоіерей Іуліанъ Олелюшко

Księga Metryk Parafii Prawosławnej w Starystawie

ROK, CZĘŚĆ PIERWSZA. O URODZONYCH.
Годъ, часть первая, о родившихся.

Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodziców chrzestnych. Званіе, имя, отчество и фамилія восприемниковъ.	Miejsce urodzenia. Мѣсто рожденія	Kto udzielił sakramentu Chrztu Św. Кто совершилъ таинство крещенія.
Mieszkańcy wsi Starystawa Aleksander, syn Jana, Prytuła i Maria, córka Trofima Izwicka. Psalmista-diakon Leonty Jermak	w. Starystaw.	Protojerej Julian Mielnikow z psalmistą-diakonem Leonjuszem Jermakiem.
Mieszkańcy sela Siedlostawa Aleksandr Joannow Prytula i Maria, dorka Trofima, Izwicka Psalmistin-diakon Leontij Jermak	c. Siedlostaw.	Protojerej Julian Mielnikow z psalmistą-diakonem Leontijem Jermakom.
Mieszkańcy wsi Starystawa Gregor, syn Symeona, Gruszkowski i Maria Lotocka, córka Jana Prytuły. Psalmista-diakon Leontij Jermak	w. Starystaw.	Protojerej Julian Mielnikow z psalmistą-diakonem Leontijem Jermakiem.
Mieszkańcy sela Siedlostawa Grigorij Symeonow Gruszkowski i Maria Lotocka, dorka Joanna Prytuły. Psalmista-diakon Leontij Jermak	c. Siedlostaw.	Protojerej Julian Mielnikow z psalmistą-diakonem Leontijem Jermakom.

Wydział Świętobliwego Synodu

KSIĘGI METRYK NA
МЄТРИЧЄСКОЙ КНИГИ НА

ROK
Бóдъ

Liczba urodzonych. Счётъ родившихся.		Miesiąc i dzień Мѣсяцъ и дѣнь		Imiona urodzonych.	Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodziców, panienskie nazwisko matki, ich wiek i wyznanie.
Płci męskiej. Мужеска пола.	Płci żeńskiej. Женска пола.	urodzenia. рождѣнія.	chrztu. крещѣнія.	Имена родившихся.	Званіе, имя, отчество и фамилія родителей, дѣвичья фамилія матери, ихъ лѣта и вѣроисповѣданіе.
18.		31 X.	15.	Jarosław	Rolnik, Ignacy Kuszniruk, syn Daniela i Maksymy z Kaczyńskich, lat 30 i jego ślubna żona Anastazja, córka Proko[illegible]pa Soroki i Ksenii z Hnyko[illegible] lat 23, wyznania prawosław[illegible]nego, mieszkańcy m. Horod[illegible]wa. Prot. Jerzy Chiliuk
18.		31. X.	15	Ярослав.	Рільник Ігнатій Кушнірук сын Даніїла і Макрини з Качишока, літ 30 і його ш[illegible]на дружина Анастасія, дочка Прокопія Сороки і Ксенії з Гнилюк, літ 23, віри православної, мешканці м. Горо[illegible]ва Протоіерей Іуліан Хилюк
19.		12 XI.	24 XI.	Leoncjusz.	Rolnik Mikołaj Łotocki, syn Jakóba i Marii z Hahułów, 35 lat i jego ślubna żona, Anna, córka Teodora Czornopasa i Teodozji z Muszytów, 28 lat, oboje wyznania prawosławnego, mieszkańcy wsi Stary[illegible]
19.		12 XI.	24 XI.	Леонтій.	Рільник Мікола Лотоцький сын Якова і Марії з Гагуло[illegible] 35 літ й його законна дружина Анна, дочка Осипа Горнопаса і Осипії з Мушитів, 28 літ, обоє віри православної, мешканці с. Старосілля Протоіерей Іуліан Хилюк

Część pierwsza. O urodzonych.

Бóдчáсть пéрвая. Ѡ рождéнныхсѧ.

Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodziców chrzestnych. Зва́ніе, и́мя, о́тчество и фами́лія воспріе́мниковъ.	Miejsce urodzenia. Мѣсто рожде́нія	Kto udzielił sakramentu Chrztu Św. Кто соверша́лъ та́инство крещє́нія.
Mieszkańcy m. Horodeło-wa Jan, syn Józefa, Chrudyc-a Nadzieja Petroszczuk, córka Tymoteusza Ostap-czuka. Psalmista-diakon Leonćj Jermak	m. Horodeło-w.	Protojerej Julian chielmikow z psalmistą-diakonem Leonćjuszem Jermakiem.
Mieszkańcy m. Tarnoro-da Joann, syn Jacinta Ty-mur i Nadeżda Petro-szczuk, dońka Emiliana Ostapczuka. Protoiereй Leonтій Ермакъ	m. Tarnorod.	Protojerej Julian chielmikow z psalmistą-diakonem Leonćjuszem Jermakiem.
Mieszkańcy wsi Starystawa Teodozjusz, syn chłopa, Łotocki i Anna Czorno-bas, córka Radiona Sa-warczuka. Psalmista-diakon Leonćj Jermak	w. Starystaw.	Protojerej Julian chielmikow z psalmistą-diakonem Leonćjuszem Jermakiem.
Mieszkańcy s. Stodoła-wa Teodozyj mieszkańcy Łotoćkij i Anna Tarnopas, dońka Radiona Sawczuka. Протоіерей Леонтій Ермакъ	s. Stodoła.	Protojerej Julian chielmikow z psalmistą-diakonem Leonćjuszem Jermakiem.

KSIĘGI METRYK NA 1938
МЄТРИЧЕСКОЙ КНИГИ НА 1938

Liczba urodzonych. Счётъ родившихся.		Miesiąc i dzień Мѣсяцъ и день		Imiona urodzonych. Имена родившихся.	Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodziców panienskie nazwisko matki, ich wiek i wyznanie. Званіе, имя, отчество и фамилія родителей, ихъ фамилія матери, ихъ лѣта и вѣроисповѣданіе.
Płci męskiej. Мужеска пола.	Płci żeńskiej. Женска пола.	urodzenia. рождения.	chrztu. крещения.		
20.		8	26.	Paweł.	Rolnik, Andrzej Krukowski syn Pawła i Darii z Szumańskich, 48 lat i jego ślubna żona Ksenia, córka Tymoteusza Rusanowicza i Solomonii z Wołczyńskich, 35 lat, obaj wyznania prawosławnego, mieszkańcy m. Nowotkowa Protojerej Julian Mielnikow
20.		8.	21.	Павелъ.	Рольникъ, Андрей Крукковскій сынъ Павла и Дарiи з Шумаковскихъ, 48 лѣтъ и его законная супруга Ксенiя, дочка Тимоѳея Русановича и Соломонiи з Волчаньскихъ, 35 лѣтъ, обое вѣры православной, мѣщанъ м. Новотковой Протоiерей Юлiанъ Мельниковъ
					Z listopadzie ochrzczono m. p. Listopadzie ochrzczono m. p.
					W miesiącu wpisano m. p. В мѣсяцѣ вписано м. п.
30.	13 VIII.	19.		Maria.	Stolarz, Bazyli Bondar, syn Bazylego i Eufrozyny z Dombrowskich, i jego ślubna żona Aleksandra, córka Nicety Jndyczuka i Agaty z Kodnina, 22 lat, obaj wyznania prawosławnego, mieszkańcy m. Nowotkowa Protojerej Julian Mielnikow
30.	13. VIII.	19.		Марія.	Столяръ, Василiй Бондаренокъ сынъ Василiя и Евфросiнiи з Домбровскихъ, 28 лѣтъ и его законная супруга Александра дочка Никiты Jндычука и Агаѳiи з Кодниновъ, 22 лѣтъ, обое вѣры православной, мѣщанъ м. Новотковой Протоiерей Юлiанъ Мельниковъ

CZĘŚĆ PIERWSZA. O URODZONYCH.
ЧАСТЬ ПЕРВАЯ. Ѡ РОДИВШИХСЯ.

Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodziców chrzestnych. Званіе, имя, отчество и фамилія восприемниковъ.	Miejsce urodzenia. Мѣсто рожденія	Kto udzielił sakramentu Chrztu Św. Кто совершалъ таинство крещенія.
Mieszkańcy m. Horochowa Stepan, syn Pawła, Krukowski i Katarzyna, córka Symeona, Wołczyńska Psalmista-diakon Leonçjusz Jermak	Horochów.	Protojerej Julian Mielnikow z psałmistą-diakonem Leonçjuszem Jermakiem.
Mieszkańcy m. Horochowa Stepan Pawłów Krukowski i Ekaterina Symeonowa Wołczyńska. Psałomszczik-diakon Leoncjusz Jermak	Horochów.	Protojerej Julian Mielnikow z psałomszczikom-diakonom Leoncjuszem Jermakiem.
[illegible] ...skiej płci jedno (1). Rod., prot. Julian Mielnikow. Psałm.-diakon Leoncjusz Jermak [illegible], ...eńców płci jedno (1). Nast., Prot. Julian Mielnikow. Psałm.-diakon Leoncjusz Jermak		
Mieszkańcy m. Horochowa Jan, syn Bazylego, Mazepa i Nadziej, córka Pawła, Rusanowicz. Psałmista-diakon Leoncjusz Jermak	Horochów.	Protojerej Julian Mielnikow z psałmistą-diakonem Leoncjuszem Jermakiem.
Mieszkańcy m. Horochowa Jan Basiljew Mazepa i Nadieżda Pawłowa Ryczanowicz. Psałomszczik-diakon Leoncjusz Jermak	Horochów.	Protojerej Julian Mielnikow z psałomszczikom-diakonem Leoncjuszem Jermakiem.

KSIĘGI METRYK NA 1938
МЄТРИЧЄСКОЙ КНИГИ НА 1938.

Liczba urodzonych. Счётъ родившихся.		Miesiąc i dzień Мѣсяцъ и день		Imiona urodzonych. Имена родившихся.	Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodziców, panienskie nazwisko matki, ich wiek i wyznanie. Званіе, имя, отчество и фамилія родителей, дѣвичья фамилія матери, ихъ лѣта и вѣроисповѣданіе.
Płci męskiej. Мужескаго пола.	Płci żeńskiej. Женскаго пола.	urodzenia. рожденія.	chrztu. крещенія.		
	31.	8.	24.	Anna.	Rolnik Jan Kryształalski, syn Teodora i Anastazji z Chmielników, 34 lat i jego ślubna żona Dominika, córka Jana Samojta i Anny z Janików, 25 lat, obojga wyznania prawosławnego, mieszkańcy m. Porochowa. Proboszcz Julian Mielnikow.
	31.	8.	24.	Anna.	Rolnik Jan Krzyształski, syn Teodora i Anastazji z Chmielników, 34 lat i jego ślubna żona Dominika, córka Jana Samojta i Anny z Janików, 25 lat, obojga wyznania prawosławnego, mieszkańcy m. Porochowa. Proboszcz Julian Mielnikow.
	32.	7.	26.	Maria.	Rolnik Jan Chweszczuk, syn Tymoteusza i Heleny z Stukanów, 28 lat i jego ślubna żona Andrzeja, córka Jana Pracinka i Katarzyna z ..... 28 lat, obojga wyznania prawosławnego, mieszkańcy m. Porochowa. Proboszcz Julian Mielnikow.
	32.	7.	26.	Maria.	Rolnik Jan Kwaszyn, syn Tymoteusza i Heleny z Stukanów, 28 lat i jego ślubna żona Andrzeja, córka Jana Pracinka i Ekaterina ..... 28 lat, obojga wyznania prawosławnego, mieszkańcy m. Porochowa. Proboszcz Julian Mielnikow.

W grudniu odnaczono zeńskiej płci diakon (Leontij) z Dworca Jerem

Proboszcz Julian Mielnikow

W roku 1938 ochrzczono płci przyjęto na łono Kościoła Trzy (3). Proboszcz i dziekan

W powiecie 1938 zapisano mężczyzn przyjęto na łono Prawosławnego Kościoła Proboszcz

N A 1938
N A 1938.

ojca i nazwisko rodzic
matki, ich wiek i wyznania

фамíлiа родúтелей, лѣт
лѣта и вѣроисповѣданiя.

~~Kryształalski~~
Kulczycki, sy
astazji z chin
go ślubna żon
Jana Samojła,
ów, 25 lat, obojg wy
stawnego, mies
wa.
m ślicznikow.
ie Krzyżmaniec
i Anastazji.
Domicika, do
ńska i Anny
z wiary prawo
zyi m. Torop
yjan ślicznik
weszczuk, sy
Heleny z Stuk
go ślubna żon
Jana Pracinka
28 l
nia prawosław
em ślicznikow.
Kwaczyn, cmi
mykanikow, 28
dzyma Nadez
Pracka i Eka
28 lat, wło
mieszkańcu z c. Cz
ślicznikow.
tnia czasu żeńskiej
ejnoz I. Leonty Jer
Życian mnoh
z wschodnio
no Iwon Kościo
łosnych i dzieck
wrzędnio męskie
mona prawosła

Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodziców chrzestnych.

Званiе, имя, отчество и фамилiа воспрiемниковъ.

Miejsce urodzenia.

Мѣсто рожденiя

Kto udzielił sakramentu Chrztu Św.

Кто совершилъ таинство крещенiя.

Mieszkańcy m. Horochowa Bazyli, syn Prokopa, Pasiecznik i Maria Roszczyna, córka Andrzeja Kryształskiego. Psalmista-diakon Leoncjan Jermak	m. Horochów.	Protojerej Julian ślicielnikow z psalmistą-diakonem Leonejnszem Jermakiem.
Mieszkańcy m. Torgowica Wasilij Prokopiów Pasiecznik i Maria Roszczyna, córka Andrzeja Kryształskiego. Psalmistą-diakon Leoncjan Jermak	m. Torgowica.	Protojerej Julian ślicielnikow z psalmistą-diakonem Leonejnszem Jermakiem.
Mieszkańcy wsi Starystawa Aleksander, syn Grzegorza i Anna, córka Szymona, Gruszkowska. Psalmista-diakon Leoncjy Jermak	m. Horochów/ w. Starystaw	Protojerej Julian ślicielnikow z psalmistą-diakonem Leonejnszem Jermakiem.
Mieszkańcy m. Starosiława Aleksandr Grigoriew i Aleksandra Simeonowa Gruszkowska. Psalmista-diakon Leoncyj Jermak	m. Torgowica/ selo Starosław.	Protojerej Julian ślicielnikow z psalmistą-diakonem Leonejnszem Jermakiem.

W Grydni urodziło męska płeć (3). Proboszcz, Protojerej Julian ślicielnikow. Psalmista-diakon Leoncyj Jermak

W Grydni urodziło męska płeć (3). Nastojatel, Psalmista-diakon Leoncyj Jermak

W Grydni urodziło się osiemnaścia (18), płci żeńskiej dwadzieścia dziewięć (29); płci męskiej dwadzieścia dziewięć (29); Rzymsko-Katolickiego płci męskiej dwa (2), płci żeńskiej dwa (2). Protojerej Julian ślicielnikow. Psalmista-diakon Leoncyj Jermak

W Grydni urodziło się osiemnaścia (18), płci żeńskiej dwadzieścia dziewięć (29); męska płeć dwadzieścia dziewięć (29); Cerkwi męskiej płeć dwa i męska płeć trzy (3). Życian ślicielnikow. Psalmista-diakon Leoncyj Jermak

KSIĘGI METRYK NA
МЄТРИЧЄСКОЙ КНИГИ НА

Liczba urodzonych. Счётъ родившихся.		Miesiąc i dzień Мѣсяцъ и день		Imiona urodzonych. Имена родившихся.	Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko panienskie nazwisko matki, ich wiek i Званіе, имя, отчество и фамилія родителей, фамилія матери, ихъ лѣта и
Płci męskiej. Мужеска пола.	Płci żeńskiej. Женска пола.	urodzenia. рождения.	chrztu. крещения.		

CZE
ЧАС

WYDANIE ŚWIĘTOBLIWEGO SYNODU

CZĘŚĆ DRUGA, O ZAŚLUBIONYCH.

ЧА́СТЬ ВТОРА́Я, О́ БРАКОСОЧЕТА́ВШИХСЯ.

ИЗДАНІЕ СВЯТѢЙШАГО СИНОДА

KSIĘGI METRYK NA 1938 ROK

МЕТРИЧЕСКОЙ КНИГИ НА 1938. ГОДЪ

Liczba ślubów. Счётъ браковъ.	Miesiąc i dzień. Мѣсяцъ и день.	Stanowisko lub zawód, imię i nazwisko narzeczonego, imiona rodziców, panieńskie nazwisko matki, wyznanie, miejsce urodzenia i zamieszkania, i który ślub. Званіе или родъ занятія, имя и фамилія женихà, имена родителей, дѣвичья фамилія матери, вѣроисповѣданіе, мѣсто рожденія и жительства, и которымъ бракомъ.	Data urodzenia narzeczonego. Дата рожденія жениха.	Stanowisko lub zawód, imię i nazwisko narzeczonej, imiona rodziców, panieńskie nazwisko matki, wyznanie, miejsce urodzenia i zamieszkania, i który ślub. Званіе или родъ занятія, имя и фамилія невѣсты, имена родителей, дѣвичья фамилія матери, вѣроисповѣданіе, мѣсто рожденія и жительства, и которымъ бракомъ.	Data urodzenia narzeczonej. Дата рожденія невѣсты.
1	Luty 4.	Szewc, Jan Wasilewski syn Mikołaja i Salomonii z Łukaszewiczów, wyznania prawosławnego, urodzony i zamieszkały w Horochowie, pierwszy ślub. Protojerej Julian Dielnicki.	3. I. 1907.	Wera Różyło, córka Ignacego i Marii z Różyłów, wyznania prawosławnego, urodzona i zamieszkująca w Horochowie, pierwszy ślub.	18.. 19..
1.	4.	Швецъ Іоаннъ Василевскій сынъ Николая и Соломоніи з Лукашевичъ, вѣры православной, уроженецъ и жительствующій в Горохові, первый шлюбъ. Протоіерей Іулианъ Дѣльницкій.	3. I. 1907.	Вера Ружицкая, дочка Игнатія и Маріи з Ружицкихъ, вѣры православной, уроженка и жительствующая в Горохові, первый шлюбъ.	18.. 19..
2.	6.	Szewc Aleksy Dołhopołów, syn Jana i Aleksandry z Wołczyńskich, wyznania prawosławnego, urodzony w Kijowie, zamieszkujący w kolonii Siń Kiewicze, gminy Świniuchskiej, pierwszy ślub. Prot. Julian Dielnicki.	20. V. 1917.	Tekla Łukaszewicz, córka Leonejusza i Marii z Jaszczyńskich, wyznania prawosławnego, urodzona i zamieszkująca w Horochowie, pierwszy ślub.	17.. 19..
2.	6.	Швецъ Алексій Долгополовъ, сынъ Іоанна и Александры з Вольчинскихъ, вѣры православной, уроженецъ и Кіевѣ, жительствующій в колоніи Сѣнкевичи, гмины Свиноуховской, первымъ шлюбомъ. протоіерей Іулианъ Дѣльницкій.	20. V. 1917.	Олена Лукашевичъ, дочка Леонтія и Маріи з Хвощинскихъ, вѣры православной, уроженка и жительствующая в Горохові, первымъ шлюбомъ.	17.. 19..
3.	9	Rolnik, Teodor Zdrylnik, syn Jana i Anastazji z Kolesników, wyznania prawosławnego, urodzony i zamieszkający we wsi Cerowie, pierwszy ślub. Protojerej Julian Dielnicki.	4. XI. 1911.	Tatiana Łotocka, córka Bazylego i Anny z Werenczuków, wyznania prawosławnego, urodzona i zamieszkająca w Horochowie, pierwszy ślub.	1..
3.	9.	Рѣльникъ Ѳеодоръ Здрилюкъ, сынъ Іоанна и Анастаіи з Колесниковъ, вѣры православной, уроженецъ и жительствующій в Церові, первымъ шлюбомъ. протоіерей Іулианъ Дѣльницкій.	4 XI. 1911.	Mariana Łotocka, dочка Василія и Анны з Верещуковъ, вѣры православной, уроженая и жительствующая в Горохові, первымъ шлюбомъ.	1..

Część D
Часть В

Kto udzielił sakramentu.

Кто совершалъ таинство.

z pozwoleniem Konsystorza Duchownego Diecezji Lubelskiej z dnia 15 grudnia 1937 r. L. dz. 4000/37
с разрѣшенія Консисторіи Люблинской Епархіи отъ 15 декабря 1937 г. за № 4000/37

CZĘŚĆ DRUGA, O ZAŚLUBIONYCH.

ЧА́СТЬ ВТОРА́Я, Ѡ БРАКОСОЧЕТА́ВШИХСЯ.

Kto udzielił sakramentu. Кто̀ совершáлъ тáинство.	Świadkowie. Кто̀ бы́ли поручи́тели.	Podpis świadków według życzenia По́дпись свидѣтелей за́писи по жела́нію.
Ks. Leonid Jermakiem. Протоіереемъ Леонтіемъ Ермаковымъ.	За młodym: Bazyli Łakomski i Teodor Wasilewski; za młodą: Andrej Rużyło i Aleksander Chweszczun. Psalmista - diakon Leonij Jermak За молодымъ: Василій Лакомскій и Осодор Василевскій; за молодою: Андрей Ружило и Александр Хвещун. Исаломщикъ - діаконъ Леонтій Ермак	
Ks. Leonid Jermakiem. Протоіереемъ Леонтіемъ Ермаковымъ.	За młodym: Włodzimierz Janiuk; Bazyli Wołczyński; za młodą: Jakób Łakomski i Andrzej Kryształski. Psalmista - diakon Leonij Jermak За молодымъ: Владимиръ Янюкъ и Василій Вольчинскій; за молодою Іаковъ Лакомскій и Андрей Кришталевскій. Исаломщикъ - діаконъ Леонтій Ермак	
Ks. Leonid Jermakiem. Протоіереемъ Леонтіемъ Ермаковымъ.	За narzeczonym: Karp Poliszczuk i Aleksander Stupaczyński; za narzeczoną: Andrzej Kryształski i Stefan Wevemczuk. Psalmista - diakon Leonij Jermak За нареченнымъ: Карпъ Полищукъ и Александръ Ступачинскій; за нареченною: Андрей Кришталевскій и Стефанъ Вересчукъ. Исаломщикъ - діаконъ Леонтій Ермак	

KSIĘGI METRYK NA 1938 R.
МЕТРИЧЕСКОЙ КНИГИ НА 1938 Г.

Liczba ślubów. Счёт тех бракосъ.	Miesiąc i dzień. Мѣсяцъ и день.	Stanowisko lub zawód, imię i nazwisko narzeczonego, imiona rodziców, panieńskie nazwisko matki, wyznanie, miejsce urodzenia i zamieszkania, i który ślub. Званіе или родъ занятія, имя и фамилія жениха, имена родителей, девичья фамилія матери, вѣроисповѣданіе, мѣсто рожденія и жительства, и которымъ бракомъ.	Data urodzenia narzeczonego. Дата рожденія жениха.	Stanowisko lub zawód, imię i nazwisko narzeczonej, imiona rodziców, panieńskie nazwisko matki, wyznanie, miejsce urodzenia i zamieszkania, i który ślub. Званіе или родъ занятія, имя и фамилія невѣсты, имена родителей, девичья фамилія матери, вѣроисповѣданіе, мѣсто рожденія и жительства, и которымъ бракомъ.	Kto udzielił sakramentu. Кто совершилъ таинство.
4.	11	Stolarz Jakób Kusiewicz syn Antoniego i Anny z Krysztalskich, wyznania prawosławnego, urodzony i zamieszkający w Horochowie, pierwszy ślub. Prot. Julian Mielnikow.	30. IV. 1909.	Olga Skramkiewicz, córka Piotra i Anastazji z Radwanieckich wyznania prawosławnego urodzona i zamieszkająca w Horochowie, pierwszy ślub.	
4	11	Столяръ Яковъ Кусевичъ, сынъ Антоніевъ Анны з Крыштальскихъ, вѣры православной, уроженецъ и жительствующій въ городѣ, первымъ бракомъ. Протоіерей Іулианъ Мельниковъ.	30. IV. 1909.	Ольга Скрамкевич, дочка Петра и Анастасіи з Радванецкихъ, вѣры православной, уроженка и жительствующая въ городѣ, первымъ бракомъ.	
5.	13.	Szewc, Teodor Radwaniecki, syn Leonejusza i Heleny z Niebożyńskich, wyznania prawosławnego urodzony i zamieszkający z Horochowie, pierwszy ślub. Prot. Julian Mielnikow.	22 I. 1904.	Maria Jemczyk, córka Józefa i Salomonii z Holdowańskich, wyznania prawosławnego, urodzona i zamieszkająca w Horochowie, pierwszy ślub.	
5.	13.	Швецъ, Осодоръ Радванецкій, сынъ Леонтія и Елены з Небожинскихъ, вѣры православной, уроженецъ и жительствующій въ городѣ, первымъ бракомъ. Протоіерей Іулианъ Мельниковъ.	22. I. 1904.	Марія Емчикъ, дочка Іосифа и Соломоніи з Голдованскихъ, вѣры православной, уроженка и жительствующая въ городѣ, первымъ бракомъ.	
6.	13.	Rolnik, Teodor Mielnik, syn Dymitrego i Agrypiny, z Szeremetów, wyznania prawosławnego, urodzony i zamieszkający w Skobelce, pierwszy ślub. Prot. Julian Mielnikow.	22 I.	Maria Chweszczun, córka Joachima i Paraskiewy z Demczuków, urodzona we wsi Karani, powiatu Mariupolskiego, guberni Jekaterinosławskiej, zamieszkająca w Starymstawie, pierwszy ślub.	
6.	13.	Рольникъ Осодоръ Мельникъ, сынъ Дмитрія и Аграфены з Шереметовъ, вѣры православной, уроженецъ и жительствующій въ Скобелцѣ, первымъ бракомъ. . . . Протоіерей Іулианъ Мельниковъ.	22 I.	Марія Хвещунъ, дочка Іоакима и Параскевы з Демчуковъ, уроженка въ сели Карани, повѣту Мариупольскаго, губерніи Екатеринославской, замужемъ въ Старомстовѣ, первымъ бракомъ.	

CZĘŚĆ DRUGA, ... ВТОРАЯ, ...

Kto udzielił sakramentu. Кто совершилъ таинство.

Za ... na i ... maj ... Tyszk ... Palm ... Za ... i ... ... Joan ... Jcam ... Za ... i Al ... przez ... trzej ... Psalm ... Za ... kowc ... Aur ... Skid ... Jca ... Za ... Grze ... Filip ... Psal ... Za ... go ... ma ... Ch ... Jca ...

CZĘŚĆ DRUGA, O ZAŚLUBIONYCH.
ЧА́СТЬ ВТОРА́Я, Ѡ БРАКОСОЧЕТА́ВШИХСЯ.

Kto udzielił sakramentu. Кто̀ соверша́лъ та́инство.	Świadkowie. Кто̀ бы́ли поручи́тели.	Podpis świadków według życzenia По́дпись свиде́телей за́писи по жела́нію.
Ślub zawarł z pozwoleniem Jermakiem. Брако́мъ сочета́лъ съ разрѣше́нія Іерма́кова. Протоіере́й Іуліанъ Лѣвицкій.	За нареченную: Jan Roszczyna i Jan Kusiewicz; za nareczonego: Jan Radwanieccki i Jan Tyszkiewicz. Psalmista-diakon Leonciusz Jermak За нареченнымъ: Іоанн Рощина и Іоаннъ Кусевичъ; за нареченною: Іоаннъ Радванецкій и Іоаннъ Тишкевичъ. Псаломщикъ-діаконъ Леонтій Ермакъ	
	За нареченную: Jan Krukowski i Aleksy Rusanowicz; za nareczoną: Antoni Skibicki i Andrzej Jemczyk. Psalmista-diakon Leoncjusz Jermak За нареченною: Іоаннъ Крюковскій и Алексѣй Русановичъ; за нареченнымъ: Антоній Скібицкій и Андрей Емчикъ. Псаломщикъ-діаконъ Леонтій Ермакъ	
	За нареченную: Izydor Zahorowski i Grzegorz Stupak; za nareczoną: Filimon Pukas i Aleksander Chweszczun. Psalmista-diakon Leoncjusz Jermak За нареченнымъ: Исидоръ Загороховскій и Григорій Ступакъ; за нареченною: Филимонъ Пукасъ и Александръ Хвещунъ. Псаломщикъ-діаконъ Леонтій Ермакъ	

KSIĘGI METRYK NA 1938 ROK.
МЕТРИЧЕСКОЙ КНИГИ НА 1938 ГОД.

Liczba ślubów. Счíтъ брáкωвъ.	Miesiąc i dzień. Мѣсяцъ и дéнь.	Stanowisko lub zawód, imię i nazwisko narzeczonego, imiona rodziców, panieńskie nazwisko matki, wyznanie, miejsce urodzenia i zamieszkania, i który ślub. Званíе нáй рóдъ занáтія, имá и фамúлія женúха, имéна родúтелей, дéвичья фамúлія мáтери, вéроисповéданіе, мѣсто рождéнія и жúтельства, и котóрымъ брáкомъ.	Data urodzenia narzeczonego. Дáта рождéнія женúха.	Stanowisko lub zawód, imię i nazwisko narzeczonej, imiona rodziców, panieńskie nazwisko matki, wyznanie, miejsce urodzenia i zamieszkania, i który ślub. Званíе нáй рóдъ занáтія, имá и фамúлія невѣсты, имéна родúтелей, дéвичья фамúлія мáтери, вéроисповéданіе, мѣсто рождéнія и жúтельства, и котóрымъ брáкомъ.	Data urodzenia narzeczonej. Дáта рождéнія невѣсты.
7.	18.	Agent handlowy Michał Zalucki, syn Michała i Julii z Dzimbiak, wyznania prawosławnego, urodzony w Dobromylu Wielkim, zamieszkujący w Horochowie, pierwszy ślub. Prot. Julian Mielnikow.	21. XI. 1909 r.	Eudokia Kawasiukiewicz, córka Aleksandra i Anastazji z Jaszczukiewiczów, wyznania prawosławnego, urodzona i zamieszkująca w Horochowie, pierwszy ślub.	21.
7.	18.	Агентъ хандлевый Михайлъ Зацуцкий, сынъ Михаила з Дзюбак, вѣри православной, уроджений в Добромили Вел. Вел., замешкуючий в Горохові, першим шлюбом. Прот. Юліан Мельников.	21. XI. 1909.	Евдокія Карасюкевич, дочка Александра и Анастасіи з Міщуківів, вѣри православной, уроджена и замешкуюча в Горохові, першим шлюбом.	21.
8.	18.	Szewc Grzegorz Weremczuk, syn Bazylego i Anisii z Krukowskich, wyznania prawosławnego, urodzony i zamieszkający w Horochowie, pierwszy ślub. Prot. Julian Mielnikow.	27. XI. 1914 r.	Nadzieja Hołdowańska, córka Jakóba i Justyny z Wołczyńskich, wyznania prawosławnego, urodzona i zamieszkająca w Horochowie, pierwszy ślub.	30. 19
8.	18.	Швецъ Григорій Веремчукъ, сынъ Василія и Анисіи з Крукковскихъ, вѣри православной, уроджений и замешкуючий в Горохові, першим шлюбом. Прот. Юліан Мельников.	27 XI. 1914.	Надежда Голдованюк, дочка Якова и Justyny з Волчинскихъ, вѣри православной, уроджена и замешкуюча в Горохові, першим шлюбом.	30. 19
9.	18	Mł. Szewc, Mikołaj Hołdowański, syn Daniela i Anastazji z Jemczyków, wyznania prawosławnego, urodzony i zamieszkający w Horochowie, pierwszy ślub. Protojerej Julian Mielnikow.	23. II. 1909.	Tekla Niemczuk, córka Leontego i Ireny z Weremczuków, wyznania prawosławnego, urodzona i zamieszkająca w Horochowie, pierwszy ślub.	19 23
9.	18.	Швець Николай Голдованський, сын Даніила и Анастасіи з Емчиків, вѣри православной, уроджений и замешкуючий в Горохові, першим шлюбом. Протоіерей Юліан Мельников.	23. II. 1909.	Текла Німчук, дочка Леонтія и Ірини з Веремчуків, вѣри православной, уроджена и замешкуюча в Горохові, першим шлюбом.	19 23

CZĘŚĆ DRUGA
ЧАСТЬ ВТОРАЯ.

Kto udzielił sakramentu. Кто совершилъ таинство.

Lecz. Jermakiem. Leoniem Jermakiem.

Świadkowie: Julian Mielnikow, Julian Mielnikow

CZĘŚĆ DRUGA, O ZAŚLUBIONYCH.

ЧА́СТЬ ВТОРА́Я, Ѡ БРАКОСОЧЕТА́ВШИХСЯ.

Kto udzielił sakramentu. Кто̀ соверша́лъ та́инство.	Świadkowie. Кто̀ бы́ли поручи́тели.	Podpis świadków według życzenia По́дпись свиде́телей за́писи по жела́нію.
Ks. Leonjusz Jermakiem. Свящ. Леонтіемъ Ермаковымъ.	За narzeczonym: Mikołaj Klirecki i Mikołaj Załucki; za narzeczoną: Filip Kramarewicz i Piotr Jaszczukiewicz. Psalmista-diakon Leonjusz Jermak За нареченнымъ: Николай Клирецкій и Николай Залуцкій; за нареченною: Филипп Крамаревичъ и Петръ Ящукевичъ. Псаломщикъ-діаконъ Леонтій Ермак	
Ks. Leonjusz Jermakiem. Свящ. Леонтіемъ Ермаковымъ.	За narzeczonym: Paweł Jaszczyński i Paweł Krukowski; za narzeczoną: Teodor Kowecki i Symeon Hładyszkiewicz. Psalmista-diakon Leonjusz Jermak За нареченнымъ Павелъ Ящукевскій и Павелъ Крукковскій; за нареченною: Павелъ Коренцкій и Симеонъ Гладышкевичъ. Псаломщикъ-діаконъ Леонтій Ермак	
Ks. Leonjusz Jermakiem. Свящ. Леонтіемъ Ермаковымъ.	За narzeczonym Aleksander Mogilecki i Jakób Werenczuk; za narzeczonej: Jan Hołdowański i Michał Jemiuk. Psalmista-diakon Leonjusz Jermak За нареченнымъ: Александръ Могилецкій и Яковъ Веренчукъ; за нареченною: Іоаннъ Голдованскій и Михаилъ Ленюкъ. Псаломщикъ-діаконъ Леонтій Ермак	

Przyjęto z rzeczy z Psałtyrz-diakonem.
Принято съ вещами Псаломщикомъ-діакономъ

KSIĘGI METRYK NA 1938
МЕТРИЧЕСКОЙ КНИГИ НА 1938

Liczba ślubów. Счёта брако̀въ.	Miesiąc i dzień. Мѣсацъ и дѣнь.	Stanowisko lub zawód, imię i nazwisko narzeczonego, imiona rodziców, panieńskie nazwisko matki, wyznanie, miejsce urodzenia i zamieszkania, i który ślub. Званіе или родъ занятія, имя и фамилія женихà, имена родителей, дѣвичья фамилія матери, вѣроисповѣданіе, мѣсто рожденія и жительства, и которымъ брако̀мъ.	Data urodzenia narzeczonego. Дата рожденія женихà.	Stanowisko lub zawód, imię i nazwisko narzeczonej, imiona rodziców, panieńskie nazwisko matki, wyznanie, miejsce urodzenia i zamieszkania, i który ślub. Званіе или родъ занятія, имя и фамилія невѣсты, имена родителей, дѣвичья фамилія матери, вѣроисповѣданіе, мѣсто рожденія и жительства, и которымъ брако̀мъ.	Kto udzielił sakramentu. Кто совершàлъ тѣинство.
10.	20.	Szewc Jan Rychłowski, syn Bazylego i Heleny z jemczyków, wyznania prawosławnego, urodzony i zamieszkający w Horochowie pierwszy ślub. Prot. Julian Mielnikow.	30 l.	Anna Jemczyk, córka Filipa i Eudokii z Szkopyńskich, wyznania prawosławnego, urodzona i zamieszkała w Horochowie, pierwszy ślub.	
10	20.	Швець Іоаннъ Рыхловскій сынъ Василія и Елены з Ємчиковъ, вѣры православной, урожденный и замешкующій в Горохові, первымъ числобракомъ. Прот. Іулианъ Мельниковъ.	30 л.	Анна Ємчикъ, дочка Филиппа и Евдокіи з Школьныхъ, вѣры православной, урождена и замешкуюча в Горохові первымъ числобракомъ.	
11	23.	Robotnik Bronisław Liwoczko, syn Jana i Magdaleny z Dunaj, wyznania Rzymsko-Katolickiego, urodzony w Radziechowie zamieszkający w Horochowie, pierwszym ślubem Prot. Julian Mielnikow.	6. VIII. 1910.	Elżbieta Prychodzko, córka Stanisława i Heleny z Nowickich, wyznania prawosławnego, urodzona i zamieszkająca w Horochowie, pierwszy ślub.	
11.	23.	Робітникъ Броніславъ Ліворко, сынъ Іоанна и Магдалины з Дунай, вѣры Римско-Католицкой, урожденный в Радзіхові, замешкующій в Горохові, первымъ числобракомъ. Прот. Іулианъ Мельниковъ.	6. VIII. 1910.	Елисавета Прыходзко, дочка Станіслава и Евгеніи з Новіцкихъ, вѣры православной, урождена и замешкуюча в Горохові, первымъ числобракомъ.	
12.	25.	Rolnik Mikołaj Pytel syn Marka i Tekli z Duszków, wyznania prawosławnego, urodzony i zamieszkający w Pilchanach, pierwszy ślub. Prot. Julian Mielnikow.	6. XII. 1908.	Aleksandra Hałdowańska, córka Andrzeja i Tatiany z Wereścuków, urodzona i zamieszkająca w Horochowie, pierwszy ślub.	
12	25.	Рільник Миколай Пітель, сынъ Марка и Окси з Душкіъ, вѣры православной, урожденный и замешкующій в Пилханахъ, первымъ числобракомъ. Прот. Іулианъ Мельниковъ.	6 XII. 1908.	Александра Гондаревська, дочка Андрея и Татіаны з Вересчуків, вѣры православной, урождена и замешкуюча в Горохові, первымъ числобракомъ. Протоіерей Іулианъ Мельниковъ.	

CZĘŚĆ DR
ЧАСТЬ ВТО

CZĘŚĆ DRUGA, O ZAŚLUBIONYCH.
ЧА́СТЬ ВТОРА́Я, Ѡ БРАКОСОЧЕТА́ВШИХСЯ.

Kto udzielił sakramentu. Кто̀ соверша́лъ та́инство.	Świadkowie. Кто̀ бы́ли поручи́тели.	Podpis świadków według życzenia. По́дпись свиде́телей за́писи по жела́нію.
Ksiądz Julian Sielwiński z Psalmistą-diakonem Leonem Jermakiem. Прото̀ирей Іулиа́нъ Сѣльви́нскій съ псало́мщикомъ-діако́номъ Леонти́емъ Ермако́мъ.	За нареченную Jan Skorzypski i Eliasz Gruszkowski; za narzeczonego Stefan Jemczyk i Leon Jemczyk. Psalm. diakon Leoncyj Jermak За нареченную Іоаннъ Шкорупскій и Ілія Грушковскій; за нареченнаго: Стефанъ Емчикъ и Леонтій Емчикъ. Псаломщикъ-діаконъ Леонтій Ермакъ За нареченную: Michał Jaśczyn i Piotr Diaczok; za narzeczoną: Wacław Czytkajło i Andrzej Kryształski: Psalmista-diakon Leoncy Jermak За нареченныхъ: Михаилъ Ташчинъ и Петръ Дьячокъ; за нареченныхъ Вячеславъ Читкайло и Андрей Кришталевскій. Псаломщикъ-діаконъ Леонтій Ермакъ За нареченную: Własy Sejko i Symeon Prychoda; za nareczoną: Grzegorz Ślizdiuk i Jan Szafrański. Psalmista-diakon Leoncy Jermak За нареченныхъ: Власій Зайко и Симеонъ Прихода; за нареченныхъ: Григорій Слиздюкъ и Іоаннъ Шафранскій. Псаломщикъ-діаконъ Леонтій Ермакъ	

KSIĘGI METRYK NA 1938 ROK.
МЕТРИЧЕСКОЙ КНИГИ НА 1938 ГОДЪ.

Liczba ślubów. Счíтъ брáковъ.	Miesiąc i dzień. Мѣсяцъ и дéнь.	Stanowisko lub zawód, imię i nazwisko narzeczonego, imiona rodziców, panieńskie nazwisko matki, wyznanie, miejsce urodzenia i zamieszkania, i który ślub. Званíе íли рóдъ занáтія, имя и фамíлія женíха, имена родúтелей, дéвичья фамíлія мáтери, вéроисповéданіе, мѣсто рождéнія и жúтельства, и котóрымъ брáкомъ.	Data urodzenia narzeczonego. Дáта рождéнія женíха.	Stanowisko lub zawód, imię i nazwisko narzeczonej, imiona rodziców, panieńskie nazwisko matki, wyznanie, miejsce urodzenia i zamieszkania, i który ślub. Званíе íли рóдъ занáтія, имя и фамíлія невѣсты, имена родúтелей, дéвичья фамíлія мáтери, вéроисповéданіе, мѣсто рождéнія и жúтельства, и котóрымъ брáкомъ.	Data urodzenia narzeczonej. Дáта рождéнія невѣсты.
13.	25.	Szewc Jan Minolink, syn Andrzeja i Anastazji z Wołczyńskich, wyznania prawosławnego, urodzony i zamieszkający w Horochowie pierwszy ślub . . . Prot. Julian Mielnikow.	12 X. 1912	Antonina Kos, córka Symeona i Eufrozyny z Hołowańskich, wyznania prawosławnego urodzona i zamieszkająca w Horochowie, pierwszy ślub . . .	23 l.
13.	25.	Швецъ Іоан Мінолюкъ, сынъ Андрея и Анастасіи з Вольчинскихъ, вѣры православной, уроженецъ и замешкующій в Горохові, первымъ имѣлъ брак. Прот. Іулиан Мельниковъ.	12. X. 1912.	Антонина Кос, дочка Симеона и Евфросиніи з Голдованскихъ, вѣры православной, уроженка и замешкуюча в Горохові, первымъ имѣла брак.	23 l.
14.	25.	Szewc Teodor Kostecki, syn Grzegorza i Marii z Krukowskich, wyznania prawosławnego, urodzony i zamieszkający w Horochowie, pierwszy ślub Protojerej Julian Mielnikow.	8. III. 1907.	Stefaniola b. Józefa, Grzeczuk, córka Jana i Krystyny z Karst, wyznania prawosławnego, urodzona w Chotiejowie, pow. Radziechowskiego pierwszy ślub. zamieszkająca w Horochowie	31. I. 1919.
14	25.	Швецъ, Осодоръ Костецкій, сынъ Григорія и Маріи з Крюковскихъ, вѣры православной, уроженецъ и замешкующій в Горохові, первымъ имѣлъ брак. Прот. Іулиан Мельниковъ.	8. III. 1907	Стефанида, бувша Юзефа Гресюк, дочка Іоанна и Христины з Карстів, вѣры православной, уроджена в Хотеєвові, пов. Радзиховскомъ, замешкуюча в Горохові, первымъ имѣла брак.	31. I. 1919
15.	Lipiec 24.	Masarz, Eustachy Łuszyn, syn Mikołaja i Anastazji z Minczaków, wyznania prawosławnego, urodzony we wsi Solec, powiatu Drohobyczskiego, zamieszkający w Horochowie pierwszy ślub. Prot. Julian Mielnikow	7 XI. 1912.	Wera Hrybowycz, córka Martina i Aleksandry z Borysławskich, wyznania prawosławnego, urodzona w Drohobyczu, zamieszkująca w Horochowie, pierwszy ślub-	2. VII. 1914.
15.	24	Мазаръ, Евстафій Лущишинъ, сынъ Николая и Анастасіи з Мінчаковъ, вѣры православной, уроженецъ в сели Солецъ, повѣту Дроговичскаго, замешкуючій в Горохові, первымъ имѣлъ брак	7. XI. 1912	Вера Грибовичъ, дочка Мартина и Александры з Борисславскихъ, вѣры православной, уроджена в Дрогобичу, замешкуюча в Горохові, первымъ имѣла брак.	2. VII. 1914.

ROK, ГОДЪ,

CZĘŚĆ DRUGA, O ZAŚLUBIONYCH.
ЧАСТЬ ВТОРАЯ, О БРАКОСОЧЕТАВШИХСЯ.

imię i imiona nazwisko ce uro- i który	Data urodzenia narzeczonej. Дата рождения невесты.	Kto udzielił sakramentu. Кто совершал таинство.	Świadkowie. Кто были поручители.	Podpis świadków według życzenia Подпись свидетелей записи по желанію.
córka rzyny k, wyz- tawnego, mieszk- towie, —	23 l.	Protojereja Juljana Kulczyckiego z psałmistą diakonem Leonicjuszem Jermakiem. Протоіерея Іулиана Кульчицкаго з псаломщикомъ діакономъ Леонтіемъ Ермаковымъ.	За нареченную: Stefan Krukowski i Teodor Kos; за нареченную: Florus Hołdowański i Mikołaj Mindiuk. Psalmista-diakon Leonciusz Jermak За нареченнымъ: Стефанъ Крыковскій и Осодоръ Косъ; за нареченною: Флоръ Гольдованскій и Николай Миндюкъ. Псаломщикъ-діаконъ Леонтій Ермаковъ	
donka rosei- skiej, wiej- dnicz- —	23 l.			
efa, Grzes- na i Kry- znania urodzo- wow. Rad- zy ślub. lowskowie	31. I. 1919.			
wna Rose- dówka ściami ni pra- dzica. Radzi- kucza mi miłosier-	31. I. 1919			
ca, córka ksiądzy h, wyz- tawnego, obowiązku z Horo- ślub-	2. VII. 1914.	Protojereja Stefan Czyrski z psałmistą diakonem Leonicjuszem Jermakiem. Протоіерей Стефанъ Чирскій з псаломщикомъ діакономъ Леонтіемъ Ермаковымъ.	За молодым: Bertadyn Jan i Hołdowańska Tekla; za młodą: Stanisław Bertadyn i Antonina Bertadyn. Psalmista-diakon Leonciusz Jermak За молодыми: Бертадынъ Янъ и Гольдованская Текла; за молодою: Станиславъ Бертадынъ и Антонина Бертадынъ. Псаломщикъ-діаконъ Леонтій Ермаковъ	
ca, domka Anielsk- skim, bi- awni, Dro- kucza ermin	2. VII. 1914.			

WYDANIE ŚWIĘTOBLIWEGO SYNODU

KSIĘGI METRYK NA 1938. ROK,
МЄТРИЧЄСКОЙ КНИ́ГИ НА 1938. ГО́ДЪ,

Liczba ślubów. / Счётъ бракшєъ.	Miesiąc i dzień. / Мѣсяцъ и дѣнь.	Stanowisko lub zawód, imię i nazwisko narzeczonego. Imiona rodziców, panieńskie nazwisko matki, wyznanie, miejsce urodzenia i zamieszkania, i który ślub. / Званіє йлй ро́дъ занятіа, йма й фамйліа женихà, йменà родйтелей, дѣвичьм фамйліа мáтери, вѣроисповѣданіє, мѣсто рожде́нія й жйтельства, й которымъ бра́комъ.	Data urodzenia narzeczonego. / Да́та рожде́нія женихà.	Stanowisko lub zawód, imię i nazwisko narzeczonej, imiona rodziców, panieńskie nazwisko matki, wyznanie, miejsce urodzenia i zamieszkania, i który ślub. / Званіє йлй ро́дъ занятіа, йма й фамйліа невѣсты, йменà родйтелей, дѣвичьм фамйліа мáтери, вѣроисповѣданіє, мѣсто рожде́нія й жйтельства, й которымъ бра́комъ.	Data urodzenia narzeczonej. / Да́та рожде́нія невѣсты.
16.	Sierpień 5.	Rolnik Leonejusz Zagurski, syn, syn Stefana i Marii z Bartasiewiczów, wyznania prawosławnego, urodzony w Dworzkopolu, zamieszkający w Bereśtecku, pierwszy ślub. Prot. Julian Mielnikow	22.11. 1905.	Maria Roszczyna, córka Konstantego i Stefanii z Mogileckich wyznania prawosławnego, urodzona i zamieszkująca w Horochowie, pierwszy ślub.	32 l.
16.	Серпень 5.	Рільник, Леонтій Загурський, син Stefana i Marii z Bartasiewiczów, Степана і Марії з Бартошевичів, віри православної, уродженний в Дворкополі, замешкуючий в Берестечку, першим шлюбом. Прот. Юліан Мельников.	22.11. 1905.	Марія Рощина, дочка Костянтина і Стефанії з Могилецьких, віри православної, уроджена і замешкуюча в Горохові, першим шлюбом.	32 л.
17.	Październik 9.	Szewc, Onufry Rotalczuk, syn Florusa i Melanii z Kobiubińskich, wyznania prawosławnego, urodzony i zamieszkający w Horochowie, pierwszy ślub. Prot. Julian Mielnikow.	24 l.	Anna Chwiszczun, córka Symeona i Heleny z Stokanników, wyznania prawosławnego, urodzona i zamieszkująca w Stawnatowie, pierwszy ślub.	23 l.
17.	9	Швець, Онуфрій Ротальчук, син Флора і Меланії з Кобюбінських, віри православної, уроджений і замешкуючий в Горохові, першим шлюбом. Прот. Юліан Мельников.	24 л.	Анна Хвіщун, дочка Симеона і Елени з Стаканових, віри православної, уроджена і замешкуюча в Староставі, першим шлюбом.	23 л.
18.	23.	Malarz Włodzimierz Rychtowski, syn Bazylego i Heleny z Jewuczyków, wyznania prawosławnego, urodzony i zamieszkujący w Horochowie, pierwszy ślub. Prot. Julian Mielnikow.	1.1. 1916.	Anna Dubieńska, córka Aleksandra i Anny z Wasyliszynych, wyznania prawosławnego, urodzona we wsi Dębiny, p. Radziechowskiego, zamieszkująca w Horochowie, pierwszy ślub.	31/X 1910.
18.	23.	Маляр Владимир Рихтовський, син Василія і Елени з Євчуків, віри православної, уроджений і замешкуючий в Горохові, першим шлюбом. Протоієрей Мельников.	1.1. 1916.	Анна Дубенська, дочка Александра і Анни з Васильшиних, віри православної, уроджена в селі Дубини, п. Радзіховськ, замешкуюча в Горохові першим шлюбом.	31/X 1910.

938. ROK,
938. ГОДЪ,

CZĘŚĆ DRUGA, O ZAŚLUBIONYCH.
ЧАСТЬ ВТОРАЯ, О БРАКОСОЧЕТАВШИХСЯ.

ód, imię i j, imiona nazwisko ejsce uro- a, i który	Data urodzenia narzeczonej.	Kto udzielił sakramentu.	Świadkowie.	Podpis świadków według życzenia
ѣма и фа- ѝтелей, дѣ- ѣронспове- жительства, омх.	Дата рожденія невѣсты.	Кто совершалъ таинство.	Кто были поручители.	Подпись свидѣтелей записи по желанію.
yna, córka Stefa- ckich wy- ołańcu, uiesz- chowic, ew - -	32 L.	Przez ślub zawarli Jan Jemczyk i Jan Dobrzański.	Za młodym: Jan Sasowiec i Jan Dobrzański; za młodą: Andrzej Jemczyk i Teodor Roszczyna. Psalmista-diakon Leoncyj Jermak	
a, córka Stefa- nieńskich, prawosław- na i za- ołmaro- młodem	32 m.		За молодым: Іоаннъ Сасовецъ и Іоаннъ Добжанскій; за молодою: Андрей Емчикъ и Осодоръ Рощина. Псаломщикъ-діаконъ Леонтій Ермакъ	
un, córka elemu z Sto- nania pra- wona i za- stawymotawie,	23 I.		За молодым: Павелъ Кавунъ и Дмитрій Коцюбінскій; за молодою: Стефанъ Бакалецкій и Петръ Хвіщукъ. Псаломщикъ-діаконъ Леонтій Ермакъ	
a, córka Anny z Wa- ryznania go, urodzon 1. p. Radzi- mieszka- rowie, w . . . -	31/X. 1910.		За молодым: Теодор Јемчукъ и Јанъ Рыхтовскій; за молодою: Јанъ Скибицкій и Андрей Кржисталскій. Псаломщикъ-діаконъ Леонтій Ермакъ	
soka, córka i Anny ania, wiary rodzonej n. Radzi- mieszkańca i młodem.	31/X. 1910.		За молодым: Осодоръ Емчикъ и Іоаннъ Рыпиловскій; за молодою: Іоаннъ Скібіцкій и Андрей Кришпанскій. Псаломщикъ-діаконъ Леонтій Ермакъ	

KSIĘGI METRYK NA 1911 R.
МЕТРИЧЕСКОЙ КНИГИ НА 1911

Liczba ślubów. Счетъ бракшкъ.	Miesiąc i dzień. Мѣсяцъ и день.	Stanowisko lub zawód, imię i nazwisko narzeczonego. Imiona rodziców, panieńskie nazwisko matki, wyznanie, miejsce urodzenia i zamieszkania, i który ślub. Званіе или родъ занятія, имя и фамилія женниха, имена родителей, дѣвичья фамилія матери, вѣроисповѣданіе, мѣсто рожденія и жительства, и которымъ бракомъ.	Data urodzenia narzeczonego. Дата рожденія женниха.	Stanowisko lub zawód, imię i nazwisko narzeczonej, imiona rodziców, panieńskie nazwisko matki, wyznanie, miejsce urodzenia i zamieszkania, i który ślub. Званіе или родъ занятія, имя и фамилія невѣсты, имена родителей, дѣвичья фамилія матери, вѣроисповѣданіе, мѣсто рожденія и жительства, и которымъ бракомъ.
19.	Listopad 6.	Szewc, Eugeniusz Gierasimowicz, syn Stachiusza i Heleny z Grygorjewych, wyznania prawosławnego, urodzony w Chmielniku Kielec. zamieszkały w Horochowie, pierwszy ślub. Prawosławnej Cerkwi Parafjalnej Chmielnickiej.	1911	Aleksandra Grigoriewna, córka Grzegorza i Eleny z Bielskich, wyznania prawosławnego, urodzona i zamieszkała w Horochowie, pierwszy ślub.
19.	Listopad 6	Szwed, Jewgienij Gierasimowicz, syn Stanisława i Eleny z Grygorjewych, wiary prawosławnej, urodzony w Chmielniku Kielec. zamieszkały w Horochowie, pierwszy ślub. Prawosławnej Cerkwi Parafjalnej Chmielnickiej.	1910	Aleksandra Grigoriewna, córka Grzegorza i Eleny z Bielskich, wyznania prawosławnego, urodzona i zamieszkała w Horochowie, pierwszy ślub.
20.	9.	Szewc Bazyli Skibicki, syn Filipa i Tatiany z Nowickich, urodzony i zamieszkający w Horochowie, pierwszy ślub wyznania prawosławnego. Prot. Julian Michalkow.	25 III. 1906	Anastazja Wołczańska, córka Jana i Juliany Bakalczuków, wyznania prawosławnego, urodzona i zamieszkała w Horochowie, pierwszy ślub
20.	9.	Szewc, Wasilij Skibicki, syn Filipa i Tatiany z Nowickich, wiary prawosławnej, urodzony i zamieszkujący w Horochowie, pierwszy ślub. Prot. Julian Michalkow.	25. III. 1906	Anastazja Wołczańska, córka Jana i Juliany Bakalczuków, wyznania prawosławnego, urodzona i zamieszkała w Horochowie, pierwszy ślub
21.	18.	Ślusarz Jan Nowicki, syn Grzegorza i Anny z Wasilewskich, wyznania prawosławnego, urodzony i zamieszkający w Horochowie, pierwszy ślub. Prot. Julian Michałkow.	29 lat.	Anna Sencha, córka chłopa Ludwika i Franciszki z Jaszczyńskich, wyznania prawosławnego, urodzona w Katarynie Stara, zamieszkująca w Horochowie, pierwszy ślub
21.	18.	Ciesiarz, Jan Nowicki, syn Grzegorza i Anny z Wasilewskich, wiary prawosławnej, urodzony i zamieszkujący w Horochowie, pierwszy ślub. Prot. Julian Michałkow.	29 lat.	Anna Sencha, córka chłopa Ludwika i Franciszki z Jaszczyńskich, wyznania prawosławnego, urodzona w Katarynie Stara, zamieszkująca w Horochowie, pierwszy ślub
22.	20.	Szewc Paweł Aleksiuk, syn Bazylego i Eufrozyny z Kociubińskich, wyznania prawosławnego, urodzony i zamieszkujący w Horochowie, pierwszy ślub. Prot. Julian Michałkow.	22 III. 1903	Ksenia Jaszczyńska, córka Ignacego i Marii z Jaroszewskich, wyznania prawosławnego, urodzona w Horochowie, pierwszy ślub.
22	20	Szwed, Paweł Aleksiuk, syn Wasilija i Ewdokii z Kozubińskich, wiary prawosławnej, urodzony i zamieszkujący w Horochowie, pierwszy ślub. Prot. Julian Michałkow.	22 III. 1903	Ksenia Jaszczyńska, córka Ignacego i Marii z Jaroszewskich, wyznania prawosławnego, urodzona w Horochowie, pierwszy ślub.

CZĘŚĆ DRUGA, O ZAŚLUBIONYCH.
ЧАСТЬ ВТОРАЯ, О БРАКОСОЧЕТАВШИХСЯ.

93

Gdy udzielił sakramentu. Когда совершал таинство.	Świadkowie. Кто были поручители.	Podpis świadków według życzenia. Подпись свидетелей записи по желанію.
	Za młodym: Onufry Pocztarenko i Michał Nevaimowicz; za młodą: Paweł Mindiuk i Paweł Jaszczyński. Psalmista-diakon Leoncyj Jermak	
	Za młodym: Onufryj Počtarenko i Michaïl Terasimovič; za młodou: Pavel Mindjuk i Pavel Jaščinskij. Psalmopevec-diakon Leontij Ermak	
	Za młodym: Grzegorz Wodnicki i Jan Stopaczyński; za młodą: Aleksander Kocki i Anna Wodnicka. Psalmista-diakon Leoncyj Jermak	
	Za molodym: Grigorij Vodnizkij i Jačem Cmonačinskij; za molodou: Aleksandr Kockij i Anna Vodnizka. Psalmopevec-diakon Leontij Ermak	
	Za młodym: Jan Rychwałka i Jan Konkiewicz; za młodą: Leonajusz Nowicki i Tomasz Nowicki. Psalmista-diakon Leoncyj Jermak	
	Za molodym: Jan Prokopovka i Jan Konkevič; za molodou: Leontij Mogilnickij i Timofej Mogilnickij. Psalmopevec-diakon Leontij Ermak	
	Za młodym: Nicefor Kramarevicz i Aleksander Wereszczuk; za młodą: Teodor Hołdowański; Jan Ellinolinka. Psalmista-diakon Leoncyj Jermak	
	Za molodym Fiktima Kramarevič i Aleksandr Vereščuk; za molodou: Feodor Gončarevskij i Jan Mindjuk. Psalmopevec-diakon Leontij Ermak	

WYDANIE ŚWIĘTOBLIWEGO SYNODU

KSIĘGI METRYK NA 1938 ROK
МЕТРИЧЕСКОЙ КНИГИ НА 1938 ГОДЪ

Liczba ślubów. Счётъ браковъ.	Miesiąc i dzień. Мѣсяцъ и день.	Stanowisko lub zawód, imię i nazwisko narzeczonego. Imiona rodziców, panieńskie nazwisko matki, wyznanie, miejsce urodzenia i zamieszkania, i który ślub. Званіе или родъ занятія, имя и фамилія женихà, имена родителей, дѣвичья фамилія матери, вѣроисповѣданіе, мѣсто рожденія и жительства, и которымъ браковъ.	Data urodzenia narzeczonego. Дата рожденія женихà.	Stanowisko lub zawód, imię i nazwisko narzeczonej, imiona rodziców, panieńskie nazwisko matki, wyznanie, miejsce urodzenia i zamieszkania, i który ślub. Званіе или родъ занятія, имя и фамилія невѣсты, имена родителей, дѣвичья фамилія матери, вѣроисповѣданіе, мѣсто рожденія и жительства, и которымъ браковъ.	Do urodzenia narzeczonej. Дата рожденія невѣсты.
23.	21.	Szewc Teodor Hołdowański, syn Mikołaja i Tekli z Jaszczuńskich wyznania prawosławnego, urodzony i zamieszkający w Horochowie, pierwszy ślub. Prot. Julian Mielnikow.	28 lat	Helena Chimiuk, córka Jana i Anny z Hołdowańskich, wyznania prawosławnego, urodzona i zamieszkująca w Horochowie, pierwszy ślub.	32
23.	21.	Швецъ Осодоръ Голдованскій, сынъ Николая и Текли изъ Яшунскихъ, вѣры православной, уроженецъ и жительствующій въ Горохові, первымъ бракомъ. Прот. Іулианъ Мельниковъ.	28 лѣт.	Елена Химюкъ дочка Іоанна и Анны изъ Голдованскихъ, вѣры православной, уроженка и жительствующая въ Горохові, первымъ бракомъ.	32
24.	25.	Technik magistratu m. Horochowa Jan Ansanowicz, syn Pawła i Anny z Bakalczuków wyznania prawosławnego, urodzony i zamieszkający w Horochowie, pierwszy ślub. Protojerej Julian Mielnikow.	15/IX. 1914.	Teodora Chimiuk, córka Jana i Anny z Hołdowańskich, wyznania prawosławnego, urodzona i zamieszkająca w Horochowie, pierwszy ślub.	27/ 19
24.	25.	Техникъ магистрату м. Горохова Іоаннъ Русановичъ, сынъ Павла и Анны изъ Бакальчуковъ, вѣры православной, уроженецъ и жительствующій въ Горохові, первымъ бракомъ.	15. IX. 1914.	Осодора Химюкъ, дочка Іоанна и Анны изъ Голдованскихъ, вѣры православной, уроженка и жительствующая въ Горохові, первымъ бракомъ.	27/ 19
W roku 1938 ślubów było dwadzieścia cztery.					
Julian Mielnikow.		Psalmista-diakon			
В роцѣ 1938		браковъ было двадцать четыре.			
іерей Іулианъ Мельниковъ.		Псаломщикъ-діаконъ			

CZĘŚĆ DRUGA, O ZAŚLUBIONYCH.
ЧА́СТЬ ВТОРА́Я, Ѡ БРАКОСОЧЕТА́ВШИХСЯ.

Kto udzielił sakramentu. Кто̀ соверша́лъ та́инство.	Świadkowie. Кто̀ бы́ли поръ́чители.	Podpis świadków według życzenia. По́дпись свиде́телей за́писи по жела́нію.
Ks. Proboszcz i Dziekan Julian Klinduk - dziekan z psałmistą - diakonem Jermakiem. Протоіере́й Іу́лій Клиндукъ - благочи́нный съ пса́ломщикомъ - діако́номъ Іерма́комъ.	Za młodym: Grzegorz Klinduk i Paweł Hołdowański; za młodą: Stefan Karpewicz i Paweł Krukowski Psalmista-diakon Leonty Jermak За молоды́мъ: Григорій Клиндукъ и Па́велъ Голдовскій; за молодо́ю: Стефанъ Карпевичъ и Павелъ Круковскій. Пса́ломщикъ-діако́нъ Леонтій Ермакъ	
	За młodym: Iwaczuk Teodor; Grzegorz Klinduk; za młodą: Mikołaj Klinduk i Jan Dybajło Psalmista-diakon Leontyj Jermak За молоды́мъ: Іва́чукъ Ѳео́доръ; Григорій Клиндукъ; за молодо́ю: Миколай Клиндукъ и Іоаннъ Дубайло. Пса́ломщикъ-діако́нъ Леонтій Ермакъ	
21/I. Ks. Proboszcz i Dziekan, Protojerej Leontyj Jermak 21/I. Настоя́тель и Благочи́нный, Протоіере́й Леонтій Ермакъ		

WYDANIE ŚWIĘTOBLIWEGO SYNODU

KSIĘGI METRYK NA
МЄТРИЧЄСКОЙ КНИ́ГИ N 4

ZĘŚĆ DRUGA,
ІСТЪ ВТОРА́Я,

Liczba ślubów. Счётъ бра́кwвъ.	Miesiąc i dzień. Мѣсацъ и де́нь.	Stanowisko lub zawód, imię i nazwisko narzeczonego. Imiona rodziców, panieńskie nazwisko matki, wyznanie, miejsce urodzenia i zamieszkania, i który ślub. Зва́нїе и́лѝ ро́дъ заня́тїя, и́мя и фами́лїя жениха́, и́мена роди́телей, дѣви́чья фами́лїя ма́тери, вѣроиспов҃ѣда́нїе, мѣ́сто рожде́нїя и жи́тельства, и кото́рымъ бра́комъ.	Data urodzenia narzeczonego. Да́та рожде́нїя жениха́.	Stanowisko lub zawód, imię i nazwisko narzeczonej, imiona rodziców, panieńskie nazwisko matki, wyznanie, miejsce urodzenia i zamieszkania, i który ślub. Зва́нїе и́лѝ ро́дъ заня́тїя, и́мя и фами́лїя неве́сты, и́мена роди́телей, дѣви́чья фами́лїя ма́тери, вѣроиспов҃ѣда́нїе, мѣ́сто рожде́нїя и жи́тельства, и кото́рымъ бра́комъ.	Kto udzielił sakramentu. Кто̀ соверша́лъ та́инство.

CZĘŚĆ DRUGA, O ZAŚLUBIONYCH.

ЧАСТЬ ВТОРАЯ, О БРАКОСОЧЕТАВШИХСЯ.

31

Kto udzielił sakramentu. Кто совершалъ тѣинство.	Świadkowie. Кто были поручители.	Podpis świadków według życzenia Подпись свидѣтелей записи по желанію.

W księdze tej przenumerowanych, przesznurowanych i pieczęcią opatrzonych

arkuszy. L.

Członek Konsystorza

Въ книгѣ сей пронумерованныхъ, прошнурованныхъ и скрѣпленныхъ

листовъ. №

печатью

Членъ Консисторіи

CZĘŚĆ TRZECIA, O ZMARŁYCH.

ЧА́СТЬ ТРЕ́ТІЯ, Ѡ ѹ҃МЕ́РШИХЪ.

KSIĘGI METRYK NA
МЄТРИ́ЧЄСКОЙ КНИ́ГИ НА

Liczba zmarłych. Счи́тъ оу̑мє́ршихъ.		Miesiąc i dzień. Мѣ́сяцъ и̑ дє́нь.		Stanowisko, imię i nazwisko zmarłego, imiona rodziców, panieńskie nazwisko matki, stan cywilny i miejsce zamieszkania. Зва́нїе, и̑мя и̑ фами́лїя оу̑мє́ршаго, и̑мена́ роди́телей, дѣ́вичья фами́лїя ма́тери, гражда́нское состоя́нїе и̑ мѣ́сто жи́тельства.
Mężczyzn. Мужеска.	Kobiet. Женска.	śmierci. смє́рти.	pogrzebu. погрєбе́нїя.	

ROZDZIAŁ TRZECIA. O ZMARŁYCH.

ЧАСТЬ ТРЕТІА, О УМЕРШИХЪ.

Data urodzenia względnie wiek. Врéмя рождéнія нáн возрáст оумéршаго.	Mężczyzn. Мужска.	Kobiet.	Gdzie zmarł. Гдѣ оумерх.	Na co zmarł. Чегѡ оумерх.	Kto spowiadał i udzielił Komunji Św. Кто йспов҃кдыкалх и пріобщáлх.	Kto wykonał pogrzeb. Кто совершáлх погребéніе.	Gdzie pochowano. Гдѣ погребенó.

KSIĘGI METRYK NA 1938 ROK
МЄТРИЧЄСКОЙ КНИГИ НА 1938 ГОДЪ

Liczba zmarłych. Счётъ оумёршихъ.		Miesiąc i dzień Мѣсяцъ и дёнь		Stanowisko, imię i nazwisko zmarłego, imiona rodziców, panieńskie nazwisko matki, stan cywilny i miejsce zamieszkania. Званіе, имя и фамилія оумёршаго, имена родителей, дѣвичья фамилія мáтери, гражданское состоáніе и мѣсто жúтельства.	Data urodzenia względnie wieku Врéмя рождéнія или возрáста оумёршаго	
Mężczyzn. Мужеска.	Kobiet. Женска.	śmierci. смёрти.	pogrzebu. погребéнія.		Mężczyzn. Мужеска.	Kobiet.
		Styczeń				
1.	–	7	10.	Szewc, Jan Roszczyzna, syn Grzegorza i Julii z Skibickich, żonaty, wyznania prawosławnego, mieszkaniec m. Turowchowa. Prob. Jul. skiel. Psal-diakon Leonty Jermak	26 X. 1906	
		Cierień				
1	–	7	10.	Wsiesł Jana Roszczyzna, syn Tymoteusza z Zakrzewskich, urodzony w Turowchowie, wyznania prawosławnego, mieszkaniec m. Turowchowa. Proch. Jul. skiel. Psal-diakon Leonty Jermak	26 X. 1906	
		1919 v. oku				
2.		1 Styczeń st. stylu.	W Styczniu st. stylu.	Mieszkaniec m. Turowchowa Symeon, syn Jana, Bujnowski, żonaty, wyznania prawosławnego. Akt ten został wpisany do Księgi za Duchownego, z dnia 9 stycznia	38 lat	
		1919				
2.		1 Styczeń st. st. / 1 Cierień starego stylu	W Cierni	mieszkaniec m. Torgowa Siemion Iwanowicz Bujanowski, żonaty, wyznania prawosławnego. Akt ten wpisany do metrykowej Konsystorii, z Księgi Życiem świętników. Postanowienie	38 lat	

W Styczniu zgonów było: m. p. Jeden jerej Julian Skiedwiecki. Psalmista Bielicki.
W Cierni zmarło m. p. jeden, mieszkaniec m. Turowchowa Protoierej Życiem świętników.

A 1938 ROK
Д 1938. Годъ

CZĘŚĆ TRZECIA. O ZMARŁYCH.
ЧАСТЬ ТРЕТІА, О ОУ҃МЕРШИХЪ.

Gdzie zmarł. Гдѣ оу҃меръ.	Na co zmarł. Ѿ чегѡ҃ оу҃меръ.	Kto spowiadał i udzielił Komunji Św. Кто҃ ѥспокѣдыкалъ ѝ пріобщалъ.	Kto wykonał pogrzeb. Кто҃ совершалъ погребе́нїе.	Gdzie pochowano. Гдѣ погребенъ.
W Horochowie	na zaczerwienie	—	Proboszcz Julian Mielański w asyście ks. Leona Jermaka	Na prawosławnym cmentarzu m. Horochowa
W Horochach	Z ciężkiego zapalenia płuc	..	Proboszcz Julian Mielański w asyście ks. Leona Jermaka	Na prawosławnym cmentarzu m. Horochowa
W Starym-Stawie	Na zapalenie płuc.	—	Proboszcz Julian Mielański w asyście ks. Leona Jermaka	Na cmentarzu wsi Starystawy
W Almapolu Chabi	Z ciężkiego zapalenia mózgu	—	Proboszcz Julian Mielański w asyście ks. Leona Jermaka	Na cmentarzu wsi Chabi
W Horochowie	Na suchoty.	—	Bez udziału Księdza	Na parafialnym cmentarzu m. Horochowa.
W Horochach	Z ciężkiego zapalenia płuc	—	Bez udziału Księdza	Na prawosławnym cmentarzu m. Horochowa

Mężczyzn. Мужска. | Kobiet. Женска.

Data urodzenia względnie wiek. Врѣма рожденїа йли вѣкъ оу҃мерша҃го.

niona rodzi- cywilny i
нà родйтелей, нїе ѝ мѣсто

Ogłoszonaty 26.X. 1906
o, mieszka
ongi Jermak
ии Трохи-
лючаний 26.X.
ашуб ме- 1906
мельницу
ольске
olnika Mi-
ny z Czer-
wi Staro-
стawskiego
Leonciu Jermak
z piłorama
i Anna
ucji m. cer-
авосławnej
eonim Ermak
wchowa
howski,
awoślawnego.
ny do Księgi
dnia 9 marca
a Cimcon
ей, грекo-
авної
до метрической
pii, big
священник-

W Starym-Stawie — Na zapalenie płuc. — — — Na cmentarzu wsi Starystawy
W Almapolu Chabi — Z ciężkiego zapalenia mózgu — — — Na prawosławnym cmentarzu wsi Chabi
W Horochowie — Na suchoty. — — Bez udziału Księdza — Na parafialnym cmentarzu m. Horochowa.
W Horochach — Z ciężkiego zapalenia płuc — — Bez udziału Księdza — Na prawosławnym cmentarzu m. Horochowa

38 Lat. mężczyzna
Wpisano l. 3557.
38 Lat.
9 Marca 1938 roku

na podstawie nakazu Walyńskiego Komisyto-
Proboszcza, Protojereja Juliana Mielańskiego - Dziekana Leoncjusza Jermaka

na podstawie nakazu Wołyńskiej Duchownej
Konsystorji z dnia 9 Marca 1938 roku za № 3557. Namiestnik, Protojerej
Ks. Leoncjusz Jermak

Ks. Leoncjusz Jermak

Dyl w m. po. jeden. W Lutym zgonów nie było. Proboszcz, Proto-
Psalmi diakon Leoncjusz Jermak
dnia. W lutym pogrzebu nie było. Namiestnik
Namiestnik - Diakon Leoncjusz Ermak

KSIĘGI METRYK NA 1938 ROK
МѢТРИЧѢСКОЙ КНИГИ НА 1938 ГОДЪ

Liczba zmarłych. Счёть оумёршихъ.		Miesiąc i dzień Мѣсяцъ и дѣнь		Stanowisko, imię i nazwisko zmarłego, imiona rodziców, panieńskie nazwisko matki, stan cywilny i miejsce zamieszkania. Званіе, имя и фамилія оумёршаго, имена родителей, дѣвичья фамилія матери, гражданское состоянія и мѣсто жительства.	Data urodzenia względnie wieku. Время рождения или лѣта оумёршаго.		Gdzie zmarł. Гдѣ оумеръ.	Na
Mężczyzn. Мужска.	Kobiet. Женска.	śmierci. смёрти.	pogrzebu. погребенія.		Mężczyzn. Мужска.	Kobiet. Женска.		
		Marzec.						
3.		25	26.	Kuśnierz Józef Sińkowski, syn Antoniego i Marii, wołowiec, wyznania prawosławnego, mies. Kamieniec m. Horochowa. Protojerej Julian Mielnikow. Psalmista-diakon Leoncjusz Jermak	26 XII 1858.		W Horochowie	Na
		Березень						
3.		25.	26.	Куминіръ Іосифъ Синьковскій, сынъ Антонія и Маріи, вдовецъ, вѣры православной, мѣщанинъ м. Горохова Прот. Іулианъ Мельниковъ, Псаломщикъ-діаконъ Леонтій Ермакъ	26 XII 1858		В Горохові	Відпе ровано.
~~3.~~	2	28.	28.	Anna Władyszkiewicz, córka Piotra i Anny ✠ Nawrynowiczów, wołowa, mieszkanka m. Horochowa, wyznania prawosławnego. Protojerej Julian Mielnikow. Psalmista-diakon Leoncjusz Jermak	58		В Горохові	Na don
2.		28.	28.	Анна Гладышкевичъ, дочка Петра и Анны Вавренюковичъ, вдова, мѣщанка м. Горохова, вѣры православной. Протоіерей Іулианъ Мельниковъ. Псаломщикъ-діаконъ Леонтій Ермакъ	58		В Горохові	Відпе ровано.
		Квѣтень						
3		16.	17.	W marcu zgonów było: m. p. jeden, W Marcu всего: м. п. одна, ж. п. одна. Anna Prysiażna, córka Władzimierza Wawrzeńka i Julii z Chudyców, zamężna, wyznania prawosławnego, mieszkanka m. Horochowa. P. A. Julian Mielnikow, Psalmista-diakon Leoncjusz Jermak	30		В Горохові	На зам ченія
3		Квѣтень 16.	17.	Анна Присажняя, дочка Владимира Вавренюка и Іулии з Худиків, замужняя, вѣры православной, мѣщанка м. Горохова Прот. Іул. Мельниковъ. Псаломщикъ-діаконъ Леонтій Ермакъ	31		В Горо- ховіе	На зам ченія
				W Kwietniu był jeden zgon. P. A. Prot. Julian Mielnikow. Psalmista-diakon Leoncjusz Jermak. W Kwietniu zmarła osoba płci: męskiej.				
				В Квѣтнѣ всего одна душа:				

1938 ROK
1938. ГОДЪ.

CZĘŚĆ TRZECIA, O ZMARŁYCH.
ЧАСТЬ ТРЕТІА, О ОУМЕРШИХЪ.

Gdzie zmarł. Гдѣ оумерх.	Na co zmarł. Ѿ чегѡ оумерх.	Kto spowiadał i udzielił Komunji Św. Кто йспокѣдыкалх й пріобщалх.	Kto wykonał pogrzeb. Кто соверша́лх погребе́нїе.	Gdzie pochowano. Гдѣ погребе́нъ.
W Horochwie.	Na ostabienie serce.	Protojerej Julian Mielnikow.	Protojerej Julian Mielnikow z psalmistą-diakonem Leoncjuszem Jermakiem.	Na cmentarzu m. Horochowa.
W Horochwie.	Z starości.	Protojerej Julian Mielnikow.	Protojerej Julian Mielnikow z psalmistą-diakonem Leoncjuszem Jermakiem.	Na cmentarzu m. Horochowa.
W Horochwie.	Z starości.	Protojerej Julian Mielnikow.	Protojerej Julian Mielnikow z psalmistą-diakonem Leoncjuszem Jermakiem.	Na cmentarzu m. Horochowa.
W Horochwie.	Na ostabienie serce

WYDANIE ŚWIĘTOBLIWEGO SYNODU

KSIĘGI METRYK NA 1938 ROK
МЕТРИЧЕСКОЙ КНИГИ НА 1938 ГОДЪ

Liczba zmarłych. Счéтъ оумéршихъ.		Miesiąc i dzień Мѣсяцъ и дéнь		Stanowisko, imię i nazwisko zmarłego, imiona rodziców, panieńskie nazwisko matki, stan cywilny i miejsce zamieszkania. Зва́нiе, и́мя и фами́лiя оумéршаго, и́мена роди́телей, дѣви́чья фами́лiя мáтери, гражда́нское состоя́нiе и мѣсто жи́тельства.	Data urodzenia względnie wieku. Врéмя рождéнiя и́ли возраста оумéршаго.	
Mężczyzn. Мужска.	Kobiet. Женска.	śmierci. смéрти.	pogrzebu. погрéбенiя.		Mężczyzn. Мужска.	Kobiet. Женска.
	4.	29. Maj	30.	Ludmiła Kornijewicz, córka Symeona i Darii z Jemeczyków, mieszkańców m. Novoctwowa, wyznania prawosławnego. Protojerej Jul. Chielmiczow. Psalm.-diak. Leonogi Jermak		
	4	29. Maj	30.	Людмила Корнієвич, дочка Симеона и Дарії з Емечиків, мешканців м. Горохова, віри православної. Протоієрей Юлиан Хелмічов. Псал.-діякон Леонтій Єрмак		
	5.	29.	30.	Aleksandra Kornijewicz, córka Symeona i Darii z Jemeczyków, mieszkańców m. Novochowa, wyznania prawosławnego. Protojerej Julian Chielmiczow. Psalmista-diakon Leonogi Jermak		
	5	29.	30.	Александра Корнієвич, дочка Симеона и Дарії з Емечиків, мешканців м. Горохова, віри православної. Протоієрей Юлиан Хелмічов. Псаломщик-діякон Леонтій Єрмак		
				W maju zmarło dwoje dzieci ~~m.~~ p. Prot., Ps. Jerm. W травні померло двоє дітей м. р. Прот., Псал. Єрмак		
		Czerwiec.				
	6.	2.	4.	Daria Kornijewicz, córka Teodora Jemeczyka i Agaty z Konkiewiczów, zamężna, mieszkanka m. Horochowa, wyznania prawosławnego. Protojerej Julian Chielmiczow. Psalmista-diakon Leonogi Jermak	10.	W Horochowie
		Червень				
	6.	2.	4.	Дарія Корнієвич, дочка Феодора Емечика и Агафії з Конкевичів, заміжня, мешканка м. Горохова, віри православної. Протоієрей Юлиан Хелмічов. Псаломщик-діякон Леонтій Єрмак	10.	З Горохові

Gdzie zmarł. Гдѣ оумéрз.

W Horochowie

W Horochowie

W Horochowie

W Horochowie

Z Horochowie

Psalm.-diakon Leo...
Псал.-діякон Ле...

Na ...
...
...

Z Horochowie

Z ... zapisana ... i ...

CZĘŚĆ TRZECIA. O ZMARŁYCH.
ЧѢСТЬ ТРЕТІА, О ОУМЕРШИХЪ

36

Gdzie zmarł. Гдѣ оумерх.	Na co zmarł. Ѿ чегѡ оумерх.	Kto spowiadał i udzielił Komunji Św. Кто йспоѣдыкалх й пріобщалх.	Kto wykonał pogrzeb. Кто соверша́лх погребе́нїе.	Gdzie pochowano. Гдѣ погребе́ны.
W Horochowie	Na kokluszz	—	Psalm.-diakon Leonrjo Jermak	Na Cmentarzu Łacińskim.
W Horochowie	Na kokluszz	—	Psalm.-diakon Leonrjo Jermak	Na Cmentarzu Łacińskim.
W Horochowie	Na kokluszz	—	Psalm.-diakon Leonrjo Jermak	Na Cmentarzu Łacińskim.
W Horochowie	Na zapalenie płuc.	Protojerej Julian Michniewicz.	Protojerej Julian Michniewicz z diakonem Leonrjem Jermakiem.	Na Cmentarzu Łacińskim.
W Horochowie	Na kokluszz	—	Psalm.-diakon Leonrjo Jermak	Na Cmentarzu Łacińskim.
W Horochowie	Na zapalenie płuc.	Protojerej Julian Michniewicz.	Protojerej Julian Michniewicz z diakonem Leonrjem Jermakiem.

KSIĘGI METRYK NA 1938 ROK,
МЄТРИЧЄСКОЙ КНИГИ НА 1938 ГОДЪ,

Liczba zmarłych. Счётъ оумёршихъ.		Miesiąc i dzień Мѣсяцъ и дѣнь		Stanowisko, imię i nazwisko zmarłego, imiona rodziców, panieńskie nazwisko matki, stan cywilny i miejsce zamieszkania. Званіе, имя и фамилія оумёршаго, имена родителей, дѣвичья фамилія матери, гражданское состоянie и мѣсто жительства.	Data urodzenia względnie wiek. Врёмя рождёнія или лѣта оумёршаго.		Gdzie zmarł. Гдѣ оумеръ.	
Mężczyzn. Мужескаго.	Kobiet. Женскаго.	śmierci. смёртн.	pogrzebu. погребёнія.		Mężczyzn. Мужескаго.	Kobiet. Женскаго.		
	7.	25.	26.	Maria Bakalczuk, corka Mikołaja Łotockiego i Anny z Wereniczuków, zamężna, mieszkanka wsi Starysta wa, wyznania prawosławnego. Proboszcz Julian Mielnikow. Psalmista-diakon Leoncjusz Jermak		20.VII st.st. 1879 r.	W Starymstawie.	
	7.	25.	26.	Марія Бакальчук, дочка Миколи Лотоцького й Анни з Вереничків, заміжня, мешканка с. Старостава, віри православної. Проповідь Життя здійснив. Псаломщик-діакон Леонтій Єрмак		20.VII st.st. 1879 r.	В Староставі	
				W Czerwcu zgonów było dwa p. ż.	Prob., Prot. Mielnikow; Ps.-			
8	Lipiec. 8.	8.	9.	Mularza Piotra Stasiewicza i Heleny z Karpiewiczów, mieszkańców m. Turowskowa, wyznania prawosławnego, córka Taisja. Proboszcz Julian Mielnikow. Psalmista-diakon Leoncjusz Jermak		21.VII 1938 r.	W Turowskowie	
8.	Липень. 8.	8.	9.	Мулярa Петра Стасевича й Елени з Карпевичів, мешканців м. Турівська, віри православної, дочка Маїсія. Проповідь Життя здійснив. Псаломщик-діакон Леонтій Єрмак		21.VII 1938 r.	В Турівську	
				W Lipcu zmarło jedno dziecko płci żeńs				
				В Липні вмерла одна дитина женск				

Część T
Часть T

A 1938 ROK,
Д 1938 ГОДЪ,

CZĘŚĆ TRZECIA, O ZMARŁYCH.
ЧАСТЬ ТРЕТІА, Ѡ ОУМЕРШИХЪ.

miona rodzi-	Data urodzenia względnie wiek. Врéмя рождéнїа нлй лѣтъ оумéршагѡ.		Gdzie zmarł. Гдѣ оумерх.	Na co zmarł. Ѡ чегѡ оумерх.	Kto spowiadał i udzielił Komunji Św. Кто йспов҃кдыкалх й пр҃тощалх.	Kto wykonał pogrzeb. Кто совершалх погрéбенїе.	Gdzie pochowano. Гдѣ погрéбенъ.
cy i	Mężczyzn. Мужска.	Kobiet. Жѣнска.					
corka go i An- zanie- starysta ostawiecz o ko- Jermak ka rzko- Anny wnuk, iaba, ri. lenkiego Ermak		20.VII st. st. 1879	W Starym- stawie	Na zwy- wodzenie miśn'ca ser- cowego.	Protojerej Julian Mielnikow.		Na cmentarzu w Starostawie
		20.VII st. st. 1879	W Stawro- stawie	Bóg zwró- cenie uwagi na serce	Protoiereй Julian Mielnikow.		Na zwróco- nym cmen- tarzu sela Sta- rosiława
dwa p. ż. niki. Nasz.,	Prob., Prot.		W Horo- chowie	Na czy- szczenie	Prot. Julian Mielnikow. Ps.-diakon Nie-diakon	Leonty Jermak Леонтій Ермак	—
Stasiewicza, icrów, miesz- erwa, wyz- nego, cór- ielnikow. cy Jermak		21. 19					
nasiewicza ników, mie- rowa, wiej- czka ielnikow. Леонтій Ермака		21. 19	W Toro- chowie	Bóg zwró- cenie uwagi na serce	—		Na prawo- sławnym cmentarzu m. Torochowa

Protoszer, Prof. Julian Mielnikow, Ps.-diakon Leonty Jermak
Настоятель, Протоіерей Іулиан Мельниковъ.
Псаломщикъ - діаконъ Леонтій Ермак

KSIĘGI METRYK NA 1938 ROK
МѢТРИЧЕСКОЙ КНИГИ НА 1938 ГОДЪ.

Liczba zmarłych. Счи́тъ оу́мéршихъ.		Miesiąc i dzień Мѣсяцъ и дéнь		Stanowisko, imię i nazwisko zmarłego, imiona rodziców, panieńskie nazwisko matki, stan cywilny i miejsce zamieszkania. Зва́нiе, и́мя и фамúлiя оу́мéршаго, и́мена родúтелей, дѣви́чья фамúлiя мáтери, гражда́нское состоя́нiе и мѣсто жúтельства.	Data urodzenia względnie wieku. Рождéна (ро-дéнiя или во-зрáстъ оу́мéршаго).	
Mężczyzn. Мужска.	Kobiet. Жéнска.	śmierci. смéрти.	pogrzebu. погребéнiя.		Mężczyzn. Мужска.	Kobiet. Жéнска.
		Lipiec				
	9.	7.	8.	Rolniczka Maria Wawreniuk, córka Teodora Niemczuka i Eudokii z Zakrewskich, zamężna, mieszkanka m. Horochowa, wyznania prawosławnego. Proboszcz Julian Mielnikow. Psalmista-diakon Leoncjusz Jermak		189[illegible] w Horochowie
	9	Липень 7.	8	Piekarczyka Maryja Babenczuk, dorka Fiodora Niemczuka i Eudokii z Zakrzewskich, zamężnia, mieszkanka m. Horochowa, wiary prawosławnej. Proboszcz Julian Mielnikow, Psalmista-diakon Leoncjusz Jermak		189[illegible] w Horochowie
	10.	17.	18.	Maria Klejczuk, córka Jakóba Hołdowańskiego i Anny, wdowa, wyznania prawosławnego, mieszkanka m. Horochowa. Prot. Julian Mielnikow. Psalmista-diakon Leoncjusz Jermak		23[illegible] w Horochowie
	10	17	18.	Maryja Klejczuk, dorka Jakowa Hołdowańskow i Anny, wdowa, wiary prawosławnej, mieszkanka m. Horochowa. Proboszcz Julian Mielnikow, Psalmista-diakon Leoncjusz Jermak		23[illegible] w Horochowie
		Sierpień				
	11.	24.	25.	Nadzieja Bronińska, córka rolników Jana i Marii z Wereszczuków, mieszkańców m. Horochowa, dziecko, wyznania prawosławnego. Prot. Julian Mielnikow, Psalmista-diakon Leoncjusz Jermak		1[illegible] w Horochowie
	11	Серпень 24.	25.	Nadzieja Bronińska, dorka rolników Jana i Marii z Wereszczuków, mieszkańców m. Horochowa, wiary prawosławnej. Proboszcz Julian Mielnikow, Psalmista-diakon Leoncjusz Jermak		1[illegible] w Horochowie

W lipcu i sierpniu razem 2 zgonów. Było 4 akty.
В липнѣ и Серпнѣ разом 2 смерти. Было 4 акты.

ROK
ГОДЪ

CZĘŚĆ TRZECIA, O ZMARŁYCH.
ЧАСТЬ ТРЕТІЯ, О ОУМЕРШИХЪ.

38

Data urodzenia względnie wiek. Врéма рождéнія йли вéкъ оумéршаго. Mężczyzn. Мужска.		Gdzie zmarł. Гдѣ оумерх.	Na co zmarł. О чегѡ оумерх.	Kto spowiadał i udzielił Komunji Św. Кто йспов҃дыбалх й пріобщáлх.	Kto wykonał pogrzeb. Кто совершáлх погрéбéніе.	Gdzie pochowano. Гдѣ погрéбены.
1894	W Horochowie	Na gruźlicę płuc	Protojerej Julian Mielnikow.	Protojerej Julian Mielnikow z psałmistą-diakonem Leonjuszem Jermakiem.		Na cmentarzu m. Horochowa.
1894	W Horochowie	Na gruźlicę	Protojerej Julian Mielnikow.	Protojerej Julian Mielnikow z psałmistą-diakonem Leonjuszem Jermakiem.		Na cmentarzu miejscowym

KSIĘGI METRYK NA 1938 ROK.
МЄТРИЧЄСКОЙ КНИГИ НА 1938. ГОДЪ.

Liczba zmarłych. Счётъ оумёршихъ.		Miesiąc i dzień Мѣсяцъ и дёнь		Stanowisko, imię i nazwisko zmarłego, imiona rodziców, panieńskie nazwisko matki, stan cywilny i miejsce zamieszkania. Званіе, имя и фамилія оумёршаго, имена родителей, дѣвичья фамилія матери, гражданское состояніе и мѣсто жительства.	Data urodzenia względnie wiek. Врёмя рождёнія или лѣтъ оумёршаго.	
Mężczyzn. Мужска.	Kobiet. Женска.	śmierci. смёрти.	pogrzebu. погребёнія.			
4.		Październik 30. IX.	1.	Rolnik Symeon Skorubski, syn Łukasza i Katarzyny z Sawickich, żonaty, mieszkaniec m. Tworchowa, wyznania prawosławnego. Proтojerej Julian Lisielnikow. Psalmista-diakon Leoncjusz Jermak	1/IX. st.st. 1869.	
4.		Wrzesień 30. IX.	1.	Piotrnik Symeon Skorubski, syn Łukasza i Katarzyny z Sawickich, zezwaniem, mieszkaniec m. Tworchowa, wiary prawosławnej. Protojerej Julian Lisielnikow. Psalmista-diakon Leoncjusz Jermak	1.IX. st.st. 1869	
5.		4.	5.	Robotnika ekstrona Kasiłowskiego Jana i Katarzyny i Stefanii z Sinkowskich, mieszkańców m. Tworchowa, syn Piotr, wyznania prawosławnego. Prot. Julian Lisielnikow. Psalm.-diakon Leoncjusz Jermak	19. VIII. 1938.	
5.		4	5.	Podsiadnika ekstrona Kasiłowa, córka Joanna i Katarzyna z Sinkowskich, mieszkańców m. Tworchowa, córka wiary prawosławnej. Protojerej Julian Lisielnikow. Psalmista-diakon Leoncjusz Jermak	19. VIII. 1938.	
6.		21.	22.	Kuśnir Eutychiusz Kricki, syn Aleksandra i Antoniny, żonaty, wyznania prawosławnego, mieszkaniec m. Tworchowa. Protojerej Julian Lisielnikow. Psalmista-diakon Leoncjusz Jermak	9. IX. 1852.	

1938

1938.

ROK
ГОДЪ

CZĘŚĆ TRZECIA, O ZMARŁYCH.
ЧАСТЬ ТРЕТІЯ, О ОУМЕРШИХЪ.

33

Gdzie zmarł. Гдѣ оумерх.	Na co zmarł. О чегѡ оумерх.	Kto spowiadał i udzielił Komunji Św. Кто йспокѣдыкалх й пріобщйлх.	Kto wykonał pogrzeb. Кто совершйлх погребёніе.	Gdzie pochowano. Гдѣ погребёный.
W Horochowie.	Na niedomoganie serca, zwapnienie mięśnia sercowego, zapalenie pęcherza i przerost prostaty.	Protojerej Julian Zielinikow.	Protojerej Julian Zielinikow z psalmistą Jermakiem.	Na cmentarzu Horochowskim.
W Horochowie	Na chorobę serca, zapalenie płuc	Protojerej Julian Zielinikow.	Protojerej Julian Zielinikow z psalmistą Jermakiem.	Na cmentarzu Horochowskim.
W Horochowie	Na gruźlicę płuc	—	—	—
W Horochowie	Na starość.	Protojerej Julian Zielinikow.	Protojerej Julian Zielinikow z psalmistą Jermakiem.	Na cmentarzu Horochowskim.

KSIĘGI METRYK NA 1938 ROK.
МЄТРИЧЄСКОЙ КНИГИ НА 1938 ГОДЪ.

Liczba zmarłych. Счёть оумёршихъ.		Miesiąc i dzień Мѣсяцъ и дёнь		Stanowisko, imię i nazwisko zmarłego, imiona rodziców, panieńskie nazwisko matki, stan cywilny i miejsce zamieszkania. Званіе, имя и фамилія оумёршаго, имена родителей, дѣвичья фамилія мётери, гражданское состоянїе и мѣсто жительства.	Data urodzenia względnie wiek. Врёмя рождёнїя или лѣта оумёршаго.	
Mężczyzn. Мужска.	Kobiet. Женска.	śmierci. смёрти.	pogrzebu. погребёнїя.		Mężczyzn. Мужска.	Kobiet. Женска.
6.		21.	22.	Kupnir Евтихій Крищенкій, сын Александра и Антонїи, женатый, вёры православной, мещанинъ м. Горолва. Протоіерей Żyrian Лемешников. Псаломщик-diakon Леонтій Ермак	9.IV. 1852.	
	12.	Grudzień 5.	6.	W Październiku zmarło dwa płci męskiej Prob. Hr. W Zobtini wczoraj dwoje mysc. noba. Hac. Maria Szkorupska, córka Grzegorza Wasilewskiego i Teodory z Wereszczuków, wołowa, mieszkanka m. Horochowa, wyznania prawosławnego. Prot. Julian Mielnikow. Psalmista-diakon Leoncjusz Jermak	26/IV 1874	W Horochowie.
	12.	Grudzień 5.	6.	Maryja Шкорупска, дочка Григорія Василевского и Феодори з Верещуків, вдова, мещанка м. Горохова, вёры православной. Протоіерей Żyrian Лемешников. Псаломщик-diakon Леонтій Ермак	26/IV 1874	В Горохові.
	13	24	25.	Aleksandra Konkiewicz, córka Józefa Korniejewicza i Eudokii z Jaszczuńskich, zamężna, wyznania prawosławnego, mieszkanka m. Horochowa. Prot. Julian Mielnikow. Psalmista-diakon Leoncjusz Jermak	14/V 1866	W Horochowie.
	13.	24	25.	Александра Конкевич, дочка Іосифа Корнієвича и Евдокіи з Яшуньских, замужняя, вёры православной, мещанка м. Горохова. Протоіерей Żyrian Лемешников. Псаломщик-diakon Леонтій Ермак	14/V 1866	В Горохові.

1938
1938

ROK
CZĘŚĆ TRZECIA, O ZMARŁYCH.
ѢТЬ ТРѢТІА, Ѡ ѹ҃мѣ́ршихъ.

Data urodzenia względnie wiek. Рождéнія или лѣтъ.		Gdzie zmarł. Гдѣ ѹ҃мерх.	Na co zmarł. Ѿ чегѡ ѹ҃мерх.	Kto spowiadał i udzielił Komunji Św. Кто ѝспов҃ѣдывалх и пріобщáлх.	Kto wykonał pogrzeb. Кто совершáлх погребéніе.	Gdzie pochowano. Гдѣ погребенъ.
Mężczyzn. Мужск.	Kobiet. Женск.					
9. IV. 1852.		W Toporobi.	Big ona pvenia	Protoiereĭ Julian Melnikov.		
26. II. 1866.		W Horowsie.	Big ona pvenia	Protoiereĭ Julian Melnikov.	Leonĭjusz Jermak	
26. II. 1871.		W Toporobi	Na vypadenie z mozku v serdcu	Protoiereĭ Julian Melnikov.		
14. V. 1866.		W Horowsie.	Na niedomoganie mózgu serdecznego.	Protoiereĭ Julian Melnikov.		
14. V. 1866.		W Toporobi	Big nedomoganie mozgu serdecznego.	Protoiereĭ Julian Melnikov.		

Leonĭjusz Jermak
Leoncĭĭ Ermak

KSIĘGI METRYK NA 1938 ROK.
МѢТРИЧЕСКОЙ КНИГИ НА 1938 ГОДЪ.

Liczba zmarłych. Счёты оумёршихъ.		Miesiąc i dzień Мѣсяцъ и дѣнь		Stanowisko, imię i nazwisko zmarłego, imiona rodziców, panieńskie nazwisko matki, stan cywilny i miejsce zamieszkania. Званіе, имя и фамилія оумёршаго, имена родителей, дѣвичья фамилія матери, гражданское состояніе и мѣсто жительства.	Data urodzenia względnie wiek. Рождена или лѣтъ оумёршаго.
Mężczyzn. Мужска.	Kobiet. Жѣнска.	śmierci. смёрти.	pogrzebu. погребенія.		Mężczyzn. Мужска. / Kobiet. Жѣнска.
7.		28	29.	Kuśnierz. Andrzej Szkorupski, syn Piotra i Anastazji z Gołdowańskich, żonaty, mieszkaniec m. Horochowa, wyznania prawosławnego Protojerej Julian Mielnikow. Psalmista-diakon Leonty Jermak	56 l. 1892
7.		28	29.	Кушнирь Андрей Шкорупскій сынъ Петра и Анастасіи з Гольдованскихъ, женатый, мѣщанинъ м. Горохова, вѣры православной. Протоіерей Іулианъ Мельниковъ. Псаломщикъ-діаконъ Леонтій Ермакъ	56 л. 1892
14.	12. VIII.	13. VIII.		Anna Jemczyk, córka Jana i Aleksandry z Karasinkiewiczów, wdowa, mieszkanka m. Horochowa, wyznania prawosławnego. Protojerej Julian Mielnikow. Psalmista-diakon Leontyj Jermak	2. IV. 185?
				Anna Emczyk, dochka	2. IV. 185?
14	12 VIII.	13 VIII.		Іоанна и Александри з Карасинскевичъ, вдова, мѣщанка м. Горохова, вѣры православной. Протоіерей Іулианъ Мельниковъ. Псаломщикъ-діаконъ Леонтій Ермакъ	

W Grudniu zgonów było: m. p. jeden, ż. p. dwie, z d.
W Tygodniu bieżącego m. n. odna, ż. n. dwa, d.
W 1938 porze bieżącego m. n. siem (7) m.
jerej Julian Mielnikow. Psalm
Wroku 1938 zgonów było p. m. siem
Protojerej Julian Mielnikow

ZĘŚĆ TRZECIA, O ZMARŁYCH.
дсть трéтіа, ѡ оу҃мéршихъ.

41

Gdzie zmarł. Гдѣ оу҃мрх.	Na co zmarł. Ѿ чегѡ оу҃мрх	Kto spowiadał i udzielił Komunji Św. Кто испов҃ѣдывалъ и прічастіялъ.	Kto wykonał pogrzeb. Кто соверша́лъ погребе́нїе.	Gdzie pochowano. Гдѣ погребе́ны.
W Horo-chowie	Na nie-dokrwistość śledziennej.	Protojerej Julian Mielnikow.	Ks. Leonty Jermak	Tamże.
W Horo-chowie	Bez zgo-rzenia mało-krotnie	Protojerej Julian Mielnikow.	Ks. Leonty Jermak	Tamże.
W Horo-chowie.	Na za-palenie płuc.	Protojerej Julian Mielnikow.	Ks. Leonty Jermak	Tamże.
W Horo-chowie	Bez zgo-rzenia lecenie	Protojerej Julian Mielnikow.	Ks. Leonty Jermak	Tamże.

Ks. Leon Jermak ur. 1892 r. Pol., Prot. Jul. Mielnikow. B.-diakon Leonty Jermak
ukończył 4 k. Nauk. Prot. Juljan Mielnikowo. Ks. diakon Leonty Jermak
seminarjum duchowne (14). Następnie odbywał praktykę
ks.-diakon Leontij Jermak
(7), p. k. externacie (14). Proboszcz i Dziekan,
Psalmista - diakon Leonty Jermak

W księdze tej przenumerowanych, przesznurowanych

czterdzieści cztery (44) arkuszy

Członek Konsystorza

#2284

Въ книгѣ сей пронумерованныхъ, прошнурованныхъ и скрѣпленныхъ

печатью ..... листовъ. № .....

Членъ Консисторіи

Oxl0170b 18-6-8

Захожевский
с. Охлопов

1

42

KSIĘGA METRYK
МЕТРИ́ЧЕСКАЯ КНИ́ГА

wydana z Kotyńskiego Konsystorza Duchownego
да́нная и́зъ Во́лынской Дух о́вной Консисто́рiи
do Św. Mikołajewskiej cerkwi
Св. Николаевской це́ркви
we wsi Ochłopowie powiatu Horochowskiego
села́ Охлоповы у́ѣзда Горохово-вскаго

na 1938 rok.
на 1938 го́дъ.

CZĘŚĆ PIERWSZA, O URODZONYCH.
ЧА́СТЬ ПЕ́РВАЯ, О РОДИ́ВШИХСЯ.

Dyrekcja Świętobliwego Synodu

KSIĘGI METRYK NA 1938 ROK
МЕТРИЧЕСКОЙ КНИГИ НА 1938 ГОД

Liczba urodzonych. Счётъ родившихся.		Miesiąc i dzień Мѣсяцъ и день		Imiona urodzonych. Имена родившихся.	Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodziców, panienskie nazwisko matki, ich wiek i wyznanie. Званіе, имя, отчество и фамилія родителей, дѣвичья фамилія матери, ихъ лѣта и вѣроисповѣданіе.
Płci męskiej. Мужескаго пола.	Płci żeńskiej. Женскаго пола.	Urodzenia. Рождёнія.	Chrztu. Крещёнія.		
11	1	30.XII	2	Anna	Rolnik wsi Ochłopowa Jan Cybula syn Wasyla i Anny z d. Budava lat 62 i ślubna jego żona Julianna córka Andrzeja i Katarzyny z Kurgaius małżonków Kryjak lat 41, obóje ukraińca prawosł. Ks. proboszcz Paweł Kubacz
11	1	1937 30.XII	2	Anna	Rolnik z. Ochłopowa Jwan Cybula syn Jwa i Anny z d. Budava, lat 62 i ślubna żinka jego Julianna córka Andrzeja i Katarzyny z Kurgaius małżonków Kryjak lat 41, obóje ukraińca prawosławnej. — Ks. proboszcz Paweł Kubacz
11	2	27.XII	9	Halina	Rolnik wsi Skabarowczyzny Aleksander Fedyna s. Stefana i Zofii z d. Bisiup lat 26 i ślubna jego żona Stefanida córka Grzegorza Katarzyny z Kondratiuków małżonków Tabaluk z. Zabłok 25 lat, obóje ukraińca prawosł. — Ks. proboszcz Paweł Kubacz
11	2	1937 27.XII	9	Galina	Rolnik der. Skabarowczyzny Aleksander Fedina s. Stefana i Sofii z d. Tabaluk i ślubna jego żinka Stefanida córka Grzegorza i Katarzyny z Kondratiuków małżonków Tabaluk z. Zabłok 25 lat, obóje ukraińca prawosławnej. — Ks. proboszcz Paweł Kubacz

CZĘŚĆ PIERWSZA. O URODZONYCH.
ЧА́СТЬ ПЕ́РВАЯ. Ѡ РОДИ́ВШИХСЯ.

Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodziców chrzestnych. Зва́нїе, и́мя, о́тчество и фами́лїя воспріе́мниковъ.	Miejsce urodzenia. Мѣсто рожде́нїя.	Kto udzielił sakramentu Chrztu Św. Кто соверша́лъ та́инство крещє́нїя.
Rolnicy wś Ochłopowa Grzegorz Jacuna syn Stefana i Teodorja Juryszyn córka Aleksandra, żona Joachima. Psalmista Рѣ́вники с. Охлопова Григорій Стефанівъ Гирачукъ і Ѳеодосія Александрова Гирячиха, жінка Якима. — . — . — Псаломщикъ Rolnik wś Dowgie Semen Babiuk syn Grzegorza i rolniczka wś Cedowa Helena Hel, córka Stefana, żona. Psalmista Рѣ́вникъ села Довгого Семенъ Бабюкъ с. Григорія і рѣ́вничка села Цедова Єлена Гель, дочка Стефана, дѣ́вица. — . —	Wieś Ochłopów, gm. Podbereźe, powiat Horochów. Село Охлопівъ гм. Подберезе пов. Горохівъ.	Ks. zawsze Jakuszyński Ks. завѣ́дуетъ Іоаннъ Якушинскій Ks. zawsze Jakuszyński Ks. завѣ́дуетъ Іоаннъ Якушинскій Ks. zawsze Jakuszyński Ks. завѣ́дуетъ Іоаннъ Якушинскій
Rolnicy wś Skabarowszczyzna gm. Podbereźe, pow. Horochów. Psalmista Рѣ́вники села Скабаровщизны гм. Подберезе пов. Горохівъ. Psalmistyk	Wieś Skabarowszczyzna gm. Podbereźe, pow. Horochów. Дер. Скабаровщизна гм. Подберезе пов. Горохівъ.	Ks. zawsze Jakuszyński Ks. завѣ́дуетъ Іоаннъ Якушинскій Ks. zawsze Jakuszyński Ks. завѣ́дуетъ Іоаннъ Якушинскій Ks. zawsze Jakuszyński Ks. завѣ́дуетъ Іоаннъ Якушинскій

KSIĘGI METRYK NA 1938 ROK.
МЕТРИЧЕСКОЙ КНИГИ НА 1938 ГОДЪ.

Liczba urodzonych. Счётъ родившихся.		Miesiąc i dzień. Мѣсяцъ и день.		Imiona urodzonych. Имена родившихся	Stanowisko lub zawód, imię, imię ojca i nazwisko rodziców, panieńskie nazwisko matki, ich wiek, wyznanie i miejsce zamieszkania. Званіе или родъ занятія, имя, отчество и фамилія родителей, дѣвичья фамилія матери, ихъ лѣта, вѣроисповѣданіе и мѣсто жительства.
Płci męskiej. Мужеска пола.	Płci żeńskiej. Женска пола.	urodzenia. рождения.	chrztu. крещения		
		Styczeń			
1	II	9	15	B.aryli	Rolnik wsi Ochłopowa Filip Kołtun syn Maksyma i Natalii z d. Majko 27 lat i słu jego żona Anna córka B.aryla i Feni Fraciszek, matrionków Kisielewicz 26 lat obóje wyznania prawosławnego. — · — Ks. proboszcz Paweł Bubar
1	II	9	15	B.asilij	Rolnik s. Ochłopowa Filip Kołtun syn Maksima i Natalii z d. Majko 27 lat i jego żona Anna córka B.asilia i Feni z Fraczuków, pochodzenia Kisielewicz 26 lat, obóz wiry prawosławnej. — · — Ksiądz Paweł Bubar
W miesiącu Styczniu ochrzciło się [illegible] Ks. proboszcz Paweł Bubar					
W miesiącu Styczniu narodziło się [illegible] płci męskiej. Ksiądz Paweł Bubar					
Lutz					
11	3	4	9	Anna	Rolnik wsi Ochłopowa Mikołaj Sojko Szymona i Salomei z d. Brestawiec 23 l i ślubna jego żona Daria córka Grzegor i Pelagii z Palanyeków 23 lat, obu wyznania prawosławnego. — · — Ks. proboszcz Paweł Bubar i duchowieństwo miejscowe

CZĘŚĆ PIERWSZA. O URODZONYCH.
ЧА́СТЬ ПЕ́РВАЯ. Ѡ РОДИ́ВШИХСЯ.

Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodziców chrzestnych. Зва́нїе, и́мя, о́тчество и фами́лїя воспріе́мниковъ.	Miejsce urodzenia. Мѣсто рожде́нїя.	Kto udzielił sakramentu Chrztu Św. Кто̀ соверша́лъ та́инство крещє́нїя.
Rolnicki wsi Ochłopowa Aleksander Dentysiuk syn Michała i Matrona Korabczyńska, córka Bazylego, żona Bazylia. — . — . — Psalmista	Wsi Ochłopów gm. Podbereźce, por. Horochów	Psalmista
Rolnicki wsi Ochłopowa Aleksander Michajłow Demenok i Matrona Wasilewna Kopaczinewka, żinka Wasilija. — . — . — Psalmista /1/ a płci żeńskiej dwoje /2/ razem troje /3/. /1/ a żeńskiego dwoje /2/ razem troje /3/.	Selo Ochłopiw, gm. Podbereźce, pow. Horochów.	Psalmista
Rolnicki wsi Ochłopowa Igor Soberuk syn Pawła i Julianna Nowosad córka Dmitra, panna. — . — . — Psalmista	Wieś Ochłopów, gm. Podbereźce, pow. Horochów.	Ks. Proboszcz Sługownik Psalmista

KSIĘGI METRYK NA 1938 ROK,
МЕТРИЧЕСКОЙ КНИГИ НА 1938 ГОДЪ,

Liczba urodzonych Счётъ родившихся.		Miesiąc i dzień Мѣсяцъ и день		Imiona urodzonych. Имена родившихся	Stanowisko lub zawód, imię, imię ojca i nazwisko rodziców, panieńskie nazwisko matki, ich wiek, wyznanie i miejsce zamieszkania. Званіе или родъ занятія, имя, отчество и фамилія родителей, девичья фамилія матери, ихъ лѣта, вѣроисповѣданіе и мѣсто жительства.
Płci męskiej. Мужеска пола.	Płci żeńskiej. Женска пола.	urodzenia. рождения.	chrztu. крещения.		
11	3	4	9	Anna	Rolnik s. Ochłopowa Nikołaj Sołko s. Semena i Sołomii z d. Bratiawiec 2 B. i małżonka jego żonka Daryna Dołbka Grzegorza i Helagii z Palamarczuków 23 rok obr. wiary prawosławnej. — — — Ksiądz proboszcz Paweł Wybar
2	11	12	21	Bazyli	Rolnik wsi Ochłopowa Jan Muryk syn Kodrata i Eufrozyny 37 lat i małżonka jego żona Fatyna córka Jakuba i Teodory z d. Turyszyn, małżonków Wojewoda 32 lat obojga wyznania prawosławnego Ks. proboszcz Paweł Wybar
2	11	12	21	Wasilij	Rolnik s. Ochłopowa Iwan Muryk s. Kodrata i Eufrozynii 37 lat i małżonka jego żonka Domnika Dołbka Jakowa i Teodory z d. Turyszyn, małżonków Wojewoda 32 lat obojga wiary prawosławnej. Ksiądz Paweł Wybar
3	11	20	27	Teodor	Rolnik wsi Ochłopowa Mitrofan Muryc syn Teodora i Tatiany z d. Gryń 26 lat i małżonka jego żona Domnika córka Teodora i Daryi z Saganowskich 23 lat, obojga wyznania prawosławnego. — — — Ks. proboszcz Paweł Wybar

CZĘŚĆ PIERWSZA. O URODZONYCH.
ЧА́СТЬ ПЕ́РВАЯ. Ѡ РОДИ́ВШИХСЯ.

Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodziców chrzestnych. Зва́ніе, и́мя, о́тчество и фами́лія воспріе́мниковъ.	Miejsce urodzenia. Ме́сто рожде́нія.	Kto udzielił sakramentu Chrztu Św. Кто́ соверша́лъ та́инство крещє́нія.
Rólnicy s. Okłonowa Jan Pawłowicz Sobczuk i Julianna Dimitrijewa Nowosad, córka. — . —	Selo Okłoniw pow. Podbereze m. Horochiw.	Ksiądz Dymitr Jarmuszczak z Horochowa.
Psalmista		
Rolnicy wsi Ochłopowa Teodozyusz Iwaciuk s. Dmitra i Katarzyna Shusat, córka Dmitra, żona Kornelijewa. — . —	Wieś Ochłopiw gm. Podbereze pow. Horochiw	Ksiądz Dymitr Jarmuszczak z Horochowa.
Psalmista		
Rolnicy s. Okłonowa Teodozyj Dimitrijew Taraczuk i Ekaterina Dimitrijewa Ślusar, żonka Kornilija.	Selo Okłoniw, gm Podbereze. pow. Horochiw.	Ksiądz Paweł Bubel z Horochowa.
Psalmista.		
Rolnicy wsi Sielca Stefan Iwaciuk syn Teodora i rolniczka wsi Potwanere Anisia córka Teodora, żona Stefana Potwarska. — .	Wieś Ochłopiw gm. Podbereze pow. Horochiw.	Ksiądz Grzegorz Bubel z Horochowa.
Psalmista		

KSIĘGI METRYK NA 1938 ROK.
МЕТРИЧЕСКОЙ КНИГИ НА ГОДЪ.

Liczba urodzonych Счётъ родившихся.		Miesiąc i dzień Мѣсяцъ и день		Imiona urodzonych. Имена родившихся	Stanowisko lub zawód, imię, imię ojca i nazwisko rodziców, panieńskie nazwisko matki, ich wiek, wyznanie i miejsce zamieszkania. Званіе или родъ занятія, имя, отчество и фамилія родителей, дѣвичья фамилія матери, ихъ лѣта, вѣроисповѣданіе и мѣсто жительства.
Płci męskiej. Мужска пола.	Płci żeńskiej. Жінска пола.	urodzenia. рождінія.	chrztu. крещінія		
		Luty			
3	"	20	27	Teodor	Rólnik s. Ochlopowa Mitrofan Mużnik s. Teodora i Tatiani z d. Grimb 26 lat i zakonnaj jego żonka Domnika córka Teodora i Darii z Bachowskich 23 r. obóz wiary prawosławnoj. — . — Ksiądz Paweł Rybak
W miesiącu Lutym uwodziło się płci męskiej dwoje. Ks. prowadzący Paweł Rybak					
		Marzec			
"	4	1	3	Halina	Rolnik wi Ochlopowa Jan Charkiewicz syn Maksyma i Marii 32 lat. i ślubna jego żona Stefanida córka Grzegorza i Justyny z Andrzejuków 28 lat, oboje wyznania prawosławnego. — . — Ks. prowadzący Paweł Rybak
"	4	1	3	Halina	Rolnik wi Ochlopowa Jan Charkiewicz syn Maksyma i Marii 32 lat. i ślubna jego żona Stefanida córka Grzegorza i Justyny z Andrzejuków 28 lat, oboje wyznania prawosławnego. — . — Ksiądz Paweł Rybak

CZĘŚĆ PIERWSZA. O URODZONYCH.
ЧАСТЬ ПЕРВАЯ. О РОДИВШИХСЯ.

Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodziców chrzestnych. Званіе, имя, отчество и фамилія восприемниковъ.	Miejsce urodzenia. Мѣсто рожденія.	Kto udzielił sakramentu Chrztu Św. Кто совершилъ таинство крещенія.
Rolnik wsi Ochłopowa Paweł Matusz- ka syn Daniela i Anisia Daćko córka Piotra, panna. — . — Psalmista	Wieś Ochłopów, gm. Podberezie, pow. Horochów	Ks. proboszcz Paweł Sygmon Rożański Священникъ Павелъ Выбаръ і псаломщикъ Семенъ Гощанскій
Rolnicy c. Ochłopowa Paweł Daniłów Matuszka i Anisia Piotrowna Daćko, dziewica Psalmista	Wieś Ochłopów, gm. Podberezie, pow. Horochów	Ks. proboszcz Paweł Sygmon Rożański Священникъ Павелъ Выбаръ і псаломщикъ Семенъ Гощанскій

Rolnik wsi Ochłopowa Paweł Matusz-
ka syn Daniela i Anisia Daćko
córka Piotra, panna. — . —

Psalmista

Rolnicy c. Ochłopowa Paweł
Daniłów Matuszka i Anisia
Piotrowna Daćko, dziewica

Psalmista

KSIĘGI METRYK NA 1938 ROK.
МЕТРИЧЕСКОЙ КНИГИ НА 1938 ГОДЪ.

Liczba urodzonych Счётъ родившихся.		Miesiąc i dzień Мѣсяцъ и день		Imiona urodzonych. Имена родившихся	Stanowisko lub zawód, imię, imię ojca i nazwisko rodziców, panieńskie nazwisko matki, ich wiek, wyznanie i miejsce zamieszkania. Званіе или родъ занятія, имя, отчество и фамилія родителей, дѣвичья фамилія матери, ихъ лѣта, вѣроисповѣданіе и мѣсто жительства.
Płci męskiej. Мужска пола.	Płci żeńskiej. Жинска пола.	urodzenia. рождения.	chrztu. крещения.		
		Marzec			
4	"	8	9	Aleksy	Rolnicka wsi Ochłopowa Helena Bondar ensk córka Jana i Antoniny z d. Mielenczuk 19 lat, wyznania prawosławnego. —.— Ks. proboszcz Paweł Wybar
4	"	8	9	Алексій	Рільничка с. Охлопова Елена Гвондарук донька Івана і Антоніни зд. Мелеңчук 19 літ, віри православної —.— Священник Павел Вибар
11	5	18	29	Zofia	Rolnik wsi Skabarowszczyzny Jan Saveljs. Stachiusza i Julianny z d. Demaniuk 30 lat i ślubna jego żona Tatiana córka Joachima i Anastazii z Stepusiuw 24 lat, obojga wyznania prawosławnego. —.— Ks. proboszcz Paweł Wybar
11	5	18	29	Софія	Рільник дер. Скаб-арівщини Іоан Савуля с. Стахія і Юліанії зд. Демчук 30 літ молодша його жінка Тамиана д. Іоакима і Анастасії з Степусів 24 літ, обоє віри православної —.— Священник Павел Вибар
W miesiącu Marcu					no-dziło-się płci męskiej jedno 11
В мѣсяцѣ Березнѣ					народилося мужескаго пола одно

Ks. proboszcz Paweł Wybar
Священник Павел Вибар

CZĘŚĆ PIERWSZA. O URODZONYCH.
ЧАСТЬ ПЕРВАЯ. О РОДИВШИХСЯ.

47

Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodziców chrzestnych. Званіе, имя, отчество и фамилія восприемниковъ.	Miejsce urodzenia. Мѣсто рожденія.	Kto udzielił sakramentu Chrztu Św. Кто совершилъ таинство крещенія.
Rolnicy wsi Ochłopowa Paulin Michnik syn Teodora i Elżbieta Dochniwiec, córka Dionizego, panna. Psalmista	Wieś Ochłopiów, gm. Podberezie, pow. Hrubieszów	Ksiądz Paweł Szubański, proboszcz Hrubieszowski
Piśmienni c. Ochłonowa Fabian Ossorow Michnik i Elizabeta Dionisiewa Dochniwiec, gibrina. Psałomszczik	Сало Очлонів, пов. Подберезе, пов. Грубешів	Священник Павел Висоцкий Гробешовъ
Rolnicy wsi Skabarowszczyzny Aleksander Sawula syn Stachiusa i Olga Słobodiuk, córka Wasylego, żona Dmitra. — · — · — Psalmista	wieś Skabarowszczyzna gm. Podberezie, pow. Hrubieszów	Ks. proboszcz Paweł Szubański Sługa Ołtarza Stanisław Rożnowski Священникъ Павелъ Висоцкій Служитель Алтаря Семенъ Рожновскій.
Piśmienny dep. Skabarowszczyzny Aleksander Stachiwa Sawula i Olha Wasylewna Słobodziuk, żinka Dimitrija Psałomszczik	Dep. Skabarowszczyzna, m. Podberezie, pow. Hrubieszów.	

a płci rzeńskiej dwoje |2| razem troje |3| co stwierdza się:

i a żeńskiego pola dwoje |2| razem troje |3|, co stwierdzam:

ŚWIĘTOMARTWEGO SYNODU

KSIĘGI METRYK NA 1938 ROK.
МЕТРИЧЕСКОЙ КНИГИ НА 1938 ГОД.

Liczba urodzonych. Счёта родившихся.		Miesiąc i dzień. Мѣсяцъ и день.		Imiona urodzonych. Имена родившихся.	Stanowisko lub zawód, imię, imię ojca i nazwisko rodziców, panieńskie nazwisko matki, ich wiek, wyznanie i miejsce zamieszkania. Званіе или родъ занятія, имя, отчество и фамилія родителей, дѣвичья фамилія матери, ихъ лѣта, вѣроисповѣданіе и мѣсто жительства.
Płci męskiej. Мужескаго пола.	Płci żeńskiej. Женскаго пола.	urodzenia. рождения.	chrztu. крещения.		
		Kwiecień		Natalia	Rolnik wsi Ochłopowa Aleksander Nowosad s. Sergiusza i Anny z d. Gleń 26 lat i jego żona Anna córka Tymoteusza i Marii z Gleniów 25 lat, obojga wyznania prawosławnego. — . — . — Ks. proboszcz Paweł Wybacz
11	6	2	5		
				Hamaliia	Piwnik s. Ochłopowa Aleksandr Nowosad s. Sergija i Anny z g. Tleń 26 lim i jego żinka Anna dońka Tymofija i Marii z Tleniw 25 lim, obox viри pravoslavnoi. — . — . — Свящ. Павел Вибар
5	11	29	29	Aleksy	Rolnik wsi Ochłopowa Grzegorz Klymiuk s. Tymoteusza i Teodory 35 lat i jego żona Platonida córka Jana i Marii z Denuniw 35 lat, obojga wyznania prawosławnego. — . — . — Ks. proboszcz Paweł Wybacz
5	11	29	29	Alekseii	Piwnik s. Ochłopowa Hryhorii Klymiuk s. Timofeia i Feodory 35 lim i jego żinka Platonida d. Joana i Marii z Denunov 35 lim, obox viри pravoslavnoi. — . — . — Свящ. Павел Вибар
W miesiącu Kwietniu urodziło się płci męskiej 11					Ks. proboszcz Paweł Wybacz
W місяцѣ Квѣтнѣ народилося мужескаго пола одним 11					Свящ. Павел Вибар

CZĘŚĆ PIERWSZA. O URODZONYCH.
ЧАСТЬ ПЕРВАЯ. О РОДИВШИХСЯ.

Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodziców chrzestnych. Званіе, имя, отчество и фамилія восприемниковъ.	Miejsce urodzenia. Мѣсто рожденія.	Kto udzielił sakramentu Chrztu Św. Кто совершилъ таинство крещенія.
Rolnik wsi Skabarowszczyzna Stefan Ryl syn Joachima i Chionia Skrzaba córka Jana, żona Nestora. — Psalmista	Wieś Ochłopów gm. Podberezie por. Horochów	Ksiądz i psalmista Ксендзъ и псаломщикъ
Rolnik wsi Skabarowszczyzna Stefan Jakimow Ryl i Chionia Joanowna Skrabina, żona Nestora. — — — — Psalmista	Wieś Ochłopów gm. Podberezie por. Horochów	Ksiądz i psalmista Ксендзъ и псаломщикъ
Rolnik wsi Ochłopowa Aleksy Wirski Andrzeja i Ewa Kryczuk, córka Teodora, żona Eutychiusza. — Psalmista	Wieś Ochłopów gm. Podberezie por. Horochów	Ksiądz i psalmista Ксендзъ и псаломщикъ
Rolnik s. Ochłopowa Alexej Andrejew Wirski i Ewa Fiodosiejewna Kryczuk, żonka Ewtichija. — Psalmistka	Wieś Ochłopów gm. Podberezie por. Horochów	Ksiądz i psalmista Ксендзъ и псаломщикъ

Płci męskiej jeden /1/ razem dwoje /2/, co stwierdza się:

Женскаго одинъ /1/ разомъ двое /2/, что свидѣтельствуется:

KSIĘGI METRYK NA 1938 ROK.
МЕТРИЧЕСКОЙ КНИГИ НА 1938 ГОД.

Liczba urodzonych Счíтъ родíвшихся.		Miesiąc i dzień Мѣсяцъ и дéнь		Imiona urodzonych. Имена родíвшихся	Stanowisko lub zawód, imię, imię ojca i nazwisko rodziców, panieńskie nazwisko matki, ich wiek, wyznanie i miejsce zamieszkania. Звáніе íлíй рóдъ занáтія, íмя, óтчество и фамíлія родíтелей, дéвíчья фамíлія мáтери, íхъ лѣтá, вéроíсповéданіе и мѣсто жíтельства.
Płci męskiej. Мужскаго пóла.	Płci żeńskiej. Жéнскаго пóла.	urodzenia. рождéнія.	chrztu. крещéнія		
		Maj			
11	7	21.IV	6	Katarzyna	Rolnik wś Skabarowszczyzny Emilian Siedorak s. Piotra i Pelagii rd. Gutwert 26 lat i ślubna jego żona Barbara c. Mikołaja i Barbary z Posłedników 26 lat, oboje wyznania prawosławnego. — . — . — Ks. proboszcz Paweł Wybacz
11	7	21.IV	6	Ekaterina	Piśmik der. Skabarowszczyzny Emilian Cigorук e. Petra i Pelagii z d. Gutwert 26 lit i zakonnaja jago żonka Barbara dońka Nikołaja i Barbary z Posledników 26 lit, obaje wyznania prawasławnaga. — . — Ks. prabaszcz Paweł Wybacz
6	11	2	7	Jan	Rolnik wś Ochłopowa Awerkij Woronczuk z Barbary 30 lat i ślubna jego żona Lubow c. Emiliana i Marfy z Trelinskich 32 lat. obojga wyznania prawosławnego. Ks. proboszcz Paweł Wybacz
6	11	2 13 15.II	7 13 20 I 1 CC 278 127 22.III 73r.	Jo.ann	Rolnik sela Ochłopowa Awerkij Woronczuk e. Barbary 30 lit i zakonnaja jago żonka Lubow d. Emiliana i Marfy z Trelinskich 32 roki, obaje wiry prawasławnaj. — . — . — Swiaszczennik Paweł Wybacz

Prabojcz: Julian Mielnik

CZĘŚĆ PIERWSZA. O URODZONYCH.
ЧАСТЬ ПЕРВАЯ. О РОДИВШИХСЯ.

49

Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodziców chrzestnych. Званіе, имя, отчество и фамилія восп[р]иемниковъ.	Miejsce urodzenia. Мѣсто рожденія.	Kto udzielił sakramentu Chrztu Św. Кто совершилъ таинство крещенія.
Rolnik wsi Skabarowszczyzny Mikołaj Nowosad s. Michała i Ewa Paryj, córka Stefana, żona Grzegorza. —.—	Wieś Skabarowszczyzna gm. Podbereźce, pow. Horochów.	Psalmista
Rolnik wsi Skabarowszczyzny Mikołaj Michajłow Nowosad i Ewa Stefanowa Paryj, żona Grzegorza. —.—	Wieś Skabarowszczyzna gm. Podbereźce, pow. Horochów.	Psalmista
Rolnicy wsi Ochłopowa Mateusz Słusarczyk syn Szymona i Natalia Woronczuk córka Sawy, żona Bazylego. —.—	Wieś Ochłopów, gm. Podbereźce, pow. Horochów.	Psalmista
Rolnicy s. Ochłopowa Matfiej Siemionow Ślusar i Natalia Sawwowna Woronczuk, żona Wasilija. —.—	Wieś Ochłopów, gm. Podbereźce, pow. Horochów.	Psalmista

KSIĘGI METRYK NA 1938 ROK.
МЕТРИЧЕСКОЙ КНИГИ НА 1938 ГОДЪ.

Liczba urodzonych. Счётъ родившихся.		Miesiąc i dzień. Мѣсяцъ и день.		Imiona urodzonych. Имена родившихся.	Stanowisko lub zawód, imię, imię ojca i nazwisko rodziców, panieńskie nazwisko matki, ich wiek, wyznanie i miejsce zamieszkania. Званіе или родъ занятія, имя, отчество и фамилія родителей, дѣвичья фамилія матери, ихъ лѣта, вѣроисповѣданіе и мѣсто жительства.
Płci męskiej. Мужска пола.	Płci żeńskiej. Женска пола.	urodzenia. рождения.	chrztu. крещения.		
		Maj			
11	8	7	20	Walentyna	Rolnik wsi Ochlopowa gm. Nicety Paraskiewy z d. Ludyga l. 32 Piotr i ślubna jego żona Agrypina Pawła z Justyny z Mielników 33 la Pawła i nia prawosławnego. — Ks. proboszcz Paweł Wybar
11	8	7	20	Walentina	Rolnik s. Okopowa Teodozii Nikity i Paraskawii zg. Lwowe 34 l. zakonnaja żona jego Agrypina c. Pawła i Justyny z Mielnikiw 33 l. obojeliry prawosławnoi. — Swiaszennik Paweł Wybar

W miesiącu Maju urodziło się płci męskiej jeden 1/1
Ks. proboszcz Paweł Wybar

W miesiącu tymże narodziło się płci męskiej jeden 1/1
Swiaszennik Paweł Wybar

W miesiącach: Czerwcu i Lipcu urodzin nie było
Ks. proboszcz Paweł Wybar

W miesiącach Czerwcu i Lipcu narodzin nie było
Swiaszennik Paweł Wybar
Swiaszennik Paweł Wybar

Prabojerej Julian Mielnik

CZĘŚĆ PIERWSZA. O URODZONYCH.
ЧАСТЬ ПЕРВАЯ. О РОДИВШИХСЯ.

50

Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodziców chrzestnych. Званіе, имя, отчество и фамилія восприемниковъ.	Miejsce urodzenia. Мѣсто рожденія.	Kto udzielił sakramentu Chrztu Św. Кто совершалъ таинство крещенія.
Rolnik m. Drwikopola Sierginus ładyga s.t. Jana i Maria Kaczmarska c. Jana, panna. — . — Psalmist Piśmienni: rzymskokatolicy Sergiusz Jana ładyga i Maria Jana Kaczmarska, dziewica. — Kościelni Dziesięciu dwoje /2/ razem narodzili się troje /3/, co stwierdza się: żeńskiego pola dwoje /2/ razem narodziło się troje /3/, co stwierdza się: co stwierdza się: co stwierdzaetsia:	Wieś Ochłopów, gm. Podberezie, pow. Horochów. Село Оконовъ, гм. Подберезье, пов. Горохівъ.	Ks. Bolesław Paluch i czynności dokonał Wikary Jan Kuśmierczuk Священникъ Павелъ Бульба и таинство совершилъ Псаломщикъ Семенъ Кузьмичъ

Synod Świętobliwego Synodu

KSIĘGI METRYK NA 1938 ROK.
МЄТРИЧЄСКОЙ КНИГИ НА 1938 ГО́Д.

Liczba urodzonych. Числ родѝвшихся.		Miesiąc i dzień. Мѣсацъ и дѣнь.		liniona urodzonych. Имена родѝвшихся	Stanowisko lub zawód, imię, imię ojca i nazwisko rodziców, panieńskie nazwisko matki, ich wiek, wyznanie i miejsce zamieszkania. Званіе йлй рóдъ занáтія, ймя, ѻтчество и фамѝлія родѝтелей, дѣвѝчья фамѝлія мáтери, йхъ лѣта, вѣроисповѣданіе и мѣсто жѝтельства.
Płci męskiej. Мужска пола.	Płci żeńskiej. Женска пола.	urodzenia. рождéнія.	chrztu. крещéнія.		
		Sierpień			
7	"	30.VII	7.VIII	Rościsław	Rolnik wsi Ochłopowa Sawa Ślusar syn Nicety i Darji zd. Chomiuk 19 lat i żołnierz jego żona Barylisa córka Antona i Anny Iwaniuków 20 l. oboje z Pawłowa prawosławnego Ks. proboszcz Paweł Kubacz
7	"	30.VII	7.VIII	Ростислав	Рѣльник с. Ожлопова Сав[illegible], слюсар сын Нікіти і Дарії з дому [illegible] 19 літ і законная жѣнка его Ва[illegible] дочка Антона і Анни з Іванів 20 літ, обое вѣри православной — . — Священник Павел Вибак
8	"	15	28	Włodzimierz	Rolnik wsi Ochłopowa Antoni Handrima s. Andrzeja i Tatiany zd. Semeniuk 29 lat, i żołnierz jego żona Neonila córka Alekseja i Eufemji z Smagów 29 lat, oboje wyznania prawosławnego. — . — Ks. proboszcz Paweł Kubacz
8	"	15	28	Владімір	Рѣльник с. Ожлопова Антон Гандзюк Андрія і Татіани зд. Семчук 29 літ законная его жѣнка Неонила дочка Алексія і Евфіміі з Смагів 29 літ, обое вѣри православной. — . — . — Священник Павел Вибак

CZĘŚĆ PIERWSZA, O URODZONYCH.

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ, О РОДИВШИХСЯ.

Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodziców chrzestnych. Званіе, имя, отчество и фамилія восприемниковъ.	Miejsce urodzenia. Мѣсто рожденія	Kto udzielił sakramentu Chrztu Św Кто совершилъ таинство крещенія.
Rolnik wsi Lasek Sergiusz Szczarka syn Antona i Anastazyja Makula córka Borysa, panna ze wsi Fusova. Psalmista	Wieś Ochlopów, gm. Podberezie, pow. Horochów	Psalmista i Ksiądz Antoni Kubacz proboszcz Lasowski.
Рѣвчикъ села Лѣсокъ Сергей Шкварка с. Антона и Анастасіи Вакула дочка Георгіева, дѣвица з села Фусова. — . — . — Псаломщикъ	Село Оконовъ, гм. Подберезье, пов. Горохівъ	Псаломщикъ Павелъ Губаевичъ Зауменъ Гавриловскій.
Rolnicki wsi Ochlopova Paulin Nowosad syn Stefana i Tekla Smaha córka Dionyzego, panna. — . —	Wsi Ochlopów gm. Podberezie pow. Horochów	Psalmista i Ksiądz Antoni Kubacz proboszcz Lasowski.
Рѣвчикъ села Оконова Павлинъ Новосадъ сынъ Стефана и Текла Смаха дочь Діонисія, дѣвица. — . —	Село Оконовъ, гм. Подберезье, пов. Горохівъ	Псаломщикъ Павелъ Губаевичъ Зауменъ Гавриловскій.
Rolnicki wsi Ochlopova Paulin Nowosad syn Stefana i Tekla Smaha córka Dionyzego, panna. — . —	Wsi Ochlopów gm. Podberezie pow. Horochów	Psalmista i Ksiądz Antoni Kubacz proboszcz Lasowski.
Рѣвчикъ села Оконова Павлинъ Новосадъ сынъ Стефана и Текла Смаха дочь Діонисіева, дѣвица.	Село Оконовъ, гм. Подберезье, пов. Горохівъ	Псаломщикъ Павелъ Губаевичъ Зауменъ Гавриловскій.

WYDANIE ŚWIĘTOBLIWEGO SYNODU

KSIĘGI METRYK NA 1938 ROK.
МЕТРИЧЕСКОЙ КНИГИ НА 1938 ГОДЪ.

Liczba urodzonych. Счётъ родившихся.		Miesiąc i dzień Мѣсяцъ и день		Imiona urodzonych. Имена родившихся.	Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodziców, panienskie nazwisko matki, ich wiek i wyznanie. Званіе, имя, отчество и фамилія родителей, дѣвичья фамилія матери, ихъ лѣта и вѣроисповѣданіе.
Płci męskiej. Мужска пола.	Płci żeńskiej. Женска пола.	urodzenia. рождения.	chrztu. крещения.		
		Sierpień			
9	11	10.IV	30	Alexsander	Rolnik wsi Ochłopowa Mateusz Bilyk s. Teodorjusza i Marii z d. Dmitruk 43 lat i ślubna jego żona Bazylisa córka Romana i Julii z Swajkowskich 45 lat, obojga wyznania prawosławnego. — — Ks. proboszcz Paweł Kubacz
9	11	10.IV	30	Александр	Рільник с. Охлопова Матвей Білик с. Теодосія і Марії з д. Дмітрук 43 літ і законная його жінка Василіса донька Романа і Юлії з Швайковскіх 45 літ обоє віри православної. — Священникъ Павелъ Кубаєвъ
В місяці Сірпні народилося тільки хлопців. Ks. proboszcz					
В місяці Сірпні народилося тільки мужеск. Священникъ Павелъ Кубаєвъ					
		Wrzesień			
10	11	24.VIII	4	Włodzimierz	Rolnik wsi Ochłopowa Serafim Sreveruk s. Szymona i Marii z d. Bernackich 26 lat i ślubna jego żona Nadzieja córka Michała i Juliany z Magerów 22 lata obojga wyznania prawosławnego. — Ks. proboszcz Paweł Kubacz

11493 126578 6/IV 40

CZĘŚĆ PIERWSZA, O URODZONYCH.
ЧАСТЬ ПЕРВАЯ, О РОДИВШИХСЯ.

Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodziców chrzestnych. Званіе, имя, отчество и фамилія воспріемниковъ.	Miejsce urodzenia. Мѣсто рожденія	Kto udzielił sakramentu Chrztu Św Кто совершилъ таинство крещенія.
Rolnicy wsi Ochlopowa Grzegorz Koraczyński syn Antona i Maria córka Józefa Leszczuk, żona Jakóba. Psalmista	Wieś Ochlopów, gm. Podberezie, pow. Horochów.	Ksiądz Proboszcz Paweł Iwaszkiewicz. Psalmista Antoni Dmitruk. Samson Podbereski.
Rolnicy sela Oklonowa Grzegorz Antonów Konarzewski i Maria Józefowa Leszczuk, żona Jakowa. Psalmista	Selo Oklonów, gm. Podberezie, pow. Horochów.	
Rolnicy wsi Ochlopowa Mikołaj Krzysiuk syn Jana i Marja Magera córka Michała, panna. Psalmista	Wieś Ochlopów, gm. Podberezie, pow. Horochów	

starszej troje /3/ razem troje /3/ co stwierdza się
i młodej troje /3/ razem troje /3/. Duchowny

KSIĘGI METRYK NA 1938 ROK.
МЄТРИЧЄСКОЙ КНИ́ГИ НА 1938 ГО́Дъ.

Liczba urodzonych. Счётъ роди́вшихся.		Miesiąc i dzień Мѣсяцъ и де́нь		Imiona urodzonych. Имена́ роди́вшихся.	Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodziców, panienskie nazwisko matki, ich wiek i wyznanie. Зва́нія, имена, о́тчество и фами́лія роди́телей, дѣви́чья фами́лія ма́тери, и́хъ лѣта́ и вѣроисповѣда́нія.
Płci męskiej. Мужескаго по́ла.	Płci żeńskiej. Же́нскаго по́ла.	urodzenia. рожде́нія.	chrztu. крещє́нія.		
		Męskiej		Władimir	Rólnik sela Ochotowa Serafim Siewry c. Semena i Marii z g. Bernackich 26 lat i zakonnaja jego żonka Nadieżda dońka Michaiła i Tatiany z Makarow 22 lat, obje wiary prawosławnej. — Swiaszczennik Paweł Bibar
10	11	24.VIII 13 6/IX	4		
9		11.VI 13 6/VII	6 78 6 70		
11	11	2	4	Teodor	Rolnik wsi Kwasowa Filip Jaśkiewicz Jakówa i Krystyny 36 lat i słubna jego żona Zenowia córka Teodora i Julji z domu Moszyńskich 30 lat, oboje wyznania prawosławnego. — Ks. prowoszcz Paweł Bubas
11	11	2	4	Teodor	Rólnik s. Kwasowa Filip Jaśkiewicz Jakowa i Chrystiny 36 lat i zakonnaja jego żonka Zenowia dońka Teodora i Julji z d. Moszyńskich 30 lat, obje wiary prawosławnej. — Swiaszczennik Paweł Bibar
12	11	9	10	Ilios	Rolnik wsi Skakarowszczyzny Gmina Korij Wp. Jakóba i Ewy z d. Tytuł 25 lat; słubna jego żona Ewa córka Andreja i Marji z d. Bidoń 22 lata, obaje wyznania prawosławnego. — Ks. prowoszcz Paweł Bubas Ks. prowoszcz Paweł Bubas

CZĘŚĆ PIERWSZA, O URODZONYCH.
ЧАСТЬ ПЕРВАЯ, О РОДИВШИХСЯ.

53

Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodziców chrzestnych. Званіе, имя, отчество и фамилія восприемниковъ.	Miejsce urodzenia. Мѣсто рожденія	Kto udzielił sakramentu Chrztu Św Кто совершалъ таинство крещенія.
Rolnicy wsi Okłonowa Mikołaj Joanów Krucek i Maryja Mikajłowna Magera, dziewica. — . — Psałomszyk	Wieś Okłoniów, gm. Podbereze, pow. Horochów.	Ks. Psałmista
Rolnicy wsi Kwasowa Damian Kozma syn Kozmy i Anisia Koładka córka Piotra, panna. — . — Psałmista	Wieś Kwasów, gm. Podberezie, pow. Horochów.	Ks. Psałmista
Rolnicy wsi Kwasowa Damian Kozmów Kozłoba i Anisia Petrowa Kołodko, dziewica. — . — Psałomszyk	Wieś Kwasów, gm. Podbereze, pow. Horochów.	Ks. Psałmista
Rolnicy wsi Skabarowszczyzny Aleksander Fedynca syn Stefana i Eufrozyna Słobodiuk córka Symona, żona Mikołaja. Psałmista	Wieś Skabarowszczyzna gm. Podberezie pow. Horochów	Ks. Psałmista Священникъ

KSIĘGI METRYK NA 1938 ROK,
МЕТРИЧЕСКОЙ КНИГИ НА 1938 Г.

Liczba urodzonych. Счётъ родившихся.		Miesiąc i dzień Мѣсяцъ и день		Imiona urodzonych. Имена родившихся.	Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodziców, panienskie nazwisko matki, ich wiek i wyznanie. Званіе, имя, отчество и фамилія родителей, дѣвичья фамилія матери, ихъ лѣта и вѣроисповѣданіе.
Płci męskiej. Мужескаго пола.	Płci żeńskiej. Женскаго пола.	urodzenia. рождения.	chrztu. крещения.		
		Wrzesień			
12	"	9	10	Jow	Rólnik dzr. Skabarowiczy Grzegorij Kozij syn Jakowa i Ewy zd. Kritula 25 lat i zakonnaja jego żeńka Ewa dońka Andrei i Marii z Fiedin 22 lat, oboje wiary prawosławnoj. — . — . — Ksiądz Paweł Bubar
W miesiącu Wrześniu było tylko płci męskiej troje					3
					Ks. prowosier Paweł Bubar
W miesiącu wrześniu narodzin było tylko męskiego					1
					Ksiądz Paweł Bubar
		Październik		Rajsa	Rolnik wsi Ochłopowa Korneljusz Słuset
"	9	30.IX	16		syn Teodora i Ewy z d. Turyszyn 34 lat i słubna jego żona Katarzyna córka Dmitra i Natalji z Prytułów 24 lat, obaje wyznania prawosławnego. — Ksiądz Paweł Bubar
"	9	30.IX	16	Ranca	Rólnik z. Okłopowa Korniłij Słocap z. Teodora i Ewy z d. Turyszyn 34 lat i zakonnaja jego żeńka Ekaterina d. Dmitrija i Natalji z Prytułow 24 lat, obaje wiary prawosławnoj. — Ksiądz Paweł Bubar
W miesiącu Październiku urodzin było jedno					1
					Ks. prowosier Paweł Bubar
W miesiącu Żowtniu narodzin było ogółem					11
					Ksiądz Paweł Bubar

Tratujewej Julian Mielnik

CZĘŚĆ PIERWSZA, O URODZONYCH.
ЧАСТЬ ПЕРВАЯ, О РОДИВШИХСЯ.

59

Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodziców chrzestnych. Званіе, имя, отчество и фамилія воспріемниковъ.	Miejsce urodzenia. Мѣсто рожденія	Kto udzielił sakramentu Chrztu Św Кто совершалъ таинство крещенія.
Filmiki dep. Skałkarowizny Aleksander Jedima c. Stefana i Eufrosinija Semenowna Swobodiuk, żinka Nikolaja. — . — Psalomszyk ieńsziej nie było, tacheh było troje /3/, co stwierdza się: a, żeńskiego nie było, troje /3/, razem troje /3/ co stwierdzaetsia: Rolniki wsi Sielca Afanary Iwerz Blink syn Romana i Feodora Prysiarna, córka Dmitra, żona Niecfora. — . — . — Psalmista Filmiki sela Selca Afanasij Romanow Szerblun i Feodora Dimitrijewa Prymczuna, żeńka Nikifora. — . — . — Psalomszyk stwierdza się: co stwierdzaetsia:	Dep. Skałkarowizny m. Podbereź. pow Horochów. Viri Ochloporo gm. Podberezie, pov. Horochov Selo Ormoniv, m. Podbereź. pow. Horochów.	Świeszczenik Paweł Bubar i nesłomszyk Semen Aleksiejewskij Ks. protoier Paweł Bubar i psalmiszka Syguna Rosia Jaworzki Świeszczenik Paweł Bubar i nesłomszyk Semen Aleksiejewskij?

SWIĘTOBLIWEGO SYNODU

KSIĘGI METRYK NA 1938 ROK.
МЕТРИЧЕСКОЙ КНИГИ НА 1938 ГОДЪ.

Liczba urodzonych. Счётъ родившихся.		Miesiąc i dzień Мѣсяцъ и день		Imiona urodzonych. Имена родившихся.	Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodziców, panienskie nazwisko matki, ich wiek i wyznanie. Званіе, имя, отчество и фамилія родителей, дѣвичья фамилія матери, ихъ лѣта и вѣроисповѣданіе.
Płci męskiej. Мужеска пола.	Płci żeńskiej. Женска пола.	urodzenia. рождения.	chrztu. крещения.		
13	"	27.IV	13	Mikołaj	Rolnik wsi Ochłopowa Eufeminus Leszczuk s. Szymona i Heleny z d. Moroz 31 lat i ślubna jego żona Marja córka Juliana i Paraskiewy z Pawluków 31 lat, obaje wyznania prawosławnego. — . — Ks. proboszcz Paweł Wybar
13	"	27.IV	13	Mikołaj	Pitbnuk sela Ochlopova Eвфимій Лещук с. Семена і Марії з д. Мороз 31 рік і законная його жінка Марія донька Юліана і Параскеви з Павлюків 31 рік, обоє віри православної. — . — Священник Павел Вибар
"	10	18	23	Halina	Mieszkanka wsi Perwatyce, pow. Sokalskiego Marja Sawicz córka Jana i Pelagji, panna, lat 40, wyznania grego-Katolickiego. Ks. proboszcz Paweł Wybar
"	10	18	23	Галіна	Мешканка села Первачия, Сокальского пов. Марія Грабець д. Івана і Пелагії, дівчина 40 літ, віри греко-католицької. — Священник Павел Вибар

W miesiącu listopadzie urodziło się płci męskiej jedno | 1/1
Ks. proboszcz Paweł Wybar
W miesiącu Листопаді народилось мужеского пола один | 1/11
Священник Павел Вибар

Священник Павел Вибар
Trabajerej Julian Mielnik

CZĘŚĆ PIERWSZA, O URODZONYCH.
ЧАСТЬ ПЕРВАЯ, О РОДИВШИХСЯ.

Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodziców chrzestnych. Званіе, имя, Отчество и фамилія восприемниковъ.	Miejsce urodzenia. Мѣсто рожденія	Kto udzielił sakramentu Chrztu Św. Кто совершилъ таинство крещенія.
Rolniki wsi Ochłopowa Sawa Semenem s. Mikołaja i Halina Olejnik córka Ekaterytoma, żona Teodorjuszka. Psalmista Filip Pahubko	Wieś Ochłopów, gm. Podbereźce, pow. Horochów	Ks. Grabowski Paweł Psalmista Bubar i Psalmista Pahubko Sąsiedzi Rosyjskiego obrządku.
Rolniki wsi Ochłopowa Sawa Kowalczuk syn Michała i Teodozja Mielnicznik córka Daniela, panna. Psalmista Filip Pahubko	Wieś Ochłopów gm. Podbereźce, pow. Horochów	Ks. Grabowski Paweł Psalmista Bubar i Psalmista Pahubko Sąsiedzi Rosyjskiego obrządku.
Rolniki wsi Ochłopowa Sawa Semenem s. Mikołaja i Halina Olejnik córka Ekaterytoma, żona Teodorjuszka. Psalmista Filip Pahubko	Wieś Ochłopów, gm. Podbereźce, pow. Horochów	Ks. Grabowski Paweł Psalmista Bubar i Psalmista Pahubko Sąsiedzi Rosyjskiego obrządku.
Rolniki wsi Ochłopowa Sawa Kowalczuk syn Michała i Teodozja Mielnicznik córka Daniela, panna. Psalmista Filip Pahubko	Wieś Ochłopów

KSIĘGI METRYK NA 1938 ROK.
МЕТРИЧЕСКОЙ КНИГИ НА 1938 ГОДЪ.

Liczba urodzonych. Счётъ родившихся.		Miesiąc i dzień Мѣсяцъ и день		Imiona urodzonych.	Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodziców, panienskie nazwisko matki, ich wiek i wyznanie.
Płci męskiej. Мужеска пола.	Płci żeńskiej. Женска пола.	urodzenia. рождения.	chrztu. крещения.	Имена родившихся.	Званіе, имя, отчество и фамилія родителей, дѣвичья фамилія матери, ихъ лѣта и вѣроисповѣданіе.
		Grudzień		Mikołaj	
14	II	28.XI	19		Rolnik wsi Skabarowszczyzny Jan Fedyna s. Andrzeja i Katarzyny z d. Sauta 32 l. i słubna jego żona Marja c. Grzegorza i Justyny z Kucir 32 lata, oboje wyznania prawosławnego. — . — Ks. proboszcz Paweł Wybar
14	II	28.XI	19	Mikołaj	Rolnik wsi Skabarowszczyzny Jan Fedyna s. Andrzeja i Katarzyny z d. Sauta 32 l. i słubna jego żona Marja c. Grzegorza i Justyny z Kucir 32 lata, oboje wyznania prawosławnego. — . — Ks. proboszcz Paweł Wybar
					Odpis z Ksiąg Metrycznych Parafji Prawosławnej w Skabarowszczyźnie.
					Za 1938 rok.
					W miesiącu Grudniu narodziło się płci męskiej
					Ks. proboszcz Paweł Wybar
					W miesiącu Grudniu narodziło się płci męskiej
					Ks. proboszcz Paweł Wybar
					Za 1938 rok narodziło się płci męskiej czterdzieści cztery (44) co stwierdza się
					Ks. proboszcz Paweł Wybar
					W 1938 roku narodziło się płci męskiej dwadzieścia cztery (24), co stwierdza się
					Ks. proboszcz Paweł Wybar
					Za 1938 rok narodziło się płci męskiej dwadzieścia cztery (24), co stwierdza się
					Ks. proboszcz Paweł Wybar

Za zgodność, Protojerej Julian Kiriejkow.

CZĘŚĆ PIERWSZA, O URODZONYCH.
ЧА́СТЬ ПЕ́РВАЯ, Ѡ РОДИ́ВШИХСЯ.

56

Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodziców chrzestnych. Зва́нїе, и́мя, о́тчество и фамилїа воспріе́мниковъ.	Miejsce urodzenia. Ме́сто рожде́нїа	Kto udzielił sakramentu Chrztu Św Кто соверша́лъ та́инство крещенїа.
Rolnik wsi Porwanice Leon Jarema s. Andrzeja i rolniczka wsi Sieleа Barylisa Fedyna córka Herasima, panna. — . — . — . — Psalmista Filip Pahulko	Wieś Szabarowszczyzna gm. Podbereźcie, pow. Horochów.	Ks. proboszcz Paweł Kubar i psalmista Filip Pahulko.
Rolnik wsi Porwanice Leon Jarema s. Andrzeja i rolniczka wsi Sieleа Barylisa Fedyna córka Herasima, panna. — . — . — . — Psalmista Filip Pahulko	Wieś Szabarowszczyzna gm. Podbereźcie, pow. Horochów.	Ks. proboszcz Paweł Kubar i psalmista Filip Pahulko.
Rolnik wsi Porwanice Leon Jarema s. Andrzeja i rolniczka wsi Sieleа Barylisa Fedyna córka Herasima, panna. — . — . — . — Psalmista Filip Pahulko	Wieś Szabarowszczyzna gm. Podbereźcie, pow. Horochów.	Ks. proboszcz Paweł Kubar i psalmista Filip Pahulko.
Rolnik wsi Porwanice Leon Jarema s. Andrzeja i rolniczka wsi Sieleа Barylisa Fedyna córka Herasima, panna. — . — . — . — Psalmista Filip Pahulko	Wieś Szabarowszczyzna gm. Podbereźcie, pow. Horochów.	Ks. proboszcz Paweł Kubar i psalmista Filip Pahulko.

Rolnik wsi Porwanice Leon Jarema s. Andrzeja i rolniczka wsi Sieleа Barylisa Fedyna córka Herasima, panna. — . — . — . —
Psalmista Filip Pahulko

Rolnik wsi Porwanice Leon Jarema s. Andrzeja i rolniczka wsi Sieleа Barylisa Fedyna córka Herasima, panna. — . — . — . —
Psalmista Filip Pahulko

Rolnik wsi Porwanice Leon Jarema s. Andrzeja i rolniczka wsi Sieleа Barylisa Fedyna córka Herasima, panna. — . — . — . —
Psalmista Filip Pahulko

Rolnik wsi Porwanice Leon Jarema s. Andrzeja i rolniczka wsi Sieleа Barylisa Fedyna córka Herasima, panna. — . — . — . —
Psalmista Filip Pahulko

Wieś Szabarowszczyzna gm. Podbereźcie, pow. Horochów.

Wieś Szabarowszczyzna gm. Podbereźcie, pow. Horochów.

Wieś Szabarowszczyzna gm. Podbereźcie, pow. Horochów.

Wieś Szabarowszczyzna gm. Podbereźcie, pow. Horochów.

Ks. proboszcz Paweł Kubar i psalmista Filip Pahulko.

Ks. proboszcz Paweł Kubar i psalmista Filip Pahulko.

Ks. proboszcz Paweł Kubar i psalmista Filip Pahulko.

Ks. proboszcz Paweł Kubar i psalmista Filip Pahulko.

Jeden /1/ co stwierdza się:
Psalmista Filip Pahulko

Jeden /1/ co stwierdza się:
Psalmista Filip Pahulko

Jeden /1/ co stwierdza się:
Psalmista Filip Pahulko

Jeden /1/ co stwierdza się:
Psalmista Filip Pahulko

Za jeden /1/ rok stwierdzonych:
Psalmista Filip Pahulko

Za jeden /1/ rok stwierdzonych:
Psalmista Filip Pahulko

Za jeden /1/ rok stwierdzonych:
Psalmista Filip Pahulko

Za jeden /1/ rok stwierdzonych:
Psalmista Filip Pahulko

W/ jeden /1/, a płci żeńskiej narodziło się dziesięć /10/, razem narodziło się

W/ jeden /1/, a płci żeńskiej narodziło się dziesięć /10/, razem narodziło się

W/ jeden /1/, a płci żeńskiej narodziło się dziesięć /10/, razem narodziło się

W/ jeden /1/, a płci żeńskiej narodziło się dziesięć /10/, razem narodziło się

Psalmista Filip Pahulko

Psalmista Filip Pahulko

Psalmista Filip Pahulko

Psalmista Filip Pahulko

dwanaście /14/, a żeńskiego roku dziesięć /10/ razem narodziło się
urodzonych:

dwanaście /14/, a żeńskiego roku dziesięć /10/ razem narodziło się
urodzonych:

dwanaście /14/, a żeńskiego roku dziesięć /10/ razem narodziło się
urodzonych:

dwanaście /14/, a żeńskiego roku dziesięć /10/ razem narodziło się
urodzonych:

Psalmista Filip Pahulko.

Psalmista Filip Pahulko.

Psalmista Filip Pahulko.

Psalmista Filip Pahulko.

KSIĘGI METRYK NA
МЄТРИЧЄСКОЙ КНИГИ НА

Liczba urodzonych. Счётъ родившихся.		Miesiąc i dzień Мѣсяцъ и день		Imiona urodzonych. Имена родившихся.	Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko [illegible] panienskie nazwisko matki, ich wiek i [illegible] Званіе, имя, отчество и фамилія родителей, фамилія матери, ихъ лѣта и [illegible]
Płci męskiej. Мужска пола.	Płci żeńskiej. Женска пола.	urodzenia. рождения.	chrztu. крещения.		

Część pie
Часть п

Stanowisko, imi
rodziców

Званіе, имя,
коспо

Pratujewej

CZĘŚĆ PIERWSZA. O URODZONYCH.
ЧАСТЬ ПЕРВАЯ. О РОДИВШИХСЯ.

Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodziców chrzestnych. Званіе, имя, отчество и фамилія восприемниковъ.	Miejsce urodzenia. Мѣсто рожденія	Kto udzielił sakramentu Chrztu Św Кто совершилъ таинство крещенія.

KSIĘGI METRYK NA
МЄТРИ́ЧЄСКОЙ КНИ́ГИ НА

Liczba urodzonych. Счи́тъ роди́вшихъ.		Miesiąc i dzień Мѣсяцъ и де́нь		Imiona urodzonych. Имена́ роди́вшихъ.	Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko panienskie nazwisko matki, ich wiek i wy… Зва́нїе, и́мя, о́тчество и фами́лїя роди́телей, фами́лїя ма́тери, и́хъ лѣта́ и вѣроисповѣ…
Płci męskiej. Мужска́го по́ла.	Płci żeńskiej. Же́нска го по́ла.	urodzenia. рожде́нїя.	chrztu. крще́нїя.		

Prałatjevej Julian Mlew…

Stanowisko, imię, im…
rodziców ch…

Zва́нїе, и́мя, о́тче…
воспріе́мни…

CZĘŚĆ PIERWSZA, O URODZONYCH.
ЧАСТЬ ПЕРВАЯ, Ѡ РОДИВШИХСѧ.

Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodziców chrzestnych. Зва́нїе, и́мѧ, о́тчество и̑ фами́лїа воспре́мнико́въ.	Miejsce urodzenia. Мѣсто рожде́нїа	Kto udzielił sakramentu Chrztu Św Кто̀ соверша́лъ та́инство крещє́нїа.

KSIĘGI METRYK NA
МЄТРЙЧЄСКОЙ КНЙГИ НА

Liczba urodzonych. Сйтк родйвшихсл.	Miesiąc i dzień Мѣсацъ й дйнь		Imiona urodzonych. Ймена родйвшихсл.	Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko panienskie nazwisko matki, ich wiek i … Зва́нїе, йма, о́тчество й фамйлїа родйвшихсл, фамйлїа мáтери, йхъ лѣта́ й …
Płci męskiej. Мужска́го по́ла.	Płci żeńskiej. Же́нска́го по́ла.	urodzenia. рожде́нїа.	chrztu. крещє́нїа.	

Pr[illegible]rafajewej Julian[illegible]

CZĘŚĆ PIERWSZA. O URODZONYCH.
ЧАСТЬ ПЕРВАЯ. О РОДИВШИХСЯ.

59

Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodziców chrzestnych. Званіе, имя, Отчество и фамилія восприемниковъ.	Miejsce urodzenia. Мѣсто рожденія.	Kto udzielił sakramentu Chrztu Św. Кто совершилъ таинство крещенія.

W księdze tej przentumerowanych, przesznurowanych i pieczęcią opatrzonych

.....arkuszy. L.——————

Członek Konsystorza

Въ книгѣ сей пронумерованныхъ, прошнурованныхъ и скрѣпленныхъ

.....листовъ. №.....

печатью .....

Членъ Консисторіи

CZĘŚĆ DRUGA, O ZAŚLUBIONYCH.

ЧА́СТЬ ВТОРА́Я, Ѡ БРАКОСОЧЕТА́ВШИХСЯ.

KSIĘGI METRYK NA 1938 ROK.
МЕТРИЧЕСКОЙ КНИГИ НА 1938 ГОДЪ.

Liczba ślubów. Счётъ браковъ.	Miesiąc i dzień. Мѣсяцъ и день.	Stanowisko lub zawód, imię i nazwisko narzeczonego, imiona rodziców, panieńskie nazwisko matki, wyznanie, miejsce urodzenia i zamieszkania, i który ślub. Званіе или родъ занятія, имя и фамилія жениха, имена родителей, девичья фамилія матери, вѣроисповѣданіе, мѣсто рожденія и жительства, и которымъ браковъ.	Data urodzenia narzeczonego. Дата рожденія жениха.	Stanowisko lub zawód, imię i nazwisko narzeczonej, imiona rodziców, panieńskie nazwisko matki, wyznanie, miejsce urodzenia i zamieszkania, i który ślub. Званіе или родъ занятія, имя и фамилія невѣсты, имена родителей, девичья фамилія матери, вѣроисповѣданіе, мѣсто рожденія и жительства, и которымъ браковъ.	Data urodzenia narzeczonej. Дата рожденія невѣсты.
1	Luty 11	Rolnik wsi Ochłopowa Piotr Nowosad s. Borysa i Ksenii z d. Janów, wyznania prawosławnego, ślub pierwszy. —	21	Rolnicza wsi Ochłopowa Antonina Turzyn c. Klemensa i Haliny z d. Poleszuk, wyznania prawosławnego, ślub pierwszy. —	18
		Ks. proboszcz Paweł Rybacz			
1 4493	11	Piśmik c. Ochłopowa Tymp Nowosad c. Wasilija i Ksenii z d. Janów, wiary prawosławnej, pierwszy małżeństwo. —	21	Piśmiczka c. Ochłopowa Antonina Turzyn c. Klemensa i Haliny z d. Poleszuk, wiary prawosławnej, pierwszy małżeństwo. —	18
		Ksiądz Paweł Rybacz			
2	25	Rolnik wsi Kwasowa Archipiusz Nowosad s. Nicety i Matrony z d. Polisiuk, wyznania prawosławnego, ślub pierwszy. —	27	Rolnicza wsi Ochłopowa Leonida Bosak c. Andreja i Barbary z d. Semeniuk, wyznania prawosławnego, ślub pierwszy. —	28
		Ks. proboszcz Paweł Rybacz			
2	25	Piśmik c. Kwasowa Archip Nowosadu c. Nikity i Matrony z d. Poliszuk, wiary prawosławnej, małżeństwo pierwszy. —	27	Piśmiczka c. Ochłopowa Leonida Bosak c. Andrzeja i Barbary z d. Semczuk, wiary prawosławnej, małżeństwo pierwszy. —	28
		Ksiądz Paweł Rybacz			
3	25	Rolnik wsi Ochłopowa Aleksander Rożij s. Pawła i Melanji z d. Prokiuk, wyznania prawosławnego, ślub pierwszy.	24	Rolnicza wsi Ochłopowa Nadrija Krzysiuk c. Stefana i Heleny z d. Turzyn, wyznania prawosławnego, ślub pierwszy. —	24
		Ks proboszcz Paweł Rybacz			

CZĘŚĆ DRUGA, O ZAŚLUBIONYCH.
ЧА́СТЬ ВТОРА́Я, Ѡ БРАКОСОЧЕТА́ВШИХСЯ.

Kto udzielił sakramentu. Кто̀ соверша́лъ та́инство.	Świadkowie. Кто̀ бы́ли поручи́тели.	Podpis świadków według życzenia. По́дпись свиде́телей за́писи по жела́нію.
28	Po nareczonym: rolnik wsi Ochłopowa Jan Janów syn Jana i Hrehorjusz Prystupa syn Józefa; po nareczonej rolnik wsi Ochłopowa Eutychius Krzysiun i Paladjusz Turgeryn. Psalmista. Po narečenomu: rolnik sela Ochlopova Ivan Ivanovič Ivov; Hrehorij Iosifovič Prystupa; po narečenij: rolnik s. Ochlopova Evtihij Ivanov Krysiuk i p. s. Sielca Paladij Turgerinec Psalmista. Po narečenom: rolnik vsi Kvasova Andrej Polisiuk i Ignacy Kolacko s. Antona, po narzeczonej: rolnicy wsi Ochłopowa Grzegorz Subeniuk i Dmitr Novosad. — . — Psalmista. Po narečenomu: rolnyky s. Kvasova Andrej Kolinčuk i Ignatij Kolacko s. Antona, po narečenij: rolnyky s. Ochlopova Grygorij Subenjuk i Dimitrij Novosad. — Psalomščyk. Po narzeczonym: rolnicy wsi Ochłopowa Jan Chamiewicz s. Makarego i Aleksander Halusiuk s. Daniela; po narzeczonej: rolnicy tejże wsi Piotr Baczyński s. Nikanora i Izydor Krysiuk. — . — . — . — Psalmista.	

Zaślubieni i nazwiska świadków.
Совѣнчанные и названія свидѣтелей.

KSIĘGI METRYK NA 1938 ROK
МЕТРИЧЕСКОЙ КНИГИ НА 1938 ГОДЪ.

Liczba ślubów. Счётъ браковъ.	Miesiąc i dzień. Мѣсяцъ и день.	Stanowisko lub zawód, imię i nazwisko narzeczonego, imiona rodziców, panieńskie nazwisko matki, wyznanie, miejsce urodzenia i zamieszkania, i który ślub. Званіе или родъ занятія, имя и фамилія женихъ, имена родителей, девичья фамилія матери, вѣроисповѣданіе, мѣсто рожденія и жительства, и которымъ бракомъ	Data urodzenia narzeczonego. Дата рожденія жениха.	Stanowisko lub zawód, imię i nazwisko narzeczonej, imiona rodziców, panieńskie nazwisko matki, wyznanie, miejsce urodzenia i zamieszkania, i który ślub. Званіе или родъ занятія, имя и фамилія невѣсты, имена родителей, девичья фамилія матери, вѣроисповѣданіе, мѣсто рожденія и жительства, и которымъ бракомъ.	Data urodzenia narzeczonej. Дата рожденія невѣсты
	Luty	Rólnik s. Oxiotowa Aleksandr		Rólniczka s. Oxiotowa Nadezda	
3	25	Rożej s. Pawła i Melanii z d. Krzyżok, wiary prawosławnej, ślub pierwszy. —	24	Krzeżok d. Stefana i Eleny z d. Turczyn, wiary prawosławnej ślub pierwszy. —	24

Ksiądz Paweł Wybar

W miesiącu lutym ślubów było trzy /3/ odbywających osób

В мѣсяцѣ Лютомъ мужбовъ было три /3/ удружениx осъ

	Maj	Rolnik vel Porvaner Paweł		Rolniczka vel Ochlopova Anto-	
4	29	Krakus s. Daniela i Justyny z d. Powch, wyznania prawosław-		nina Krzyżok s. Jana i Ewy z d. Dzwonka, wyznania prawosław-	
		nego, ślub drugi. —	31	nego, pierwszy ślub. —	25

Ks. proboszcz Paweł Wybacz

4	29	Rólnik s. Porvaner Paweł Krakus s. Daniela i Justyny z d. Kowk, wiary prawosławnej		Rólniczka s. Oxiotowa Anto- nina Krzyżok s. Jana i Ewy z d. Druzko, wiary prawosław-	
II-AT 1443646 26/IV 1971 r.		ślub drugi, ur. 8.XI-1907 r.	31	nej, ślub pierwszy. —	25

Ksiądz Paweł Wybar

W miesiącu Maju ślubów było jeden, odbywających osób dwoje /2/

В мѣсяцѣ Маѣ ślubów было одинъ /1/ одружениx осъ было

Sierpień

5	5	Rolnik vel Kmiar Andrej		Rolniczka vel Ochlopova Anna	
I-AT 1443552 13 VIII 1971 r.		Ryżko s. Jana i Stefanidy z d. Cymbaljuk, wyznania pra- wosławnego, ślub pierwszy,		Holuk s. Borysa i Marji z d. Gołubowska, wyznania pra- wosławnego, ślub pierwszy.	17
		urodz. 18.IV-1912 r.	26		

Ks. proboszcz Paweł Wybacz

Proboszcz Julian Olielnicki

CZĘŚĆ DRUGA, O ZAŚLUBIONYCH.
ЧА́СТЬ ВТОРА́Я, Ѡ БРАКОСОЧЕТА́ВШИХСЯ.

62

Kto udzielił sakramentu. Кто̀ совершáлъ тáинство.	Świadkowie. Кто̀ бы́ли поръ́чи́тели.	Podpis świadków według życzenia. По́дпись свидѣтелей за́писи по жела́нію.
Ks. proboszcz Paweł Rybak i psalmista Szymon Pośviatowski	Po narzeczonemu: rolnik s. Oktopowa Iwan Karkiewicz s. Maksyma i Aleksander Tanczuka; po narzeczonej: rolnik tamże s. Piotr Tkaczewski s. Nikandra i Teodor Krucenok. — Psalmista	
Ks. proboszcz Paweł Rybak i psalmista Szymon Pośviatowski	Po narzeczonemu: rolnik s. Oktopowa Iwan Karkiewicz s. Maksyma i Aleksander Tanczuka; po narzeczonej: rolnik tamże s. Piotr Tkaczewski s. Nikandra i Teodor Krucenok. — Psalmista	
Ks. proboszcz Paweł Rybak i psalmista Szymon Pośviatowski	Po narzeczonemu: rolnik s. Oktopowa Iwan Karkiewicz s. Maksyma i Aleksander Tanczuka; po narzeczonej: rolnik tamże s. Piotr Tkaczewski s. Nikandra i Teodor Krucenok. — Psalmista	
Ks. proboszcz Paweł Rybak i psalmista Szymon Pośviatowski	Po narzeczonemu: rolnik s. Oktopowa Iwan Karkiewicz s. Maksyma i Aleksander Tanczuka; po narzeczonej: rolnik tamże s. Piotr Tkaczewski s. Nikandra i Teodor Krucenok. — Psalmista	
Ks. proboszcz Paweł Rybak i psalmista Szymon Pośviatowski	Po narzeczonemu: rolnik s. Oktopowa Iwan Karkiewicz s. Maksyma i Aleksander Tanczuka; po narzeczonej: rolnik tamże s. Piotr Tkaczewski s. Nikandra i Teodor Krucenok. — Psalmista	
Ks. proboszcz Paweł Rybak i psalmista Szymon Pośviatowski	Po narzeczonemu: rolnik s. Oktopowa Iwan Karkiewicz s. Maksyma i Aleksander Tanczuka; po narzeczonej: rolnik tamże s. Piotr Tkaczewski s. Nikandra i Teodor Krucenok. — Psalmista	
Ks. proboszcz Paweł Rybak i psalmista Szymon Pośviatowski	Po narzeczonemu: rolnik s. Oktopowa Iwan Karkiewicz s. Maksyma i Aleksander Tanczuka; po narzeczonej: rolnik tamże s. Piotr Tkaczewski s. Nikandra i Teodor Krucenok. — Psalmista	
Ks. proboszcz Paweł Rybak i psalmista Szymon Pośviatowski	Po narzeczonemu: rolnik s. Oktopowa Iwan Karkiewicz s. Maksyma i Aleksander Tanczuka; po narzeczonej: rolnik tamże s. Piotr Tkaczewski s. Nikandra i Teodor Krucenok. — Psalmista	
Ks. proboszcz Paweł Rybak i psalmista Szymon Pośviatowski	Po narzeczonemu: rolnik s. Oktopowa Iwan Karkiewicz s. Maksyma i Aleksander Tanczuka; po narzeczonej: rolnik tamże s. Piotr Tkaczewski s. Nikandra i Teodor Krucenok. — Psalmista	

KSIĘGI METRYK NA 1938 ROK.
МЕТРИЧЕСКОЙ КНИГИ НА 1938 ГОДЪ.

Liczba ślubów. Счёта браковъ.	Miesiąc i dzień. Мѣсяцъ и день.	Stanowisko lub zawód, imię i nazwisko narzeczonego, imiona rodziców, panieńskie nazwisko matki, wyznanie, miejsce urodzenia i zamieszkania, i który ślub. Званіе или родъ занятія, имя и фамилія жениха, имена родителей, девичья фамилія матери, вѣроисповѣданіе, мѣсто рожденія и жительства, и которымъ брakомъ	Data urodzenia narzeczonego. Дата рожденія жениха.	Stanowisko lub zawód, imię i nazwisko narzeczonej, imiona rodziców, panieńskie nazwisko matki, wyznanie, miejsce urodzenia i zamieszkania, i który ślub. Званіе или родъ занятія, имя и фамилія невѣсты, имена родителей, девичья фамилія матери, вѣроисповѣданіе, мѣсто рожденія и жительства, и которымъ брakомъ.	Data urodzenia narzeczonej. Дата рожденія невѣсты.
Czerwiec					
6	13	Rolnik wsi Skabarowszczyzny Cyryl Słobodjun s. Aleksandra i Eufemii z d. Sojko, wyznania prawosławnego, ślub pierwszy. — Ks. proboszcz Paweł Kubacz	19	Rolniczka wsi Ochłopowa Elżbieta Kisielewicz c. Barylepo i Julii z d. Traczuk, wyznania prawosławnego, ślub pierwszy.	20
6	13	Rolnik wsi Skabarowszczyzny Cyryl Słobodjun s. Aleksandra i Eufemii z d. Sojko, wyznania prawosławnego, ślub pierwszy. — Ks. proboszcz Paweł Kubacz	19	Rolniczka wsi Ochłopowa Elżbieta Kisielewicz c. Barylepo i Julii z d. Traczuk, wyznania prawosławnego, ślub pierwszy.	20
7	13	Rolnik wsi Ochłopowa Paweł Kuźka s. Daniela i Matrony z d. Biłyk, wyznania prawosławnego ślub pierwszy. — Ks. proboszcz Paweł Kubacz	20	Rolniczka wsi Ochłopowa Eugenia Bosak c. Jakóba i Marji z domu Dius, wyznania prawosławnego, ślub pierwszy.	20
7	13	Rolnik c. Okłonowa Paweł Jazłuńka s. Daniła i Matrony z d. Tsiłuk, wiary prawosławnej, ślub pierwszy. — Ks. proboszcz Paweł Kubacz	20	Rolniczka c. Okłonowa Eugenia Bosak z. Jakóba i Marji z domu Dmuc, wiary prawosławnej, ślub pierwszy.	20
W miesiącu Czerwcu ślubów było troje (3) odwiecznych osób wsi. W miesiącu Pierwszym ślubów było troje (3) odprzysiężnych osób miejsc.					
Lipiec					
8	17	Rolnik wsi Ochłopowa Barylo Kisielewicz s. Antona i Anny z d. Grej, wyznania prawosławnego, ślub pierwszy. — Ks. proboszcz Paweł Kubacz	53	Rolniczka wsi Ochłopowa Anastazja Semeruk c. Stefana i Stefanidy z d. Nowosad, wyznania prawosławnego ślub drugi. —	53
8	17	Rolnik c. Okłonowa Wasilij Kisielewicz c. Antona i Eleny z d. Grej, wiary prawosławnej, pierwszy ślub. — Ks. proboszcz Paweł Kubacz	53	Rolniczka c. Okłonowa Anastazja Semeruk, z d. Stefana i Stefanidy z d. Nowosad, wiary prawosławnej, ślub drugi.	53

Protojerej Julian Mielnikow.

Kto udzielił sakramentu. Кто совершалъ таинство.	Świadkowie. Кто были поручители.	Podpis świadków według życzenia. Подпись свидѣтелей записи по желанію.
Ks. proboszcz Paweł Bubar	Po nareczonym: robn. Swabarowszczyny Mikołaj Słobodjuk s. Tymoteusza i Filemon Zacharczuk: po nareczonej: rolnicy Ochłopowa Filip Kołtun s. Maksyma i Piotr Krawczuk s. Pawła. — Psalmista По нареченому: рільн. дер. Скабаровщизни Миколай Тимофєєв Слободзюк; Філімон Романов Захарчук; по нареченій: з Охлопова Філіп Колтун і Петр Павлович Кравчук. — Псаломщик Po nareczonym: robn. wsi Ochłopowa Mojsej Zaiko s. Alexego i Alexy Górny s. Dmitra; po nareczonej: rolnicy tejże wsi Teodor Mielnik s. Tomasza i Mikołaj Krysiuk s. Jana. — Psalmista По нареченому: рільн. с. Охлопова Мойсей Микиїв Зайко і Алексей Дмитрієв Вознюк: по нареченій: рільн. тогожсела Федор Федір Мельник і Миколай Іванов Крисюк. — Псаломщик Paweł Bubar Павел Бубар	
Ks. proboszcz Paweł Bubar Священник Павел Бубар	Po nareczonym: robn. wsi Ochłopowa Beryli Semeniuk s. Jana i Daty Stepaniuk s. Filipa po nareczonej: rolnicy tejże wsi Metody Nowosad s. Stefana i Zacharjasz Krejnik syn Daniela. — Psalmista По нареченому: рільн. с. Охлопова Василій Іванов Семенюк і Дасій Філіпов Степанюк: по нареченій: рільн. тогожсела Мефодій Стефанов Новосад і Захарій Данилов Крейник. Псаломщик	

Data urodzenia narzeczonej. Дѣта рождения невѣсты

lub zawód, imię i arzeczonej, imiona anieńskie nazwisko nanie, miejsce uro- amieszkania, i który ślub.
рода занятія, имя и фа- ы, имена родителей, дѣ- ія матери, вѣроисповѣ- рожденія и жительства, торыхъ браковъ.

ni Ochłopowa Elżbieta c. Barzlego i Teklі ,wyznania prawosławnego. — 20

cha Oxłopowa Eugenia Jakóba i Marji z domu ,wyznania prawosławnej, ieńszy. — 20

ka c. Oxłopowa Ewgenia g. Jakóba i Marji z domu wiary prawosławnej, pierwszy. — 20

3| odbywszych ceł

ca wsi Ochłopowa Anastazja nik c. Stefana i Stefanidy Nowosad, wyznania prawo- ego ślub drugi.

62

nika c. Oxłopowa Anastazja . Semiuk, g. Stefana i Ste- sidy z d. Nowosad, wiary sławskiej, ślub drugi.

Bubar

KSIĘGI METRYK NA
МЕТРИЧЕСКОЙ КНИГИ НА 1938 ROK. г.

Liczba ślubów. Счíтъ брáкwвъ.	Miesiąc i dzień. Мíсяцъ и дíнь.	Stanowisko lub zawód, imię i nazwisko narzeczonego, imiona rodziców, panieńskie nazwisko matki, wyznanie, miejsce urodzenia i zamieszkania, i który ślub. Званíе íли рóдъ занáтíя, íмя и фамíлíя женíха, íмена родúтелей, дéвичья фамíлíя мáтери, вéроисповéданíе, мíсто рождéнíя и жúтельства, и котóрымъ брáкомъ.	Data urodzenia narzeczonego. Лáта рождéнíя женíха.	Stanowisko lub zawód, imię i nazwisko narzeczonej, imiona rodziców, panieńskie nazwisko matki, wyznanie, miejsce urodzenia i zamieszkania, i który ślub. Званíе íли рóдъ занáтíя, íмя и фамíлíя невéсты, íмена родúтелей, дéвичья фамíлíя мáтери, вéроисповéданíе, мíсто рождéнíя и жúтельства, и котóрымъ брáкомъ.	Data urodzenia narzeczonej. Лáта рождéнíя невéсты.	
	W miesiącu Lipcu ślubów było jedno (1)					
	W miesiącu Lutym ślubów było cztery (4)					
	Listopad					
9	13	Mieszkaniec wsi Kniaź Hipolit Komarnicki s. Pawła i Anisii z d. Bilecka, wyznania prawosławnego ślub pierwszy. — . —	30	Robotnica wsi Ochłopowa Maria Łygaś. Anastazii z domu Łygaś, wyznania prawosławnego ślub pierwszy. — . —	26	
	Ks. proboszcz Paweł Kubacz					
9	13	Rolnik wsi Ochłopowa Mikołaj Komarnicki s. Pawła i Anieli zd. Tkaczuk, wyznania prawosławnej, pierwszy ślub. — . —	30	Rolniczka wsi Ochłopowa Maria Kornicka z d. Anastazii z domu Łygaś, wiary prawosławnej, pierwszy ślub. — . —	26	
	Ks. proboszcz Paweł Kubacz					
10	21	Rolnik wsi Ochłopowa Mikołaj Tkaczuk s. Daniela i Katarzyny z d. Bondarczuk, wyznania prawosławnego, pierwszy ślub. 4/V-1913	25	Rolniczka wsi Ochłopowa Antonina Bondarczuk c. Trybora i Anieli z d. Andrzejczuk, wyznania prawosławnego, ślub pierwszy. ur. 24.II-1920	18	
	Ks. proboszcz Paweł Kubacz					
10	21	Rolnik wsi Ochłonowa Mikołaj Tkaczuk c. Daniiła i Ekaterinii zd. Tkaczuk, wiary prawosławnej, ślub pierwszy, nar. 4.V-1913.	25	Rolniczka wsi Ochłonowa Antonina Tkaczuk c. Tajdora i Łukii z d. Andrzejczuk, wiary prawosławnej ślub pierwszy, nar. 24.II-1920 r.	18	
	Ks. proboszcz Paweł Kubacz					
11	25	Rolnik wsi Ochłopowa Mikołaj Krzyżak s. Jana i Ewy z domu Dziurka, wyznania prawosławnego ślub pierwszy.	27	Rolniczka wsi Ochłopowa Tekla Smaka c. Dionizego i Julianny z d. Kondrusiewicz, wyznania prawosławnego, ślub pierwszy. 20.IX-1920	18	
	Ks. proboszcz Paweł Kubacz					
11	25	Rolnik wsi Ochłonowa Mikołaj Krzyżak c. Jana i Ewy z domu Dziurko, wiary prawosławnej ślub pierwszy.	27	Rolniczka wsi Ochłonowa Tekla Smaka c. Dionizego i Julianny z d. Kondrusiewicz, wiary prawosławnej ślub pierwszy. 20.IX-1920	18	
	Ks. proboszcz Paweł Kubacz					

Potwierdzenie odpisu: Ks. Paweł Kubacz

Potwierdzenie odpisu: Ks. Paweł Kubacz

Potwierdzenie odpisu: Ks. Paweł Kubacz

1938 ROK

rój

zawód, imię i
czonej, imiona
ńskie nazwisko
e, miejsce uro-
szkania, i który
b.

нáтïа, ймá й фа-
енà родúтелей, дѣ-
тери, вѣроисповѣ-
éнïа й жúтельства,
ых брáкомх.

nych osób dwoje
ich ocib głos
chłopowa Maria
starii z domu
nia prawosławnego
g. — . —

chłonowa Marii
naiałaii z domu
prawosławnej,
ii. — . —

Ochłopowa Antonina
c. Zrydora i dwóch
nek, uznania prawo
pierwszy. mr. 24.11-1920

Ochłonowa Antonina
g. Zejdora i Łukii z
wiary prawosławnej
i, nar. 24.11-1920r.

Ochłopowa Tekla
sionizgo i Julianny
ntzka, uznania prawo
ub pierwszy. 20.11.1920

c. Ochłonowa Oksla
sionisia i Julianny z
rekat, wiary prawosław
b pierwsze. 20.11.1920

Sprostowanie imienia
Paweł Kubacz

CZĘŚĆ DRUGA, O ZAŚLUBIONYCH.
ЧáСТЬ ВТОРáЯ, Ѡ БРАКОСОЧЕТáВШИХСЯ.

64

Kto udzielił sakramentu. Кто̀ совершáлъ тáинство.	Świadkowie. Кто̀ вы́ли поручи́тели.	Podpis świadków według życzenia. По́дпись свидѣтелей за́писи по жела́нію.
ks. proboszcz Свящ.	Paweł Kubacz Paweł Bubar Po nareczonym: rolnicy wsi Kniaci Antoni Dubiuk i Michał Pomastko; po nareczonej rolnicy wsi Ochłopowa Grzegorz Bucerak i Grzegorz Fedyna. Psalmista Filip Pakuiko. По нареченому: рільники села Княже Антон Дубіюк Міхаіл Помасенко; по нареченій: рільн. села Охлонова Григорій Лучак і Григорій Федина. Псаломщик Филип Пакубко.	
	Ponareczonym: rolnicy wsi Ochłopowa Basyli Semeniuk s. Jana i Teodoryj Siwerek; po nareczonej: rolnicy tejże wsi Aleksy Mikołajczuk i Michał Bondarczuk. — . — Psalmista Filip Pakuiko. По нареченому: рільники села Охлонова Василій Іванов Семенюк і Теодосій Шевчук; по нареченій: рільники тогож села Алексій Миколайчук і Міхаіл Бондарчук. — Псаломщик Филип Пакубко.	
	Ponareczonym: rolnicy wsi Ochłopowa Jan Woronczuk s. Jerofieja i Michał Bondarczuk s. Basyleo po nareczonej: rolnicy wsi Ochłopowa Woiny s. Dmitra i rolnicy wsi Kwasowa Serafin Krutyłko s. Piotra Psalmista Filip Pakuiko. По нареченому: рільники с. Охлонова Іван Єрофеєв Ворончук і Міхаіл Васильєв Бондарчук; по нареченій: рільник с. Охлонова Алексій Дімітрієв Возняк і рільник села Квасова Серафім Петровіч Крутилко. Псаломщик Филип Пакубко.	

KSIĘGI METRYK NA 1938 ROK.
МЕТРИЧЕСКОЙ КНИГИ НА 1938 ГОДЪ.

Liczba ślubów. Счётъ браковъ.	Miesiąc i dzień. Мѣсяцъ и день.	Stanowisko lub zawód, imię i nazwisko narzeczonego, imiona rodziców, panieńskie nazwisko matki, wyznanie, miejsce urodzenia i zamieszkania, i który ślub. Званіе или родъ занятія, имя и фамилія жениха, имена родителей, дѣвичья фамилія матери, вѣроисповѣданіе, мѣсто рожденія и жительства, и которымъ бракомъ.	Data urodzenia narzeczonego. Дата рожденія жениха.	Stanowisko lub zawód, imię i nazwisko narzeczonej, imiona rodziców, panieńskie nazwisko matki, wyznanie, miejsce urodzenia i zamieszkania, i który ślub. Званіе или родъ занятія, имя и фамилія невѣсты, имена родителей, дѣвичья фамилія матери, вѣроисповѣданіе, мѣсто рожденія и жительства, и которымъ бракомъ.	Data urodzenia narzeczonej. Дата рожденія невѣсты.
	Listopad				
12	25	Psalmista parafii Ochłopów Filip Pałubicz s. Grzegorza i Tryny z d. Dorgaluk, wyz. nania prawosławnego, ślub pierwszy. ur. 10.X-1909 r. Ks. proboszcz Paweł Wybacz	28	Córka Księdza Jana i Lidji małżonków Zwarycz Larysa, wyznania prawosławnego, ślub pierwszy, ur. 10.II-1922	16
12	25	Псаломщик парафіи Охлопов Філіпп Палубко с. Григорія и Трины з.д. Довгалюк, вѣры православной, впервые, 10.X-1909	28	Лариса Зварич дочь Священника Іоанна и Лидіи з.д. Калитуе, вѣры православной, впервые, ур. 10.II-1922 р. Священникъ Павелъ Вибасъ	16

W miesiącu Listopadzie ślubów było cztery |4| udzielonych ślubów
Ks. proboszcz Paweł Wybacz

В мѣсяцѣ Листопадѣ впервые было четыре |4| обрученій
Священникъ Павелъ Вибасъ

W 1938 r. ślubów było dwanaście |12| udzielonych ślubów
Ks. proboszcz Paweł Wybacz

В 1938 р. впервые было двенадцать |12| обрученій
Священникъ Павелъ Вибасъ

Dziekan, Protojerej Julian Mielwid

CZĘŚĆ DRUGA, O ZAŚLUBIONYCH.

ЧАСТЬ ВТОРАѦ, Ѡ БРАКОСОЧЕТАВШИХСѧ.

65

Kto udzielił sakramentu. Кто̀ совершáлъ тѣ́инство.	Świadkowie. Кто̀ бы́ли порѹчи́тели.	Podpis świadków według życzenia. По́дпись свидѣтелей запи́си по жела́нію.
Ks. proboszcz Paweł Hybacz	Po nareczonym: rolnik wsi Strilcze Borys Bedrik s. Grzegorza i mieszkaniec miasta Radziwiłłowa Borys Pakulko s. Grzegorza po nareczonej: rolnicki wsi Ochłopowa Aleksander Szeweruk s. Mikołaja i Baryli Semeniuk s. Jana. — . — . —	
Księdzem Paweł Hybacz	По нареченому: рільник сл. Стрільче Георгие Григорьев Ґедрик і мешканець м. Радзівілова Георгие Григорьев Пакульо по нареченої: рільнички села Охлопова Александр Ніколаєвич Шевчук і Василь Іванович Семенюк. — . — . —	
Ślubu dokonano dnia 8/ osiem Psalmista Filip Pakulko	8/ ośmego świadka się:	
Ślubu dokonano dnia 8/ osiem Psalmista Filip Pakulko	8/ що ствердили свідки: Псалмистик Филип Пакулко.	
Ślubu dokonano dnia dwadzieścia cztery /24/, osiem Psalmista Filip Pakulko	dwadzieścia cztery /24/, ośmego świadka się:	
Ślubu dokonano dnia dwadzieścia cztery /24/, osiem Psalmista Filip Pakulko	dwadzieścia cztery /24/, що ствердили свідки: Псалмистик Филип Пакулко.	

W księdze tej przenumerowanych, przesznurowanych i pieczęcią opatrzonych

.....arkuszy. L._____

Członek Konsystorza

Въ книгѣ сей пронумерованныхъ, прошнурованныхъ и скрѣпленныхъ

печатью .....листовъ. №_____

Членъ Консисторіи

CZĘŚĆ TRZECIA, O ZMARŁYCH.

ЧА́СТЬ ТРЄТІЯ, Ѡ ѹ҃МЄ́РШИХЪ.

KSIĘGI METRYK NA 1938 ROK,
МЕТРИЧЕСКОЙ КНИГИ НА 1938 Г.

Liczba zmarłych. Число умéршихъ.		Miesiąc i dzień Мѣсяцъ и дéнь		Stanowisko lub zawód, imie i nazwisko zmarłego, imiona rodziców, panieńskie nazwisko matki, stan cywilny, miejsce zamieszkania i wyznanie Званіе или рóдъ занáтія, имя и фамилія умéршаго, имена родúтелей, дéвичья фамилія мáтери, гражданское состоáніе, мéсто жúтельства и вéроисповéданіе.	Data urodzenia względnie wiek. Врéмя рождéнія или лéтъ умéршаго.	
Mężczyzn. Мужска пóла.	Kobiet. Женска пóла.	śmierci. смéрти.	pogrzebu погребéнія.			Gdzie zmarł. Гдѣ умéръ.
		1 miesiąc	11	W miesiącu styczniu wypadków śmierci nie było, co		
		W miesiącu		Lutym zgonów nie było, co		
1	"	10	11	Rolnika wsi Ochłopowa Tychona Mar=	7.X	
				cyanika i jego żony Ksenii z d. Klimenuk	1936r	"
				syn Anatoli. — . — . — . —		
				Ks. proboszcz Paweł Wybacz		
1	"	10	11	Rolnika sela Ochłopowa Tichona Mar=	7.X	
				cyanika i jego żony Kseni z d. Klimuk	1936	"
				syn Anatolij. — . — . — . —		
				Ksiądz Paweł Wybacz		
1	28	1 marca		Rolnika wsi Ochłopowa Jana Kowalczyna	11.X	
				i jego żony Heleny z d. Herba córka	193=	"
				Anna, prawosławna. — . — . —		
				Ks. proboszcz Paweł Wybacz		
1	28	1 Березня		Rolnika sela Ochłopowa Jana Kowalczyna	11.X	
				i jego żony Heleny z domu Herba	193=	"
				córka Anna, prawosławna. — . —		
				Ksiądz Paweł Wybacz		
		W miesiącu lutym wypadków śmierci było				
		W miesiącu lutym				
				Ks. proboszcz Paweł Wybacz		
		W miesiącu lutym				
				Ksiądz Paweł Wybacz		

CZĘŚĆ TRZECIA. O ZMARŁYCH.
ЧАСТЬ ТРЕТІА, ѡ ѹ҃мерших҃ъ.

Data urodzenia względnie wieku. Врѣма рождѣнїа или вѣка ѹ҃мерших҃ъ. Mężczyzn. Мужескаго пола. Kobiet. Женскаго пола.	Gdzie zmarł. Гдѣ ѹ҃мерх.	Na co zmarł. Ѿ чегѡ ѹ҃мерх.	Kto spowiadał i udzielił Komunji Św. Кто ѝспов҃кдыкалх и пріовщалх.	Kto wykonał pogrzeb. Кто совершалх погрѣбе́нїе.	Gdzie pochowano. Гдѣ погребе́нъ.
Mar= 7.X 1936 11	stwierdza się Ks proboszcz Rachet Wybacz Mabel Bubar				
Mar= 7.X 1936 11	Ks Odbiopów Pod.Beskidy Dorochoi	Na dezynteryę	11 11		
Mar= 7.X 1936 11	Psalmista Ks Oxonib Pod.Beskidy Dorochoi	Na dezynteryę	11 11		
1/ 1936 11	Psalmista Ks. Odbiopów Pod.Beskidy Dorochoi	Na zapalenie płuc			
1/ 1936 11	Psalmista Ks. Oxonib Pod.Beskidy Dorochoi	Na zapalenie mózgu.			
1/	Psalmista				
1/	Dzieci męskiej jedno	1/	razem dwoje	2/	co stwierdza się:
0/	Niemowlęcego płci jeden	1/	razem dwoje	2/	we wsi-gminie:

Rachet Wybacz
Mabel Bubar

Ks. proboszcz Paweł Kubacz
przymian Dorochoi.
Bubar i nieudolnie
Kobiet.
Samen Pochowano.

Odbiopów
Oxonob

KSIĘGI METRYK NA 1938 ROK.
МЕТРИЧЕСКОЙ КНИГИ НА 1938 ГОД.

Liczba zmarłych. Число умершихъ.		Miesiąc i dzień Мѣсяцъ и день		Stanowisko, imię i nazwisko zmarłego, imiona rodziców, panieńskie nazwisko matki, stan cywilny i miejsce zamieszkania. Званіе, имя и фамилія умершаго, имена родителей, девичья фамилія матери, гражданское состояніе и мѣсто жительства.	Data urodzenia względnie wiek. Время рожденія или лѣта умершихъ.	
Mężczyzn. Мужск.	Kobiet. Женск.	śmierci. смерти.	pogrzebu. погребенія.		Mężczyzn. Мужск.	Kobiet. Женск.
		Marzec				
2		14	15	Rolnika wsi Ochłopowa Jana Charkiewicza i jego żony Stefanidy z d. Androsiuk córka Halina. — . — . — Ks. proboszcz Paweł Kubacz	11	1938
2		14	15	Rolnika s. Ochłopowa Jana Charkiwa i żonki jego Stefanidy z d. Androsiuk dońbka Halina. — . — . — Ksiądz Paweł Kubacz	11	1938
W miesiąc Marcu wypadków śmierci było płci męskiej jedno						
W miesiąc Marcu zgonów dziecinnych było żeńskiego rodzaju jedno						
		Kwiecień				
3		1.	2	Rolnika wsi Ochłopowa Jana Cybuli i jego żony Julianny z d. Szwagajuk córka Anna. — . — . — Ks. proboszcz Paweł Kubacz	11	30.III 1938
3		1.	2	Rolnika s. Ochłopowa Jana Cybuli i jego żonki Julianny z d. Szwagajuk dońbka Anna. — . — . — Ksiądz Paweł Kubacz	11	30.III 1938
2		6	7	Rolnik w. Ochłopowa Tychon Olejnik s. Jana i Melanii z d. Tymoszczuków Ks. proboszcz Paweł Kubacz	1907	

CZĘŚĆ
ЧАСТЬ

Gdzie zmarł.
Гдѣ умеръ.

Ochłopowo Podderezie m. Horochów

Ochłopowo Podderezie m. Horochów

Ochłopowo Podderezie m. Horochów

1938 ROK

CZĘŚĆ TRZECIA. O ZMARŁYCH.
ЧАСТЬ ТРЕТІА. Ѡ ОУМЕРШИХЪ.

68

Gdzie zmarł. Гдѣ оумерх.	Na co zmarł. Ѿ чегѡ оумерх.	Kto spowiadał i udzielił Komunji Św. Кто испов҃ѣдыкалх и пріобщалх.	Kto wykonał pogrzeb. Кто совершалх погребе́нїе.	Gdzie pochowano. Гдѣ погребенъ.
Ochlopów Podberezie pow. Horochów	Na defterykt	11 11	Ks. proboszcz Paweł Kubasiewicz i psałmista Szymon Pozniatowski	na cmentarzu Ochlopowskim
Psałmista Ochlopów Podberezie pow. Horochów	Na defterykt	11 11	

KSIĘGI METRYK NA 1938 ROK,
МЄТРИЧЄСКОЙ КНИГИ НА 1938 ГО́Д,

Liczba zmarłych. Сѵ́тъ сѵ́мєршихъ.		Miesiąc i dzień dѣ́нь		Stanowisko, imię i nazwisko zmarłego, imiona rodziców, panieńskie nazwisko matki, stan cywilny i miejsce zamieszkania. Зва́нїе, и́мя и фами́лїя сѵ́мєршаго, и́мена роди́тєлей, дѣ́вичья фами́лїя ма́тери, гражда́нское состоя́нїе и мѣ́сто жи́тельства.	Data urodzenia względnie wiek. Рождє́ства рожде́нїя и́ли лѣ́та сѵ́мє́ршаго.	
Mężczyzn. Мужска.	Kobiet. Жѣнска.	śmierci. смє́ртн.	pogrzebu. погрєбе́нїя.		Mężczyzn. Мужска.	Kobiet. Жѣнска.
2	11	6	7	Rolnik s. Ochłopowa Tikhon Olijnik s. Jana i Melanii z d. Kryniczuk. Священник Paweł Bubar	1907	11
		W miesiącu Kwietniu wypadków śmierci było dwoje				2
				Ks. proboszcz Paweł Bubacz		
		W miesiącu Kwietniu wypadków śmierci było męskiego				1
				Священник Павелъ Бубаръ		
		Maj				
3	11	24	25	Rolnik wsi Ochłopowa Mikołaj Korabczyński syn Jana i Marii z d. Janiszewska.	5.XII 1882	11
				Ks. proboszcz Paweł Bubacz		
				Rolnik s. Ochłopowa Jan Marcyniuk syn Onufrego i Heleny z d. Marcyniuk wdowiec.	5.XII 1882	
				Ks. proboszcz Paweł Bubacz		
		W miesiącu Maju wypadków śmierci było jedno				1
		W miesiącu Kwietniu wypadków śmierci było dwoje				2
		Czerwiec				
4	11	20	21	Rolnik s. Ochłopowa Jan Marcyniuk syn Onufrego i Heleny z d. Marcyniuk wdowiec.	28.VIII 1872	
				Ks. proboszcz Paweł Bubacz		
4	11	20	21	Rolnik s. Ochłopowa Jan Marcyniuk syn Onufrego i Heleny z d. Marcyniuk wdowiec.	28.VIII 1872	
				Священник Павелъ Бубаръ		
		W miesiącu Czerwcu wypadków śmierci było jedno				1
		W miesiącu Czerwcu wypadków śmierci było dwoje				2

ROK, ГÓ

CZĘŚĆ TRZECIA. O ZMARŁYCH.
ЧАСТЬ ТРЕТІЯ, О ОУМЕРШИХЪ.

69

Data urodzenia względnie wiek. Врéма рождéнїа йли лѣтъ оумéршихъ. Mężczyzn. Мужскаго. Kobiet. Женска.	Gdzie zmarł. Гдѣ оумерх.	Na co zmarł. Ѿ чегѡ оумерх.	Kto spowiadał i udzielił Komunji Św. Кто йспов҃кдалх й пріобщйлх.	Kto wykonał pogrzeb. Кто совершйлх погребéніе.	Gdzie pochowano. Гдѣ погрéбенъ.
190 1 II	s. Oxonів m. Podbereze pow. Gorochów. Kwatermistrz	Na zapalenie mózgu	Ksiądz Paweł Bubar	Ksiądz Paweł Bubar i psalmista Szymon Kozakiewicz	Na cmentarzu w Oxonowie
dwoje |2|	Płci męskiej jedno |1| i płci żeńskiej jedno |1|				
...ego ...ego ...dzi |1| i żeńskiego ...ci |1| razem dwoje |2|					
...bar					
...yński 5. XII 1882	s. Oxoniv m. Horochov	Na astmę.	Ks. proboszcz Paweł Bubar	Ks. proboszcz Paweł Bubar i psalm. Szymon Kozakiewicz	
...baer	Kwatermistrz				
...ewski 5. XII 1882.	Oxoniv m. Horochov	J-ła astmy.	Ksiądz Paweł Bubar	Ksiądz Paweł Bub-ar i kwatermistrz Szymon Kozakiewicz	Na cmentarzu w Oxonowie
...bar	Psalmista:				
jedno |1|	Wniesdra się:		Ksiądz proboszcz		
...dzi |1|	Inwer. dziesięciu:		Ksiądz		
...ynski 28. VIII 1872	s. Oxoniv m. Horochov	Na rака	Ks. proboszcz Paweł Bub-ar	Ks. proboszcz Paweł Bub-ar i psalmista Szymon Kozakiewicz	Na cmentarzu w Oxonowie
vdovice.	Psalmista				
...baer 28. VIII 1872	s. Oxoniv m. Podbereze pow. Horochov	Na rака	Ksiądz Paweł Bub-ar	Ksiądz Paweł Bub-ar i kwatermistrz Szymon Kozakiewicz	Na cmentarzu w Oxonowie
...ewski 28. VIII 1872	Kwatermistrz				
vdoviec.	Wniesdra się:		Ks. proboszcz Paweł	Ks. proboszcz Paweł Bubar	
Bubar	Inwer. dziesięciu:		Ksiądz Paweł	Ksiądz Paweł Bubar	
jedno |1|					
...dzi |1|					

KSIĘGI METRYK NA 1938 ROK,
МѢТРИЧѢСКОЙ КНИГИ НА 1938 ГОДЪ,

Liczba zmarłych. Счѣтъ оумѣршихъ.		Miesiąc i dzień Мѣсяцъ и день		Stanowisko, imię i nazwisko zmarłego, imiona rodziców, panieńskie nazwisko matki, stan cywilny i miejsce zamieszkania. Званіе, имя и фамилія оумѣршаго, имена родителей, дѣвичья фамилія матери, гражданское состояніе и мѣсто жительства.	Data urodzenia względnie wiek. Время рожденія или лѣта оумѣршаго.	
Mężczyzn. Мужска.	Kobiet. Женска.	śmierci. смѣрти.	pogrzebu. погребенія.		Mężczyzn. Мужска.	Kobiet. Женска.
		W miesiącu lipcu wypadków śmierci nie było, co zaświadcza się. W місяці Липні випадків смерті не було, що свідчиться				
		Sierpień				
11	4	10	12	Rolnika wsi Ochłopowa Nadrzecka Helena Rozeianka, córka Józefa i Nadziei z domu Kozłowska, panna, prawosławna. — · — Ks. proboszcz Paweł Wybar	11	20.X 1918
	4	10	12	Gromadzianka s. Ochłopowa Nadezhda Trofimovna dziewczyna, prawosławna. — · — · — Ks. proboszcz Paweł Wybar	11	20.X 1918
5	11	29	30	Rolnik wsi Ochłopowa Jan Roiij syn Onufrego i Marii, prawosławny. — · — Ks. proboszcz Paweł Wybar	1869	11
5	11	29	30	Tiłbnik sela Ochłopowa Ioan Roiij s. Onufrija i Marii, prawosławnyj — Sviaszczennik Paweł Wybar	1869	11
6	11	31	1 września	Rolnika wsi Ochłopowa Mateusza Bilyka i jego żony Baylisy z d. Swajkowska syn Alexander. — · — · — Ks. proboszcz Paweł Wybar	10.IV 1938	11
6	11	31	1 Вер.	Tiłbnika s. Ochłopowa Matfeja Bilyka i jego żinki Vasilen zg. Shvaikovska syn Aleksander. — · — · — Sviaszczennik Paweł Wybar	10.IV 1938	

Tabrejej Julian Mielnik.

...A
...ı 1938 ROK,
...ГО.

CZĘŚĆ TRZECIA, O ZMARŁYCH.
ЧАСТЬ ТРЕТІА, Ѡ ѲУМЕРШИХЪ.

imiona rodzi- an cywilny i ...ленà родúтелей, ...áнiя и мѣсто	Data urodzenia względnie wiek. Врéмя рождéнiя нáи врéмя оумéршаго. Mężczyzn. Мужчины.	Kobiet. Жены.	Gdzie zmarł. Гдѣ оумерх.	Na co zmarł. Ѳ чегѡ оумерх.	Kto spowiadał i udzielił Komunji Św. Кто испов҃дывалх и пріобщáлх.	Kto wykonał pogrzeb. Кто совершáлх погрéбнiя.	Gdzie pochowano. Гдѣ погрéбенi.
...e było ... Było ... ...drzeia Ihnat ... z domu Ko... — . — ...Ювас ...ga Грековська ...konarinska, — . — ...Вибаг ...ої ... ...ву ... — ...Вибаг ...ra Bilyka ... ...зка зуп — ...Кувасг ...фея Білика ... ...Шв-аньковска — ...Вибаг ...ег Вільнюс	11		Ochlopów Rodzenie Katochów	Na co się kwalifikuje	Ks. proboszcz Paweł Wybar Ксёндзем Павел Вибаг		
	11		Ochlopów Rodzenie Katochów	Przyjęcie Św. Komunji	Ks. proboszcz Paweł Wybar		
			Psalmistka				
	11		Ochłopów Rodzenie Katochów	Kromnica	Ксёндзем Павел Вибаг		
			Psalmistka				
	11		Ochłopów Rodzenie Katochów	Na zapalenie płuc	Ks. proboszcz Paweł Wybar	Ks. proboszcz Paweł Wybar i Psalmistka	
	1869		Ochłopów Rodzenie Katochów	Na astmę.	Ks. proboszcz Paweł Wybar	Ks. proboszcz Paweł Wybar i Psalmistka	
			Psalmistka				
	1869		Ochłopów Rodzenie Katochów	Na zadżmienie	Ксёндзем Павел Вибаг	Ксёндзем Павел Вибаг i Psalmistka	
			Psalmistka				
	10.IV 1938		Ochłopów Rodzenie Katochów	Na ogólną chorobę.	11	11	
			Psalmistka				
	10.IV 1938		Ochłopów Rodzenie Katochów	Na zapalenie płuc	11	11	
			Psalmistka				
			Ochłopów Rodzenie Katochów	Na zapalenie płuc	Ks. proboszcz Paweł Wybar	Ks. proboszcz Paweł Wybar i Psalmistka	Na cmentarzu przy Ochłopów Rodzenie Katochów
			Psalmistka				
			Ochłopów Rodzenie Katochów	Na zapalenie płuc	Ксёндзем Павел Вибаг	Ксёндзем Павел Вибаг i Psalmistka	На кладбищѣ в сей Охлопов Родзенiе Катохов
			Psalmistka				
			Ochłopów Rodzenie Katochów	Na zapadnięcie Korobu.	11	11	
			Psalmistka				

KSIĘGI METRYK NA 1938 ROK,
МѢТРИЧЕСКОЙ КНИГИ НА ГОДЪ,

Liczba zmarłych. Счѣтъ оумѣршихъ.		Miesiąc i dzień МѢсацъ и дѣнь		Stanowisko, imię i nazwisko zmarłego, imiona rodziców, panieńskie nazwisko matki, stan cywilny i miejsce zamieszkania. Званіе, имя и фамилія оумѣршаго, имена родителей, дѣвичья фамилія матери, гражданское состоянія и мѣсто жительства.	Data urodzenia względnie wiek. Время рожденія или вѣкъ оумѣршаго.	
Mężczyzn. Мужска.	Kobiet. Жѣнска.	śmierci. смѣрти.	pogrzebu. погребенія.		Mężczyzn. Мужска.	Kobiet. Жѣнска.
		W miesiącu Sierpniu wypadków śmierci było				
				Ks. proboszcz Paweł Kubacz		
		W miesiącu Sierpniu pomerłych męzkiego pola było				
				Ksiądz Paweł Bilbar		
		Wrzesień		Rolnik wsi Ochłopowa Jan Leszczuk syn	27.I	
7	11	11	12	Bazylego i Paraskiewy z d. Jurczyszyn.	1874	11
				Ks. proboszcz Paweł Kubacz		
7	11	11	12	Rolnik s. Ochłopowa Jan Kenzuk syn	27.I	11
				Wasilia i Paraskewi zd. Jurczyszyn.	1874	
				Ksiądz Paweł Bilbar		
		W miesiącu Wrześniu wypadków śmierci było				
				Ks. proboszcz Paweł Kubacz		
		W miesiącu październiku wypadków śmierci nie było				
				Ksiądz Paweł Bilbar		
		W miesiącu		Żadnych wypadków śmierci nie było		
				Ksiądz Paweł Bilbar		
		Listopad				
8	11	8	9	Rolnik wsi Ochłopowa Andrej Nowosad syn	14.VI	11
				Dmitra i Nieonili z d. Bosak prawosławny	1926	
				Ks. proboszcz Paweł Kubacz		

A 1938 ROK
Г. 1938

CZĘŚĆ TRZECIA, O ZMARŁYCH.
ЧАСТЬ ТРЕТІА, Ѡ ѹ҃мѣ́ршихъ.

Gdzie zmarł. Гдѣ оу҃меръ.	Na co zmarł. Ѿ чегѡ оу҃меръ.	Kto spowiadał i udzielił Komunji Św. Кто ѝспов҃ѣдывалъ ѝ прічащáлъ.	Kto wykonał pogrzeb. Кто совершáлъ погребéніе.	Gdzie pochowano. Гдѣ погребéнъ.
było płci męskiej 2 a płci żeńskiej jedno 1 razem troje 3 co stwierdza się:				
było płci 2 a żeńskiego jedno 1 razem troje 3 co stwierdza się:				
Schłopowie	Na zapalenie płuc.	Ks. proboszcz Paweł Wybacz	Ks. proboszcz Paweł Wybacz i psalmista Szymon Pośviatowski	
Psalmista				
Schłopowie Psalmista	Na zapalenie płuc.	Ks. proboszcz Paweł Wybacz	Ks. proboszcz Paweł Wybacz i psalmista Filip Pahuśko	

Data urodzenia względnie wiek. Рождéніе или лѣта.	Mężczyzn. Мужéска.	Kobiet. Женска.	Imię i nazwisko rodziców, ich stan cywilny i miejsce zamieszkania. Имена, фамилія и званіе родúтелей, ихъ мѣсто жúтельства.
			było płci męskiej Wybacz
			Wybacz
27.I. 1874			Jan Wybacz
27.I. 1874			Wybacz
			było jedno
			Wybacz
			było jedno
			Wybacz
			zmarłej nie było
			Paweł Wybacz
			po zmarłej Nowosadzie pozostały
			Paweł Wybacz

Na emigracji
Na zmigracji

WYDANIE ŚWIĘTOBLIWEGO SYNODU

KSIĘGI METRYK NA 1938 ROK,
МЄТРИЧЄСКОЙ КНИГИ НА 1938 ГОДЪ,

Liczba zmarłych. Счётъ оумєршихъ.		Miesiąc i dzień Мѣсяцъ и дѣнь		Stanowisko, imię i nazwisko zmarłego, imiona rodziców, panieńskie nazwisko matki, stan cywilny i miejsce zamieszkania. Званіе, имя и фамилія оумєршаго, имена родителей, дѣвичья фамилія матери, гражданское состояніе и мѣсто жительства.	Data urodzenia względnie wiek. Врѣмя рожденія или лѣта оумєршаго.	
Mężczyzn. Мужска.	Kobiet. Женска.	śmierci. смєрти.	pogrzebu. погребенія.		Mężczyzn. Мужска.	Kobiet. Женска.
8	11	Listopad 8	9	Filwnik c. Ochłopowa Andrej Nowosad s. Dimitrija i Hanimi z d. Bosak. Swiaszennik Pawieł Bubar	14.VI 1926	11
11	5	13	14	Rolniczka wsi Ochłopowa Tatiana Leszczuk c. Jakowa i Anny z d. Sejnik, wdowa prawosławna. — . — . — Ks. prowadzący Paweł Bubacz		
11	5	13	14	Filmiczka c. Ochłopowa Tamiana Leszczuk córka Jakowa i Anny z domu Sejnik wdowa, prawosławna. — . — Swiaszennik Paweł Bubar		
W miesiącu listopadzie wypadków śmierci było płci męskiej Ks. prowadzący Paweł Bubacz						
W miesiącu Listopadzie wypadków śmierci było płci męskiej Ks. prowadzący Paweł Bubacz						
W miesiącu grudniu wypadków śmierci nie było Ks. prowadzący Paweł Bubacz						
W miesiącu grudniu wypadki w śmierci Swiaszennik Paweł Bubar						

1938 ROK,
Rój

na rodzi-
ywilny i

родíтелéй,
й мéсто

Data urodze-
nia względ-
nie wiek.
Рóждéнïа ïли
лéтъ нáй ближ
оýмéршаго.

Mężczyzn. Мужскïя.
Kobiet. Женщ.

Lokaj
ak.
ubar
Leszczuk
dowa
—
baer
a Leńczuk
i
leńczuk
—
ar
było płci męs
Hubacz
żeńskiego płci
Bubak
erei nie
ałet Hubacz
mer mi
e Bubac

CZĘŚĆ TRZECIA, O ZMARŁYCH.
ЧáСТЬ ТРéТЇА, Ѡ ѳ҃ѵ́мéршихъ.

92

Gdzie zmarł. Гдѣ оýмерх.	Na co zmarł. Ѿ чегѡ̀ оýмерх.	Kto spowiadał i udzielił Komunji Św. Кто̀ їспоѣ́дывалх и пріобщáлх.	Kto wykonał pogrzeb. Кто̀ совершáлх погребéніе.	Gdzie pochowano. Гдѣ погрéбенъ.
w Ohłopowi Horaków. Psałmysta Ochłopów	Na skro-pnuj. Starość	Śwjaszennik Paweł Wybar Ks. prowincz Paweł Hubacz Psałmysta Filip Pahulko Śwjaszennik Paweł Wybar	Psałmysta Filip Pahulko Śwjaszennik Paweł Wybar i psałmysta Filip Pahulko. Śwjaszennik Paweł Wybar i psałmysta Filip Pahulko	Na cmentarzu we wsi Ochłopowi. Na cmentarzu w wsi Ochłopowi.

jedna |1| i płci żeńskiej jedna |1| razem dwoje |2|.
Psałmysta Filip Pahulko
|1| i żeńskiego pola odno |1| razem dwoje |2|.
Śwjaszennik Paweł Wybar

co stanowi sie |2|:
Psałmysta Filip Pahulko
wszystkich.
Śwjaszennik Paweł Wybar.

[illegible] ks. proboszcz [illegible]

WYTWÓR ŚWIĘTOBLIWEGO SYNODU

KSIĘGI METRYK NA
МѢТРИ́ЧѢСКОЙ КНИ́ГИ НА

ROK,
Г(ОДЪ),

Liczba zmarłych. Счёты оу́мёршихъ.		Miesiąc i dzień Мѣсяцъ и дѣнь		Stanowisko, imię i nazwisko zmarłego, imiona rodziców, panieńskie nazwisko matki, stan cywilny i miejsce zamieszkania. Зва́нїе, и́мя и фами́лїя оу́мёршаго, и́мена роди́телей, дѣви́чья фами́лїя ма́тери, гражда́нское состоя́нїе и мѣсто жи́тельства.	Data urodzenia względnie wiek. Врѣ́мя рожде́нїя и́ли лѣта оу́мёршаго.	
Mężczyzn. Мужеска.	Kobiet. Женска.	śmierci. смёрти.	pogrzebu. погрёбенїя.		Mężczyzn. Мужеска.	Kobiet. Женска.
		W 1938 r.		Wypadków śmierci było płci męskiej Ks. proboszcz Paweł Rybak		
		W 1938 r.		Wypadków śmierci było płci męskiej Ksiądz Paweł Rybak		

Dziekan Protojerej Julian Sleziuk

ZĘŚĆ T … O ZMARŁYCH.

...ćcTь ... о оу́мёршихъ.

Gdzie zmarł. Гдѣ оу́мерх.	Na co zmarł. Ѿ чегѡ̀ оу́мерх.	Kto spowiadał i udzielił Komunji Św. Кто̀ йспов҃ѣдыкалх и пр҃чщіáлх.	Kto wykonał pogrzeb. Кто̀ соверша́лх погребе́нїе.	Gdzie pochowano. Гдѣ̀ погребены̀.
iem |8| a płci żeńskiej pięć |5| razem trzynaście |13|. Psalmista Filip Paluszko.				
ого вѣйи |8| а женевкого пять |5| разом тринайцять. Псалмищик Филип Паубко.				

27 GRUD. 1937

W księdze tej przenumerowanych, przeszn[urowany]ch ...patrzonych

Trzydzieści dwa | 32 | arkuszy. L.

Członek Konsystorza

Ks. prał. A. Bryzek

Въ кни́гѣ сéй пронумерóванныхъ, прошнурóванныхъ и скрѣплéнныхъ

печáтью ..... листóвъ. №

Члéнъ Консистóріи

WYDANIE ŚWIĘTOBLIWEGO SYNODU

2.o Pierzchnica 28/5 18

Toporkow
Pierzchnica
39 944

KSIĘGA METRYK
МЕТРИ́ЧЕСКАЯ КНИ́ГА

wydana z Wołyńskiego Konsystorza Duchownego
дáнная изъ Волынской Дýховной Консистóріи
do Św. Ubiarzowania N. M. P. cerkwi
Św. Wwedeńskiej цéркви
we wsi Pieczychwosty powiatu Horochowskiego
сел̀а Печихвостъ уѣзда Горохóвскаго
na 1938 rok.
на 1938 гóдъ.

CZĘŚĆ PIERWSZA, O URODZONYCH.
ЧА́СТЬ ПЕ́РВАЯ, О РОДИ́ВШИХСЯ.

Z WYDANIA ŚWIĘTOBLIWEGO SYNODU

KSIĘGI METRYK NA 1938 ROK,
МЄТРИЧЄСКОЙ КНИГИ НА 1938 ГОДЪ,

Liczba urodzonych. Счётъ родившихся.		Miesiąc i dzień Мѣсяцъ и день		Imiona urodzonych. Имена родившихся.	Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodziców, panienskie nazwisko matki, ich wiek i wyznanie. Званіе, имя, отчество и фамилія родителей, дѣвичья фамилія матери, ихъ лѣта и вѣроисповѣданіе.
Płci męskiej. Мужска пола.	Płci żeńskiej. Женска пола.	urodzenia. рождения.	chrztu. крещения.		
Styczeń		Січинь			
1	1	3	3	Anna	Mieszkaniec wsi Pieczychwosty rolnik Karp syn Tymoteusza Zabłotny lat 29 iślub. jego żona Bazylisa córka Teodora zd. Bobicka, lat 28 obojga wyznania prawosławnego. Ks. Prow. Milczyński
				Анна.	Мешканець с Печихвости рільник Карп, син Тимофія Заболотний літ 29 і шлюбна жинка його Василіса донька Феодора зд. Бобицька, літ 28 обох православний Парафія Свящ. Мильчинський
1	–	2	8	Anatol.	Mieszkanka wsi Pieczychwosty rolnicka Pelagia córka Pawła Jakubczuk zd. Horbań lat 29 która nie żyje z mężem 12 lat, wyznania prawosławnego Ks. Prow. Milczyński
				Анатолій	Мешканка с. Печихвости рільничка Пелагія донька Павла Якубчук зд. Горбань літ 29 котра не. жие зі своїм чоловіком 12 літ віри православної Парафія Свящ. Мильчинський
–	2	23/XI 1937.	4	Raisa	Mieszkaniec wsi Pieczychwosty rolnik Antoni syn Michała Kowalczuk lat 25 i ślubna żona jego Zoja córka Stachiusza zd. Kowalczuk lat 23 obojga wyznania prawosławnego Ks. Prow. Milczyński
				Раіса	Мешканець с Печихвости рільник Антоній с Михаіла Ковальчук літ 2. і шлюбна жинка його Зоя донька Стаха зд. Ковальчук літ 23, обоє православні. Парафія Свящ. Мильчинський

Akt № 600022
ein Kopf - 5Pf

CZĘŚĆ PIERWSZA. O URODZONYCH.
ЧА́СТЬ ПЕ́РВАЯ. Ѡ РОЖДЕ́ННЫХЪ.

Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodziców chrzestnych. Зва́нїе, и́мя, о́тчество и фами́лїя воспріе́мниковъ.	Miejsce urodzenia. Ме́сто рожде́нїя.	Kto udzielił sakramentu Chrztu Św. Кто соверша́лъ та́инство крещє́нїя.
Mieszkanej wsi Pierzychrosty Izydor. syn Emyliana Nowosad i Słomonia córka Chrystofora Seklij Psalmista A. Kawczyk	w Pierzychrosty	Ks.-Proboszcz A. Kalwajski z psalm. A. Kawczykiem.
Mieszkańcy z Pieczychwosty Teodor s. Emeljana Nowosad i Salomonija, dońka Chrystofora Seklij Psalmista A. Wawryk	z Pieczychwosty	Ks.-Proboszcz A. Kalwajski z psalm. A. Wawrykiem.
Mieszkańcy wsi Borowszczyzna Roman syn Pawła Norwaj i wsi Pierzychrosty Lidia córka Pawła Norwaj Psalmista A. Kawczyk	w Pierzychrosty	Ks.-Proboszcz A. Kalwajski z psalm. A. Wawrykiem.
Mieszkańcy z Borowszczyzny Roman syn Pawła Norwaj i z Pierzychrosty Lidia córka Pawła Norwaj Psalmista A. Wawryk	z Pieczychwosty.	Ks.-Proboszcz A. Kalwajski z psalmistą A. Wawrykiem.
Mieszkańcy wsi Strzelere: Fabor syn Jachimka Kowalczuk i Marija córka Michała Sawczuk Psalmista A. Kawczyk	w Pierzychrosty	Ks.-Proboszcz A. Kalwajski z psalmistą A. Wawrykiem.
Mieszkańcy z Strylicza Paweł s. Stefana Kowalczuk i Marija dońka Jaila Sowczuk Psalmista A. Wawryk	z Pieczychwosty	Ks.-Proboszcz A. Kalwajski z psalmistą A. Wawrykiem.

KSIĘGI METRYK NA 1938 ROK.
МЕТРИЧЕСКОЙ КНИГИ НА 1938 ГОДЪ.

Liczba urodzonych Счіта родѣвшихся.		Miesiąc i dzień Мѣсацъ и дѣнь		Imiona urodzonych. Имена родѣвшихся.	Stanowisko lub zawód, imię, imię ojca i nazwisko rodziców, panieńskie nazwisko matki, ich wiek, wyznanie i miejsce zamieszkania. Званіе или родъ занятія, имя, отчество и фамилія родителей, дѣвичья фамилія матери, ихъ лѣта, вѣроисповѣданіе и мѣсто жительства.
Płci męskiej. Мужеска пола.	Płci żeńskiej. Женска пола.	urodzenia. рождѣнія.	chrztu. крещенія.		
Styczeń		Січень			
—	3	3	10	Hadzieja	Mieszkaniec wi Pieczychwosty rolnik Onufry syn Andrzeja Lewiuk lat 27 i slubna jego żona Anna córka Pawła Maslecko lat 27 obojga wyznania prawosławnego Ks. Prowincz. A Mielczyński
				Надія	Жешканець с. Печихвости Онуфрій сын Андрея Левюк літ 27, і шлюбна жинка його Анна донька Павла Маслечко літ 27 обое православні Параф. Свящ. А Мельничукъ
2	—	31/XII 1937	23	Wasyli	Mieszkaniec wi Pieczychwosty rolnik Prokop syn Gierasyma Baran, lat 30, i slubna żona jego Helena córka Stefana zd. Bratun lat 26, obojga wyznania prawosławnego Ks. Prowincz. A Mielczyński
				Василій	Жешканець с Печихвости рільник Прокоп с. Герасима Баран літ 30, і шлюбна жинка його Елена донька Стефана зд. Братун літ 26, обое православні. Параф. Свящ. А Мельничукъ
W m. Styczniu urodziło się płci męskiej dwie (2) i płci żeńskiej					Ks. Prowincz A Mielczyński
W м. січні				народилось	мужескаго полу двѣ (2) особы і женскаго
Luty		Лютий			Параф. Свящ. А Мельничукъ
3	—	30/I	4	Eugieniusz	Mieszkaniec wi Pieczychwosty rolnik Filemedes syn Michała Drozda lat 36 i slubna jego żona Natalia córka Karpowicz niewiecka lat 33, obojga wyznania prawosławnego Ks Prowincz A Mielczyński
				Евгеній	Жешканець с. Печихвости рільник Филимід син Михаіла Дрозда літ 36 і шлюбна жинка його Наталія, донька Карпа зд. Вишниведська літ 33, обое православні Параф. Свящ. А Мельничукъ

CZĘŚĆ PIERWSZA. O URODZONYCH.
ЧА́СТЬ ПЕ́РВАѦ. Ѡ РОДИ́ВШИХСѧ.

76

Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodziców chrzestnych. Зва́нїе, и́мѧ, о́тчество и фамі́лїа воспрі́емниковъ.	Miejsce urodzenia. Мѣ́сто рожде́нїа.	Kto udzielił sakramentu Chrztu Św. Кто̀ соверша́лъ та́инство крещє́нїа.
Mieszkańcy wsi Pieczychwosty: Eustachy syn Jana Kuperyński i Paraskiewa córka Michała Kolesnik Psalmista A. Kawecyk	w Pieczychwosty	Ks. Proboszcz A. Kuczyński z psalm. A. Kawrykiem.
Mieszkańcy s. Piechwości: Eweтасфій с. Iвана Купчинскій і Параскєва дочка Михаіла Колесник. Псаломщик A. Вавреч-	с Piechwości	Свящ. A. Кучинскій з псаломщ. A. Вавроч.
Mieszkańcy wsi Pieczychwosty: Paweł syn Gordiusza Jakimczuk i wsi Strzelce Katarzyna córka Jana Bratuń. Psalmista. A. Jakimczuk	w Pieczychwosty	Ks.-Proboszcz A. Kuczyński z psalm. A. Jakimczykiem
Мешканцы с Пєчихвости Павел сын Юрдія Якімчук і с. Стрільче Катерина донька Івана Братунь Псаломщик. A. Вавреч трэх (3) гасеи рідє (5) осо́в. Psalmista A. Jakimczuk Trzy (3) osoby razem pięć (5) osób. Псаломщик. A. Вавреч	с. Пєчихвости.	Свящ. A. Кучинскій з псаломщ. A. Вавроч.
Mieszkańcy wsi Pieczychwosty: Teodor syn Klemensa Lewiuk i Krystyna córka Hilariona Zabołotna Psalmista A. Kawecyk	w Pieczychwosty	Ks. Proboszcz A. Kuczyński z psalmistą A. Kawrykiem
Мешканцы с. Пєчихвости Феодор сын Климента Левюк і Христина донька Ілларіона Заболотна Псаломщик. A. Вавреч	с Пєчихвости.	Свящ. A. Кучинскій з псаломщ. A. Вавроч.

Псаломщик. A. Вавреч

СЫНОДЪ СВЯТОСЛАВСКАГО СЫНОДА

КЪСІЁГІ МЕТРЫК НА 1938 РОК.
МЕТРИЧЕСКОЙ КНИГИ НА 1938 ГОДЪ.

Liczba urodzonych Счёта родившихся.		Miesiąc i dzień Мѣсяцъ и день		liniona urodzonych. Имена родившихся.	Stanowisko lub zawód, imię, imię ojca i nazwisko rodziców, panieńskie nazwisko matki, ich wiek, wyznanie i miejsce zamieszkania. Званіе или родъ занятія, имя, отчество и фамилія родителей, девичья фамилія матери, ихъ лѣта, вѣроисповѣданіе и мѣсто жительства.
Płci męskiej. Мужска пола.	Płci żeńskiej. Женска пола.	urodzenia. рождения.	chrztu. крещения.		
Luty		Лютий			
—	4	19/I	6	Bazylisa (nie ślubne)	Mieszkanka wsi Kwasowa rolnicza Maria Bosa córka Melanii, panna lat 19 wyznania prawosławnego Ks. Proboszcz Aleksynski
				Василіса (не тлюбне)	Мешканка с Квасова рільничка Марія донька Мелании дівчина літ 19 віри православної Парафія Свящ. Алексинский
4	—	2	12	Oleg	Mieszkaniec wsi Pierzychwosty rolnik Teodor syn Tymoteusza Szłapak lat 27 i ślubna jego żona Olga córka Teodora zd. Kalinowicz lat 20, obojga wyznania prawosławnego Ks. Proboszcz Aleksynski
			✓	Олег	Мешканець с. Перехвости рільник Федор, син Тимофія Шлапак, літ 27, і тлюбна його женка Ольга, донька Теодора зд. Калінович літ 20, обоє православні Парафія Свящ. Алексинский
					Як м. 582272 ст. 17/V-54
—	5	29/I	13	Nina	Mieszkaniec wsi Połuchna rolnik Serginia syn Bazylego Filyk lat 28 i ślubna jego żona Katarzyna córka Kalinika zd. Kaczur lat 22, obojga wyznania prawosławnego Ks. Proboszcz. Aleksynski
				Ніна	Мешканець с Полюхна рільник Сергій син Василія Філик літ 26 і тлюбна женка його Катерина донька Каленика зд. Качур літ 22 обоє православні Парафія Свящ. Алексинский

CZĘŚĆ PIERWSZA. O URODZONYCH.
ЧА́СТЬ ПЕ́РВАЯ. Ѡ РОДИВШИХСЯ.

Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodziców chrzestnych. Зва́ніе, и́мя, о́тчество и фами́лія воспріе́мниковъ.	Miejsce urodzenia. Ме́сто рожде́нія.	Kto udzielił sakramentu Chrztu Św. Кто соверша́лъ та́инство крещенія.
Mieszkańcy wsi Pieczychwosty: Grzegorz syn Mikołaja Semeczuk i Marja córka Artemiuka Dubowa. Psalmista. A. Kawczyk	w. Kwasowka	Ks.-Proboszcz A. Kulczyński z psalmistą A. Kawczykiem
Mieszkańcy s. Pieczychwosty: Grzegorz syn Sawy Pradun, i wsi Podberezia Maria córka Grzegorza Tyśko Psalmista A. Kawczyk	w. Pieczychwosty	Ks.-Proboszcz A. Kulczyński z psalmistą A. Kawczykiem
Mieszkańcy s. Pieczychwosty: Jan syn Juzefa Szubert i wsi Sielce Anna córka Wacyleao Nyer Psalmista A. Kawczyk	w. Połuchno.	Ks.-Proboszcz A. Kulczyński z psalmistą A. Kawczykiem.

СИНОД СВЯТОБЛИВОГО

KSIĘGI METRYK NA 1938 ROK.
МЕТРИЧЕСКОЙ КНИГИ НА 1938 ГОДЪ.

Liczba urodzonych. Счётъ родившихся.		Miesiąc i dzień. Мѣсяцъ и день.		Imiona urodzonych. Имена родившихся.	Stanowisko lub zawód, imię, imię ojca i nazwisko rodziców, panieńskie nazwisko matki, ich wiek, wyznanie i miejsce zamieszkania. Званіе или родъ занятія, имя, отчество и фамилія родителей, дѣвичья фамилія матери, ихъ лѣта, вѣроисповѣданіе и мѣсто жительства.
Płci męskiej. Мужска пола.	Płci żeńskiej. Женска пола.	urodzenia. рождения.	chrztu. крещения.		
Lutych		Лютий		Raisa	Mieszkaniec wsi Piecrychowsty rolnik Grzegorz, syn Antoniego Iwaneczuk lat 22, i ślubna jego żona Olga córka Michała zd. Kornilowa lat 19, obojga wyznania prawosławnego Ks. Proboszcz. Mlaczyn
	6	15	16	Faica	Мешканець с. Печихвости рільник Григорій син Антонія Іванчук літ 22 і шлюбна жонка його Ольга донька Михаіла зд. Корнилова, обоє православні Парафія Свящ. Мщигинскій
5	—	16	20	Włodzimierz	Mieszkaniec wsi Strzelera rolnik Teodor syn Onufrego Babij lat 25 i ślubna jego żona Nadzieja córka Juliana zd Labotna lat 22 obojga wyznania prawosławnego ks. Proboszcz Mlaczyn
				Володимир.	Мешканець с. Стрілча рільник Теодор син Онуфрія Бабій літ 25 і шлюбна жонка його Надія донька Уліана Заболотня, літ 22, обоє православні Парафія Свящ. Мщигинскій
W miesiącu lutym				urodziło się:	płci męskiej troje (3) osoby i płci żeńskiej troje (3) osoby;
W місяці Лютомъ				narodilosi:	мужескаго пола три (3) особи і женскаго
Marzec.		Березень		Парафія Свящ.	Мщигинскій
6	—	9	12	Włodzimierz (nie ślubne)	Mieszkanka wsi Piecrychowsty robotnica Wera Borosczuk córka Mirona i Teklej lat 26 panna wyznania prawosławnego Ks. Prob. Mlaczyn
				Володимир (не шлюбне)	Мешканка с. Печихвости рільничка Віра Борощук донька Мірона і Текли літ 26 панна, вірі православної Парафія Свящ. Мщигинскій

CZĘŚĆ PIERWSZA. O URODZONYCH.
ЧА́СТЬ ПЕ́РВАЯ. Ѡ РОДИ́ВШИХСЯ.

78

Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodziców chrzestnych. Зва́нїе, и́мя, о́тчество и́ фами́лїя воспрїе́мниковъ.	Miejsce urodzenia. Мѣ́сто рожде́нїя.	Kto udzielił sakramentu Chrztu Św. Кто̀ соверша́лъ та́инство крещє́нїя.
Mieszkańcy wsi Pieczychwosty: Błażej syn Aleksandra Myśliwiec i Olga córka Teodozeusza Dereczyńska. Psalmista A. Wawryk	w Pieczychwosty	Ks.-Protojerej A. Kalaczyński z psalmistą A. Wawrykiem.
Mieszkańcy wsi Pieczychwosty Błażej syn Aleksandra Myśliwiec i Olga córka Teodozeusza Dereczyńska. Psałomszczyk A. Wawryk	w Pieczychwosty	Swiaszcz. A. Kurbczinskij z psałomszczykom A. Wawrykom.
Mieszkańcy wsi Strzelce Arkadiusz syn Jana Iwaniuk i wsi Smykowa Maria córka Juliana Kolanko Psalmista A. Wawryk	w Strzelce	Ks.-Protojerej A. Kalaczyński z psalmistą A. Wawrykiem
Mieszkańcy wsi Strzelce Arkadiusz syn Jana Iwaniuk i wsi Smykowa Maria córka Juliana Kolanko Psałomszczyk A. Wawryk	w Strzelce.	Swiaszcz. A. Kurbczinskij z psałomszczykom A. Wawrykom.
Mieszkańcy wsi Pieczychwosty Dorosiewicz syn Marka i Maryji córka Janeta Batraszczyk. Psalmista A. Wawryk	w Pieczychwosty	Ks.-Protojerej A. Kalaczyński z psalmistą A. Wawrykiem
Mieszkańcy s. Pieczychwost: Afanasij Batrasz syn Marka i Marija donka Jefima Batraszczyk. Psałomszczyk A. Wawryk	w. Pieczychwosty.	Swiaszcz. A. Kurbczinskij z psałomszczykom A. Wawrykom.

KSIĘGI METRYK NA 1938 ROK.
МЕТРИЧЕСКОЙ КНИГИ НА 1938 ГОДЪ.

Liczba urodzonych. Счётъ родившихся.		Miesiąc i dzień. Мѣсяцъ и день.		Imiona urodzonych. Имена родившихся.	Stanowisko lub zawód, imię, imię ojca i nazwisko rodziców, panieńskie nazwisko matki, ich wiek, wyznanie i miejsce zamieszkania. Званіе или родъ занятія, имя, отчество и фамилія родителей, девичья фамилія матери, ихъ лѣта, вѣроисповѣданіе и мѣсто жительства.
Płci męskiej. Мужска пола.	Płci żeńskiej. Женска пола.	urodzenia. рождѣнія.	chrztu. крещенія.		
Marzec		Березень.		Maria II-ETP 480882 29.01.92 r.	Mieszkaniec wsi Piecrychowszty rolnik Fachomiusz syn Jwieta Mysłyniej litew. i słubna jego żona Ksenia córka Gwiegowa zd. Sawczuk lat 29, obrjąd wykonał prawosławnego Ks. Prow. A. Mikołajski
—	7	11 / 13 / 24	13 / 26	Марія Зд. № 600304 ост 9/X-54 г.	Мешканець с Печихвости рільник Пахомій синъ Іосіфа Жмелівець літъ 33. і шлюбна його жінка Ксенія донька Григорія зд. Савчук літъ 29, обоє православ. Парафъ Свящ. Мікольскій
—	8	14	27	Анна	Mieszkaniec wsi Piecrychowszty rolnik Teodor, syn Filipa Melnik lat 24 i słubna jego żona Melania córka Jwieta zd. Rych. lat 28 obrjąd wykonała prawosławnego. Ks. Prow. Mikołajski
—	9	15/II 1924 1924	2/III 1924 r. 1924	Анна Марія Maria	Мешканець с. Печихвости рільник Теодор син Филипа Мелькік літъ 24 і шлюбна жінка його Мелянія донька Іосифа зд. Рих. літъ 28 обоє православ. Парафъ. Свящ. Мікольскій Mieszkaniec wsi Strwelere rolnik Roman syn Piotra Rychtyn lat 56 i jego słubna żona ~~Domnika~~ Slivieria córka Nastazia zd. Babij, lat 42, obrjąd wykonała prawosławnego Ks Prowodzer Mikołajski Мешканець с. Стрілеревъ рільник Роман сын Петра Рихтун літъ 56 і шлюбна його жінка ~~Домніка~~ Славія дочка Настазія зд. Бабій літъ 42, обоя православ. Парафъ. Свящ. Мікольскій
w. m.	Marzec	urodzieo	się płci męskiej jedno [1] osoba a		
W tem	Березні	народилось мужескаго пола одна [1] особа			

Grabarjewej Julian Mielnikow.

Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodziców chrzestnych. Зва́ніе, и́мя, о́тчество и фами́лія воспріе́мниковъ.	Miejsce urodzenia. Ме́сто рожде́нія.	Kto udzielił sakramentu Chrztu Św. Кто соверша́лъ та́инство крещенія.
Mieszkańcy wi Piecrychowszty: Grzegorz syn Erasta Schabiuk i Julianna córka Andrzeja Sawczuk. Psalmista A. Wawrzyk	w Piecrychowszty.	Ks. A. Kulczyński z psalm. A. Wawrzykiem
Мещканецъ с Печихвости Григорій сынъ Ераста Схабюк і Юлія, донька Андрея Савчук. Псаломщик. А. Вавринъ	с. Печихвости.	Свящ. А. Кульчинскій з псаломщ. А. Вавриномъ.
Mieszkańcy wi Piecrychowszty Kuzma syn Michała Wakuła i Aleksandra córka Sawy Mielnik Psalmista. A. Wawrzyk	w Piecrychowszty.	Ks. A. Kulczyński z psalmistą A. Wawrzykiem
Мещканецъ с. Печихвости Кузьма сынъ Михаіла Вакула і Александра дочка Савы Мельникъ. Псаломщикъ А. Вавринъ	с. Печихвости.	Свящ. А. Кульчинскій з псаломщ. А. Вавриномъ.
Mieszkańcy: wi Matowa Antoni syn Łukasza Ptach i wi Strzelce Irena córka Łukasza Sutyn. Psalmista. A. Wawrzyk	w Piecrychowszty	Tegoż. Ks. A. Kulczyński z psalm. A. Wawrzykiem.
Мещканецъ с. Матова Антоній сынъ Лукаша Пткач і с. Стрілки Ярина донька Лукаша Сутынъ. Псаломщикъ. А. Вавринъ	Печихвости.	Тогожъ. Свящ. А. Кульчинскій з псаломщ. А. Вавриномъ.
Męskiej trzy (3) osoby razem cztery (4) osoby Żeńskiej jedna (1) osoba Ogółem trzy (3) osoby i jedna (1) osoba razem cztery (4) osoby		Zaszło omyłkowo "Męskiej trzy (3) osoby" napisano: "Żeńskiej jedna (1) osoba" i "ogółem trzy (3) osoby i jedna (1) osoba razem cztery (4) osoby"

Stan Świętobliwego Synodu

KSIĘGI METRYK NA 1938 ROK.
МЕТРИЧЕСКОЙ КНИГИ НА 1938 ГОДЪ.

Liczba urodzonych. Счíтъ родѣвшихся.		Miesiąc i dzień. Мѣсяцъ и дѣнь.		Imiona urodzonych. Имена родѣвшихся.	Stanowisko lub zawód, imię, imię ojca i nazwisko rodziców, panieńskie nazwisko matki, ich wiek, wyznanie i miejsce zamieszkania. Званіе йлй рóдъ занáтія, йма, óтчество и фамíлія родíтелей, дѣвíчья фамíлія мáтери, йхъ лѣта, вѣроисповѣданіе и мѣсто жíтельства.
Płci męskiej. Мужска пóла.	Płci żeńskiej. Жíнска пóла.	urodzenia. рождéнія.	chrztu. крещéнія.		
Kwiecień		Kwiecień		Wiktor.	Mieszkaniec wsi Pieczychwosty rolnik Aleksander syn Gerasyma Baran lat 27 iślubna jego żona Anna córka Jana z d. Kasiuk lat 24 obojga wyznania prawosławnego Ks. Prow. Mieczysław
7	1	1	17	Wiktor.	Жешканець с. Печихвости рільник Александр, син Герасима Баран мíт 27 і шлюбна його жешка Анна донька Івана зд. Касюк мíт 24 обоє православні Парафія Свящ. Мцуловскій
				Вячеслáвъ	Mieszkaniec wsi Pieczychwosty rolnik Jan syn Eustachy Zabłotny lat 24 i ślubna jego żona Eufrozyna córka Filipa z d. Handzik lat 25 obojga wyznania prawosławnego. Ks. Prow. Mieczysław
				Василій	Жешканець с. Печихвости рільник Іван сын Евстафія Заболотний мíт 24 і шлюбна його жешка Евфросінія донька Филипа зд. Гандзюк мíт обоє православні.
8	—	12	25	Вячеслáвъ	Парафія Свящ. Мцуловскій
				Василій	Mieszkaniec wsi Pieczychwosty rolnik Jan syn Eustachy Zabłotny lat 24 i ślubna jego żona Eufrozyna córka Filipa z d. Handzik lat 25 obojga wyznania prawosławnego Ks. Prow. Mieczysław
		10	4	Maria	Жешканець с. Печихвости рільник Іван сын Евстафія Заболотний мíт 24 і шлюбна його жешка Евфросінія донька Филипа зд. Гандзюк мíт обоє православні.
				Марія	Парафія Свящ. Мцуловскій
					Mieszkaniec wsi Pieczychwosty rolnik Teodor syn Ignacego Fanasiuk lat 24 i ślubna jego żona Eudokia córka Daniela z d. Maślerko lat 27 obojga wyznania prawosławnego Ks. Prow. Mieczysław
				Марія	Жешканець с. Печихвости рільник Федор сын Ігнатія Фанасюк мíт 24 і шлюбна його жешка Евдокія донька Даніїла зд. Масленко мíт 27 обоє православні Парафія Свящ. Мцуловскій

CZĘŚĆ PIERWSZA. O URODZONYCH.
ЧА́СТЬ ПЕ́РВАЯ. Ѡ РОДИ́ВШИХСЯ.

80

Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodziców chrzestnych. Зва́ніе, и́мя, о́тчество и фами́лія воспріе́мниковъ.	Miejsce urodzenia. Ме́сто рожде́нія.	Kto udzielił sakramentu Chrztu Św. Кто̀ соверша́лъ та́инство крещє́нія.
Mieszkańcy wsi Piecychwosty Jan syn Jakuba Kuńczuk i Jenowefa córka Eliasza Jaremko Psałtnik A. Wawryk	w Piecychwosty	Ks. A. Kulczyński z pras. A. Wasyluk.
Mieszkańcy s. Piechwosty Iwan syn Jakuba Kuńczuk i Zinowija córka Emilii Jaremko Psałomszczik. A. Wawryk	s. Piechwosty.	Ksiądz A. Kulczyński z pomocnikiem A. Wawrykom.
Mieszkańcy wsi Piecychwosty: Aleksandr, syn Jana Zabłotny i wsi Ochorowa Wasyliса córka Filipa Jaryczyn. Psalmista. A. Wawryk	w Piecychwosty	Ks. A. Kulczyński z pracownikiem A. Wasyluk.
Mieszkańcy s. Piechwosty: Aleksandr syn Iwana Zabołotnich i s. Ochłonowa Wasyliса córka Jelina Jaryczuk. Psałomszczik. A. Wawryk	s. Piechwosty	Ksiądz A. Kulczyński z pomocnikiem A. Wawrykom
Mieszkańcy wsi Piecychwosty: Grzegorz syn Łukasza Laskowski i Chrystyna córka Grzegorza Fanasiuk Psalmista A. Wawryk	w Piecychwosty	Ks. A. Kulczyński z pras. A. Wasyluk.
Mieszkańcy s. Piechwosty: Grzegorz syn Łuki Jaśkowski i Chrystina córka Grzegorza Fanasiuk Psałomszczik. A. Wawryk	s. Piechwosty.	Ksiądz A. Kulczyński z pomocnikiem A. Wawrykom.

KSIĘGI METRYK NA

МЕТРИЧЕСКОЙ КНИГИ НА

ROK.
ГОДЪ.

Liczba urodzonych. Счётъ родившихся.		Miesiąc i dzień. Мѣсяцъ и день.		Imiona urodzonych. Имена родившихся.	Stanowisko lub zawód, imię, imię ojca i nazwisko rodziców, panieńskie nazwisko matki, ich wiek, wyznanie i miejsce zamieszkania. Званіе или родъ занятія, имя, отчество и фамилія родителей, девичья фамилія матери, ихъ лѣта, вѣроисповѣданіе и мѣсто жительства.
Płci męskiej. Мужска пола.	Płci żeńskiej. Женска пола.	urodzenia. рождения.	chrztu. крещения.		
9	—	23/III	25	Michał	Mieszkaniec wsi Pieczychwosty rolnik Paweł syn Jorodiana Jakimczuk lat 36 i ślubna jego żona Natrona córka Nicefora z d. Talamarczuk lat 28 obojga wyznania prawosławnego Ks. Prob. Alliczynis
—	11	25/III 1938	25	Nadzieja Akt 56/1938 Hagia IBK № 358469 wyd. 28/II 1966.	Mieszkaniec wsi Pieczychwosty rolnik Jan syn Filipa Mielnik lat 25 i ślubna jego żona Olga córka Michała z d. Dubowa lat 28, obojga wyznania prawosławnego. Ks. Prob. Alliczynis
W miesiącu Maj	Kwietniu	urodziło się		Ks. Prob. Alliczynis	Płci męskiej troje (3) osoby i płci żeńskiej troje (3) osoby
W m. Maju	Maju	narodziło		Парафф. Свящ. Alliczynis	
—	12	23/IV	1	Olga	Mieszkaniec wsi Pieczychwosty rolnik Fantaleon, syn Eufemiusza Mielnik lat 27, i ślubna jego żona Anastazija córka Sawy z d. Kipra lat 36 obojga wyznania prawosławnego Ks. Prob. Alliczynis
				Olga	Mieszkaniec wsi Pieczychwosty rolnik Pantelejmon syn Eufimija Mielnik lat 27 i ślubna jego żona Anastazja córka Sawy z d. Kipra lat 36 obojga prawosławni Парафф. Свящ. Alliczynis

CZĘŚĆ PIERWSZA. O URODZONYCH.
ЧА́СТЬ ПЕ́РВАЯ. Ѡ РОДИ́ВШИХСЯ.

81

Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodziców chrzestnych. Зва́нїе, и́мя, о́тчество и фами́лїя воспріе́мниковъ.	Miejsce urodzenia. Мѣ́сто рожде́нїя.	Kto udzielił sakramentu Chrztu Św. Кто соверша́лъ та́инство крещє́нїя.
Mieszkańcy wsi Piecuchowy Jan syn Łazara Bojko i Olga córka Marka Kunczyk Psalmista. A. Wawryk	w Pieczychowy	Ks. A. Kuczyński z psalm. A. Wawrykiem
Mieszkańcy s Pechkwosty Iwan syn Nazara Bojko i Olha ponka Marka Kunczyk Psałomszczyk A. Wawryk	c. Pechkwosty	Ksiądz A. Kuczyński z psałmistą A. Wawrykiem
Mieszkaniec wsi Piecuchowy Jan syn Makara Kunczyk i Helena córka Stefana Michałowska Psalmista A. Wawryk	w Pieczychowy	Ks. A. Kuczyński z psalm. A. Wawrykiem.
Mieszkańcy s. Pechkwosty: Iwan syn Makara Kunczyk i Elena ponka Stefana Michałowska Psałomszczyk A. Wawryk ci dwie (2) osoby razem pięć (5) osób. Psalmista A. Wawryk mamy dwie (2) osoby razem pięć (5) osób. Psałomszczyk A. Wawryk	s Pechkwosty	Ksiądz A. Kuczyński z psałmistą A. Wawrykiem.
Mieszkaniec wsi Piecuchowy Sergiusz syn Stachiusza Jaremko i Eudokia córka Pawła Ferenc. Psalmista A. Wawryk Mieszkańcy s. Pechkwosty Serhij syn Eustafija Jaremko Jewdokija ponka Pawła Ferenc. Psałomszczyk. A. Wawryk	w Pieczychowy s Pechkwosty.	Ks. A. Kuczyński z psałmistą A. Wawrykiem. Ksiądz A. Kuczyński z psałm. A. Wawrykiem.

KSIĘGI METRYK NA 1938 ROK.
МЕТРИЧЕСКОЙ КНИГИ НА 1938 ГОДЪ.

Liczba urodzonych. Счётъ родившихся.		Miesiąc i dzień. Мѣсяцъ и день.		Imiona urodzonych. Имена родившихся.	Stanowisko lub zawód, imię, imię ojca i nazwisko rodziców, panieńskie nazwisko matki, ich wiek, wyznanie i miejsce zamieszkania. Званіе или родъ занятія, имя, отчество и фамилія родителей, девичья фамилія матери, ихъ лѣта, вѣроисповѣданіе и мѣсто жительства.
Płci męskiej. Мужска пола.	Płci żeńskiej. Женска пола.	urodzenia. рождения.	chrztu. крещения.		
		maj			
—	13	29/IV	6	Halina	Mieszkaniec wsi Strzelce Antoni syn Bazylego Fedorowicz lat 30 i służba jego żona Maria córka Sofonia ona z d. Boiko lat 28 obojga wyznania prawosławnego Ks Prob. Abłamczuk
				Paulina	Mieszkaniec wsi Strzelce Antoni syn Bazylego Fedorowicz lat 30 i służba jego żona Maria córka Sofonia ona z d. Boiko lat 28 obojga wyznania prawosławnego Ks Prob. Abłamczuk
10	—	7	15	Mikołaj Я.Л № 562 545 ai 2 ходатай	Mieszkaniec wsi Tiereszczuchy Jan syn Tychona Szewczuk lat 27 i służba żona jego Akilina córka Jana z d. Zabołotna lat 24 obojga wyznania prawosławnego Ks. Prob. Abłamczuk
				Mikołaj	Mieszkaniec wsi Tiereszczuchy Jan syn Tychona Szewczuk lat 27 i służba żona jego Akilina córka Jana z d. Zabołotna lat 24 obojga wyznania prawosławnego Ks. Prob. Abłamczuk
11	—	14	21	Mikołaj Я.Л № 600368 ai 30/X-541 2.	Mieszkaniec wsi Tiereszczuchy Paweł syn Jana Lewczuk lat 27 i służba jego żona Teodora córka Marka z d. Szpet lat 25 obojga wyznania prawosławnego Ks. Prob. Abłamczuk
				Mikołaj	Mieszkaniec wsi Tiereszczuchy Paweł syn Jana Lewczuk lat 27 i służba jego żona Teodora córka Marka z d. Szpet lat 25 obojga wyznania prawosławnego Ks. Prob. Abłamczuk
—	14	18	23	Eugienia	Mieszkaniec wsi Nacyszczuchy Andronik syn Teodora Kipra lat 32 i służba jego żona Maria córka Jana Kuprynska lat 27, obojga wyznania prawosławnego Ks. Prob. Abłamczuk
				Ewgenia	Mieszkaniec wsi Nacyszczuchy Andronik syn Teodora Kipra lat 32 i służba jego żona Maria córka Jana Kuprynska lat 27, obojga wyznania prawosławnego Ks. Prob. Abłamczuk

CZĘŚĆ PIERWSZA. O URODZONYCH.
ЧА́СТЬ ПЕ́РВАЯ. Ѡ РОДИ́ВШИХСЯ.

82

Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodziców chrzestnych. ЗВА́НІЕ, И́МА, О́ТЧЕСТВО И ФАМИ́ЛІА ВОСПРІЕ́МНИКОВЪ.	Miejsce urodzenia. МѢ́СТО РОЖДЕ́НІА.	Kto udzielił sakramentu Chrztu Św. КТО́ СОВЕРША́ЛЪ ТА́ИНСТВО КРЕЩЕ́НІА.
Mieszkańcy wi Piecychwosty Michał syn Sofoniasza Bojko i Barbara córka Tichona Kulczyńska Psalmista A. Kawczyk.	w Strzelcach	Ks.-Proboszcz A. Kulczyński z pracm. A. Kawczykiem
Mieszkańcy sela Piechwosty Michaił syn Sofonia Bojko i Barbara dońka Tichona Kulczyńska Psalmista A. Kawczyk.	e Grinie	Ksiądz A. Kulczyński z pomocnym. A. Kawczykom
Mieszkańcy wi Strzelce Michał syn Stefana Sotnyczuk i wi Piecychwosty Barbalisa córka Jana Kawczyk Psalmista A. Kawczyk.	w Piecychwosty.	Ks. A. Kulczyński z pracm. A. Kawczyk
Mieszkańcy s Grinie Michaił syn Stefana Sotniczuk i s. Piechwost Wasilisa dońka Iwana Wawrik. Psalmista A. Wawryk.	s. Piechwosty	Ksiądz A. Kulczyński z pomocnym. A. Kawczykom.
Mieszkańcy wi Piecychwosty Marka syn Marka Kawczyk i wi Podberezia Anastazyja córka Jana Klipaka Psalmista A. Kawczyk.	w Piecychwostach	Ks. A. Kulczyński z pomocnym A. Kawczykiem.
Mieszkańcy s. Piechwost Marksyn Marka Wawrik i s. Podberezia Anastasia dońka Iwana Klimczuka. Psalmista A. Wawryk.	s Piechwosty.	Ksiądz A. Kulczyński z pomocnym. A. Kawczykom.
Mieszkańcy wi Piecychwosty Ewstachy syn Jana Kiniczyk i wi Skabarowszczyny Ewgienia córka Jana Wilczek. Psalmista A. Kawczyk.	w Piecychwosty	Ks.-Proboszcz A. Kulczyński z pomocnym A. Kawczykiem.
Mieszkańcy s. Piechwost Ewstafii syn Iwana Kiunczik i s. Skabarowszczyny Ewgenia dońka Iwana Wilczek Psalmista A. Kawczyk	s Piechwosty.	Ksiądz A. Kulczyński z pomocnym. A. Kawczykom.

KSIĘGI METRYK NA
МЕТРИЧЕСКОЙ КНИГИ НА 1938 ROK.
ГОДЪ.

Liczba urodzonych Число родившихся.		Miesiąc i dzień Мѣсяцъ и день		Imiona urodzonych. Имена родившихся.	Stanowisko lub zawód, imię, imię ojca i nazwisko rodziców, panieńskie nazwisko matki, ich wiek, wyznanie i miejsce zamieszkania. Званіе или родъ занятія имя, Отчество и фамилія родителей, дѣвичья фамилія матери, ихъ лѣта, вѣроисповѣданіе и мѣсто жительства.
Płci męskiej. Мужска пола.	Płci żeńskiej. Жѣнска пола.	urodzenia. рождѣнія.	chrztu. крещенія.		
12	1	11	26	Jarosław	Mieszkanie wŝi Storebere Serginy syn Eufemiasza Iwaniel lat 25 iślubna jego żona Maria córka Stefana zd. Jerecuńska lat 24 obojga wyznania prawosławnego Ks. Prob. Mieczysław
				Ярославъ	Жительство с. Стрѣлче Сергій сынъ Евфиміи Журавель лѣт 25 і законная его жена Марія дочька Стефана Еременка лѣт 24 обое православнаго Іерей Свящ. Мѣчиславъ
—	15	21 ~~19~~	23	Taisja	Mieszkanie wŝi Storebere Jan syn Kosty Iwaniel lat 32 i ślubna jego żona Ksenia córka Eufemiasza zd Iwaniel lat 28 obojga wyznania prawosł. Ks. Prob. Mieczysław
				Таисія	Жительство с Стрѣлча Иванъ сынъ Кузьми Журавель лѣт 32 і законная его жена Ксенія дочька Евфиміи Журавель лѣт 28 обое православнаго Іерей Свящ. Мѣчиславъ
13	—	19	25	Arsenisz	Mieszkanie wŝi Pieczychwosty Mikołaj syn Ignacego Rekrut lat 50 i ślubna jego żona Matrona córka Aleksandra Myśliwczuk lat 30, obojga wyznania prawosł. Ks. Prob. Mieczysław
				Арсеній	Жительство с. Печихвост Миколай сынъ Игната Рекрутъ лѣт 50 і законная его жена Матрона дочька Александра Мисливчук лѣт 30 обое православнаго Іерей Свящ. Мѣчиславъ
					W m. Maju urodziło się płci męskiej i otrzy[4]ało imiona [4]ot
					W m. Maju народилое парнескаго полу готри[4]
					Іерей Свящ. Мѣчиславъ

Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodziców chrzestnych. Зва́ніе, и́мя, о́тчество и фами́лія воспріе́мниковъ.	Miejsce urodzenia. Ме́сто рожде́нія.	Kto udzielił sakramentu Chrztu Św. Кто соверша́лъ та́инство крещє́нія.
Mieszkańcy wi Strelcze Tymoteusz syn Eutimiusza Turowiec i Irena córka Dymitrego Turowiec Psalmista. A. Wawryk.	w Strelcze	Ks.-Protoszor A. Kurzyński z psalm. A. Wawrykiem.
Mieszkańcy z Strilca Timofiej syn Euthima Hurpakem i Arina córka Dionisa Hurpakem Psalmista A. Wawryk	z. Strilca	Ks. A. Kurzyński z polskim z polskością A. Wawrykom.
Mieszkańcy wi Strelcze Roman syn Pawła Zacharczuk i Marta córka Teodora Kalinowicz. Psalmista A. Wawryk	w Strelcze	Ks.-Protoszor A. Kurzyński z psalm. A. Wawrykiem.
Mieszkańcy c. Strilca Roman syn Pawła Zacharczuk i Marfa donika Teodora Kalinowicz Psalmista. A. Wawryk	c Strilca	Ks. A. Kurzyński z psalmistą A. Wawrykiem.
Mieszkańcy wi Riesnyatowy Atanazy syn Marka Dorosczuk i Olga córka Marka Kuniczuk Psalmista. A. Wawryk	w Riesnyatowy	Ks. A. Kurzyński z psalm. A. Wawrykiem.
Mieszkańcy c. Riesnyatow Afanasij syn Marka Doroszczuk i Olga donika Marka Kuniczuk Psalmista. A. Wawryk		Ks. A. Kurzyński z psalmistą A. Wawrykiem.
Z płci żeńskiej cztery (4) osoby razem osiem (8) osób co stwierdza Psalmista A. Wawryk Osób płci męskiego roku tutejszego (4) osoby razem osiem (8) osób z Psalmista A. Wawryk		

KSIĘGI METRYK NA 1938 ROK.
МЕТРИЧЕСКОЙ КНИГИ НА 1938 ГОДЪ.

Liczba urodzonych. Числ. родившихся.	Miesiąc i dzień Мѣсяцъ и день		Imiona urodzonych. Имена родившихся	Stanowisko lub zawód, imię, imię ojca i nazwisko rodziców, panieńskie nazwisko matki, ich wiek, wyznanie i miejsce zamieszkania. Званіе или родъ занятія, имя, отчество и фамилія родителей, дѣвичья фамилія матери, ихъ лѣта, вѣроисповѣданіе и мѣсто жительства.
Płci męskiej. Мужска пола. / Płci żeńskiej. Жінска пола.	urodzenia. рождения.	chrztu. крещения.		
Сентябрь	Серпень			
14 —	7	12	Ананіаш	Mieszkaniec wsi Piecyechrosty Prokop syn Joachima Jaremicsuk lat 34 i slubna jego żona Anastazja córka Eliasza ur. Nakonecznia lat 33 obojga wyznania prawosławnego. Ks. Prob. Allilczyuis
			Ананія	Мешкоиець с Печихвост Прокопъ сынъ Іоакима Яремчукъ лѣтъ 34, и законная жена его Анастасія дочь Луки зр. Наконечна лѣтъ 33 обоего православныхъ. Іерофр. Свящ. Аллилчукъ
15 —	5 / 13 / 13	13	Wiktor	Mieszkaniec wsi Polucha Grzegor syn Sawy Kaczur lat 30 i slubna jego żona Pelagia córka Cyryyiana ur. Mieczenic lat 22 obojga wyznania prawosławnego. Ks. Prob. Allilczyuis
			Вікторъ	Мешканецъ с. Полюха Григорій сынъ Савы Качуръ лѣтъ 30, и законная жена его Пелагія дочь Кіприана зр. Мѣщуковъ обое православныхъ. Іерофр Свящ. Аллилчукъ
16 —	21	23	Eugieniusz	Mieszkaniec wsi Piecyechrosty Zacharyasz Prokopa Kipra lat 28 i slubna jego żona Akilina córka Teodora Mielnik lat 27 obojga wyznania prawosławnego Ks. Prob. Allilczyuis
			Евгеній	Мешканецъ с. Печихвост Захаръ сынъ Прокопа Кипра лѣтъ 28, и законная жена его Акилина дочь Теодора Мелнікъ лѣтъ 27 обоего православныхъ Іерофр Свящ. Аллилчукъ
— 16	21/V 1938	—	Helena	Mieszkaniec wsi Piecyechrosty Aleksander syn Teodora Kipra lat 29 i slubna jego żona Jelena córka Grzegorza ur. Smalicha lat 27 obojga wyznania prawosławnego Ks. Prob. Allilczyuis
			Елена	

w tej rubryce wpisano się tylko dzieci męskiej płci tego (3) dnia i

Ks. Prob. Allilczyuis

w tej rubryce wpisano się tylko dzieci żeńskiej płci tego (3) dnia i

Парафіяльный Свящ. Аллилчукъ.

Іерофр. Свящ. Аллилчукъ

Іерофр. Свящ. Аллилчукъ

CZĘŚĆ PIERWSZA, O URODZONYCH.
ЧАСТЬ ПЕРВАЯ, О РОДИВШИХСЯ.

84

Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodziców chrzestnych. Званіе, имя, отчество и фамилія восприемниковъ.	Miejsce urodzenia. Мѣсто рожденія	Kto udzielił sakramentu Chrztu Św Кто совершилъ таинство крещенія.
Mieszkańcy wsi Połuchna Piotr syn Deomedesa Kolesnyk i Teodora córka Łukasza Rel. Psalmista. A. Kawecki	w Pieczychwoście	Ks.-Proboszcz A. Kaczyński z psalmistą A. Kaweckim.
Mieszkańcy m. Połuchna Piotr syn Deomida Kolesnik i Teodora córka Łukasza Rel Psalmista A. Kawecki Pomocnik A. Wawrzyk	c. Połuchna	Ksiądz A. Kraczyński z pomocnikiem A. Wawrzykiem
Mieszkańcy wsi Pieczychwosty Jan syn Tomka Kacpur i wsi Porwanicza Anastazia córka Kiriana Nowosad. Psalmista A. Kawecki Pomocnik A. Wawrzyk	w Połuchnie	Ks.-Proboszcz A. Kaczyński z psalmistą A. Kaweckim.
Mieszkańcy c. Pieczychwost Iwan syn Tomka Kacpr i c. Porwanicza Anastazja córka Kiriana Nowosad. Psalmistka A. Wawrzyk Pomocnik A. Wawrzyk	c Połuchni	Ksiądz A. Kraczyński z pomocnikiem A. Wawrzykiem
Mieszkańcy wsi Pieczychwosty Prokop syn Jana Bratun i Charytyna córka Ignacego Trybuch Psalmista A. Kawecki Pomocnik A. Wawrzyk	w Pieczychwosty	Ks.-Proboszcz A. Kaczyński z psalmistą A. Kaweckim
Mieszkańcy c. Pieczychwost Prokop syn Iwana Bratun i Charytyna córka Ignacia Trybuch Psalmistka A. Wawrzyk Pomocnik A. Wawrzyk Znaków nie skreślono.	c Pieczychwosty	Ksiądz A. Kraczyński z pomocnikiem A. Wawrzykiem.
Ze żeńskiej jedna (1) osoba razem Psalmistka A. Kawecka z męskiej trzy (3) osoby Pomocnik A. Wawrzyk	cztery (4) osoby	o stworzeniu świata
Razem trzy (3) osoby Psalmistka A. Kawecka Pomocnik A. Wawrzyk	cztery (4) osoby	o stworzeniu świata

KSIĘGI METRYK NA
МЕТРИЧЕСКОЙ КНИГИ НА 1938 ROK, ГОДЪ.

Liczba urodzonych. Счётъ родившихся.		Miesiąc i dzień Мѣсяцъ и день		Imiona urodzonych. Имена родившихся.	Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodziców, panienskie nazwisko matki, ich wiek i wyznanie. Званіе, имя, отчество и фамилія родителей, дѣвичья фамилія матери, ихъ лѣта и вѣроисповѣданіе.
Płci męskiej. Мужеска пола.	Płci żeńskiej. Женска пола.	urodzenia. рождения.	chrztu. крещения.		
		Lipiec - Липень			
17	[illegible]	6	17	Eugeniusz	Mieszkaniec wsi Pieczychwosty Dionizy syn Symeona Wołoosad, lat 33 i ślubna żona jego Matrona córka Mateusza, z d. Haczkiewicz, lat 30, obojga wyznania prawosławnego. Ksiądz - Proboszcz A. Wilczyński
				Siemion	Mieszkaniec wsi Pieczychwosty Dionizy Siemion Wołoosad, lat 33 i ślubna żona jego Matrona Mateuszowa z d. Haczkiewicz, lat 30, obojga wyznania prawosławnego. Parafr. Celebrans A. Wilczyński
17	17	22	24	Nadzieja	Mieszkaniec wsi Pieczychwosty Ignacy syn Marcina Korytko, lat 46 i ślubna żona jego Nadzieja córka Abakuma, z d. Terenc, lat 38, obojga wyznania prawosławnego. Ks. - Proboszcz A. Wilczyński
				Hadja	Mieszkanka wsi Pieczychwosty Ignatii Marcinowa Korytko, lat 46 i ślubna żona jego Hadja Abakumowa, z d. Terenc, lat 38, obojga wyznania prawosławnego. Parafr. Celebrans A. Wilczyński
18	—	25	30	Władzimierz	Mieszkaniec wsi Strzelce Licip syn Eliasza Paszkowski, lat 31 i ślubna żona jego Olga córka Józefa, z d. Rekrut, lat 30, obojga wyznania prawosławnego. Ks. - Proboszcz A. Wilczyński
				Włodzimierz	Mieszkanec s. Strzelce Filip Eliaszewicz Paszkowski, lat 31 i ślubna żona jego Olga Josifowa, z d. Rekrut, lat 30, obojga wyznania prawosławnego. Parafr. Celebrans A. Wilczyński

CZĘŚĆ PIERWSZA, O URODZONYCH.
ЧА́СТЬ ПЕ́РВАЯ, Ѡ РОДИ́ВШИХСѦ.

85

Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodziców chrzestnych. Зва́нїе, и́мѧ, о́тчество и̂ фамі́лїа воспріе́мниковъ.	Miejsce urodzenia. Мѣ́сто рожде́нїа	Kto udzielił sakramentu Chrztu Św Кто̀ соверша́лъ та́инство крещє́нїа.
Mieszkańcy wsi Pieczychwosty: Łoik Jan syn Eufemiusza Kuńczyk i Natalia córka Mikołaja Bajko Psałmista A. Wawryk Mieszkańcy c. Pieczychwosty: Bikmin Jochimiec Kymbruk i Hamaniq Mikołajowa Bojko Псаломщикъ А. Бабрыкъ	Pieczychwosty	Ks. Proboszcz Alcery Kulczyński z psalmistą Andrzejem Wawrykiem. Параф. священникъ Алексій Кульчинскій съ псаломщ. Андріемъ Вавриковъ.
Mieszkańcy wsi Pieczychwosty: Andrzej syn Prokopa Sekcij i Aksina córka Jana Leszczuk Psałmista A. Wawryk Mieszkańcy c. Pieczychwosty: Andrzej Prokopiow Sekuń i Anna Iwanowa Leszuk Псаломщикъ А. Бабрыкъ	Pieczychwosty Пе́чихвостм	Ks. Proboszcz Alcery Kulczyński z psalmistą Andrzejem Wawrykiem. Параф. священникъ Алексій Кульчинскій съ псаломщ. Андріемъ Вавриковъ.
Mieszkańcy wsi Strzeca: Aleksander syn Józefa Rekrut i Justyna córka Erazmusza Basij Psałmista A. Wawryk Mieszkańcy c. Stripiwca: Oleksander Jegor Jłosifiw Perepyn i Justyna Hlimowa Basiu Псаломщикъ А. Бабрыкъ	Strzeca Стрі́сеа Стрі́сеа	Ks. Proboszcz Alcery Kulczyński z psalmistą Andrzejem Wawrykiem. Параф. священникъ Алексій Кульчинскій съ псаломщикомъ Андріемъ Вавриковъ.

KSIĘGI METRYK NA
МЄТРИЧЄСКОЙ КНИ́ГИ НА 1938 ROK, ГО́Д Ъ,

Liczba urodzonych. Счётъ роди́вшихся.		Miesiąc i dzień Мѣсяцъ и де́нь		Imiona urodzonych. Имена́ роди́вшихся.	Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodziców, panienskie nazwisko matki, ich wiek i wyznanie. Зва́нiе, и́мя, о́тчество и фами́лiя роди́телей, де́вичья фами́лiя ма́тери, и́хъ лѣта́ и испове́данiе.
Płci męskiej. Мужска пола.	Płci żeńskiej. Же́нска по́ла.	urodzenia. рожде́нiя.	chrztu. крещє́нiя.		
		Lipiec - Липєц			
–	18	23	31	Olga	Mieszkaniec wsi Pieczychwosty Tymoteusz syn Zenobiusza Doroszkus, lat 30 i ślubna żona jego Maria córka Mocjusza, z d. Babij, lat 25, obojga wyznania prawosławnego. Ks.-Proboszcz M. Mikucyus
				Olgierd	Mieszkańcy wsi Pieczychwosty Timoteusz Zenobiusz Doroszuk, rim 30 i małżona rimka żon Maryja Mocjuszowa, z d. Babiń, rim 25, obojga prawosławii. Paraf. Sobszczenko M. Mikucyus
Za mies. Lipiec urodziło się: płci męskiej dwoje (2) osoby. Ks.-Proboszcz M. Mikucyus					
Sierpień - Серпень					
–	19	3	7	Eugenia	Mieszkaniec wsi Strzeczcze Jan syn Antonowa Dżius, lat 25 i ślubna żona jego Ewa córka Jana, z d. Kaczkiewicz, lat 23, obojga wyznania prawosławnego. Ks.-Proboszcz M. Mikucyus
				Ewgenij	Mieszkańcy c. Strzeczcze Jan Antonowicz Dżius, rim 25 i małżona żona jego Ewa Janowa, z d. Kaczkiewicz, rim 23, obojga prawosławii. Paraf. Sobszczenko M. Mikucyus
–	20	1	12	Halina	Mieszkaniec wsi Strzeczcze Jan syn Symona Smaczka, lat 29 i ślubna żona jego Helena córka Symona z d. Jukar, lat 20, obojga wyznania prawosławnego. Ks.-Proboszcz M. Mikucyus
				Halina	Mieszkańcy c. Strzeczcze Jan Symonowicz Smaczko, rim 29 i małżona żona jego Helena Symonowa, z d. Jukar, rim 20, obojga prawosławii. Paraf. Sobszczenko M. Mikucyus

1-Sep 6412317 088/V 37

Paraf. Sobsz. M. Mikucyus

CZĘŚĆ PIERWSZA, O URODZONYCH.
ЧА́СТЬ ПЕ́РВАЯ, Ѡ РОДИ́ВШИХСѦ.

86

Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodziców chrzestnych. Зва́нїе, и́мѧ, ѻ́тчество и́ фами́лїа воспрїе́мниковъ.	Miejsce urodzenia. Мѣ́сто рожде́нїа	Kto udzielił sakramentu Chrztu Św Кто̀ соверша́лъ та́инство крещє́нїа.
Tłosojanie: 20ti Mirkowa Leonj Piaczychowsky uszty 8ciora Sławarowy i Eudokia córka Teodora Babij	Piaczychowsky	Ks. Proboszcz Mons Kulczyński z psalmistą Andrzejem Wawrykiem.
Pracownika A. Wawryk Mieszkańcy s. Mirkowa Leonmin Iwiń Sławaryk i Sofokia Fedorowa Babij	Leśniczostwo	Paraf. Sdejmuje Aleksiń Kryczmanowy. Andrzejem Babjukom.
Płci Żeńskiej dwie (2) osoby; razem dwoje (2) osoby. Psalmistka A. Wawryk.		
Mieszkańcy 20ti Strzelce: Prokop syn Onufrego Babij i Maria córka Eufemiusza Semenowicz	Strzelce	Ks. Proboszcz Mons Kulczyński z psalmistą Andrzejem Wawrykiem.
Psalmistka A. Wawryk Mieszkańcy s. Orłowicza: Iwon Onyfryjów Babiń i Maria Iwanowa Semenowa	Orłowicze	Paraf. Sdejmuje Aleksiń Kryczmanowy. Andrzejem Babjukom.
Tłosamiuny 20ti Strzelce: Sawa syn Stefana Szymoniak i Anastazja córka Grzegorza Kołos	Strzelce	Ks. Proboszcz Mons Kulczyński z psalmistą Andrzejem Wawrykiem.
Psalmistka A. Wawryk Mieszkańcy s. Orłowicza: Sawa Grzegorzów Szymoniak i Anastazja Iwanowa Kołos.	Orłowicze	Paraf. sdejmuje Aleksiń Kryczmanowy. Andrzejem Babjukom.
Tłosamiuny A. Babjuk		

KSIĘGI METRYK NA
МЄТРИЧЕСКОЙ КНИГИ НА 1938 ROK, ГОДЪ.

Liczba urodzonych. Счётъ родившихся.		Miesiąc i dzień Мѣсяцъ и день		Imiona urodzonych. Имена родившихся.	Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodziców, panienskie nazwisko matki, ich wiek i wyznanie. Званіе, имя, отчество и фамилія родителей, дѣвичья фамилія матери, ихъ лѣта и вѣроисповѣданіе.
Płci męskiej. Мужеска пола.	Płci żeńskiej. Женска пола.	urodzenia. рожденія.	chrztu. крещенія.		
		W mies. Sierpniu urodziło Ks.-Proboszcz Aleksy			się płci żeńskiej dwoje (2) osobj;
		W Orzesjer - Bepeccax			
–	21	21	27	Nadzieja	Mieszkańcy wsi Pieczyskowoty Jerzy syn Tymoteusza Kamińskiego, lat 24 i ślubna żona jego Anna córka Żmudzkiego, z d. Badij, lat 24, obojga wyznania prawosławnego Ks.-Proboszcz Aleksy Mieszkańcy s. Pieczyskowoty Jerzy Timofiejew Kamiński, lat 24, i ślubna żona jego Anna Jerofiejewa z d. Babij, lat 24, obojga prawosł. wyznania Ks. Aleksy
				Hadig SR 218980 13/VII-53	
		W mies. Wrześniu urodziło się: płci żeńskiej jedna (1) osoba Ks.-Proboszcz Aleksy			
Październik - Hrubieszów					
22	1	9		Bazylisa	Mieszkańcy wsi Pieczyskowoty Symeon syn Mateusza Pacolak, lat 32, i ślubna żona jego Glikieria córka Filipa, z d. Kaczanowska, lat 22, obojga wyznania prawosławnego Ks.-Proboszcz Al. Aleksy
				Wasilisa ur. W: 582148 ost 1/IV-542.	Mieszkańcy s. Jeziwiet Semion Siemionow Pawłow, lat 32 i ślubna żona jego Glikieria Efimiejewa, z d. Kazanowska, lat 22, obojga prawosł. wyznania Paraf. Świątnik Aleksy
23	2	9		Katarzyna	Mieszkańcy wsi Strzelce Piotr syn Filipa Szczapak, lat 30, i ślubna żona jego Natalia córka Józefa, z d. Kertut, lat 24, obojga wyznania prawosł. Tamtejszego Ks.-Proboszcz Aleksy
				Katerina	Mieszkańcy s. Strzelce Piotr Filipiew Szczapak, lat 30 i ślubna żona jego Natalia Józefowa z d. Kertut, lat 24, obojga prawosł. wyznania Paraf. Świątnik Aleksy

Diaraf. Cвящ. Aleksy

CZĘŚĆ PIERWSZA, O URODZONYCH.
ЧА́СТЬ ПЕ́РВАЯ, Ѡ РОДИ́ВШИХСѦ.

81

Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodziców chrzestnych. Зва́нїе, и́мѧ, ѻ́тчество и̑ фамі́лїа воспрі́емниковъ.	Miejsce urodzenia. Мѣ́сто рожде́нїа	Kto udzielił sakramentu Chrztu Św Кто̀ соверша́лъ та́инство крещє́нїа.
razem dwie (2) osoby. Psalmista A. Wawrzyn		
Mieszkańcy: wsi Strzelce Michał syn Jerzego Babij i wsi Piaseczno-stry Elżbieta córka Tymoteusza Bajtko Psalmista A. Wawrzyn.	Pieczychwosty	Ks.-Proboszcz Alojzy Kulczyński z psalmistą Andrzejem Wawrzykiem.
Mieszkańcy: c. Strzelec Michał Jerzego Babij i c. Pieczychwosty Elżbieta Tymoteusza Bajtko Tłumaczył A. Babjun	Strzelce	Tłumacz. Odprawiono [illegible] Kulczyńskiego z nieobecnym Andrzejem Babjukom.
ra. razem jedna (1) osoba. Psalmista A. Wawrzyn		
Mieszkańcy wsi Pieczychwosty: Jan syn Bazylego Trębuch i Aleksandra córka Zacheusza Kacanowska Psalmista A. Wawrzyn.	Pieczychwosty	Ks-Proboszcz Alojzy Kulczyński z psalmistą Andrzejem Wawrzykiem.
Mieszkańcy: c. Strzelec: Jan Wasyl Trębuch i Aleksandra Franciszka Kacanowska Tłumaczył A. Babjun	Strzelce	Tłumacz. Odprawiono Aleksandrii Kulczyńskiej z nieobecnym Andrzejem Babjukom.
Mieszkańcy: wsi Strzelce Piotr syn Piotra Szlapak i wsi Budziaczowa Parasiewa córka Józefa Bajrak Psalmista A. Wawrzyn.	Strzelce	Ks-Proboszcz Alojzy Kulczyński z psalmistą Andrzejem Wawrzykiem.
Mieszkańcy: c. Strzelec Piotr Piotra Szlapak i c. Budziaczowa Parasiewa Józefa Bajrak Tłumaczył A. Babjun	Strzelce	Tłumacz. Odprawiono Aleksandrii Kulczyńskiej z nieobecnym Andrzejem Babjukom.

KSIĘGI METRYK NA 1918 ROK.
МЄТРИЧЄСКОЙ КНИГИ НА 1918 ГОДЪ.

Liczba urodzonych. Счётъ родившихся.		Miesiąc i dzień Мѣсяцъ и день		Imiona urodzonych. Имена родившихся.	Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodziców, panienskie nazwisko matki, ich wiek i wyznanie. Званіе, имя, отчество и фамилія родителей, дѣвичья фамилія матери, ихъ лѣта и вѣроисповѣданіе.
Płci męskiej. Мужскаго пола.	Płci żeńskiej. Женскаго пола.	urodzenia. рожденія.	chrztu. крещенія.		
Październik - Жовтень					
–	24	7	9	Nadzieja	Mieszkaniec wsi Piaczychorsty Efraim syn Ignacego Chort, lat 24 i ślubna żona jego Wera córka Łukasza z d. Giencecka, lat 20, obojga wyznania prawosławnego Ks. Proboszcz A Kulczyński Mieszkańcy c. Pieczychorskiego Ефраим Игнатьевъ Хортъ, лѣтъ 24 и законная жена его Вера дочь Лукьяна Гинцецкая, лѣтъ 20, обоего православнаго исповѣданія Парафіи священникъ А Кульчинскій
1	29	4	6	Hadja	
19	–	5	15	Rościsława	Mieszkaniec wsi Piaczychorsty Rościsław syn Sawy Kipra, lat 26 i ślubna żona jego Parasceva córka Olimpiusza z d. Kopaun, lat 19, obojga wyznania prawosławnego Ks. Proboszcz A Kulczyński Mieszkańcy c. Pieczychorskiego Ростиславъ Савіевъ Кипръ, лѣтъ 26 и законная жена его Параскева Олимпіева, з.ф. Копаунъ, лѣтъ 19, обоего православнаго исповѣданія Парафіи священникъ А Кульчинскій
–	25	20.IX	16	Halina	Mieszkaniec wsi Piaczychorsty Jadwisyn Jana Dembicki - Trubicj, lat 24, ślubna żona jego Maria córka Symona, z d. Parfiencka lat 20, obojga wyznania prawosławnego Ks. Proboszcz A Kulczyński Mieszkańcy c. Pieczychorskiego Ядвисынъ Іоанновъ Домбицкій - Трубицъ, лѣтъ 24, законная жена его Марія дочь Симеона, з.ф. Парфенцка лѣтъ 20, обоего православнаго исповѣданія Парафіи священникъ А Кульчинскій
26	17	23		Ksenia	Mieszkaniec wsi Piaczychorsty Jadwisyn Eustachiana Olejnik, lat 35 i ślubna żona jego Agata córka Jana, z d. Tarnowska, lat 28, obojga wyznania prawosławnego Ks. Proboszcz A Kulczyński Mieszkańcy c. Pieczychorskiego Ядвисынъ Евстахіевъ Олейникъ, лѣтъ 35 и законная жена его Агата дочь Іоанна, з.ф. Тарновска, лѣтъ 28, обоего православнаго исповѣданія Парафіи священникъ А Кульчинскій
				Ксенія	

Парафіи. Свящ. А Кульчинскій

CZĘŚĆ PIERWSZA, O URODZONYCH.
ЧА́СТЬ ПЕ́РВАЯ, Ѡ РОДИ́ВШИХСѧ.

Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodziców chrzestnych. Зва́нїе, и́мѧ, ѻ́тчество и́ фами́лїа воспріе́мниковъ.	Miejsce urodzenia. Мѣ́сто рожде́нїа	Kto udzielił sakramentu Chrztu Św Кто̀ соверша́лъ та́инство крещє́нїа.
Mieszkańcy: wsi Smykowa Daniel syn Sergiusza Soroka i wsi Piaczychrosty Tekla córka Samsona Chiluk Psalmista A. Wawrzyk	Piaczychrosty	Ks.-Proboszcz Aleksy Kulczyński z psalmistą Andrzejem Wawrykiem.
Mieszkańcy: c. Cemkowa. Danuta Cepriuk Sopoka i c. Pieruxbicy Aleksy Samsonowa Chilnok Psalmista A. Babyun	Pieruxbocam	Parafp. obrzędem Antoniem Kulczyńskim z psalmistą Andrzejem Wawrykiem.
Mieszkańcy wsi Piaczychrosty: Aleksander syn Bazylego Wołoszenizki i Domnika córka Ignacego Kopczuń Psalmista A. Wawrzyk	Piaczychrosty	Ks.-Proboszcz Aleksy Kulczyński z psalmistą Andrzejem Wawrykiem.
Mieszkańcy c. Pieruxbicm: Aleksander Danuiłów Wołoszenizki i Domka Tymowa Konczyna Psalomszczyk A. Wawrzyk	Pieruxbocam	Parafp. obrzędem Antoniem Kulczyńskim z psalmistą Andrzejem Wawrykiem.
Mieszkańcy wsi Piaczychrosty: Onufry syn Andrzeja Leoniuk i Akilina córka Romana Drozda Psalmista A. Wawrzyk	Piaczychrosty	Ks.-Proboszcz Aleksy Kulczyński z psalmistą Andrzejem Wawrykiem.
Mieszkańcy c. Pieruxbicm: Onufrij Andrijów Lewiuk i Aksinia Romanowa Drozda Psalomszczyk A. Wawrzyk	Pieruxbocma	Parafp. obrzędem Aleksiej Kulczyńskim z psalomszczykiem Andrijem Wawrykiem.
Mieszkańcy wsi Piaczychrosty: Karp syn Symeona Zabołotny i Teodora córka Filipa Konopko Psalmista A. Wawrzyk	Piaczychrosty	Ks.-Proboszcz Aleksy Kulczyński z psalmistą Andrzejem Wawrykiem.
Mieszkańcy c. Pieruxbicm: Karp Timofejów Zabołotnyj i Fedora Filimonowa Konopko Psalomszczyk A. Wawrzyk	Pieruxbocm	Parafp. obrzędem Aleksiej Kulczyńskim z psalomszczykiem Andrijem Wawrykiem.

KSIĘGI METRYK NA
МЄТРИЧЄСКОЙ КНИГИ НА 1938 ROK, ГОДЪ,

Liczba urodzonych. Счётъ родившихся.		Miesiąc i dzień Мѣсяцъ и день		Imiona urodzonych. Имена родившихся.	Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodziców, panienskie nazwisko matki, ich wiek i wyznanie. Званіе, имя, отчество и фамилія родителей, дѣвичья фамилія матери, ихъ лѣта и вѣроисповѣданіе.
Płci męskiej. Мужеска пола.	Płci żeńskiej. Женска пола.	urodzenia. рожденія.	chrztu. крещенія.		
Październik - Жовтень					
20	–	15	22	Rościsław	Mieszkaniec wsi Stwolce Aleksander syn Sawy Litwin, lat 28 i ślubna żona jego Maria córka Juliana, z d. Babij, lat 25, obojga wyznania prawosławnego Ks.-Proboszcz A Mulczyński
				Ростиславъ	Meszkaniec c. Стыпиора Олексадер Бабiв Литвин, лiт 28 i шлюбна жiнка його Марiя Юлiанова, з д. Бабiй, лiт 25, обоф православної вiри Парафъ. обнуяти А Мульчинъ
		Uiesiąc zamiast			
		Księga Urodzonych			
		za 1941.			
		za 140 na Jarosława.			
21	–	19	23	Mikołaj	Mieszkaniec wsi Piecuchowszczyzna Chipiusz syn Ignacego Danasiuk, lat 22 i ślubna żona jego Teodora córka Hvchipiusza z d. Rekrut, lat 40, obojga wyznania prawosławnego Ks.-Proboszcz A Mulczyński
		9 51 5 b 2 9 11			
		od 10/11 - 54			
		Mikołaj -			
				Миколай	Meszkaniec c. Печихвiсти Архип Ігнатiв Данилюк, лiт 22 i шлюбна жiнка його Федора Архипова, з д. Рекрут, лiт 40, обоф православної Парафъ. обнуяти А Мульчинъ
22	–	19	29	Włodzimierz	Mieszkaniec wsi Stwolce Jan syn Fiedora Smaciga, lat 30 i ślubna żona jego Aleksandra córka Sawy, z d. Litwin lat 23, obojga wyznania prawosławnego Ks.-Proboszcz A Mulczyński
				Володимиръ	Meszkaniec c. Стыпiора Iван Григорiв Смацюга, лiт 30 i шлюбна жiнка його Олександра Савова з д. Литвин, лiт 23, обоф православної Парафъ. обнуяти А Мульчинъ
W miesiącu października urodziło się: płci męskiej - osób 4 / Ks.-Proboszcz A Mulczyński					
Listopad - Лицiонад					
–	27	23/IX	–	Helena (niesł.)	Mieszkanka wsi Stwolce Paraskewa Ostapiuk córka Grzegorza, lat 28, wyznania prawosławnego Ks.-Proboszcz A Mulczyński
				Елена	Meszkanka c. Стыпiора Параскева Остапiв манюк донька Григорiя православна Парафъ. обнуяти А Мульчинъ

CZĘŚĆ PIERWSZA, O URODZONYCH.
ЧА́СТЬ ПЕ́РВАЯ, Ѡ РОДИ́ВШИХСѦ.

89

Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodziców chrzestnych. Зва́нїе, и́мѧ, ѻ́тчество и́ фамѝлїа воспрїе́мниковъ.	Miejsce urodzenia. Мѣ́сто рожде́нїа	Kto udzielił sakramentu Chrztu Św Кто̀ соверша́лъ та́инство крещє́нїа.
W Wosciance zoś Strzelce: Jan syn Grzegorza Strachuga i Motia córka Szymeona Skoropadsko Psalmista A. Wawryk	-to. Strzelce	Ks.-Proboszcz A. Kulczyński z psalmistą A. Wawrykiem
Mieszkańcy m. Empiriora: Jean Tpn. z zopiś Cesarzowa i Maria Cesarzowa Ekoponaczopa Psalmistą A. Babpun	o. Empiriore	Paraf. obrządem A. Kotwickiego z udziałem A. Babpunem
Mieszkańcy zoś Piecżychowsky: Prokop syn Izydora Szewczuki i Ksenia córka Grzegorza Szewczuki Psalmista A. Wawryk	Pieczychowsky	Ks.-Proboszcz A. Kulczyński z psalmistą A. Wawrykiem.
Mieszkańcy m. Siemiachowic: Iwan syn Jewgopiw Szewczyk i Ksenia Grzegorowa Szewczyk Psalmistą A. Babpun	Siemiachowice	Paraf. obrządem A. Kulczyńskiego z psalmistą A. Babpunem.
Mieszkańcy zoś Strzelce Bazyli syn Sawy Iszczuk i zoś Pieczychowsky Ksenia córka Grzegorza Szczepanowskiej Psalmista A. Wawryk.	Strzelce	Ks.-Proboszcz A. Kulczyński z psalmistą A. Wawrykiem.
Mieszkańcy: m. Empiriora Wasilij Sawiw Sawiw i m. Siemiachowic Ksenia Grzegorowa Sikuk Psalmistą A. Babpun	Empiriore	Paraf. obrządem A. Kulczyńskiego z psalmistą A. Babpunem.
4/osoby/ i płci żeńskiej pięć (5)osób; razem dziewięć (9)osób Psalmista A. Wawryk	Strzelce	
Psalmista A. Wawryk.	Empiriore	
Psalmista A. Babpun		

KSIĘGI METRYK NA
МЄТРИЧЄСКОЙ КНИГИ НА 1938 ROK, ГОДЪ,

Liczba urodzonych. Счётъ родившихся.		Miesiąc i dzień Мѣсяцъ и день		Imiona urodzonych. Имена родившихся.	Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodziców, panienskie nazwisko matki, ich wiek i wyznanie. Званіе, имя, отчество и фамилія родителей, дѣвичья фамилія матери, ихъ лѣта и вѣроисповѣданіе.
Płci męskiej. Мужска пола.	Płci żeńskiej. Женска пола.	urodzenia. рожденія.	chrztu. крещенія.		
Listopad - Листопад					
23	—	7/X 13	16	Grzegorz Григорій NR 218986 14 июня 532. IC-Ї 3802 82 21/477	Mieszkaniec wsi Matowa Michał syn Jana Kuźnir, lat 27 i ślubna żona jego Tatiana córka Grzegorza, z d. Winogrodska, lat 22, obojga wyznania prawosławnego. Ks.-Proboszcz Allilujew Мешканець с. Матова Михаїл Іванів Кузнір, літ 27 і шлюбна жінка його Татіана Григорієва, з Виногродських, літ 22, обоє православної. Парафъ. Священикъ Аллилуевъ
—	28	8	27	Maria Марія	Mieszkaniec wsi Smyrnowa Julian syn Jana Zabołotnik, lat 24 i ślubna żona jego Olga córka Jana, z d. Brotuń, lat 19, obojga wyznania prawosławnego. Ks.-Proboszcz Allilujew Мешканець с. Смирнова Юліан Іванов Заболотнюк, літ 24 і шлюбна жінка його Ольга Іванова, з Братунів, літ 19, обоє православної. Парафъ. священикъ Аллилуевъ
24	—	26/IX	30	Bazyli Василій	Mieszkaniec wsi Picozychrosty Aleksander syn Jana Kulysiuk, lat 21 i ślubna żona jego Barbara córka Zachariasza z d. Miecnik, lat 20, obojga wyznania prawosławnego. Ks.-Proboszcz Allilujew Мешканець с. Пісочихрости Олександеръ Іванов Кулесюкъ, літ 21 і шлюбна дочка Захарія Кречюкъ, літ 20, обоє православної. Парафъ. Священикъ Аллилуевъ

W miesiącu listopadu urodziło się: płci męskiej - dwoje os
Ksiądz - Proboszcz Allilujew

CZĘŚĆ PIERWSZA, O URODZONYCH.
ЧА́СТЬ ПЕ́РВАЯ, Ѡ РОДИ́ВШИХСЯ.

80

Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodziców chrzestnych. Зва́нїе, и́мя, ѻ́тчество и́ фами́лїа воспріе́мниковъ.	Miejsce urodzenia. Мѣ́сто рожде́нїа	Kto udzielił sakramentu Chrztu Św Кто̀ соверша́лъ та́инство крещє́нїа.
Mieszkańcy: wsi Matowa Dawid i Jana Kluszniw i wsi Bodiaczowa Anna Lewicka Psalmista A. Wawryk.	w. Matowa Stwelcza	Ks.-Proboszcz A. Kurczyński z psalmistą A. Wawryskiem.
Mieszkańcy: c. Matowa Dawid Iwaniw Kuszniw i c. Bodiaczowa Anna Lewicka Pomocnicy A. Babiuk	c. Matowa	Paraf. obrządku Kulewickiego z pomocnikiem A. Babiukiem
Mieszkańcy: wsi Piedzychowosty Teodor syn Tymoteusza Szlapak i wsi Stwelcze i Maria córka Simeona Tyszko Psalmista A. Wawryk.	Stwelcze	Ks.- Proboszcz A. Kurczyński z psalmistą A. Wawryskiem.
Mieszkańcy c. Pieniewicz: Dymitr Iwaniw Kruczuk i Sofia Pawlowa Stasiuk Pomocnicy A. Babiuk	c. Pieniewicze	Paraf. obrządku Kulewickiego z pomocnikiem A. Babiukiem
Mieszkańcy wsi Piedzychowosty: Łazarz s. Jana Krysiuk i Zofia córka Pawła Stasiuk Psalmista A. Wawryk.	Piedzychowosty	Ks.- proboszcz A. Kurczyński z psalmistą A. Wawryskiem.
Mieszkańcy c. Pieniewicz: Łazarz Iwaniw Kruczuk i Sofia Pawlowa Stasiuk Pomocnicy A. Babiuk	Pieniewicze	Paraf. obrządku A. Kulewickiego z pomocnikiem A. Babiukiem

Razy i żeńskiej - dwoje (2) osoby; razem - cztery (4) osoby.
Psalmista A. Wawryk.

KSIĘGI METRYK NA 1938 ROK.
МЕТРИЧЕСКОЙ КНИГИ НА 1938 ГОДЪ.

Liczba urodzonych. Счётъ родившихся.		Miesiąc i dzień Мѣсяцъ и день		Imiona urodzonych. Имена родившихся.	Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodziców, panienskie nazwisko matki, ich wiek i wyznanie. Званіе, имя, отчество и фамилія родителей, дѣвичья фамилія матери, ихъ лѣта и вѣроисповѣданіе.
Płci męskiej. Мужеска пола.	Płci żeńskiej. Женска пола.	urodzenia. рождения.	chrztu. крещения.		
Grudzień - Грудень					
–	29	29/XI	2	Zenaida	Mieszkaniec wsi Piczyczhoosty Paweł syn Grzegorza Stasiuk, cat 27 i ślubna żona jego Anna córka Mikołaja z d. Koporun, cat 25, obojga wyznania prawosławnego Ks.-Proboszcz A. Mielnyni
				Zinaïda	Mieszkańcy s. Pieczychost Paweł Grigoriïw Stasiuk, lat 27 i ślubna żona Anna Mikołajewa, z Koporuniw, lat 25, obóch prawosławni Parafr. Ksiądz Antoni
25	–	19. XI	4	Włodzimierz	Mieszkaniec wsi Piczyczhoosty N. Kanor s. Jana Stasiuka, lat 25 i ślubna żona jego Daria córka Prokopa, z d. Kipra, lat 25, obojga wyznania prawosławnego Ks.- Proboszcz Antoni
				Włodzimir	Mieszkańcy s. Pieczychost Nikanor Iwaniw Stasiuka, lat 25 i ślubna żona Daryia Prokopowa, z Kipriw, lat 25, obóch prawosławni Parafr. Ksiądz Antoni
–	30	3	11	Anna	Mieszkaniec wsi Stzeloze Michał syn Symeona Babij, lat 26 i ślubna żona jego Teodozja córka Dymoteusza, z d. Kuńczyk, lat 22, obojga wyznania prawosławnego Ks.- Proboszcz Antoni
				Anna	Mieszkańcy s. Stzeloze Michaïł Semeniw Babij, lat 26 i ślubna żona Teodozyi Timofeïewa, z Kuńczyk, lat 22, obóch prawosławni Parafr. Ksiądz Antoni
26	–	10	18	Bazyli	Mieszkaniec wsi Piczyczhoosty Antoni syn Bazylego Koporun, lat 26 i ślubna żona jego Maria córka Aleksandra, z d. Słobodiuk, lat 20, obojga wyznania prawosławnego Ks.- Proboszcz Antoni

Parafr. Ksiądz: Antoni

CZĘŚĆ PIERWSZA, O URODZONYCH.
ЧА́СТЬ ПЕ́РВАЯ, Ѡ РОДИ́ВШИХСѦ.

Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodziców chrzestnych. Зва́нїе, и́мѧ, о́тчество и̂ фамі́лїа воспріе́мниковъ.	Miejsce urodzenia. Мѣсто рожде́нїа	Kto udzielił sakramentu Chrztu Św Кто̀ соверши́лъ та́инство крещє́нїа.
Mieszkańcy wsi Piecrychowoty: Jan syn Barylego Kapoźni i Tekla córka Samsona Chilcuk Psalmista A. Wawryk.	Piecrychowoty	Ks.-Proboszcz A. Kulczyński z psalmistą A. Wawrykiem
Mieszkańcy wsi Piecrychowoty: Jan syn Jana Kiliszka i Marcyanny c. Pieciukiewicz: Zofii Piecrychowoty Pauliny z Kotkuny i Józefy Samonowa Kilok Psalmista A. Wawryk.	Piecrychowoty	Paraf. odprawiono ks. Kulczyńskiego proboszczego. A. Wawrykiem.
Mieszkańcy wsi Smyrowa: Baryła syn Michała Kowalczuka i Juliana córka Jana Hnatiuka Psalmista A. Wawryk.	Piecrychowoty	Ks.-Proboszcz A. Kulczyński z psalmistą A. Wawrykiem.
Mieszkańcy wsi Piecrychowoty: Jan syn Mateusza Kowalczyka i Józefy c. Pieciukiewicz: Barbary Piecrychowoty Pauliny z Kotkuny Kowalczykowa Dranson Psalmista A. Wawryk.	Piecrychowoty	Paraf. odprawiono ks. Kulczyńskiego proboszczego. A. Wawrykiem.
Mieszkańcy wsi Podberezie: Michał syn Teodozja Kuciura i Daria córka Tymoteusza Norwosad Psalmista A. Wawryk.	Strzelce	Ks.-Proboszcz A. Kulczyński z psalmistą A. Wawrykiem.
Mieszkańcy wsi Strzelce: Marcin syn Teodozego Kuczyka i Daria Timofiejewa Norwosad Psalmista A. Wawryk.	Strzelce	Paraf. odprawiono ks. Kulczyńskiego proboszczego. A. Wawrykiem.
Mieszkańcy wsi Strzelce Jan syn Izydora Kobernik i wsi Piecrychowoty Aleksandra córka Tymoteusza Wojciechuk Psalmista A. Wawryk.	Piecrychowoty	Ks.-Proboszcz A. Kulczyński z psalmistą A. Wawrykiem

KSIĘGI METRYK NA 1938 ROK,
МЄТРЙЧЄСКОЙ КНЙГИ НА 1938 ГО́Д.

Liczba urodzonych. Счётъ родйвшихсѧ.		Miesiąc i dzień. Мѣсацъ й дёнь.		Imiona urodzonych. Ймена родйвшихсѧ.	Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodziców panienskie nazwisko matki, ich wiek i wyznanie. Звáніе, ймѧ, ѻ́тчество й фамйлія родйтелей, дѣвичь фамйлія мáтери, йхъ лѣтá й вѣроисповѣдáніе.
Płci męskiej. Мужска пóла.	Płci żeńskiej. Жéнска пóла.	urodzenia. рождéнія.	chrztu. крещéнія.		
		Grudzień - Грудзень.			
26	- 1	10	18	Василій	Mieszkaniec s. Pieńkowiści Antoni Wasiljów Kopczuk, lat 26 i małżonka jego Marja Aleksandrowa z Słobodjuków, lat 20, obóz prawosławni Paraf. Duszpasterza A. Mulczyński
					W mies. grudniu urodziło się: płci męskiej - 1 Ks. - Proboszcz Mulczyński
					W roku 1938 urodziło się: płci męskiej - dwanadzieścia razem pięćdziesiąt sześć (56) osób Ks. Proboszcz P.o. Dziekana Ks. P.

ROK,
RÓ...

odziców
znanie.

...ków
...dań.

...ństwo
...dzenia
...prawo

...ieścia
...ce

...s. P.

...ŚĆ PIERWSZA, O URODZONYCH.

...ТЬ ПЕ́РВАЯ, Ѡ РОДИ́ВШИХСѧ.

Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodziców chrzestnych. Зва́нїе, и́мѧ, ѻ́тчество и̑ фамѝлїа воспрїе́мниковъ.	Miejsce urodzenia. Мѣ́сто рожде́нїа	Kto udzielił sakramentu Chrztu Św Кто̀ соверша́лъ та́инство крещє́нїа.
Мещанці: с. Стрілъча Іван Ісидорів Ковернік і с. Пєчихвіст Александра Тимофєєва Войцішкурк Восприємствуют А. Вавреш	Парафія. священник А. Кульчиновскій з писаному. А. Вавріковъ	с. Пєчихвосты
2/ особы і женскіей - 2 двоіе особы; разем (4) четыре особы: псалмиста А. Вавріх.		
26/ шесть особ (26) і пѣці женскіей - трыдзєсця (30) особ; Ілєнъ Шлєрунскій	псалмиста А. Вавріх-	
Воспіевіз.		

ИЗДАНІЕ СВЯТѢЙШАГО СИНОДА

KSIĘGI METRYK NA
МЕТРИЧЕСКОЙ КНИГИ НА

R
Г

Liczba urodzonych. Счётъ родившихся.		Miesiąc i dzień Мѣсяцъ и день		Imiona urodzonych. Имена родившихся.	Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodziców, panienskie nazwisko matki, ich wiek i wyznanie. Званіе, имя, отчество и фамилія родителей, дѣвичья фамилія матери, ихъ лѣта и вѣроисповѣданіе.
Płci męskiej. Мужска пола.	Płci żeńskiej. Женска пола.	urodzenia. рождения.	chrztu. крещения.		

CZĘŚĆ DRUGA, O ZAŚLUBIONYCH.

ЧА́СТЬ ВТОРА́Я, Ѡ БРАКОСОЧЕТА́ВШИХСЯ.

Z Synodu Świętobliwego

KSIĘGI METRYK NA 1938 RÓ
МЕТРИЧЕСКОЙ КНИГИ НА 1938 ГОД

Liczba ślubów. Счíтъ брáкшвъ.	Miesiąc i dzień. Мѣсяцъ и дѣнь.	Stanowisko lub zawód, imię i nazwisko narzeczonego, imiona rodziców, panieńskie nazwisko matki, wyznanie, miejsce urodzenia i zamieszkania, i który ślub. Званіе йли рóдъ занáтія, йма и фамúлія женúха, йменá родúтелей, дѣвúчья фамúлія мáтери, вѣроисповѣдáніе, мѣсто рождéнія и жúтельства, и котóрымъ брáкомъ.	Data urodzenia narzeczonego. Дáта рождéнія женúха.	Stanowisko lub zawód, imię i nazwisko narzeczonej, imiona rodziców, panieńskie nazwisko matki, wyznanie, miejsce urodzenia i zamieszkania, i który ślub. Званіе йли рóдъ занáтія, йма и фамúлія невѣсты, йменá родúтелей, дѣвúчья фамúлія мáтери, вѣроисповѣдáніе, мѣсто рождéнія и жúтельства, и котóрымъ брáкомъ.	Da uro nia narzecz nej. Дáт рожд невѣст
Cztery 1	luty 4	Mieszkaniec wsi Podberezie rolnik Sylwestr Hrycsiuk syn Jana i Solomonji, wdowiec podrugim ślubie prawosławny — — Ks. Prob. A. Mielnik	45	Mieszkanka wsi Piecerkowszczyzny Anna Wołoszeniuk córka Potapiuka i Ewy wdowa po pierwszym ślubie Prawosławna — — Psalmista A. Wawryk	37
		Mieszkaniec m. Podberezie rólnik Sylwestr Hrycsiuk syn Jana i Solomonji wdowiec po drugim ślubie prawosławny — — Paraf. Swój A. Mielnik	45	Mieszkanka c. Pieczkowszczyzny rólnicka Anna Wołoszeniuk donka Potapiuka i Ewy wdowa po pierwszym mężu prawosławna — — Psalmista A. Wawryk	37.
2	9	Mieszkaniec wsi Dołhe gm. Brańsk pow. Hajnowski rolnik Fantelejmon Stepaniuk syn Andrzeja i Natalji zd Fowa. prawosław. kawaler, ślubem pierwszym Ks. Prob. A. Mielnik	20	Mieszkanka wsi Strzelce Paraskiewa Bawbik córka Jana i Marty z d. Zuzanowicz, prawosł panna ślubem pierwszym — — — — Psalmista A. Wawryk	16
		Mieszkaniec c. Dołhe gm. Brańsk pow. Hajnowski rólnik Fantelejmon Stepaniuk syn Andrzeja i Natalii z d. Fowa, prawosławny kawaler pierwszym — — — Paraf. Swój A. Mielnik	20	Mieszkanka c. Strzelce rólnicka Paraskewa Bawbik donka Jana i Marfii z d. Zuzanowicz prawosławna panna pierwszym — — — Psalmista A. Wawryk	16
3	16	Mieszkaniec wsi Mikrowa pow. Hajnowski rolnik Pimen Piasecki syn Stefana i Eufimji z d. Naumczuk, prawosławny kawaler ślubem pierwszym Ks. Prob. A. Mielnik	28	Mieszkanka wsi Piecerkowszczyzny Teodora Musij córka Kyrylla i Antyny z d. Panasiuk i prawosławna ślubem pierwszym Psalmista A. Wawryk	20
		Mieszkaniec c. Mikrowo pow. Hajnowski rólnik Pimen Piasecki syn Stefana i Eufimji z d. Naumczuk, prawosławny kawaler ślubem pierwszym Paraf. Swój. A. Mielnik	28	Mieszkanka c. Pieczkowszczyzny Teodora Musij córka Dymitra i Anny z d. Panasiuk prawosławna panna ślubem pierwszym Psalmista A. Wawryk	20

Z tamtego Odpisano Julian Mielnik

938 RO
ГÓД

od, imię i
i, imiona
nazwisko
ejsce uro-
a, i który

ймя й фа-
ителей, ме-
кроиспове-
жительства,
омх.

Da
uroc
nia r
rzecz
nej.

Дат
рожде
нев'ест

Ріесчуп-
ценіик-
. і Ежу
ут шлюб

37

Гайгук.
ечихвост
Золоше-
рія Гев
шлю.
ов — —
авриш
ві Stre-
а Вавик
Жанту
ев, pra
— ріеч.
— —
гук
ілька
есква Ба-
вана і Ма-
овіч пра
любом
— —
Вайгук
і Ріесчук
лиці, со-
і Анну, ка-
равославна
гуют
Гайгук
с. Гечихвос
ей ф'онька
Анни ду-
равослова
ертим
с А. Вавриш

37.

16

16

20

20

ЧАСТЬ ДРУГА, О ЗАШЛУБІОНЫХ.
ЧАСТЬ ВТОРАЯ, О БРАКОСОЧЕТАВШИХСЯ.

Kto udzielił sakramentu. Кто совершал таинство.	Świadkowie. Кто были поручители.	Podpis świadków według życzenia. Подпись свидетелей записи по желанію.
Ks.-Administrator A. Kalinski z parafii A. Wawrykiem	Świadkowie po nazwiskowie: wsi Podberezia Teodor syn Andrzeia Denesiuk i wsi Porwanca Serafim syn Ilii Piasecki Po nazwiskowej: wsi Bodiakowa Konon syn Filipa Szostak i wsi Smykowa Jan syn, zakiwa Bratiuk. По названному: с. Подберезя Теодор с. Андрія Денесюк і с. Порванча Серій син Ілії Пясецкій. По названным: с. Будячова Конон сын Филипа Шостак і с. Смыкова Іванов Якова Братунь.	
Parafo. Administrator A. Kalinski z polskim. A. Wawrykiem.		
Ks.-Proboszcz A. Kalinski z parafii A. Wawrykiem	Po nazwiskowemu: wsi Dołhe Eugieniusz syn Jana Leszczuk i wsi Berezowa Dymitr syn Tichona Oleinik Po nazwiskowej: wsi Strzeleye Metody Jana Rumantowicz.	
Parafo. Administrator A. Kalinski z polskim. A. Wawrykiem.	По названному: с. Долхе Евгений сын Івана Лещук і с. Охлонова Димитрій, сын Тіихона Олійник По названным: с. Стрільча Мефодій сын Фомана Фихтунь і Іван сын Івана Юганович	
Ks.-Proboszcz A. Kalinski z parafii A. Wawrykiem.	Po nazwiskowemu: wsi Mirkowa Cyryk syn Damiana Maiło i Julian syn Damiana Maiło Po nazwiskowej: wsi Podberezia Mikołaj syn Mojżesza Trigorowicz i wsi Piesczetnuy: Paweł, syn Stacha Jaremko	
Parafo. Administrator A. Kalinski z polskim. A. Wawrykiem.	По названному: с. Мірковa Кірік сын Дімяна Маіло і Гуман сын Натія Маіло По названным: с. Подберезя Ніколай сын Моісея Тригорович і с. Печихвост Павел сын Стаха Яремко.	

KSIĘGI METRYK NA 1938 ROK,
МЕТРИЧЕСКОЙ КНИГИ NA 1938 ГОДЪ,

Liczba ślubów. Счíтъ брáковъ.	Miesiąc i dzień. Мѣсяцъ и дѣнь.	Stanowisko lub zawód, imię i nazwisko narzeczonego, imiona rodziców, panieńskie nazwisko matki, wyznanie, miejsce urodzenia i zamieszkania, i który ślub. Званíе нáй рóдъ занáтíя, имя и фамúлíя женúха, имена родúтелей, дѣвúчья фамúлíя мáтери, вѣроисповѣданíе, мѣсто рождéнíя и жúтельства, и котóрымъ брáкомъ.	Data urodzenia narzeczonego. Дáта рождéнíя женúха.	Stanowisko lub zawód, imię i nazwisko narzeczonej, imiona rodziców, panieńskie nazwisko matki, wyznanie, miejsce urodzenia i zamieszkania, i który ślub. Званíе нáй рóдъ занáтíя, имя и фамúлíя невѣсты, имена родúтелей, дѣвúчья фамúлíя мáтери, вѣроисповѣданíе, мѣсто рождéнíя и жúтельства, и котóрымъ брáкомъ.	Data urodzenia narzeczonej. Дáта рождéнíя невѣсты.
Luty 4	18	Mieszkaniec wsi Matowa gm. Horochowsk. Jakubczak Jakub syn Bazyla i Darji zd. Jwaniś. prawosławnej wiary pierwszym - Ks. Prob. Abłamowski	30	Mieszkanka wsi Pieczeniehowicze rolnicza Tekla Rekrut córka Andrzeja i Tatiany zd. Dębicka prawosław. ślubem pierwszym	20
		Mieszkaniec s. Matiowa gm. Horochowsk. rólnik Jakubczak Jakub syn Wasilja i Darji zd. Iwaniś prawosławnej wiary - Parafi. Swiąt. Abłamowski	30	Psalmista A. Kawczyk Mieszkanka s. Piechwoście rólnicza Tekla Rekrut córka Andrzeja i Tatiany zd. Dębicka, prawosławnej wiary pierwszym -	20
5	20	Mieszkaniec wsi Podberezcia gm. Horochowsk rolnik Konstanty Petrowczuk syn Arsenija i Anastazji zd. Fedoruka. prawosławnego wiary pierwszym - Ks. Prob. Abłamowski	25	Psalmista A. Kawczyk Mieszkanka wsi Strzelce Ewa Grel córka Lukasza i Chrystyny zd. Izaak prawosławnego wiary pierwszym -	19
6	23	Mieszkaniec wsi Piechwoście rolnik Sergiusz Wołoszczuk syn Jakuba i Julji prawosławnego wiary pierwszym - Ks. Prob. Abłamowski	25	Psalmista A. Kawczyk Mieszkanka s. Strzelce Ewa Jarmoluk córka Łukasza i Krystyny zd. Izaak prawosławnego wiary pierwszym -	19
13	Ukazało się 23 lutego	Mieszkaniec s. Piechwoście rólnik Sergiusz Wołoszczuk syn Jakowa i Julji zd. Bikiej, prawosławnej wiary pierwszym - Parafi. Swiąt. Abłamowski	22	Psalmista A. Kawczyk Mieszkanka s. Strzelce rólnicza Pawlina Rekrut córka Józefa i Anastazji zd. Fedoruk prawosław. wiary pierwszym -	17
			22	Psalmista A. Kawczyk Mieszkanka s. Strzelce rólnicza Pawlina Rekrut córka Józefa i Anastazji z d. Fedoruk prawosław. wiary pierwszym -	17
				Psalmista A. Wawrin	

Tymczasowy urzędnik stanu cywilnego

Kto udzielił sakramentu. Кто совершáлъ тáинство.	Świadkowie. Кто бы́ли поръчи́тели.	Podpis świadków według życzenia. Пóдпись свидѣтелей зáписи по желáнію.
Ks. Proboszcz A. Krzywicki z praktykantem A. Wasilukiem	Po narzeczonym: we wsi Matowa Piotr syn Jakóba Korytko i we wsi Podberezia Mikołaj syn Grzegorza Grygorowicz Po narzeczonej: we wsi Pieczeniżky Kirjan syn Grzegorza Sawczuk i Antoni syn Grzegorza Makera.	
Paraf. obrządu A. Krzywickiego z praktykantem A. Wasilukiem	Po narzeczonym: z Matowa Piotr syn Jakóba Korytko i z Podberezia Mikołaj syn Jerzego Jerzorowicz Po narzeczonej: z Pieczeniżky Kirjan syn Grzegorza Sawczuk i Antoni syn Jerzego Makera	
Ks. Proboszcz A. Krzywicki z praktykantem A. Wasilukiem	Po narzeczonym: we wsi Mirkowa Trofim syn Kuźmy Kowalczuk i we wsi Podberezie Pachomij syn Gerazyma Korytko Po narzeczonej: we wsi Strzelce Jakim syn Maksyma Babij i Tymoteusz syn Dewtycha Babij.	
Paraf. obrządu A. Krzywickiego z praktykantem A. Wasilukiem.	Po narzeczonym: z Mirkowa Trofim syn Kuźmy Kowalczuk i z Podberezia Jakomij syn Jerzego Korytko. Po narzeczonej: z Strzelc Jakub syn Maksyma Babij i Timofej syn Jewtycha Babij.	
Ks. Proboszcz A. Krzywicki z praktykantem A. Wasilukiem.	Po narzeczonym: we wsi Pieczeniżky Michał syn Jurka Wołoszczuk Po narzeczonej: we wsi Pieczeniżky Atanazy syn Jerzego Dorosz-czuk i Piotr syn Jana Bratuń.	
Paraf. obrządu A. Krzywickiego z praktykantem A. Wasilukiem.	Po narzeczonym: z Pieczeniżky Michał syn Józefa Wołoszczuk Po narzeczonej: z Pieczeniżky Atanazy syn Jerzego Dorosz-czuk i Piotr syn Jana Bratuń	

KSIĘGI METRYKALNE
МЕТРИЧЕСКОЙ КНИГИ

на 1938 rok.
годъ.

Liczba ślubów. Счíтъ брáкшкъ.	Miesiąc i dzień. Мíсяцъ и дéнь.	Stanowisko lub zawód, imię i nazwisko narzeczonego, imiona rodziców, panieńskie nazwisko matki, wyznanie, miejsce urodzenia i zamieszkania, i który ślub. Звáніе íлиı рóдъ занáтíя, íмя и фамúлíя женúха, íмена родúтелей, дéвíчья фамúлíя мáтери, вéроисповéданíе, мíсто рождéнíя и жúтельства, и котóрымъ брáкомъ.	Data urodzenia narzeczonego. Дáта рождéнíя женúха.	Stanowisko lub zawód, imię i nazwisko narzeczonej, imiona rodziców, panieńskie nazwisko matki, wyznanie, miejsce urodzenia i zamieszkania, i który ślub. Звáніе íлиı рóдъ занáтíя, íмя и фамúлíя невéсты, íмена родúтелей, дéвíчья фамúлíя мáтери, вéроисповéданíе, мíсто рождéнíя и жúтельства, и котóрымъ брáкомъ.	Data urodzenia narzeczonej. Дáта рождéнíя невéсты.
Luty 7	Styczeń 25	Mieszkaniec wsi Strzelce rolnik Jakub Sirik syn Eufimia i Natalii zd. Dmitruk prawosławny ślubem pierwszym K.S.Prob. Allilujew	30	Mieszkanka wsi Piecuchowszty Walentyna Stasiuk córka Romana i Zofii — zd. Javema, prawosławna ślubem pierwszym Psalmista A. Wawryk	20
		Жешканец с. Стрілче розвнік Яков Сірук син Евфімія і Наталії зд. Дмитрук православний шлюбом першим Парафф. Свящ. Аллилуевъ	30	Жешканка с Пєчихвости рільничка Валентина Стасюк донька Романа і Софії зд. Ярема православна шлюбом першим — — Псаломщик А. Ваврик	20
8	Styczeń 13	Mieszkaniec wsi Matowa Sergiusz Bratuń syn Piotra i Agafy, z d. Slusarczuk, rolnik, prawosławny, ślubem pierwszym	25	Mieszkanka wsi Strzelce Maria Kowalczuk córka Stachiusza i Heleny, zd. Sirik, rolniczka, prawosławna, ślubem pierwszym —	20
11-RK 054/147 27.11.78 P		Ks.-Proboszcz Allilujew Жешк. с. Матова Сергій Братунь син Петра і Агафії, з д. Слюсарчук, рольник, православний, першим шлюбом. — — — —	25	Жешканка с. Стрілчого Марія Ковальчук, дочка Стахія і Рибки, з д. Сірук, рільничка, православна, першим шлюбом.	20
		Парафф. священик Аллилуевъ.			
9	17	Mieszkaniec wsi Piecuchowszty Antoni Stasiuk syn Romana i Zofii, z d. Javelita rolnik, prawosławny, ślubem pierwszym — —	26	Mieszkanka wsi Piecuchowszty Anna Bojko córka Antoniego i Ksonii, z d. Kacar, rolniczka, prawosławna, ślubem pierwszym	18
		Ks.-Proboszcz Allilujew Жешк. с. Пєчихвості Антон Стасюк син Романа і Софії зд. Ярема, рольник, православний, першим шлюбом . . . . — — —	26	Жешканка с. Пєчихвості Анна Бойко донька Антонія і Ксенії зд. Кагор, рільничка, православна, першим шлюбом —	18
		Парафф. священик Аллилуевъ			

CZĘŚĆ DRUGA, O ZAŚLUBIONYCH.
ЧА́СТЬ ВТОРА́Я, Ѡ БРАКОСОЧЕТА́ВШИХСЯ.

96

Kto udzielił sakramentu. Кто̀ совершáлъ тáинство.	Świadkowie. Кто̀ бы́ли порýчи́тели.	Podpis świadków według życzenia. По́дпись свидѣтелей за́писи по жела́нію.
Ks.-Proboszcz A. Kulczyński z psalmistą A. Wawrykiem.	Po narzeczonemu: wś. Stwolerz Bazyli syn Eufimia Sirук i Paweł syn Stacha Kowalczuk Po narzeczonej: wś. Pieczychwosty Grzegorz syn Stefana. Derecyńskі i Antoni syn Romana Stasiuk	
Parafr. czynności Ks. Kulczyńskiej z polecenia A. Wawrykom.	По нареченому: с. Стрільча Василій син Євфімія Сірук і Павел син Саха Ковальчук По нареченій: с. Печихвости Григорій син Стефана Дерегінський і Антоній, син Романа Стасюк	
Ks.-Proboszcz A. Kulczyński z psalmistą A. Wawrykiem.	Ze strony narzeczonego: wsi Sielec Bazyli syn Grzegorza Fryziuny i wsi Bodiczewa Włodzimierz syn Hipolita Krzyżanowski i narzeczonej: wsi Strzelce Paweł syn Stachiusza Kowalczuk i wsi Pieczychwosty Antoni syn Eudycha Kowalczuk	
Psalmista A. Kawuzyn Parafr. czynności A. Kulczyńskiej z polecenia A. Wawrykom.	По нареченому: с. Сільця Василій Трофимів Прилипчин і с. Бодячева Володимир Хрисанфович Крижановський і по нареченій: с. Стрільча Павел Стахів Кобилянський і с. Печихвости Антон Євтихів Кобилянський	
Pisarz Sądowy A. Babrun		
Ks.-Proboszcz A. Kulczyński z psalmistą A. Wawrykiem.	Ze strony narzeczonego: wsi Piczychwosty Mikołaj syn Stefana Dorecyński i Bazyli syn Andrzeja Kaczor i narzeczonej: wsi Piczychwosty: Michał syn Pawła Nowosad i Teodor Strubij s. Jana	
Psalmista A. Kawuzyn Parafr. czynności A. Kulczyńskiej z polecenia A. Wawrykom.	По нареченому: с. Печихвости Григорій Стефанів Дерегінський і Василій Андрєєв Кагор і по нареченій: с. Печихвости: Михайл Павлів Новосад і Федор Іванів Струбій	
Pisarz Sądowy A. Babrun		

KSIĘGI METRYK NA
МЕТРИЧЕСКОЙ КНИГИ N 1938 RÔK, ГÓДЪ,

Liczba ślubów. Счíтъ брáкшеx.	Miesiąc i dzień. Мíсяцъ и дéнь.	Stanowisko lub zawód, imię i nazwisko narzeczonego, imiona rodziców, panieńskie nazwisko matki, wyznanie, miejsce urodzenia i zamieszkania, i który ślub. Зва́нїе íлиı ро́дъ заня́тїя, и́мя и фами́лїя жениха́, и́мена роди́телей, дѣви́чья фами́лїя ма́тери, вѣроисповѣда́нїе, мѣсто рожде́нїя и жи́тельства, и кото́рымъ бра́комъ.	Data urodzenia narzeczonego. Дáта рождéнїя жениха́.	Stanowisko lub zawód, imię i nazwisko narzeczonej, imiona rodziców, panieńskie nazwisko matki, wyznanie, miejsce urodzenia i zamieszkania, i który ślub. Зва́нїе íлиı ро́дъ заня́тїя, и́мя и фами́лїя невѣсты, и́мена роди́телей, дѣви́чья фами́лїя ма́тери, вѣроисповѣда́нїе, мѣсто рожде́нїя и жи́тельства, и кото́рымъ бра́комъ.	Data urodzenia narzeczonej. Дáта рождéнїя невѣсты.	Kto udzielił sakramentu. Кто совершáлъ тáинство.
	Sierpień Серпень					
10	3	Mieszkaniec wsi Piczaychwoosty Mikołaj Korolak syn Bazylego i Ireny, z d. Stasiuk, rolnik, prawosławny, ślubem drugim — 47 Ks.-Proboszcz A. Mielczuk		Mieszkanka wsi Piczaychwoosty Teodora Sekcijówna Jakuba i Paraskiewoj, z d. Legoiuk, rolniczka, prawosławna, ślubem drugim — 45		Psalmista Параф. свящ. А. Мельчукъ
	Październik Październik					
11	30	Mieszkaniec wsi Porozowicze Maksym Sydnyk syn Bazylego i Anastazji, z d. Miszczak, rolnik, prawosławny, ślubem drugim — 61 Ks.-Proboszcz A. Mielczuk		Mieszkanka wsi Piczychwoosty Maria Sekcijówna Jana i Maryny, z d. Stadruk, rolniczka, prawosławna, ślubem drugim. — 49		Psalmista Параф. свящ. А. Мельчукъ
	Październik Październik					
12	2	Mieszkaniec wsi Polachno Hilarion Miszczuk syn Jerzego i Eufemii, z d. Kachanowska, rolnik, prawosławny, ślubem pierwszym . . . 26 Ks.-Proboszcz A. Mielczuk		Mieszkanka wsi Polachno Helena Sejecka córka Pawła i Agrypiny, z d. Myszkiewicz, rolniczka, prawosławna, ślubem pierwszym — 16		Psalmista Параф. свящ. А. Мельчукъ

ИЛ N 4807 — 1938 г. М

CZĘŚĆ DRUGA, O ZAŚLUBIONYCH.
ЧАСТЬ ВТОРАЯ, О БРАКОСОЧЕТАВШИХСЯ.

0,1

Kto udzielił sakramentu. Кто совершал таинство.	Świadkowie. Кто были поручители.	Podpis świadków według życzenia Подпись свидетелей записи по желанію.
Ks. Prob. A. Rulczyński z psalm. A. Tobolewskiem.	Ze strony narzeczonego: zosi Pieczychwoosty Mikołaj s. Tymoteusza Lesiuk i Pawła syn Klemensa Lesiuk i ponarzeczonej: zosi Pieczychwoosty Chrystyna córka Grzegorza Panasiuk i Roman syn Nazara Bojko.	
Psalmista A. Tobolewski. Парафіяльный псаломщикъ А. Тололевскій.	A. Wawryn. По нареченному: с. Печихвіст Макарій Тимофеевъ Левюк і Павел Климентьевъ Левюк і по нареченной: с. Печихвіст: Христина Григорьевна Панасюк і Роман Назаріевъ Бойко	
Ks. Prob. A. Rulczyński z psalmistą A. Tobolewskiem.	A. Babiuch. Ze strony narzeczonego: zosi Porohańce Jakub s. Teodora Czerniuk i zosi Pieczychwoosty Symeon syn Marcina Korostko i narzeczonej: zosi Pieczychwoosty Julia córka Juliana Sekcij i Roman Bojko s. Nazara	
Psalmista A. Tobolewski. Парафіяльный псаломщикъ А. Тололевскій.	A. Wawryn. По нареченному: с. Гарбаруха Яковъ Федоріевъ Черняк і с. Печихвіст Семенъ Макаріевъ Коростко і по нареченной: с. Печихвіст Юлія Юліанова Секчій і Роман Назаріевъ Бойко.	
Ks. Prob. A. Rulczyński z psalmistą A. Tobolewskim.	A. Babiuch. Ze strony narzeczonego: zosi Pieczychwoosty Antoni syn Grzegorza Magiera i zosi Skabarowskiej Piotr syn Tymoteusza Miszczuk i narzeczonej: zosi Poluchno Eugeniusz s. Jakuba Miszczuk i Teodor s. Eutyfeha Iżycki	
Psalmista A. Tobolewski. Парафіяльный псаломщикъ А. Тололевскій.	A. Wawryn. По нареченному: с. Печихвіст: Антонъ Григорьевъ Магера і с. Скабаровщина Петръ Тимофеевъ Міщук і по нареченной: с. Пономаревскій Яковъ Міщук і Федоръ Евтихіевъ Ісенсудскій

KSIĘGI METRYK NA 1938 ROK.
МЕТРИЧЕСКОЙ КНИГИ NA ГОДЪ.

Liczba ślubów. Счíтъ брáкwкъ.	Miesiąc i dzień. Мѣсяцъ и дѣнь.	Stanowisko lub zawód, imię i nazwisko narzeczonego, imiona rodziców, panieńskie nazwisko matki, wyznanie, miejsce urodzenia i zamieszkania, i który ślub. Званíе йли рóдъ занáтíя, ймя и фамúлíя женúха, йменá родúтелей, дѣвúчья фамúлíя мáтери, вѣроисповѣданíе, мѣсто рождéнíя и жúтельства, и котóрымъ брáкомъ.	Data urodzenia narzeczonego. Дáта рождéнíя женúха.	Stanowisko lub zawód, imię i nazwisko narzeczonej, imiona rodziców, panieńskie nazwisko matki, wyznanie, miejsce urodzenia i zamieszkania, i który ślub. Званíе йли рóдъ занáтíя, ймя и фамúлíя невѣсты, йменá родúтелей, дѣвúчья фамúлíя мáтери, вѣроисповѣданíе, мѣсто рождéнíя и жúтельства, и котóрымъ брáкомъ.	Data urodzenia narzeczonej. Дáта рождéнíя невѣсты.	Kto udzielił sakramentu. Кто совершáлъ тáинство.
	Październik					
13	16	Mieszkaniec wsi Piecz[illegible]-wosty Przegon Rekrut syn Pawła i Agrypiny, z d. Sekij, rolnik, pracowi-tawcy, ślubem pierwszym	26	Mieszkanka wsi Piecz[illegible]-wosty Paraskiewa Zobło-niuk córka Eudemiusza i Ju-liany, z d. Szelwach, rol-nicka, pracowitawna, ślubem pierwszym	23	Ks. Proboszcz [illegible] Kulczyński z p[illegible] mistą A. Zbo[illegible] siem.
		Ks. Proboszcz W. Kulczyński				
		Mieszkaniec m. Pieczary Grzegorij Rekrut-syn Pawła i Agrypiny, z d. Seksij, rolnik, prawos-ławnej, pierwszym ślubem	26	Mieszkanka m. Pieczary Paraskiewa Wołoszenok córka Jakima i Juljanny, z d. Szewczuk, rolnicka, prawosławna, pierwszym ślubem	23	Psalmista [illegible] Parafr. Świą-tynskim z psal-mistą A. Zbo-rowskim.
		Parafr. Świątynski				
14	16	Mieszkaniec wsi Strze-lce Aleksander Babij syn Barylego i Darii z d. Sirak, rolnik, pracowi-ślubem pierwszym . . .	22	Mieszkanka wsi Strzelce Katarzyna Babij córka Sy-meona i Eufemii, z d. Kul-czyk, rolnicka, prawosła-wna, ślubem pierwszym	18	Psalmista [illegible]
		Ks. Proboszcz A. Kulczyński				
		Mieszkaniec m. Stójiska Aleksander Babij syn Ba-sylija i Darii z d. Sirsk, rolnik, prawosławnej, pierwszym ślubem —	22	Mieszkanka m. Stójiska Katarzyna Babij córka Eufemii i Jakima, z d. Kul-czyk, rolnicka, prawosła-wna, pierwszym ślubem. —	18	Psalmista [illegible] Parafr. Świą-tynskim z psal-mistą A. Bo-rowskim.
		Parafr. Świątynski A. Kulczyński				
15	30	Mieszkaniec wsi Strzelce Aleksander Prytuła syn Filipa i Anny, z d. Nicoraj, rolnik, prawosławnej, ślubem pierwszym	26	Mieszkanka wsi Strzelce Lidia Iszczuk córka Emilia-na i Eudokii, z d. Chiluk, rolnicka, prawosławna, ślubem pierwszym . . .	18	Psalmista [illegible] Parafr. Świą-tynskim z psal-mistą A. Bo-rowskim.
		Ks. Proboszcz A. Kulczyński				
		Mieszkaniec m. Stójiska Aleksander Prytuła syn Filipa i Anny, z d. Nicoraj, rolnik, prawosławnej, pierwszym ślubem	26	Mieszkanka m. Stójiska Lidia Iszczuk córka Emilia-na i Eudokii, z d. Chiluk, rolnicka, prawosławna, pierwszym ślubem —	18	Psalmista [illegible] Parafr. Świą-tynskim z psal-mistą A. Bo-rowskim.
		Parafr. Świątynski A. Kulczyński				

CZĘŚĆ DRUGA, O ZAŚLUBIONYCH.
ЧА́СТЬ ВТОРА́Я, Ѡ БРАКОСОЧЕТА́ВШИХСЯ.

98

Kto udzielił sakramentu. Кто̀ соверша́лъ та́инство.	Świadkowie. Кто̀ бы́ли поручи́тели.	Podpis świadków według życzenia. По́дпись свиде́телей за́писи по жела́нію.
Ks. Proboszcz A. Kulczyński z psalmistą A. Wawrykiem.	Ze strony narzeczonego: zosi Pieczychowskiej Sergjusz s. Eudokima Dębicz. Stanazy Doroszczuk s. Mafka i narzeczonej: zosi Pieczychowskiej Grzegorz s. Gabriela Tarnawski i Michał syn Eufemiusza Włoszczuka	
Psalmista A. Wawryk. Парафіяльний Священик А. Кульчицький з паламарем А. Вавриком.	По нареченому: с. Пісочківці Сергій Євдокимів Дембицький і Дорошук син Мафка і по нареченій: с. Пісочківці Григорій Гаврилів Тарнавський і Михайло Іоаннів Волошенюк	
Паламарчук A. Babpun		
Ks. Proboszcz A. Kulczyński z psalmistą A. Wawrykiem.	Ze strony narzeczonego: zosi Strzelce Bazyli Sirus s. Jefima i Jakub Babij syn Maksyma i narzeczonej: zosi Strzelce: Michał Babij s. Jana i Sawa Babij s. Eutychia	
Psalmista A. Wawryk. Парафіяльний Священик А. Кульчицький з паламарем А. Вавриком.	По нареченому: с. Стрілківці Василь Сірук с. Іоанна і Яков Бабій о. Максима і по нареченій: с. Стрілківці: Михайло Бабій с. Івана і Сава Бабій с. Евтихія.	
Паламарчук A. Babpun		
Ks. Proboszcz A. Kulczyński z psalmistą A. Wawrykiem.	Ze strony narzeczonego: zosi Strzelce Julian s. Jana Bzowy i Aleksander s. Mikołaja Nechaj i po narzeczonej: zosi Strzelce Jakuba s. Basylego Babij i Andrej s. Adeliusza Bzowy	
Psalmista A. Wawryk. Парафіяльний Священик А. Кульчицький з паламарем А. Вавриком.	По нареченому: с. Стрілківці Іоанн Іванів Бзовий і Олександр Миколаїв Нечай і по нареченій: с. Стрілківці Сава Василів Бабій і Андрій Авдіїв Бзовий	
Паламарчук A. Вавриц		

KSIĘGI METRYK NA
МЕТРИЧЕСКОЙ КНИГИ НА 1938 РОДЪ

Liczba ślubów. Счíтъ брáкшвъ.	Miesiąc i dzień. Мѣсацъ и дéнь.	Stanowisko lub zawód, imię i nazwisko narzeczonego, imiona rodziców, panieńskie nazwisko matki, wyznanie, miejsce urodzenia i zamieszkania, i który ślub. Званíе йлй рóдъ занáтíя, ймя й фамúлíя женúха, йменá родúтелей, дѣвúчья фамúлíя мáтери, вѣроисповѣдáнíе, мѣсто рождéнíя й жúтельства, й котóрымъ брáкомъ	Data urodzenia narzeczonego. Дáта рождéнíя женúха.	Stanowisko lub zawód, imię i nazwisko narzeczonej, imiona rodziców, panieńskie nazwisko matki, wyznanie, miejsce urodzenia i zamieszkania, i który ślub. Званíе йлй рóдъ занáтíя, ймя й фамúлíя невѣсты, йменá родúтелей, дѣвúчья фамúлíя мáтери, вѣроисповѣдáнíе, мѣсто рождéнíя й жúтельства, й котóрымъ брáкомъ.	Data urodzenia narzeczonej. Дáта рождéнíя невѣсты.
		Listopad Грудзień			
16	13	Mieszkaniec wsi Piecuch-wosty Dawid Dawryk syn Grzegorza i Katarzyny, z d. Sekij, rocznik, prawosławny, ślubem pierwszym . . .	25	Mieszkanka wsi Piecuch-wosty Paraskiewa Drozdowna córka Michała i Katarzyny, z d. Szkoruńska, rolniczka, prawosławna, ślubem pierwszym . . .	23
		Ks. Proboszcz A Ulanowicz Mieszkaniec m. Pińska Dawid Wawrik syn Grzegorza i Katarzyny, z d. Sekiej, rocznik, prawosławny, pierwszym ślubem . . .	25	Mieszkanka m. Pińska Paraskiewa Drozdowna córka Michała i Katarzyny, z d. Szkoruńska, rolniczka, prawosławna, pierwszym ślubem . . .	23
		Парафъ. Священникъ А Ульяновичъ			
17	13	Mieszkaniec wsi Stwolan Jan Kobernik syn Izydora i Aleksandry, z d. Dmitruk, rolnik, prawosławny, ślubem pierwszym . . .	22	Mieszkanka wsi Piecuchowosty Katarzyna Kopczuńcórka Bazylego i Ireny, z d. Stasiuk, rolniczka, prawosławna, ślubem pierwszym —	19
		Ks. Proboszcz A Ulanowicz Mieszkaniec m. Pińska Iwan Kobernik syn Izydora i Aleksandry, z d. Dmitruk, rzemieślnik, prawosławny, pierwszym ślubem . . .	22	Mieszkanka m. Pińska Katerina Konkuń córka Wasilia i Iriny, z d. Stasiuk, rzemieślniczka, prawosławna, pierwszym ślubem —	19
		Парафъ. священникъ А Ульяновичъ			
18	20	Mieszkaniec wsi Druckopolskiej-Wolicy, gm. Brańsk, Dymitr Safonik syn Stefana i Heleny, z d. Kościuk, rolnik, prawosławny, ślubem pierwszym. . . .	20	Mieszkanka wsi Skobarowszczyzny Glikieria Kabaszczuk córka Michała i Paraskewy, z d. Myśliwczuk, rolniczka, prawosławna, ślubem pierwszym -	17
		Ks. Proboszcz A Ulanowicz Mczk. c. Druckopol. - Wolicy, gm. Brańsk, Dymitrij Safonik syn Stiefana i Eleny, z d. Kościuk, rzemieślnik, prawosławny, pierwszym ślubem . . .	20	Mczk. c. Skabarowszczyzny Hilkierja Kabaszczuk córka Michała i Paraskewi, z d. Myśliwczyk, rzemieślniczka, prawosławna, pierwszym ślubem	17
		Парафъ. священникъ А Ульяновичъ			

CZĘŚĆ DRUGA, O ZAŚLUBIONYCH.
ЧАСТЬ ВТОРАЯ, О БРАКОСОЧЕТАВШИХСЯ.

99

Kto udzielił sakramentu. Кто совершалъ тайнство.	Świadkowie. Кто были поручители.	Podpis świadków według życzenia. Подпись свидѣтелей записи по желанію.
Ks.-Proboszcz A. Kulczyński z psalmistą A. Wawrzyńcem.	Ze strony narzeczonego: włościanin Fotius Dudo s. Romana i Tarasy Kipra s. Grzegorza i narzeczonej: włościanin Piecuchowoszty Atanazy Dorożeuc s. Wasila i włościanin Podterezie Zenobius s. Wiktora Manaraj	
Psalmista A. Wawrzyn. Парафіянин свящ. А. Куличинскій з псаломщикомъ А. Вавржинцемъ.	По нареченому: с. Пеняжевичи Роман Романовичъ Дудо і Тарасій Кипріяновичъ і по нареченой: с. Пеняжевичи Агрипина Григорьевна Кипро і с. Підберезье: Зиновій Віктор Макаронокъ.	
Psalmista A. Wawrzyn. Ks.-Proboszcz A. Kulczyński z psalmistą A. Wawrzyńcem.	Ze strony narzeczonego: włościanin Stelmaszczyk Józef syn Tymoteusza Bratun i Marcin s. Grosima Dmitrux i narzeczonej: włościanin Piecuchowoszty Szczepan s. Stefana Derezyński i Jan s. Mikołaja Kopeć	
Psalmista A. Wawrzyn. Парафіянин свящ. А. Куличинскій з псаломщикомъ А. Вавржинцемъ.	По нареченому: с. Спірідонъ Іоаннофеевичъ Трацюкъ і Макаръ Прохимовичъ Дмитрукъ і по нареченій: с. Пеняжевичи Григорій Спиридоновичъ Дерегинскій і Іванъ Миколаевичъ Коцюкъ	
Ks.-Proboszcz A. Kulczyński z psalmistą A. Wawrzyńcem.	Ze strony narzeczonego: m. Dmitrop-ola, gm. Brańsk Piotr s. Aleksandra Chrzan-kordar i Daniel s. Michała Łuniew i narzeczonej: włościanki Skaborowszczyzny Mikołaj s. Jana Nowosad i włościanin Achtopowd Aleksander s. Daniela Hajnera	
Psalmista A. Wawrzyn. Парафіянин свящ. А. Куличинскій з псаломщикомъ А. Вавржинцемъ.	По нареченому: m. Drohiczyn, m. Drohiczyn Piotr Bykowski Teodor i Daniel Mikołajewicz Łukian i по нареченій: с. Скабаровщина: Миколай Іванъ Голосадъ і с. Осипова Олександръ Даніиловъ Данилюкъ	
Psałmista A. Babjur.		

KSIĘGI METRYK NA
МЕТРИЧЕСКОЙ КНИГИ НА 1938 РОК. ГОДЪ.

Liczba ślubów. Счíтъ брáкшъ.	Miesiąc i dzień. Мѣсяцъ и дéнь.	Stanowisko lub zawód, imię i nazwisko narzeczonego, imiona rodziców, panieńskie nazwisko matki, wyznanie, miejsce urodzenia i zamieszkania, i który ślub. Званíе íлú рóдъ занáтíя, имя и фамúлíя женúха, имена родúтелей, дѣвúчья фамúлíя мáтери, вѣроисповѣданíе, мѣсто рожденíя и жúтельства, и котóрымъ брáкомъ	Data urodzenia narzeczonego. Дáта рожденíя женúха.	Stanowisko lub zawód, imię i nazwisko narzeczonej, imiona rodziców, panieńskie nazwisko matki, wyznanie, miejsce urodzenia i zamieszkania, i który ślub. Званíе íлú рóдъ занáтíя, имя и фамúлíя невѣсты, имена родúтелей, дѣвúчья фамúлíя мáтери, вѣроисповѣданíе, мѣсто рожденíя и жúтельства, и котóрымъ брáкомъ.	Data urodzenia narzeczonej. Дáта рожденíя невѣсты.
	Listopad				
19	23	Mieszkaniec wsi Bodiaczewa, gm. Podberezie Andrzej Magiera syn Teodora i Natalii, z d. Jakimczuk, rolnik, prawosławny, ślubem pierwszym	24	Mieszkanka wsi Piecz. wostyk Paulina Kipra córka Cyprjana i Pelagii, z d. Chamiak, rolniczka, prawosławna, ślubem pierwszym	17
		Ks.-Proboszcz A. Szczepan			
		Mieszkaniec m. Terespola, gm. Podberezie, Andrzej Magiera syn Fedora i Natalii, z d. Jakimczuk, rolnik, prawosławny, pierwszym ślubem	24	Mieszkanka m. Terespola Pawlina Kipra córka Cyprjana i Pelagii, z d. Chamiak, rolniczka, prawosławna, pierwszym ślubem	17
		Парафія. Свящ. Щепанюк			
20	23	Mieszkaniec wsi Strzelce Aleksander Rekrut syn Józefa i Anastazji, z d. Fedoruk, rolnik, prawosławny, ślubem pierwszym	28	Mieszkanka wsi Piecz. wostyk Maria Kacorzalska córka Filipa i Pelagii, z d. Myśliziec rolniczka, prawosławna, ślubem pierwszym	18
		Ks.-Proboszcz A. Szczepan			
		Mieszkaniec m. Terespola Aleksander Rekrut syn Józefa i Anastazji, z d. Fedoruk, rolnik, prawosławny, pierwszym ślubem	28	Mieszkanka m. Terespola Maryja Kacorzalska córka Filipa i Pelagii, z d. Myśliziec ślubem robotnica, prawosławna, pierwszym ślubem	18
		Парафія. Свящ. Щепанюк			
21	23	Mieszkaniec wsi Pieczychwosty Jan Szczerbiuk syn Nazara i Eufemii, z d. Mikołajczuk, rolnik, prawosławny, ślubem pierwszym	27	Mieszkanka wsi Strzelce Tatiana Dzius córka Antonoma i Justyny, z d. Kolcun, rolniczka, prawosławna, ślubem pierwszym	20
		Ks.-Proboszcz A. Szczepan			
		Mieszkaniec m. Terespola Iwan Szczerbiuk syn Nazara i Eufemii, z Michałowskich, robotnik, prawosławny, pierwszym ślubem	27	Mieszkanka m. Terespola Filomena Dzius córka Antonoma i Justyny, z Kowalczyków, robotnica, prawosławna, pierwszym ślubem	20
		Парафія. Свящ. Щепанюк			

W roku 1938 było ślubów - dwadzieścia jeden (21)
Ks. - Proboszcz A. Szczepan

P. o. Dziekana

CZĘŚĆ DRUGA, O ZAŚLUBIONYCH.
ЧА́СТЬ ВТОРА́Я, Ѡ БРАКОСОЧЕТА́ВШИХСЯ.

100

Kto udzielił sakramentu. Кто̀ совершáлъ тáинство.	Świadkowie. Кто̀ бы́ли поръ́чи́тели.	Podpis świadków według życzenia. По́дпись свидѣтелей за́писи по жела́нію.
Ks. Proboszcz A. Kuleczyński z psalmistą A. Wawrzyńcem.	Ze strony narzeczonego: m-cy wsi Bodiaczego: Mikołaj s. Filipa Majera i Eliasz s. Jana Bajarczuk z narzeczonej: wsi Pieczychwosty Andrzej s. Mateusza Porbucaok i Mikołaj s. Onufrego Duman.	
Psalmista A. Wawryk.		
Kap. zwycz. A. Krulewicki z kan. A. Wawrzyńcem.	Ze strony narzeczonego: m-cy s. Bosz-cza - Mikołaj Filipiuk Majera i Eliasz Janiw Bajaruk i narzeczonej: ссцы Печихвіст: Andrzej Matwiiw Pawlowok i Mikołaj Onufrijiw Fuman.	
Psałmista A. Wawryk.		
Ks. Proboszcz A. Kuleczyński z psalmistą A. Wawrzyńcem.	Ze strony narzeczonego: m-cy wsi Stanisław Jerzy s. Jerzego Babij i Aurkencjusz s. Jakuba Fedoruk i narzeczonej: wsi Pieczychwosty Jan s. Jana Szłapak i Leoncjusz s. Andrzeja Rekrut.	
Psalmista A. Wawryk.		
Kapelan-zwycz. A. Krulewickim z psałmistą. A. Wawrzyńcem.	Ze strony narzeczonego: m-cy wsi Cimpiusz Jacków Jeorgiiw Babij i Narcesmin Jakowiw Fedoryk i po naprzeciw c. Pechychwicim Iwan Janiw Ilkaniak i Leonmiii Andrijiw Pekrym.	
Psałmista A. Wawryk.		
Ks. Prob. A. Kuleczyński z psałmistą A. Wawrzyńcem.	Ze strony narzeczonego: wsi Pieczychwosty Roman s. Nestra Szczerbuk i Trochim s. Parota Tarnawski i narzeczonej: wsi Pieczychwosty Paweł s. Dyonida Szczerbuk i wsi Strzelce Mikołaj s. Michała Dmitrak	
Psałmista A. Wawryk.		
Kapelan-zwycz. A. Krulewickim z psałmistą. A. Wawrzyńcem.	Ze strony narzeczonego: c. Pechychwicim Roman Nazarjiw Iwaniuk i trzema Nawiw Mandrabeim i po naprzeciw: c. Pechychwicim Paweł Dmitrjiw Iwaniuk i c. Cimpilowa Mikołaj Makarjiw Dmitrzyk.	
Psałmista A. Wawryk.		
Parafia obejmuje	osób wyznania obrz. (42)	
Psałmista A. Wawryk		

- wystawiz

KSIĘGI METRYK NA ROK

МЕТРИЧЕСКОЙ КНИГИ НА ГОД

Liczba ślubów. Счíтъ брáкwвъ.	Miesiąc i dzień. Мѣсяцъ и дéнь.	Stanowisko lub zawód, imię i nazwisko narzeczonego, imiona rodziców, panieńskie nazwisko matki, wyznanie, miejsce urodzenia i zamieszkania, i który ślub. Звáніе íлиì рóдъ занáтія, íмя и фамúлія женúха, íмена родúтелей, дѣвúчья фамúлія мáтери, вѣроíсповѣданіе, мѣсто рожденíя и жúтельства, и котóрымъ брáкомъ	Data urodzenia narzeczonego. Дáта рожденíя женúха.	Stanowisko lub zawód, imię i nazwisko narzeczonej, imiona rodziców, panieńskie nazwisko matki, wyznanie, miejsce urodzenia i zamieszkania, i który ślub. Звáніе íлиì рóдъ занáтія, íмя и фамúлія невѣсты, íмена родúтелей, дѣвúчья фамúлія мáтери, вѣроíсповѣданіе, мѣсто рожденíя и жúтельства, и котóрымъ брáкомъ.	D urc nia rze n Д рож неѣ

101

CZĘŚĆ TRZECIA, O ZMARŁYCH.

ЧА́СТЬ ТРЄТІА, Ѡ ѹ҃ІЄ́РШИХЪ.

W IMIĘ ŚWIĘTOBLIWEGO SYNODU

KSIĘGI METRYK NA 1938 ROK
МЄТРИЧЄСКОЙ КНИГИ НА 1938 ГОДЪ

Liczba zmarłych. Счётъ оумёршихъ.		Miesiąc i dzień Мѣсяцъ и дёнь		Stanowisko lub zawód, imie i nazwisko zmarłego, imiona rodziców, panieńskie nazwisko matki, stan cywilny, miejsce zamieszkania i wyznanie Званіе или родъ занятія, имя и фамилія оумёршаго, имена родителей, дѣвичья фамилія мáтери, гражданское состоянíе, мѣсто жительства и вѣроисповѣданіе.	Data urodzenia względnie wieku Врéмя рождéнія или лѣтъ оумёршаго	
Mężczyzn. Мужска пола.	Kobiet. Женска пола.	śmierci. смéрти.	pogrzebu погребéнія.		Mężczyzn. Мужска пола.	Kobiet.
Styczeń		Січень		Mieszkaniec wsi Pieczychwosty rolnik		
1	–	5	6	Piotr Bojko syn Michała i Eufrozyny kawaler Ks Prowoz. Abłamczuk Psalmista A. Kamaczuk	9	–
				Мешканець с Печихвости рільник Петр Бойко син Михаіла і Євфроснії кавалер. Парафіяльний Свящ. Аблямчукъ Псаломщик. А. Ваврин	9	–
W m. Styczniu zmarłych było płci męzkiej [illegible] osób						
		W m. Styczniu zmarłych było płci męzkiej [illegible] osób				
		W mi Styczniu zmarło męzkiego płci [illegible] osób				
				Ks. Prow. Abłamczuk Psalmista A. Kamaczuk		
		W mi Styczniu zmarło męzkiego płci jedna (1) osoba				
				Парафъ Свящ. Аблямчукъ Псаломщикъ А. Ваврин		
2	–	Luty 4	Люты 5	Mieszkaniec wsi Pieczychwosty rolnik Eugieniusz Drozda syn Deomedesa i Natalii, kawaler Ks. Prow. Abłamczuk Psalmista A. Kamaczuk	29/I 1938 r	–
				Мешканець с Печихвости рільник Євгеній Дрозда син Діомида і Наталії, кавалер Парафъ Свящ. Аблямчукъ Псаломщикъ. А. Ваврин	29/I 1938 р	–
3	–	9	10	Mieszkaniec wsi Strzelce rolnik Tadeusz Semenowicz syn Nikity i Anastazji wdowy. Ks. Prowoz. Abłamczuk Psalmista A. Kamaczuk	72	–
				Мешканець с. Стрілче рільник Тадей Семенович син Никіти і Анастасії вдовець Парафъ. Свящ. Аблямчукъ Псаломщикъ А. Ваврин	72	–

CZĘŚĆ TRZECIA. O ZMARŁYCH.
ЧА́СТЬ ТРЕ́ТІЯ, Ѡ ѲУ́МЕ́РШИХЪ.

102

Gdzie zmarł.	Na co zmarł.	Kto spowiadał i udzielił Komunji Św.	Kto wykonał pogrzeb.	Gdzie pochowano.
Гдѣ ѹ́мерл.	Ѿ чегѡ ѹ́мерл.	Кто ѝспов'ѣдывалъ и пріобщáлъ.	Кто совершáлъ погребéніе.	Гдѣ погребéный.
Piecuchowa-ty	na Epilepsię	Ks Alexsy Kulerynski	Ks. Alexsy Kulerynski z praem. Andrzejem Dawnyiem	na cmętarzu w Piecuchowstach.
Piecuchowcie	Wg Ewidencji	Swiąs Alexeiй Kulьczikiewskiй.	Swiąs Alexeiй Kulьczikiewskiй z posłudnym. Andrzejem Dawnyiem	na cmętarzu c. Piecuchowcie.
Piecuchowa-ty	na Konwulsie	— — —	Ks. Alexsy Kulerynski z praem. Andrzejem Dawnyiem	na cmętarzu w Piecuchowstach
Piecuchowcie	Wg Konwulsii.	— — —	Swiąs. Alexeiй Kulьczikiewskiй z posłudnym. Andrzejem Dawnyiem	na cmętarzu c. Piecuchowcie.
Strzelcu	na Starość	Ks. Alexsy Kulerynski	Ks. Alexsy Kulerynski z praem. Andrzejem Dawnyiem	na cmętarzu w Strzelcu.
Strzelcu	Wg Starości	Swiąs. Alexeiй Kulьczikiewskiй	Swiąs. Alexeiй Kulьczikiewskiй z posłudnym. Andrzejem Dawnyiem	na cmętarzu c. Strzelcu.

Liczba zmarłych. Счёты оумёршихъ.		Miesiąc i dzień Мѣсяцъ и дѣнь		Stanowisko, imię i nazwisko zmarłego, imiona rodziców, panieńskie nazwisko matki, stan cywilny i miejsce zamieszkania. Званіе, имя и фамилія оумёршаго, имена родителей, дѣвичья фамилія матери, гражданское состояніе и мѣсто жительства.	Data urodzenia względnie wiek. Время рождения или лѣта оумёршаго.		Gdzie zmarł. Гдѣ оумёр.
Mężczyzn. Мужска.	Kobiet. Жѣнска.	śmierci. смёртн.	pogrzebu. погребенія.		Mężczyzn. Мужска.	Kobiet. Жѣнска.	
Luty			Luty				
4	—	26	27	Mieszkaniec wsi Piecrychowszty rolnik			w Piecrychowszty
				Stasiuk Michał syn Tychona i Anny,			
				żonaty — — — — —	68	—	
				Ks. Prob. Adamczyk			
				Psalmista A. Kawczyk			
				Mieszkaniec s. Piecrychowszty rolnik			w Piecrychowszty
				Stasiuk Michaił, syn Tichona i Anny			
				żonatyj — — — — —	68	—	
				Parafi. Swiąt. Adamczyk			
				Psałomszik. A. Bawrik			
		w m.	dniu	Miejsce płci męskiej trzy (3) osoby	razem trzy (3) osoby		
				Ks. Prob. Adamczyk			
				Psalmista A. Kawczyk			
		w m.	dniu	Miejsce płci męskiej trzy (3) osoby	razem trzy (3) osoby		
				Parafi Swiąt. Adamczyk			
				Psałomszik. A. Bawrik			
		Marzec	Marzec				
5	—	20	21	Mieszkaniec wsi Piecrychowszty rolnik			w Piecrychowszty
				Paweł Wojciechuk syn ~~Aleksandra~~ Aleksego i Marii dziecko	15/VI 1937 r.	—	
				Ks. Prob. Adamczyk			
				Psalmista A. Kawczyk			
				Mieszkaniec s. Piecrychowszty rolnik			w Piecrychowszty
				Paweł Wojciechuk syn ~~Aleksandra~~ Aleksego i	15/VI 1937 r.	—	
				Marii dziecko — — — —			
				Parafi. Swiąt. Adamczyk			
				Psałomszik A. Bawrik			
6	—	23	24	Mieszkaniec wsi Strzelce rolnik Włodzimierz Babij, syn. Teodora i Nadziei	19/II 1938 r.	—	Strzelce
				dziecko — — — — — — —			
				Ks. Prob. Adamczyk			
				Psalm. A. Kawczyk			
				Mieszkaniec s. Strzelce rolnik Włodzimir Babij syn Teodora i Nadziei	19/II 1938 r.	—	Strzelce
				dziecko — — — — — — —			
				Parafi. Swiąt. Adamczyk			
				Psałomszik A. Bawrik			

CZĘŚĆ TRZECIA. O ZMARŁYCH.
ЧАСТЬ ТРЕТІА, Ѡ ѲУМЕРШИХЪ

1033

103

Data urodzenia względnie wieku. Рождества или лѣтъ отъ рожденія.	Mężczyzn. Мужеск.	Kobiet. Женск.	Gdzie zmarł. Гдѣ оумерх.	Na co zmarł. Ѿ чегѡ оумерх.	Kto spowiadał i udzielił Komunji Św. Кто исповѣдывалх и пріобщалх.	Kto wykonał pogrzeb. Кто совершалх погребеніе.	Gdzie pochowano. Гдѣ погребенъ.
—	68	/	w Piecuchowstky	na starość	Ks. Aleksy Kuleczyński	Ks. Aleksy Kuleczyński z psalmistą Andrzejem Dawoszykiem	na cmętarzu w Piecuchowstach
—	68	—	w Pechkhwostach	bez starości	Święc. Aleksiy Kulmykowski	Par. swoj. Aleksiy Kulmykowskij z psalmistą Andrijanom Bazorkom	na cmentarzu c. Pechkhwostach
—	razem (2) dwie						
—	15/VI 1937r.	—	w Piecuchowstky	na Epylepsyie	—	Ks. Aleksy Kuleczyński z psalm. Andrzejem Dawoszykiem	na cmętarzu w Piecuchowstach
—	15/VI 1937r.	—	w Pechkhwostach	bez Etimelogii	—	Ś.Aleksy Kulmykowskij z psalmistą Andrijanom Bazorkom	na cmentarzu c. Pechkhwostach.
—	—	—	w Strzelcach	na Konsumcia	—	Ks. Aleksy Kuleczyński z psalmistą Andrzejem Dawoszykiem	na cmętarzu w Strzelcach
—	—	—	Cpirze.	bez Konsumcii	—	Ś.Aleksy Kulmykowskij z psalmistą Andrijanom Bazorkom	na cmentarzu c. Cpirach.

KSIĘGI METRYK NA
МЄТРИ́ЧЄСКОЙ КНИГИ НА 1938 ROK, ГО́ДЪ,

Liczba zmarłych. Сколѣ оумє́ршихъ.		Miesiąc i dzień Мѣсацъ и дѣнь		Stanowisko, imię i nazwisko zmarłego, imiona rodziców, panieńskie nazwisko matki, stan cywilny i miejsce zamieszkania. Званіе, имя и фамилія оумє́ршаго, имена родѝтелей, дѣвичья фамилія мáтери, гражданское состоя́ніе и мѣсто жѝтельства.	Data urodzenia względnie wiek. Врє́мя рождє́нія или лѣта оумє́ршаго.	
Mężczyzn. Мужска.	Kobiet. Женска.	śmierci. смє́ртн.	pogrzebu. погрєбє́нія.		Mężczyzn. Мужска.	Kobiet. Женска.
—	1	Marzec 30	Березень 30	Mieszkanka wsi Pieczyhłowy rolnika Anna Mielnik, córka Teodora i Melanii dziecko — — — — — — — — Ks. Prob. Alliczyński Psalmista A. Kawczyk	(14/III)	14/III 1938 r.
				Жешканка с Печихвост рільника Анна Мелнік донька Феодора і Мелании дитя — — — — — Парафъ Свящ. Аллилчинскій Псаломщик. А. Вавринъ	—	14/III 1938
		w m. marcu		w m. marcu dwoje (2) osoby płci męskiej Ks. Prob. Allisczyński		
		w m. kwietniu		w m. kwietniu zmarło płci męskiej jedna (1) osoba Ks. Prob. Allisczyński		
		w m. Kwietniu		w m.

A 1938 ROK

CZĘŚĆ TRZECIA, O ZMARŁYCH.
ЧАСТЬ ТРЕТІА, О ОУМЕРШИХЪ.

104

Data urodzenia względnie wiek. Врéма рождéнїа йли лѣтъ йхъ оумéршихъ. Mężczyzn. Мужскаго. Kobiet. Женска.	Gdzie zmarł. Гдѣ оумерх.	Na co zmarł. Ѡ чегѡ оумерх.	Kto spowiadał i udzielił Komunji Św. Кто йспокѣдывалх й пріобщалх.	Kto wykonał pogrzeb. Кто совершалх погрéбенїе.	Gdzie pochowano. Гдѣ погрéбенъ.
(14/III) 14/III 1935	Piecuchowo na Kowalskie	— —		Ks. Aleksy Kaczyński z psałt. Andrzejem Zaborskiem	na cmentarzu w Piecuchowie
— 14/III 1935	Piecuchowo i w Kowalskiej	— —		Świą. Aleksiej Kuskiewicz z pomocn. Andrijem Zaporkom.	na cmentarzu w Piecuchowie
31/XII 1937 r.	Piecuchowo na Kowalskie	— —		Ks. Aleksy Kaczyński z psałt. Andrzejem Zaborskiem	na cmentarzu w Piecuchowie
31/XII 1937 r.	Piecuchowo i w Kowalskiej	— —		Świą. Aleksiej Kuskiewicz z pomocn. Andrijem Zaporkom.	na cmentarzu w Piecuchowie
28/XI 1935 r.	Piecuchowo na choroby Angielskiej	— —		Ks. Aleksy Kaczyński z psałt. Andrzejem Zaborskiem	na cmentarzu w Piecuchowie
28/XI 1935 r.	Piecuchowo na choroby angielskiej	— —		Świą. Aleksiej Kuskiewicz z pomocn. Andrijem Zaporkom.	na cmentarzu w Piecuchowie
—	4 dni przeziębienie	na bóle głowy.	— —	Ks. Aleksy Kaczyński z psałt. Andrzejem Zaborskiem	na cmentarzu w Piecuchowie
—	4 dni przeziębienie	na bóle głowy.	— —	Świą. Aleksiej Kuskiewicz z pomocn. Andrijem Zaporkom.	na cmentarzu w Piecuchowie
4/II 1935 r.	Piecuchowo	na bóle głowy	— —	Ks. Aleksy Kaczyński z psałt. Andrzejem Zaborskiem	na cmentarzu w Piecuchowie
4/II 1935 r.	Piecuchowo	na bóle głowy	— —	Świą. Aleksiej Kuskiewicz z pomocn. Andrijem Zaporkom.	na cmentarzu w Piecuchowie

KSIĘGI METRYK NA 1938 ROK,
МѢТРИЧЕСКОЙ КНИГИ НА 1938 ГОДЪ,

Liczba zmarłych. Счёта оумёршихъ.		Miesiąc i dzień МѢсяцъ и дёнь		Stanowisko, imię i nazwisko zmarłego, imiona rodziców, panieńskie nazwisko matki, stan cywilny i miejsce zamieszkania. Званіе, имя и фамилія оумёршаго, имена родителей, дѣвичья фамилія матери, гражданское состояніе и мѣсто жительства.	Data urodzenia względnie wiek. Врёмя рождёнія или лѣта оумёршаго.		Gdzie zmarł. Гдѣ оумёръ.
Mężczyzn. Мужска.	Kobiet. Женска.	śmierci. смёрти.	pogrzebu. погребёнія.		Mężczyzn. Мужска.	Kobiet. Женска.	
1		Styczn. 24	25	Mieszkaniec wsi Pieszczenitowy Helena Kipra córka Aleksandra i Teckli, dziecko — — Ks. Prob Alliluyski Psalmista A. Wawryk	—	21/I 1938	w Pieszczenitowy
				Mieszkanka s. Pieszkowa Elena Kipra córka Aleksandra i Pieckli, dziecko — — Paraf. Swiąt. Alliluyski Psalmista A. Wawryk	—	21/I 1938	s. Pieszkowa
				Mieszkanka wsi Pieszczenitowy Anna Dżus córka Fiedora i Matrony, dziecko — Ks Prob Alliluyski Psalmista A. Wawryk	—	5	Pieszczenitowy
				Mieszkanka s. Pieszkowa Anna Dżuc córka Iwana i Matrony, dziecko — Paraf. Swiąt. Alliluyski Psalmista A. Wawryk	—	5	s. Pieszkowa
1		Styczn. 27	28	Mieszkanka wsi Połuchna Eufimia Miszczuk córka Kalinika i Aleksandry, zamężna Ks. Prob Alliluyski Psalmista A. Wawryk	—	59	w Połuchnie
				Mieszkanka s. Połuchna Eufimia Miszczuk córka Kalinika i Aleksandry, zamężna Paraf. Swiąt. Alliluyski Psalmista A. Wawryk	—	59	w Połuchnie
1		Styczn. 29	Luty 1	Mieszkanka wsi Pieszczenitowy Anna Dżus córka Fiedora i Matrony, dziecko — Ks Prob Alliluyski Psalmista A. Wawryk	—	5	Pieszczenitowy
				Mieszkanka s. Pieszkowa Anna Dżuc córka Iwana i Matrony, dziecko — Paraf. Swiąt. Alliluyski Psalmista A. Wawryk	—	5	s. Pieszkowa
1		Styczn. 30	Luty 2	Mieszkanka wsi Starelce Taisia Iwanowa, córka Jana i Ksenji, dziecko — Ks Prob Alliluyski Psalmista A. Wawryk	—	21/I 1938	w Starelce
				Mieszkanka s. Stirlic Taisia Murawiej córka Iwana i Ksenii, dziecko — Paraf Swiąt Alliluyski Psalmista A. Wawryk	—	21/I 1938	s. Stirlic

CZĘŚĆ
ЧѢСТЬ

CZĘŚĆ TRZECIA. O ZMARŁYCH.
ЧА́СТЬ ТРЕ́ТІЯ, О̀ ѲУ́МЕ́РШИХЪ.

Gdzie zmarł. Гдѣ оу҃мерх.	Na co zmarł. Ѻ чегѡ̀ оу҃мерх.	Kto spowiadał i udzielił Komunji Św. Кто̀ їспов҃ѣдыкалх и пріобщáлх.	Kto wykonał pogrzeb. Кто̀ соверша́лх погребе́нїе.	Gdzie pochowano. Гдѣ̀ погребе́ный.
w Piecuchowszczyźnie	Padaczka	—	Ks. Aleksy Kulczyński z psalm. Andrzejem Dawrykiem	na cmentarzu w Piecuchowszczyźnie
w Pietkhoscach	Od Padaczki	—	Par. swój. Alexiej Kulczyński z psalm. Andrzejem Bawrykiem	na cmentarzu w Pietkhoscach
Pietkiewiczej	dwie (2) osoby razem	trzy (3) osoby	co stół	okrutny
Pawłowicz	dwie (2) osoby	razem trzy (3) osoby	co stół	
w Pokuchnie	Przeziębienie	Ks. Prob. Aleksy Kulczyński	Ks. Aleksy Kulczyński z psalm. A. Bawrykiem	na cmentarzu w Piecuchowszczyźnie
w Połudzie	Od przeziębienia	Ekon. Alexiej Kulczyński	Swój. Alexiej Kulczyński z psalmistą Andrzejem Bawrykiem	na cmentarzu w Pietkhoscach
w Piecuchowszczyźnie	Zakaźnej choroby	—	Ks. Aleksy Kulczyński z psalm. Andrzejem Dawrykiem.	na cmentarzu w Piecuchowszczyźnie.
w Pietkhoscach	Od zarażenia się krowi	—	Swój. Alexiej Kulczyński z psalmistą Andrzejem Bawrykiem	na cmentarzu w Pietkhoscach
w Stwolnie	na Padaczkę	—	Ks. Aleksy Kulczyński z psalm. Andrzejem Dawrykiem	na cmentarzu w Stwolnie
w Stwolnie	Od padaczki	—	Par. swój. Alexiej Kulczyński z psalmistą Andrzejem Bawrykiem.	na cmentarzu w Stwolnie.

KSIĘGI METRYK NA 1938 ROK,
МѢТРИЧЕСКОЙ КНИГИ НА 1938 ГОДЪ,

Liczba zmarłych. Счёта оумёршихъ.		Miesiąc i dzień Мѣсяцъ и дѣнь		Stanowisko, imię i nazwisko zmarłego, imiona rodziców, panieńskie nazwisko matki, stan cywilny i miejsce zamieszkania. Званіе, имя и фамилія оумёршаго, имена родителей, дѣвичья фамилія мáтери, гражданское состоáніе и мѣсто жúтельства.	Data urodzenia względnie wiek. Врéмя рождéнія или лѣтъ оумёршаго.	
Mężczyzn. Мужска.	Kobiet. Жѣнска.	śmierci. смёрти.	pogrzebu. погребéнія.		Mężczyzn. Мужска.	Kobiet. Жѣнска.
1	7	czerwiec 19	czerwca 21	Mieszkanka wsi Pieczeniżyn Raisa Iwanowa córka Grzegorza i Olgi z d Kasperowicz Ks Prob Alliluyski Prob. A. Kawecyk		13/VI 1932
				Mieszkanka s. Pieniatyn Raisa Iwanczuk córka Grzegorza i Olgi z d. Kapustowicz Parafia Św. Mik. Alliluyski Psałomszczyk A. Bakuck		13/VI 1932
9	—	26	27	Mieszkaniec wsi Pieczeniżyn Piotr Seklij syn Aksentija i Ksenji z d. Babij, kawaler. Ks. Prob Alliluyski Psałmista A. Kawecyk	10/VII 1927	
				Mieszkaniec s. Pieniatyn Piotr Seklij syn Aksentija i Ksenji z d. Babij, Kawaler Parafia Św. Mik. Alliluyski Psałomszczyk A. Bakuck	10/VII 1927	
w m Czerwonem				Urodziła się jedna (1) osoba płci żeńskiej Prob Alliluyski		Rzym. Kat. A. Kawecyk
w m Czerwonem Parafia Św. Mik.				Zmarło razem jedna (1) osoba płci męskiej Alliluyski		Psałomszczyk A. Bakuck
m. Kijiec. Mitena 8	14	15		Mieszkanka m. Stoleze Teodora Bazowa, córka Grzegorza i Eufrasji, zamężna Ks. prob. Alliluyski Psałmista A. Kawecyk	—	50
		19	20	Mieszkanka s. Stróżówka Fedora Bzowa, żona Grzegorza i Eufrasji zamężna Parafia Św. Mik. Alliluyski Psałmista A. Bakuck	—	57
10	—	19	20	Mieszkaniec m. Stoleze Jan Dobrzański, syn Makarego i Marji, wdowiec Ks. prob Alliluyski	60.	—
				Mieszkaniec s. Stróżówka Iwan Dolina-Jakimczuk, syn Makarego i Marji, wdowiec Parafia Św. Mik. Alliluyski	60	—

CZĘŚĆ
ЧАСТЬ

Gdzie zmarł. Гдѣ оумёр.	
Pieczeniżyn	
s. Pieniatyn	
Pieczeniżyn	
s. Pieniatyn	
m. Stoleze	
s. Stróżówka	
m. Stoleze	
s. Stróżówka	

CZĘŚĆ TRZECIA. O ZMARŁYCH.
ЧА́СТЬ ТРЕ́ТІЯ, Ѡ ѲУМЕ́РШИХЪ.

Gdzie zmarł. Гдѣ оу҃мерх.	Na co zmarł. Ѿ чегѡ оу҃мерх.	Kto spowiadał i udzielił Komunji Św. Кто ѝспокѣдыкалх и пріобщалх.	Kto wykonał pogrzeb. Кто совершалх погребе́нїе.	Gdzie pochowano. Гдѣ погребе́нъ.
w Szpitalu Wojskowym	na Konsylium	Ks. Alexy Kalcagnini z pszcm. Andrzejem Wawrykiem		na cmentarzu w Dziecynchostach
w Szpitalu Wojskowym	bez Konsylium	Ks. Alexy Kalcagnini z pszcm. Andrzejem Wawrykiem		na cmentarzu w Dziecynchostach
w Szpitalu Wojskowym	bez przytomności

KSIĘGI METRYK NA
МЄТРИЧЄСКОЙ КНИГИ НА 1938 ROK, ГОДЪ,

Liczba zmarłych. Счёть оумёршихъ.		Miesiąc i dzień Мѣсяцъ и дёнь		Stanowisko, imię i nazwisko zmarłego, imiona rodziców, panieńskie nazwisko matki, stan cywilny i miejsce zamieszkania. Званіе, имя и фамилія оумёршаго, имена родителей, дѣвичья фамилія матери, гражданское состояніе и мѣсто жительства.	Data urodzenia względnie wiek. Врёмя рождёнія или лѣта оумёршаго.	
Mężczyzn. Мужска.	Kobiet. Женска.	śmierci. смёртн.	pogrzebu. погребёнія.		Mężczyzn. Мужска.	Kobiet. Женска.
			11 m. Lipca	Zniesiono było: płci męskiej imion (1) osób.		
			11.	Ils. prow. Adam Milczyński. Pisarz A. Kawczyk		
11.	-	11	12	Mieszkanie wsi Pierzychowska - Grzegorz Panasiuk,	25.XI 1935	-
				syn Teodora i Eudokii, urodzony		
				Ils. prow. Adam Milczyński Pisarz A. Kawczyk		
				Mieszaniec c. Pierzychowa Grzegorz Panasiuk,	25.XI 1935	-
				syn Fedora i Eudokii, ortod.		
				Parafo. cerkw. Antoni Mytnicki Pisarz A. B...		
12	-	13	14	Mieszkanec wsi Strzelce Filip Szarapa		
				syn Antoniego i Zofii, rzymsk.	60	-
				Ils. prow. Adam Milczyński. Pisarz A. Kawczyk		
				Mieszaniec c. Strzelec Filip Szarapa,		
				syn Antoniego i Zofii, rzymsk.	60	-
				Parafo. cerkw. A. Mytnicki Pisarz A. Kawczyk		
		W m. Sierpniu		Zniesiono było: płci męskiej dwoje (2) osób, razem dwoje.		
13	-	Września: Września. 1	2	Mieszkaniec wsi Strzelce Jan Brony, syn Andrzeja i Nieonili, wdowiec	53	-
				Mieszaniec c. Strzelec Jan Brony, syn		
				Andrzeja i Nieonili, wdowiec	53	-
-	9.	4	5	Ils. prow. Adam Milczyński. Pisarz A. Kawczyk		
				Mieszkanka wsi Pierzychowy Eugenia		
				Szewczuk, córka Ignacego i Eugenii, wdowa	-	64
				Mieszanka c. Pierzychowa Eugenia Szewczuk,		
				córka Ignacego i Eugenii, wdowa	-	64
				Ils. prow. Adam Milczyński Pisarz A. Kawczyk		
-	10	11	12	Mieszkanka wsi Pierzychowy Katarzyna Zabo-		
				rna, córka Andrzeja i Teresy, wdowa	-	82
				Mieszanka c. Pierzychowa Katarzyna Zaborna,		
				córka Andrzeja i Teresy, wdowa	-	82
				Ils. prow. Adam Milczyński Pisarz A. Kawczyk		
-	11	18	19.	Mieszkanka wsi Pierzychowy Anna Miednik,		
				córka Łukasza i Cyprygny, wdowa	-	81
				Mieszanka c. Pierzychowa Anna Miednik, córka		
				Łukasza i Cyprygny, wdowa	-	81
-	12	24	25.	Ils. prow. Adam Milczyński Pisarz A. Kawczyk		
				Mieszkanka wsi Strzelce Pelagia Furman,		
				córka Jana i Teodory, wdowa	-	46
				Mieszanka c. Strzelec Pelagia Furman, córka		
				Jana i Teodory, wdowa	-	46
				Ils. prow. Adam Milczyński Pisarz A. Kawczyk		

CZĘŚĆ TRZECIA. O ZMARŁYCH.
ЧАСТЬ ТРЕТІА, Ѡ ѲУМЕРШИХЪ

107

Gdzie zmarł. Гдѣ оумерх.	Na co zmarł. Ѿ чегѡ оумерх.	Kto spowiadał i udzielił Komunji Św Кто исповѣдывалх и пріобщалх.	Kto wykonał pogrzeb. Кто совершалх погребеніе.	Gdzie pochowano. Гдѣ погребенъ.
Żeńskiej Jedna (1) osoba, mężczyzn 1 osoba (1)				
w Piecrychowie	Konwulzji	—	Ks. Alojzy Wilczyński z pomocnikiem A. Wawrzyniak	Na parafjalnym cmentarzu.
b. Pieniężna	Konwulsji	—	Ks. Alojzy Wilczyński z pomocnikiem A. Wawrzyniak	Na parafjalnym cmentarzu.
b. Brzeziny	Na zapalenie płuc	Ks. Alojzy Wilczyński.	Ks. Alojzy Wilczyński z pomocnikiem A. Wawrzyniak	Na parafjalnym cmentarzu
w Pieniężnie	Na zapalenie płuc	Ks. Alojzy Wilczyński	Ks. Alojzy Wilczyński z pomocnikiem A. Wawrzyniak	Na parafjalnym cmentarzu
Pieniężna	Na zapalenie płuc	Ks. Alojzy Wilczyński	Ks. Alojzy Wilczyński z pomocnikiem A. Wawrzyniak	Na parafjalnym cmentarzu
w Pieniężnie

KSIĘGI METRYK NA 1938 ROK,
МѢТРИЧЕСКОЙ КНИГИ НА 1938 ГОДЪ,

Liczba zmarłych. Числ. оумéршихъ.		Miesiąc i dzień Мѣсяцъ и дéнь		Stanowisko, imię i nazwisko zmarłego, imiona rodziców, panieńskie nazwisko matki, stan cywilny i miejsce zamieszkania. Званіе, имя и фамилія оумéршаго, имена родителей, дѣвичья фамилія мáтери, граждáнское состоáніе и мѣсто жительства.	Data urodzenia względnie wiek. Врéмя рождéнія или лѣта оумéршаго.	
Mężczyzn. Мужска.	Kobiet. Женска.	śmierci. смéрти.	pogrzebu. погребéнія.		Mężczyzn. Мужска.	Kobiet. Женска.
		Październik - Miesiąc				
14.	-	3.	4	Mieszkaniec wsi Piecrychowszczyzna Karmiński Tomasz syn Tomasza i Anastazji, Zonaty — Ks.-Proboszcz Alluciyński	1869	-
				Mieszkaniec s. Piecrychowszczyzna Karmiński Tomasz syn Tomasza i Anastazji Zonaty — Parafr. obrzędu Alluciyński	1869	—
13		27	28	Parafr. obrzędu Mieszkanka wsi Piecrychowszczyzna Zofja Stasiuk córka Romana i Fatiany, kawalerka — Ks.-Proboszcz Alluciyński	21.IX 1874	
				Mieszkanka s. Piecrychowszczyzna Zofja Stasiuk córka Romana i Fatiany, zamężna — Parafr. obrzędu Alluciyński	21.IX 1874	
				W październiku zmarłych: płci męskiej - jedna (1) osoba i żeńskiej - jed. Ksiądz-Proboszcz Alluciyński		
		Listopad - Listopad				
14		23. IX	-	Mieszkanka wsi Strzelce Helena Ostapiak córka N.N i Paraskewy, dziecko — Ks.-Proboszcz Alluciyński	23.IX 1938	
				Mieszkanka s. Strzelce Helena Ostapiuk córka N.N. i Paraskewy, zamężna — Parafr. obrzędu Alluciyński	23.IX 1938	
15	-	19	21	Mieszkaniec wsi Piecrychowszczyzny Antoni Kuniczyk syn Michała i Wassy, kawaler — Ks.-Proboszcz Alluciyński	18.XII 1933	
				Mieszkaniec s. Piecrychowszczyzna Antoni Kuniczyk syn Michała i Wassy, kawaler — Parafr. obrzędu Alluciyński	18.XII 1933	
				W mies. Listopadzie zmarłych: płci męskiej - jedna (1) osoba i płci Ks.-Proboszcz Alluciyński		
		Grudzień - Grudzień				
16	-	17	18	Mieszk. wsi Strzelce Włodzimierz Smaluga syn Jana i Aleksandry, z d. Litwin, dziecko. — Ks.-Proboszcz Alluciyński	18.X. 1938	
				Mieszk. s. Strzelce Włodzimierz Smaluga syn Jana i Aleksandry, z d. Litwin, żonaty — Parafr. obrzędu Alluciyński	18.X. 1938	
				W mies. grudniu zmarło: płci męskiej - jedna osoba (1) Ks.-Proboszcz Alluciyński		
				W roku 1938 zmarło: płci męskiej - szesnaście (16) (30) osób. Ks. Proboszcz Alluciyński		

Ks. Alluciyński

P. o. Dziekana

CZĘŚĆ TRZECIA, O ZMARŁYCH.
ЧА́СТЬ ТРЕ́ТІЯ, Ѡ ѹ҃МЕ́РШИХЪ.

108

Gdzie zmarł Гдѣ ѹ҃мерх.	Na co zmarł. Ѿ чегѡ ѹ҃мерх.	Kto spowiadał i udzielił Komunji Św. Кто̀ и҃спов҃ѣдывалх и҃ прічоща́лх.	Kto wykonał pogrzeb. Кто̀ соверша́лх погребе́нїе.	Gdzie pochowano. Гдѣ погребены.
Pięczychowsky Starość / psalmista A. Wawrzyk	starość	Ks. Proboszcz A. Kulczyński	Ks. Proboszcz A. Kulczyński z psalmistą A. Wawrzyńcem	Na cmentarzu parafjalnym.
Tenkowscy	Starość	Kap. obrz. A. Kulczyński	Kapel. obrz. A. Kulczyński z mszalnym z nocnym. A. Babrukom.	Na kapel. cmentarzu.
Pięczychowsky Starość / psalmista A. Wawrzyk	starość	Ks. Prob. A. Kulczyński	Ks. Prob. A. Kulczyński z psalmistą A. Wawrzyńcem	Na cmentarzu parafjalnym.
Tenkowscy	Starość	Kap. obrz. A. Kulczyński	Kapel. obrz. A. Kulczyński z mszalnym z nocnym. A. Babrukom.	Na kapel. cmentarzu.
Tenkowscy	starością	Obrz. A. Kulczyński	Obrz. A. Kulczyński z pcan. A. Babrukom	Na kapel. cmentarzu.
Pięczychowsky Psalmista A. Wawrzyk	Starość	Ks. Prob. A. Kulczyński	Ks. Prob. A. Kulczyński z psalmistą A. Wawrzyńcem	Na cmentarzu parafjalnym.
Tenkowscy	starością	Obrz. A. Kulczyński	Obrz. A. Kulczyński z pcan. A. Babrukom	Na kapel. cmentarzu.
Tenkowscy na osoba (2) / psalmista A. Wawrzyk	i razem	dwoje (2) osoby.		
Strzelce	Konsulsic	— " —		Na cmentarzu parafjalnym.
Psalmista Stępień	Konsylacji	— " —		Na napadowym cmentarzu.
Tenkowscy	A. Wawrzyk			
Pięczychowsky	Grypa	— " —	Ks. Proboszcz A. Kulczyński z psalm. A. Wawrzyńcem	Na cmentarzu parafjalnym.
Psalmista	A. Wawrzyk			
Tenkowscy	Grypa	— " —	Kapel. Obrz. A. Kulczyński z mszalnym A. Babrukom	Na napadowym cmentarzu.
Tenkowscy / jedna (1) osoba;	razem -	dwoje (2) osoby		
Psalmista	A. Wawrzyk			
Strzelce	Konsulsic	— " —	Ks. Prob. A. Kulczyński z psalm. A. Wawrzyńcem	Na cmentarzu parafjalnym w Strzelcu
Psalmista	A. Wawrzyk			
Stępień	Konsylacji	— " —	Kap. obrz. A. Kulczyński z psalm. A. Babrukom	Na napadowym cmentarzu w Stępieniu
Tenkowscy	A. Babrukom			
jedna (1) osoba				
Psalmista	A. Wawrzyk			
osób z płci żeńskiej -		oszesnaście	(14) osób; razem -	szesnaście
psalmista	A. Wawrzyk			

Borysławice

20 GRUD. 1937

W księdze tej przenumerowanych, przeszнurowanych i pieczęcią opatrzonych

trzydzieści osiem (38) arkuszy. L. ———

Członek Konsystorza

Въ книгѣ сей пронумерованныхъ, прошнурованныхъ и скрѣпленныхъ

печатью ——— листовъ. № ———

Членъ Консисторіи

W TOWARZ. ŚWIĘTOBLIWEGO SYNODU

2 Października 20

108

KSIĘGA METRYK
МЕТРИ́ЧЕСКАЯ КНИ́ГА

z Wołyńskiego Konsystorza Duchownego
изъ Волынскаго Дух0́вной Консисто́рiи
Św-Anny cerkwi
церкви
Podbereziu powiatu Horochowskiego
Підберезцi пов1ту Горохівського
na 1938 rok.
на 1938 го́дъ.

CZĘŚĆ PIERWSZA, O URODZONYCH.
ЧА́СТЬ ПЕ́РВАЯ, О РОДИ́ВШИХСЯ.

20 GRUD. 1937

W STAWIE ŚWIĘTOJERSKIEGO SYNODU

KSIĘGI METRYKALNE
МЕТРИЧЕСКОЙ КНИГИ НА 1938 R. / r.

Liczba urodzonych. Счёта родившихся.		Miesiąc i dzień Мѣсяцъ и день		Imiona urodzonych.	Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodz. panienskie nazwisko matki, ich wiek i wyzna
Płci męskiej. Мужска пола.	Płci żeńskiej. Женска пола.	urodzenia. рождения.	chrztu. крещения.	Имена родившихся.	Званія, имя, отчество и фамилія родителей, фамилія матери, ихъ лѣта и вѣроисповѣдан
	1	27/XII 1937	8 Styczeń	Olga	Włościanin wsi Podbe Julian syn Piotra ur w roku 1910 ślubna żona Maria Dionizego z domu Sa urodzona w roku 19 pravoslawnej. Proboszcz protojerej M Psalmistka-djakon
-	-	-	-	Ольга	Сельскій с. Підбуж сын Павла Шелесей в 1910 году і его зак жінка Марія-дон. з дому Ма[illegible] в 1913 году; обое православ Тройцкой Церкви Псаломщик-діаконъ.
2	29/I	m. Luty 6		Aleksandra	Włościanin wsi Podbe Symeon Nikodem ur Matfieja-urodzony 18. i ślubna żona jego Ma córka Sergieja z domu Kuliczyk-urodzona 18 oboje prawosławnej Proboszcz Jan Kucen Psalmistka-djakonissa

CZĘŚĆ PIERWSZA. O URODZONYCH.
ЧА́СТЬ ПЕ́РВАЯ. Ѡ РОДИ́ВШИХСЯ.

Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodziców chrzestnych. Зва́нїе, и́мя, о́тчество и фами́лїя воспрїе́мниковъ.	Miejsce urodzenia. Мѣ́сто рожде́нїя.	Kto udzielił sakramentu Chrztu Św. Кто́ соверша́лъ та́инство крещє́нїя.
Włościanie wsi Podberezia Vikita syn Stefana Kiniczyk i Chiona Kelest córka Jakowa z domu Iszczuk Iwaniuk Семенъ с. Підберезья Никита сынъ Сиѳора Кунівчик і Хіонія Шмигель-дочька Якова здому Гицук Гринковскій Іоаннъ Włościanie wsi Podberezia Wasyl Bobyk syn Jana i Jekaterina córka Artema Dubowa, panna.	Podberezie Підберезье w Podberezie	Proboszcz Mikołaj Turczanowski z psałmistą-diakonem Kosma Iwaniuk Настоятель Николай Турчановскій съ пономаремъ-діакономъ Косма Іоанновъ Proboszcz Jan Kościołek z psałmistą-diakonem Kosma Iwaniuk

Iwaniuk

KSIĘGI METRYK NA 1938 ROK.
МЕТРИЧЕСКОЙ КНИГИ НА 1938 ГОДЪ,

Liczba urodzonych. Счётъ родившихся.		Miesiąc i dzień. Мѣсяцъ и день.		Imiona urodzonych. Имена родившихся.	Stanowisko lub zawód, imię, imię ojca i nazwisko rodziców, panieńskie nazwisko matki, ich wiek, wyznanie i miejsce zamieszkania. Званіе или родъ занятія, имя, отчество и фамилія родителей, дѣвичья фамилія матери, ихъ лѣта, вѣроисповѣданіе и мѣсто жительства.
Płci męskiej. Мужска пола.	Płci żeńskiej. Жѣнска пола.	urodzenia. рождѣнія.	chrztu. крещенія.		
	2	29/I	6	Александра ЭЛ 562205 11/VIII 53	Семенюк с. Підберезья Семеон Новосад сен Матвія народився в 1894 р і шлюбна дружина його Марія дочка Сергія з роду Кунівчик - народилась в 1903 р. обоє православні. Парафія. Священник Іоан Исаломщик-діякон К. Функціонарюш гміны Podbereże Mikołaj syn Georgja Cielęcki urodz. 1906 r. i ślubna jego żona Ksenja córka Andrzja z domu Petruszko urodz. 1913 r. oboje prawosławni. Ks. Proboszcz Jan Kończonis
1		11/X 1937	12	Jerzy	Psalmista-diakon Ko Urzędowej gminy Підберезь Mikołaj syn Georgja Cielęcki urodz. 1906 r. i ślubna jego żona Ksenja córka Andrzja z domu Petruszko urodz. 1913 r. oboje prawosławni Священник Іоаннъ Кон Исаломщикъ-діаконъ
✓					
—		—	—	Георгій	

CZĘŚĆ PIERWSZA. O URODZONYCH.
ЧА́СТЬ ПЕ́РВАЯ. Ѡ РОДИ́ВШИХСЯ.

Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodziców chrzestnych. Зва́нїе, и́мя, о́тчество и фами́лїя воспріе́мниковъ.	Miejsce urodzenia. Мѣ́сто рожде́нїя.	Kto udzielił sakramentu Chrztu Św. Кто соверша́лъ та́инство крещє́нїя.
Słuck c. Підберезя Васильевич Бобрик сын Ивана і Екатерина дочка Артёмія Дубова, дівчина Концевой Иван Францевич Мѣщанин города Гольдерія гм. Горщук Василий Урынь сын Антона і Николаева Варвара Андреева Петрушко дівчина Елена Іванівна	Підберезя Підберезя	Корраф. Священник Іоан Концевич с діяконом Комаровским Іоанн Концевич с причетником Іоанном Іванівичем Діяконом Іоанном Іванівичем Параграфія Іоанна Концевича Корчевичи

KSIĘGI METRYK NA 1938 ROK.
МЕТРИЧЕСКОЙ КНИГИ НА ГОДЪ,

Liczba urodzonych Счётъ родившихся.	Miesiąc i dzień Мѣсяцъ и день		Imiona urodzonych. Имена родившихся.	Stanowisko lub zawód, imię, imię ojca i nazwisko rodziców, panieńskie nazwisko matki, ich wiek, wyznanie i miejsce zamieszkania. Званіе или родъ занятія, имя, отчество и фамилія родителей, дѣвичья фамилія матери, ихъ лѣта, вѣроисповѣданіе и мѣсто жительства.
Płci męskiej. Мужска пола. / Płci żeńskiej. Жінска пола.	urodzenia. рождѣнія.	chrztu. крещенія.		
2	Luty 15	20	Szymeon	Włościanin wsi Podberezia Piotr Lisowiec, syn Iwana 40 lat, i ślubna żona jego Łukyja córka Iwana z domu Lew lat 38, obojga prawosławnych Ks. Proboszcz Jan Konczewicz Psalmista-diakon Kosma
–	– –		Semeon	Семенъ с. Підберезья Лісовец сын Ивана 40 лѣт, и законная супруга его Лукія дочь Ивана з дому Лем, 38 лѣт обое православ. Славян
3	Marzec 14/II	5	Halina	Parafr. Священникъ Помощникъ-дѣякон Włościanin wsi Koziakuja Grzegorz Dąbrowski syn Wasilija urodz. 1902 r. i ślubna żona jego Barbara Córka Mirocia z domu Babij, 26 lat, obojga prawosławnii. Ks. Proboszcz Jan Konczewicz Psalmistka-diakon Kosma

CZĘŚĆ PIERWSZA. O URODZONYCH.
ЧАСТЬ ПЕРВАЯ. О РОДИВШИХСЯ.

112

Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodziców chrzestnych. Званіе, имя, отчество и фамилія восприемниковъ.	Miejsce urodzenia. Мѣсто рожденія.	Kto udzielił sakramentu Chrztu Św. Кто совершилъ таинство крещенія.
Włościanin wsi Strilcza Roman Babij syn Jewstichija wsi Podberezie Claritina Panatinek córka Damjana Podberezie żona Alekseja.		
Franciszek Semen s. Strzelcza Roman Babij syn Jewstichija i wsi Podberezie Karpinka Panasiuk syn Damiana Orzynia Aleksij.	Підберезья	
Włościanin wsi Koziatyn Piotr syn Atanazija Stepaniuk i wsi Strelca Weronika córka Timofeja żona Josifa Bratunia	wieś Koziatyn	Ks. Proboszcz Jan Kochanowicz z Drohiczyna Kościoła Ługowskiego
Franciszek		

КСІЁГІ МЕТРЫК НА 1938 РОК.
МЄТРИЧЄСКОЙ КНИГИ НА 1938 ГОДЪ.

Liczba urodzonych. Счёты родившихся.		Miesiąc i dzień. Мѣсяцъ и день.		Imiona urodzonych. Имена родившихся.	Stanowisko lub zawód, imię, imię ojca i nazwisko rodziców, panieńskie nazwisko matki, ich wiek, wyznanie i miejsce zamieszkania. Званіе или родъ занятія, имя, отчество и фамилія родителей, дѣвичья фамилія матери, ихъ лѣта, вѣроисповѣданіе и мѣсто жительства.
Płci męskiej. Мужска пола.	Płci żeńskiej. Женска пола.	urodzenia. рождения.	chrztu. крещения.		
	3	Marzec 14/II	5	Halina	Obywatelka Polska, wyznania rzymsko-katolickiego, urodzona w Kozatynie, gm. Kozatyn, pow. Zwiahel, zamieszkała w Kozatynie, gm. Kozatyn, pow. Zwiahel, córka Grzegorza Dąbrowskiego, urodzonego w Kozatynie, gm. Kozatyn, pow. Zwiahel, zamieszkałego w Kozatynie, gm. Kozatyn, pow. Zwiahel, z zawodu rolnika, i Wasyliny z Kuczyńskich, urodzonej w Kozatynie, gm. Kozatyn, pow. Zwiahel, zamieszkałej w Kozatynie, gm. Kozatyn, pow. Zwiahel, z zawodu gospodyni domowej, małżonków. Wnuczka od strony ojca Grzegorza Dąbrowskiego, urodzonego w Kozatynie, gm. Kozatyn, pow. Zwiahel, zamieszkałego w Kozatynie, gm. Kozatyn, pow. Zwiahel, z zawodu rolnika, i Wasyliny z Kuczyńskich, urodzonej w Kozatynie, gm. Kozatyn, pow. Zwiahel, zamieszkałej w Kozatynie, gm. Kozatyn, pow. Zwiahel, z zawodu gospodyni domowej, małżonków. Prawnuczka od strony matki Wasyliny Kuczyńskiej, urodzonej w Kozatynie, gm. Kozatyn, pow. Zwiahel, zamieszkałej w Kozatynie, gm. Kozatyn, pow. Zwiahel, z zawodu gospodyni domowej, małżonków, córki Mikołaja Kuczyńskiego, urodzonego w Kozatynie, gm. Kozatyn, pow. Zwiahel, zamieszkałego w Kozatynie, gm. Kozatyn, pow. Zwiahel, z zawodu rolnika, i Wiktorii z Podberezia Eljaszuk, urodzonej w Kozatynie, gm. Kozatyn, pow. Zwiahel, zamieszkałej w Kozatynie, gm. Kozatyn, pow. Zwiahel, z zawodu gospodyni domowej, małżonków. Prawnuczka od strony ojca Mikołaja Kuczyńskiego, urodzonego w Kozatynie, gm. Kozatyn, pow. Zwiahel, zamieszkałego w Kozatynie, gm. Kozatyn, pow. Zwiahel, z zawodu rolnika, i Wiktorii z Podberezia Eljaszuk, urodzonej w Kozatynie, gm. Kozatyn, pow. Zwiahel, zamieszkałej w Kozatynie, gm. Kozatyn, pow. Zwiahel, z zawodu gospodyni domowej, małżonków. Prawnuczka od strony matki Wiktorii Eljaszuk, urodzonej w Kozatynie, gm. Kozatyn, pow. Zwiahel, zamieszkałej w Kozatynie, gm. Kozatyn, pow. Zwiahel, z zawodu gospodyni domowej, małżonków, córki Mikołaja Podberezia, urodzonego w Kozatynie, gm. Kozatyn, pow. Zwiahel, zamieszkałego w Kozatynie, gm. Kozatyn, pow. Zwiahel, z zawodu rolnika, i Eljaszuk Eljaszuk, urodzonej w Kozatynie, gm. Kozatyn, pow. Zwiahel, zamieszkałej w Kozatynie, gm. Kozatyn, pow. Zwiahel, z zawodu gospodyni domowej, małżonków. Prawnuczka od strony ojca Mikołaja Podberezia, urodzonego w Kozatynie, gm. Kozatyn, pow. Zwiahel, zamieszkałego w Kozatynie, gm. Kozatyn, pow. Zwiahel, z zawodu rolnika, i Eljaszuk Eljaszuk, urodzonej w Kozatynie, gm. Kozatyn, pow. Zwiahel, zamieszkałej w Kozatynie, gm. Kozatyn, pow. Zwiahel, z zawodu gospodyni domowej, małżonków. Prawnuczka od strony matki Eljaszuk Eljaszuk, urodzonej w Kozatynie, gm. Kozatyn, pow. Zwiahel, zamieszkałej w Kozatynie, gm. Kozatyn, pow. Zwiahel, z zawodu gospodyni domowej, małżonków, córki Mikołaja Eljaszuka, urodzonego w Kozatynie, gm. Kozatyn, pow. Zwiahel, zamieszkałego w Kozatynie, gm. Kozatyn, pow. Zwiahel, z zawodu rolnika, i Eljaszuk Eljaszuk, urodzonej w Kozatynie, gm. Kozatyn, pow. Zwiahel, zamieszkałej w Kozatynie, gm. Kozatyn, pow. Zwiahel, z zawodu gospodyni domowej, małżonków. Prawnuczka od strony ojca Mikołaja Eljaszuka

CZĘŚĆ PIERWSZA. O URODZONYCH.
ЧА́СТЬ ПЕ́РВАЯ. Ѡ РОДИ́ВШИХСЯ.

113

Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodziców chrzestnych. Зва́нїе, и́мя, о́тчество и фами́лїя воспріе́мниковъ.	Miejsce urodzenia. Ме́сто рожде́нїя.	Kto udzielił sakramentu Chrztu Św. Кто̀ соверша́лъ та́инство крещє́нїя.
Ямщик сема Козелтина Петр Афанасієв Сетманюк і сема Сетріїча Неонїла Тимофєєва дружина Іосифа Брагіуна.	С. Козелтин	Параф. Священник Іоан Концевич з пєлномощником — дїяконом Косьмой Іванцевъ
Zołaściancwoi Podberezia Eljasz syn Wawrzyńca Łuk i Cłarytyna córka Timoteusza, żona Damiana Lipskiego.	w. Podberezie	Proboszcz Jan Korpenos z psałmistą — dia- — Kosmą Kotowa Iwaniecko
Chłopskiej - jedna osoba (wł.) Hołowaczuk-dziadan Kosma Iwaniecko Włościanin Podberezia Eljasz syn Wawrzyńca Łuk i Charytyna córka Timoteusza, żona Damiana Lipskiego.	w. Podberezie

СТАВРОПОЛЬСКОЙ СВЯТОБЛИЗКАГО СИНОДА

КСІЁГІ МЕТРЫК НА 1938 РОК.
МЄТРИЧЄСКОЙ КНИГИ НА 1938 ГОДЪ.

Liczba urodzonych Счёты родившихся.		Miesiąc i dzień Мѣсяцъ и день		Imiona urodzonych. Имена родившихся	Stanowisko lub zawód, imię, imię ojca i nazwisko rodziców, panieńskie nazwisko matki, ich wiek, wyznanie i miejsce zamieszkania. Званіе или родъ занятія, имя, отчество и фамилія родителей, дѣвичья фамилія матери, ихъ лѣта, вѣроисповѣданіе и мѣсто жительства.
Płci męskiej. Мужска пола.	Płci żeńskiej. Женска пола.	urodzenia. рождения.	chrztu. крещения.		
4		Kwietnia 23	25	Leonidas. (Leonid)	Włościanin wsi Podberezja Teodor syn Andrzeja Demjanik ur. 1908 r. i ślubna żona jego Helena córka Teodora z domu Wychowaniec ur. 1912 r. oboje prawosławni. Ks. Proboszcz Jan Koncewicz Psalmista-diakon Kosmo[illegible] Фомодемянъ с. Підберезя Ѳеодоръ сынъ Андрія Деменскій р. 1908 р. і законная супруга его Елена дочь Ѳеодора з роду Вихованець р. 1912 р., обое православныхъ. Параф. Священникъ Іоаннъ Концевичъ Псаломщикъ діаконъ Кос[illegible]
–	–	–	–	Леонід.	Я дѣйств. 6001/29 отъ 14/VII 29 г. Гр. 1929 г. 95 отъ 21/VII 29 г.
5		10	30	Leoncjusz. (Leontij)	Włościanin wsi Podberezja Paweł syn Wawrzyńca Szewczuk ur. 1911 r. i ślubna żona jego Daria córka Dorofida z domu Szczesuk ur. 1915 r. oboje prawosławni. Ks. Proboszcz Jan Koncewicz Psalmista-diakon Kosm[illegible]

Część
Часть
Stanowi
Зва
Włościa
Płat
i wł
córk
Kos
Фом
Пле
мо
Ве
Ко
Włościa
Wa
Re
Cór
Ко

CZĘŚĆ PIERWSZA. O URODZONYCH.
ЧÁСТЬ ПЁРВАЯ. Ѡ РОДЙВШИХСЯ.

Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodziców chrzestnych. Зва́нїе, и́мя, о́тчество и фами́лїя воспрі́емниковъ.	Miejsce urodzenia. Мѣ́сто рожде́нїя.	Kto udzielił sakramentu Chrztu Św. Кто̀ соверша́лъ та́инство крещє́нїя.
Włościanie wsi Podberezia Platon syn Jana Moroz i wsi Jemielszewa Wera córka Fimoteusza Koszelnik, panna. Włościanin wsi Podberezia Andrzej syn Daniela Romaniuk i Aksilija Łaurzyńca Lisowiec córka Laurzyńca Lisowiec panna.	w. Podberezie	Proboszcz Jan Kończewicz z pozwoleniem dziekana Kosmy Iwanowskiego
Włościanie wsi Podberezia Platon syn Jana Moroz i c. Jemielszewa Wera córka Timofeja Kończenok, dziewczęta.	c. Podberezia	Parafr. Ksiądz Jan Kończewicz z pozwoleniem dziekana Kosmy Iwanowskiego
Włościanie wsi Podberezia Andrzej syn Daniela Romaniuk i Aksilija Laurzyńca Lisowiec córka Laurzyńca Lisowiec panna.	w. Podberezie	Proboszcz Jan Kończewicz z pozwoleniem dziekana Kosmy Iwanowskiego

KSIĘGI METRYK NA 1938 ROK
МЕТРИЧЕСКОЙ КНИГИ НА 1938 ГОДЪ

CZĘŚĆ PIERWSZA
ЧАСТЬ II

Liczba urodzonych Счіт родѣвшихся.		Miesiąc i dzień Мѣсяцъ и дѣнь		Imiona urodzonych. Имена родѣвшихся.	Stanowisko lub zawód, imię, imię ojca i nazwisko rodziców, panieńskie nazwisko matki, ich wiek, wyznanie i miejsce zamieszkania. Званіе или родъ занятія, имя, отчество и фамилія родителей, дѣвичья фамилія матери, ихъ лѣта, вѣроисповѣданіе и мѣсто жительства.
Płci męskiej. Мужска пола.	Płci żeńskiej. Жѣнска пола.	urodzonia. рождѣнія.	chrztu. крещенія.		
–	1	–	–	Leontij	Domodzenim c. Pidberezzia Nav syn Lavrentija Shevchuk, r 1911 r. i ślubna żona jego Darji córka Dawida z rod Hucuk r. 1915 r. obo gr.-wsch. Parafr. Ksiądz Jan Pomocniczy-diakon kośc W m. Krotkim urodzili się Ks. Proboszcz Jan Koncewi Włościanin wsi Podberezia Makar syn Jana Mail ur. 1902 r. i ślubna żona jego Akilina córka Teodora z domu Halanziuk ur. 1906 oboje prawosławni. Ks. Proboszcz Jan Koncewi Psalmista-diakon Kosm
6	4	7	8	Teodor Zenaida (Bliźnięta)	
–	1	–	–	Feodor Zinaida (Bliźnięta)	Domodzenim s. Pidberezz Makar syn Ivana Mai r. 1902 r. i ślubna żona Akilina donka Feodor z rodu Hanaszczuk r. 1906 obo gr.-wsch. Parafr. Ksiądz Jan Pomocniczy-diakon

Za Teodorem
Julim i
żona

Za Zenaid
Stefan
córka
dwoma;
wsi P

Za Feod
Stefa
donka
Arte

Za Zino
Stefa
donka
wodnic
S. P

Jan Koncew
Cosma

CZĘŚĆ PIERWSZA. O URODZONYCH.
ЧА́СТЬ ПЕ́РВАЯ. Ѡ РОДИ́ВШИХСЯ.

115

Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodziców chrzestnych. Зва́нiе, и́мя, о́тчество и фамилiя воспрiе́мниковъ.	Miejsce urodzenia. Мѣсто рожде́нiя.	Kto udzielił sakramentu Chrztu Św. Кто соверша́лъ та́инство крещенiя.
Romodzane c. Підберезя Andrij syn Damiana Romanuk i Aksinia córka Lawrentija Lisowiec - dziewczęta. Chrzestni: Jan Koncewicz Tomasz Iwaniecki Płci męskiej trzy osoby (w 3)- Halmitta-diakon Kosma Iwaniecki Za Teodorem: Teodor syn Stefana Julii i Daria córka Stefana żona Artema Tyśka. Za Zenaidą: Korneliusz syn Stefana Balyk i Ksenia córka Jana Julii, dziewczęta; wszyscy - włościanie wsi Podberezie Iwaniecki Za Teodorem: Teodor syn Stefana Sulim i Daryi żona Stefana Artema Tyśka Za Zinaidą: Korniliy syn Stefana Balyk i Ksenii córka Jana Sulim dziewczęta. Wszyscy włościanie c. Підберезя. Koncewicz Tomasz Iwaniecki	c. Підберезя w Podberezie c. Підберезя	Parafr. Ksiądz Jan Koncewicz z pomocnikiem djakonem Kosmą Iwaniecki Proboszcz Jan Koncewicz z psalmistą Diakonem Kosmą Iwaniecki Parafr. Ksiądz Jan Koncewicz z pomocnikiem djakonem Kosmą Iwaniecki

KSIĘGI METRYK NA 1938 ROK.
МЕТРИЧЕСКОЙ КНИГИ НА 1938 ГОДЪ.

Liczba urodzonych Счётъ родившихся.		Miesiąc i dzień Мѣсяцъ и день		Imiona urodzonych. Имена родившихся	Stanowisko lub zawód, imię, imię ojca i nazwisko rodziców, panieńskie nazwisko matki, ich wiek, wyznanie i miejsce zamieszkania. Званіе или родъ занятія, имя, отчество и фамилія родителей, девичья фамилія матери, ихъ лѣта, вѣроисповѣданіе и мѣсто жительства.
Płci męskiej. Мужска пола.	Płci żeńskiej. Женска пола.	urodzenia. рождения.	chrztu. крещения.		
7		14/IV	29	Piotr	Włościanin wsi Podbereźzia Metody syn Mikołaja Litwin ur 11/5.1889 r. i jego żona Teodora córka Zarieusza z domu Konopka ur. 1901 r. obojé prawosławni. Ks. Proboszcz Jan Koncewicz Psałmista-diakon Kosma Romaniuk c. Podbereźzia Mefodyj syn Mikołaja Litwin nar. 11.5.1889 r. i jego małżonka żona Teodora córka Nazara z roku Konopka nar. w 1901 r. obojé prawosławni. Paraf. Ksiądz Jan Koncewicz Pomocnik-dziekan Kosma Romaniuk w m. Orzeszki wpisał do tej księgi Ks. Proboszcz Jan Koncewicz Psałmista-diakon Kosma Romaniuk
—		—	—	Piotr	
		Lipiec Lipień			
5		23/VI	10	Nina	Włościanin wsi Podbereźzia Timoteusz syn Joachima Ślusarczuk ur 1909 r. i jego żona Bárbora córka Makarima z domu Kuczara ur. 1910 r. obojé prawosławni. Ks. Proboszcz Jan Koncewicz Psałmista-diakon Kosma Ja

CZĘŚĆ PIERWSZA. O URODZONYCH.
ЧА́СТЬ ПЕ́РВАѦ. Ѡ РОДА́ЙШИХСѧ.

116

Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodziców chrzestnych. Зва́нїе, и́мѧ, о́тчество и фамі́лїа воспрі́емниковъ.	Miejsce urodzenia. Мѣ́сто рожде́нїа.	Kto udzielił sakramentu Chrztu Św. Кто соверша́лъ та́инство креще́нїа.
Włościanie wsi Podberezia Daszy syn Kosmy Siwaha i Katarzyna córka Łukasza, żona Jana Diadio.	w Podberezie	Ks. Proboszcz Jan Kowcewicz z pomocą ks. Diakonem Romanem Iwanickim
Włościanie wsi Hniłycza Dasiy syn Kuzmy Siwaha i Ewdokimia żona Łukasza żona Jana Diadio.	s. Hniłycza	Parafjalny ksiądz Jan Kowcewicz z pomocą ks. Diakona Romana Iwanickiego
Włościanie wsi Hniłycza Jan syn Daniela Strychaczuk i wsi Podberezia Domnika córka Jana żona własa Litwina.	w. Podberezie	Ks. Proboszcz Jan Kowcewicz z pomocą ks. Diakonem Romanem Iwanickim

Jan Kowcewicz
Roman Iwanicki.

KSIĘGI METRYK NA 1938 ROK,
МЕТРИЧЕСКОЙ КНИГИ НА ГОДЪ,

Liczba urodzonych Счётъ родившихся.		Miesiąc i dzień Мѣсяцъ и день		Imiona urodzonych. Имена родившихся.	Stanowisko lub zawód, imię, imię ojca i nazwisko rodziców, panieńskie nazwisko matki, ich wiek, wyznanie i miejsce zamieszkania. Званіе или родъ занятія, имя, отчество и фамилія родителей, дѣвичья фамилія матери, ихъ лѣта, вѣроисповѣданіе и мѣсто жительства.
Płci męskiej. Мужскаго пола.	Płci żeńskiej. Женскаго пола.	urodzonia. рождёнія.	chrztu. крещенія.		
–	–	–	–	Nina	Prawosławnej wiary Parafii Podberezia Timofiej syn Maksima Sinosarczuk - urod. 1909 r. i prawosławnej wiary żona jego Barbara córka Maksima z rodu Kuzaruk, urod. 1910 r. obojga prawosławni. Parafr. Ksiądz Jan Kowalewski Pomocnik - ojciec Kosma
8		4	14	Bazyli	Włościanin wsi Podberezia Kosma syn Nikity Jewczuk ur. 14. XI. 1918 r. i ślubna żona jego Anna córka Wiktora z domu Iwczuk ur. 1917 r. obojga prawosławni. Ks. Proboszcz Jan Konczewicz Psalmista-diakon Kosma
–	–	–	–	Wasyl	Prawosławnej wiary Podberezia Kuzma syn Nikity Jewczuk ur. 14. XI. 1918 r. i ślubna żona jego Anna córka Wiktora z rodu Iwczuk ur. 1917 r. obojga prawosławni Parafr. ksiądz Jan Psalmista-diakon Kosma

Sierpień
8 4 14 Bazyli
Wasyl

Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodziców chrzestnych. Зва́нїе, и́мя, о́тчество и́ фами́лїа воспріе́мниковъ.	Miejsce urodzenia. Мѣ́сто рожде́нїя.	Kto udzielił sakramentu Chrztu Św. Кто̀ соверша́лъ та́инство крещє́нїя.
Громадяне с. Стрілича Іван сын Данила Стрільчук і с. Під березъ Домніка дочка Івана дружина Власа Літвина.	с. Під березъ	Парафіяльный Священникъ Іоан Концевичъ в присутствіи діаконом косм. Іоанномъ
Громадяне с. Під березъ Колесніки Іоан Концевичъ Іоаннъ Косовицкій	с. Під березъ	
Колесніки Подберезья Глеб сын Павла Корытка і Ксенія Córka Виктора Бобик, жена Василія.	w. Podberezie	Ks. Proboszcz parafji wsi Mirkowa Mikołaj Ryżkowski
Громадяне с. Під березъ Кіяб сын Павла Коритко і Ксенія дочка Віктора Бобік, дружина Василія.	с. Під березъ	Парафіяльный Священникъ с. Мірковъ Николай Рижковскій

KSIĘGI METRYK NA 1938 ROK.
МЕТРИЧЕСКОЙ КНИГИ НА ГОДЪ.

Liczba urodzonych. Счётъ родившихся.		Miesiąc i dzień. Мѣсяцъ и день.		Imiona urodzonych. Имена родившихся.	Stanowisko lub zawód, imię, imię ojca i nazwisko rodziców, panieńskie nazwisko matki, ich wiek, wyznanie i miejsce zamieszkania. Званіе или родъ занятія, имя, отчество и фамилія родителей, дѣвичья фамилія матери, ихъ лѣта, вѣроисповѣданіе и мѣсто жительства.
Płci męskiej. Мужска пола.	Płci żeńskiej. Женска пола.	urodzenia. рождѣнія.	chrztu. крещенія.		
		Brześci Вродсень			
6		24/ XII	4	Nina	W Kościanie roś Podbereźia Hilarion syn Fryderyka Ostapiuka, lat 52, i ślubnej żony jego Marty córki Joachima z domu Pawluk lat 39. obojga prawosławnych. Ks. Proboszcz Jan Kowalewski Psalmista-diakon Kosma
—	—	—	—	Nina	Domogienni e. Higbereżja Ilarion syn Hrihorija Ostapiuk 52 lit. i ślubna żona jego Marfa córka Joakima z domu Pawluk 39 lit. obojeprawoslawni. Paraf. Swiaszczennik Joan Pomoszczennik-diakon
7	15/ IX	18/ IX		Raisa	Zamiejscowy we roś Podbereżja wołościanin roś Porwanicza Dionizy syn Michała Tyszko, lat 32, i ślubna żona jego Antonina Emilijana z domu Karczewska lat 27 obojepravoslawnich. Ks. Proboszcz Jan Kowalewski Psalmista-diakon Kosma

ur. w: 582150
ob 1/IV-1958

ZĘŚĆ PIERWSZA. O URODZONYCH.
ЧАСТЬ ПЕРВАЯ. О РОДИВШИХСЯ.

118

Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodziców chrzestnych. Званіе, имя, отчество и фамилія восприемниковъ.	Miejsce urodzenia. Мѣсто рожденія.	Kto udzielił sakramentu Chrztu Św. Кто совершилъ таинство крещенія.
Włościanie wsi Podberezia Nikita syn Filipa Wołaniuk, i Chiona córka Tichona Szewczuk.	w. Podberezie	Ks. Proboszcz parafii wsi Mirkowa Mikołaj Ryżkowski
Прихожане с. Підберезья Никита сын Филиппа Воланюк і Хіона дочь Тихона Шевчук.	с. Підберезья	Параф. Священникъ с. Мірковъ Николай Рыжковскій
Włościanie wsi Porwanica Dymitr syn Ignacego Kozłowski i wsi Podberezia Eufemia córka Emiliana żona Pawła Wołoczuka.	w. Podberezie	Ks. Proboszcz Jan Konczewicz z posługą — Diakonem Kozłowskim

Konczewicz
Kozłowski
Wołoczuk

KSIĘGI METRYK NA 1938 ROK.
МЕТРИЧЕСКОЙ КНИГИ НА ГОДЪ.

Liczba urodzonych. Счётъ родившихся.		Miesiąc i dzień. Мѣсяцъ и день.		Imiona urodzonych. Имена родившихся.	Stanowisko lub zawód, imię, imię ojca i nazwisko rodziców, panieńskie nazwisko matki, ich wiek, wyznanie i miejsce zamieszkania. Званіе или родъ занятія, имя, отчество и фамилія родителей, дѣвичья фамилія матери, ихъ лѣта, вѣроисповѣданіе и мѣсто жительства.
Płci męskiej. Мужска пола.	Płci żeńskiej. Жѣнска пола.	urodzenia. рождѣнія.	chrztu. крещенія.		
–	–	–		Raica	Zamieszkujący w m. Підберезці Romodanin c. Porwańca Dionisij syn Michajła Tiszko 32 lat. i jego małżonka żona Antonina córka Emeljana Karczewska 27 lat. obaj prawosławni. Paraf. Ksiądz Proboszcz Jan Koncewicz Pomocnik-diakon Konstanty
8	9	16	Helena	Raździernik Włościanin	Włościanin wsi Koziatyn Dawszyniec syn Jakuba Puszkarski ur. 1918 r. i ślub. żona jego Anna córka Andrzeja z domu Pawluk ur. 1917 r. oboje prawosławni. Ks. Proboszcz Jan Koncewicz Pomocnik-diakon Konstanty
–	–	–		Elena	Romodanin wdo. Kozi... Tikina Ławrentij Em... Mkowa Puszkarski ur. 1918 r. i ślub. żona jego Anna córka Andrzeja z domu Pawluk ur. 1917 r. oboje prawosławni. Paraf. Ksiądz Proboszcz Jan Koncewicz Pomocnik-diakon

CZĘŚĆ PIERWSZA, O URODZONYCH.
ЧА́СТЬ ПЕ́РВАЯ, Ѡ РОДИ́ВШИХСѦ.

119

Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodziców chrzestnych. Зва́нїе, и́мѧ, о́тчество и̑ фамі́лїа воспрі́емниковъ.	Miejsce urodzenia. Мѣсто рожде́нїа	Kto udzielił sakramentu Chrztu Św Кто соверша́лъ та́инство крещє́нїа.
Хомодзіне с. Порвенича Дмитрій сын Ігнатія Козловский і с. Підберезя Евфимія дочька Емельяна, чружина Павла Вовчука.	С. Підберезя	Парафр. священник Іоан Концевич з вспомощником дїяконом Іоанном Іванцем
Włościanie wsi Koziatyn Atamany syn Andrzeja Pawluk i Jatiana córka Alekseja Biczuk-panna.	w. Koziatyn	Ks. Proboszcz Jan Koncewicz z Psalmistą-diakonem Konst. Iwaszeńko
Хомодзіне с. Козятина Афанасій сын Андрія Павлюк і Параскева дочька Алексія Бічук - дівчина	д. Козятин	Парафр. Священник Іоан концевич з вспомощником дїяконом Іоанном Іванцем.

KSIĘGI METRYK NA 1938 ROK,
МЄТРИЧЄСКОЙ КНИГИ НА ГОДЪ,

Liczba urodzonych. Счётъ родившихся.		Miesiąc i dzień Мѣсяцъ и день		Imiona urodzonych. Имена родившихся.	Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodziców, panienskie nazwisko matki, ich wiek i wyznanie. Званіе, имя, отчество и фамилія родителей, дѣвичья фамилія матери, ихъ лѣта и вѣроисповѣданіе.
Płci męskiej. Мужска пола.	Płci żeńskiej. Женска пола.	urodzenia. рожденія.	chrztu. крещенія.		
9		9	10	Jan.	Włościanin wsi Podberezia Alekszy syn Nikitora Kuniczyk ur. 1910 r. i ślubna żona jego Agata córka Dionizego z domu Jaremia ur. 2.II.1922 oboje prawosławni. Ks. Proboszcz Jan Koncewicz Psałmistka-diakon Kosma Громодянин с. Підберезя Алексей сын Никифора Куньчик род. 1910 р. і законна дружина його Агаѳія з дом. Діонісія з дому Яремич род. 2.II.1922 р. обоє православні. Парафія-священник Іоаннъ Псаломщик-дяконъ Космо
–		–	–	Iwan. 1-ДР № 053688 od 17/I-5 roda	
Listopad Листопад					
9	3.	4		Paraskewa.	Włościanin wsi Podberezia Mitrofan syn Mikołaja Litwin ur. 1894 r. i ślubna żona jego Melania córka Nikanora z domu Hrycin ur. 1901 r. obojc prawosławni. Ks. Proboszcz Jan Koncewicz Psałmistka-diakon Kosma

ŚWIĘTOBLIWEGO SYNODU

CZĘŚĆ PIERWSZA, O URODZONYCH.
ЧА́СТЬ ПЕ́РВАЯ, Ѡ РОДИ́ВШИХСѦ.

120

Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodziców chrzestnych. Зва́нїе, и́мѧ, о́тчество и́ фамѝлїа воспрїе́мниковъ.	Miejsce urodzenia. Мѣ́сто рожде́нїа	Kto udzielił sakramentu Chrztu Św Кто̀ соверша́лъ та́инство крще́нїа.
Włościanie wsi Podberezia Bazyli syn Gerasyma Korytko i Juliana córka Antona, żona Lucjana Bobika.	w. Podberezie	Ks. Proboszcz Jan Konczewicz z pomocnikiem-diakonem Kosmą Iwaniuckim
Włościanie wsi Podberezia Ignacy syn Nikifora Kuniewicza i Ludwika z Dowgiałłów żona jego Aniela Dionizego z Dowgiałłów Bobikowa.	c. Podberezie	Ks. Proboszcz Jan Konczewicz z pomocnikiem-diakonem Kosmą Iwaniuckim
Włościanie wsi Podberezia Jan syn Nikifora Hryciuk i Daria córka Stefana, żona Artema Fyśka.	w. Podberezie	Ks. Proboszcz Jan Konczewicz z pomocnikiem-diakonem Kosmą Iwaniuckim

KSIĘGI METRYK NA 1938 ROK.
МѢТРИЧЕСКОЙ КНИГИ НА 1938 ГОДЪ.

Liczba urodzonych. Счётъ родившихся.		Miesiąc i dzień Мѣсяцъ и день		Imiona urodzonych. Имена родившихся.	Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodziców, panienskie nazwisko matki, ich wiek i wyznanie. Званіе, имя, отчество и фамилія родителей, дѣвичья фамилія матери, ихъ лѣта и вѣроисповѣданіе.
Płci męskiej. Мужеска пола.	Płci żeńskiej. Женска пола.	urodzenia. рожденія.	chrztu. крещенія.		
–	–	–		Tarasiewa.	Romodanie c. Підберезці Митрофан син Миколая Літвіна род. 1894 р. і шлюбна дружина його Меланія дон Никанора з роду Грицюк р. 1901 р. обоє православні. Кум. Парафр. священник Іоан Пєлюшко-діакон Косьтанцин.
10	23/VIII –	13		Nina.	Włościanin wsi Podbereźce Gabriela Litwin ur. 1909 r. i ślubna żona jego Anastazja córka Andrzeja z domu Rekrut ur. 1910 r. obojga prawosławni. Ks. Proboszcz Jan Kończewicz Psałmszta-diakon Kostancyn
–	–	–		Nina.	Romodanie c. Підберезці Amfir syn Gawryła Litwin ur. 1909 r. i ślubna żona jego Anastazja córka Andrzeja z domu Rekrut ur. 1910 r. obojga prawosławni. Parafr. ksiądz Jan Kończewicz Psałmszta-diakon

1-go 6 października 1937.

CZĘŚĆ PIERWSZA, O URODZONYCH.
ЧАСТЬ ПЕРВАЯ, О РОДИВШИХСЯ.

121

Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodziców chrzestnych. Званіе, имя, отчество и фамилія восприемниковъ.	Miejsce urodzenia. Мѣсто рожденія	Kto udzielił sakramentu Chrztu Św Кто совершилъ таинство крещенія.
Gromadzianie c. Pidberezzia Iwan syn Mikanora Hryciuk i Daryia córka Stefana, małżonka Artema Kliszka.	C. Pidberezzia.	Parafr. ksiądz Jan Koncewicz z miejscowości Podberezzie
Włościanie wsi Matowa Neonali syn Wasyla włościanie wsi Podberezzia Juliana córka Łukasza Kleszczun.	w Podberezzie.	Ks. Proboszcz Jan Koncewicz z Podberezzia-dicesalny Rosna Jwaniuk
Gromadzianie c. Matowa Neonali syn Wasyla włościanie wsi Podberezzia Juliana córka Łukasza Kleszczun, dziewczyna	C. Pidberezzia.	Parafr. ksiądz Jan Koncewicz z tymczasowym dziekanem Rosna Jwaniuk

KSIĘGI METRYK NA 1938 ROK.
МЄТРЙЧЄСКОЙ КНЙГИ НА ГÓДЪ,

Liczba urodzonych. Счётъ родйвшихсѧ.		Miesiąc i dzień Мѣсацъ й дéнь		Imiona urodzonych. Ймена родйвшихсѧ.	Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodziców, panienskie nazwisko matki, ich wiek i wyznanie. Звáніе, йма, ѻ́тчество й фамйлїа родйтелей, дѣвйчья фамйлїа мáтери, йхъ лѣтá й вѣроисповѣдáніе.
Płci męskiej. Мужескáго пóла.	Płci żeńskiej. Жéнскаго пóла.	urodzenia. рождéнїа.	chrztu. крещéнїа.		
10		15/IX	20	Michał. (pozaślubny)	Włościanka wsi Podbereźcia Maria córka Kornelianna Kul - panna urodzona 1904 roku, oznajmiła Pracobstáwionego. Ks. Proboszcz Jan Kowcew Psalmista - diakon Kosmo
–	–	–	–	Михаль. (позазакóнный)	Фомодзянка с. Підберезя Марія донька Корнилія Куль - дівчина народжена 1904 року - вписано - Славков: Параф. священник Іоаким Псаломщик - дяк
11	16	27		Julianna	Włościanin wsi Koziatyn Filip syn Kazimira Lagórski lat 38, i ślubna żona jego Anna córka Filipa z domu Palucy lat 30, obojga prawosławnych. Ks. Proboszcz Jan Kowcew Psalmista - diakon

CZĘŚĆ PIERWSZA, O URODZONYCH.
ЧА́СТЬ ПЕ́РВАЯ, Ѡ РОДИ́ВШИХСѦ.

122

Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodziców chrzestnych. Зва́нїе, и́мѧ, ѻ́тчество и́ фамі́лїа воспрі́емниковъ.	Miejsce urodzenia. Мѣ́сто рожде́нїа	Kto udzielił sakramentu Chrztu Św Кто̀ соверша́лъ та́инство крещє́нїа.
We Włościanie wsi Podberezia Pantelcon syn Dionizego Ślusarczuk i Anna córka Mitrofana, żona Atanazego Hrycinka.	w Podberezie.	Ks. Proboszcz Jan Koncewicz z pomocą Kościoła-diakonem Kosmą Iwaniuckim
Włościanie wsi Podberezia Tanasij Simon syn Dionisija Ślusarczuk i Anna żona Mitrofana, małżonka Afanasija Hryciuka.	s. Podberezie.	Paraf. ksiądz Jan Koncewicz z pomocą diakona Kosmy Iwaniuckiego
We Włościanie wsi Koziatyn Emilian syn Fryxowa Maslecka i Motrona córka Filipa, żona Stanisława Kobusa	w Koziatyn.	Ks. Atanazy Dobrzycki z pomocą diakona Kosmy Iwaniuckiego

KSIĘGI METRYK NA 1938 ROK.
МЄТРЙЧЄСКОЙ КНЙГИ НА 1938 ГÓДЪ.

Liczba urodzonych. Счйтъ родйвшихсѧ.		Miesiąc i dzień Мѣсѧцъ й дéнь		Imiona urodzonych. Ймена родйвшихсѧ.	Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodziców, panienskie nazwisko matki, ich wiek i wyznanie. Зва́нїе, йма, ѿтчество й фамйлїа родйтелей, дѣвйчья фамйлїа мáтери, йхъ лѣта̀ й вѣроисповѣда́нїе.
Płci męskiej. Мужска пóла.	Płci żeńskiej. Жéнска пóла.	urodzenia. рождéнїа.	chrztu. крещéнїа.		
–	–	–	Julian Z.		Gromodzenni gr. Kozmitino Emilii syn Kazimira Z. urski 38 lat i cmobna żenka jego Anna dony Emilia z rodu Talmon, 30 lat. obo grabowosławni. Parafr. ksiądz Jan Kowalewicz Psalmista-diakon Kazimierz
11	21	30	Michał.		Włościanin wsi Podberezie Dazy syn Kosmy Smaga ur. 1888 r. i ślubna żona jego Maria córka Jana z domu Jaremca lat 35, oboje prawosławni. Ks. Proboszcz Jan Kowalewicz Psalmista-diakon Kosmy Iwanc
–	–	–	Michał.	1-PP № 053683 ód 16/I-1938 r.	Gromodzenni c. Hajdebreżje Wasil syn Kuzmy Smaga rod. 1888 r. i cmobna druga żona jego Maria dony Anna z rodu Murejka 35 lat obo grabowosławni. Parafr. Ksiądz Jan Kowalewicz Psalmista-diakon

Gromodzenni gr. Emilii
Masiej
dronka
Zinka
Kobus
Włościa
Nestor
Klutar
Córka
Audr
Gromo
Wasil
Smag
dony
Anna
Kowa
Psalm

CZĘŚĆ PIERWSZA, O URODZONYCH.
ЧА́СТЬ ПЕ́РВАЯ, О РОДИ́ВШИХСЯ.

123

Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodziców chrzestnych. Зва́ніе, и́мя, о́тчество и фами́лія воспріе́мниковъ.	Miejsce urodzenia. Ме́сто рожде́нія	Kto udzielił sakramentu Chrztu Św Кто̀ соверша́лъ та́инство крещє́нія.
Dziecię płci męskiej imię Dymitr syn Trifona Masiczko i Matrona córka prawosławni Anna żona Trifona Masiczko z rodu Pomorzanka. Dziecię to urodzone w gubernii Grodzieńskiej powiecie Kobryńskim w gminie Kozłowickiej we wsi Podberezie w domu rodziców swoich dnia dwudziestego siódmego Kwietnia roku tysiąc osiemset dziewięćdziesiątego piątego. Chrzest święty odprawiony dnia dwudziestego siódmego Kwietnia roku tysiąc osiemset dziewięćdziesiątego piątego. Ojciec chrzestny Włościanin wsi Podberezie Nestor syn Joachima Skibarczuk i matka chrzestna Barbara córka Kiryła, żona Andrzeja Iszczuka.	w. Podberezie.	Ks. Proboszcz Jan Koncewicz z pomocnikiem Ks. Diakonem Konst. Iwaniecki.
Dziecię płci męskiej imię Teodor syn Akima Onufrczuk i Barbara córka Kiryła Andrzeja Iszczuka. Dziecię to urodzone w gubernii Grodzieńskiej powiecie Kobryńskim w gminie Kozłowickiej we wsi Podberezie w domu rodziców swoich dnia dwudziestego siódmego Kwietnia roku tysiąc osiemset dziewięćdziesiątego piątego. Chrzest święty odprawiony dnia dwudziestego siódmego Kwietnia roku tysiąc osiemset dziewięćdziesiątego piątego. Ojciec chrzestny Włościanin wsi Podberezie Teodor syn Akima Onufrczuk i matka chrzestna Barbara córka Kiryła Andrzeja Iszczuka.	w. Podberezie.	Parafr. Ks. Proboszcz Jan Koncewicz z pomocnikiem Ks. Diakonem Konst. Iwaniecki.
Dziecię płci męskiej imię Fiodor syn Akima Onufrczuk i Barbara córka Kiryła Andrzeja Iszczuka. Dziecię to urodzone w gubernii Grodzieńskiej powiecie Kobryńskim w gminie Kozłowickiej we wsi Podberezie w domu rodziców swoich dnia dwudziestego siódmego Kwietnia roku tysiąc osiemset dziewięćdziesiątego piątego. Chrzest święty odprawiony dnia dwudziestego siódmego Kwietnia roku tysiąc osiemset dziewięćdziesiątego piątego. Ojciec chrzestny Włościanin wsi Podberezie Teodor syn Akima Onufrczuk i matka chrzestna Barbara córka Kiryła Andrzeja Iszczuka.	w. Podberezie.	Parafr. Ks. Proboszcz Jan Koncewicz z pomocnikiem Ks. Diakonem Konst. Iwaniecki.
Dziecię płci męskiej imię Dymitr syn Trifona Masiczko i Matrona córka prawosławni Anna żona Trifona Masiczko z rodu Pomorzanka. Dziecię to urodzone w gubernii Grodzieńskiej powiecie Kobryńskim w gminie Kozłowickiej we wsi Podberezie w domu rodziców swoich dnia dwudziestego siódmego Kwietnia roku tysiąc osiemset dziewięćdziesiątego piątego. Chrzest święty odprawiony dnia dwudziestego siódmego Kwietnia roku tysiąc osiemset dziewięćdziesiątego piątego. Ojciec chrzestny Włościanin wsi Podberezie Teodor syn Akima Onufrczuk i matka chrzestna Barbara córka Kiryła Andrzeja Iszczuka.	w. Podberezie.	Parafr. Ks. Proboszcz Jan Koncewicz z pomocnikiem Ks. Diakonem Konst. Iwaniecki.

WYDANIE ŚWIĘTOBLIWEGO SYNODU

KSIĘGI METRYK NA 1938 ROK.
МЕТРИЧЕСКОЙ КНИГИ НА 1938 ГОДЪ.

Liczba urodzonych. Счётъ родившихся.		Miesiąc i dzień Мѣсяцъ и день		Imiona urodzonych. Имена родившихся.	Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodziców, panienskie nazwisko matki, ich wiek i wyznanie. Званіе, имя, отчество и фамилія родителей, дѣвичья фамилія матери, ихъ лѣта и вѣроисповѣданіе.
Płci męskiej. Мужска пола.	Płci żeńskiej. Женска пола.	urodzenia. рождения.	chrztu. крещения.		
	12	Grudzień Grudzień Grudzień 2	30	Eugenia.	We Kościanie wsi Koziatyna Symeon Fryliński syn Jana ur 1908 r. i ślubna żona jego Eutrozyna córka Nikity z domu Koszelnik ur. 1912 r. oboje prawosławni. Ks. Proboszcz Jan Koncewicz Psalmista-diakon Kosma
–	–	–	–	Евгенія.	Громадянин дер. Козятина Симеон Трилінський сын Івана род. 1908 р. і законной дружины Евтрозины дочь Никіты з роду Кошелюк-род. 1912 р. обое православной. Парафор. священникъ Іоан Концевичъ Псаломщикъ-діаконъ Косма

Dnia 30 m. Grudnia urodziło się
Ks. Proboszcz Jan Koncewicz

W 1938 roku urodziło się płci
a płci żeńskiej dwadzieścia
Ks. Proboszcz Jan Koncewicz
Psalmista-diakon

ojca i nazwisko rodziców
atki, ich wiek i wyznanie.

фамíлiа родúтелей, хрúст
лéтá и исповéданiе.

i Koziatyna
iński syn
. i ślubna żo
na córka Niki
uk ur. 1912
tarowni.
Jan Koncew
akon Kodru

dz. Kozłotyn
liński syn
1908 r. i ślub
go 6 wrzesn
im zrobi Kon
2 r. obaj gro-

ksim Jan K
-diakon

nadziło się
Koncewicz
-
dziło się
ki: drugie
Jan K
n
diakon

Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodziców chrzestnych. Званíе, и́мя, о́тчество и фамúлiя воспрiе́мниковъ.	Miejsce urodzenia. Мѣ́сто рожде́нiя	Kto udzielił sakramentu Chrztu Św Кто соверша́лъ та́инство креще́нiя.
Włościanie wsi Koziatyna Symeon Cysak syn Kodrata i wsi Lemieszewa Paraskewa w. Koziatyn. córka Nikity, żona Dawida Koszelucka.		Ks. Proboszcz Jan Koncewicz z pomocą miejsc. - diakona Kodrata Iwaniszczuka
Włościanie wsi Kozłotyna Symeon Cysak syn Kodrata i c. Lemieszewa Paraskewa d. Kozłotyn. żona Nikity, żona Dawida Koncewicza		Parafr. Ksiądz Jan Koncewicz z pomocą miejscowego diakona Iwaniszczuka
Płci żeńskiej jedna osoba (№ 1) Płci męskiej jedenaście osób (№ 2).	Parafia-dziecko Kozłotyna	Koncewicz Jan Iwaniszczuk.

KSIĘGI METRYK NA 1938 ROK,
МЄТРИЧЄСКОЙ КНИ́ГИ НА 1938 ГО́ДЪ,

Liczba urodzonych. Счёта роди́вшихся.	Miesiąc i dzień Мѣсяцъ и де́нь		Imiona urodzonych. Имена́ роди́вшихся.	Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodziców, panienskie nazwisko matki, ich wiek i wyznanie. Зва́нїе, и́мя, о́тчество и фами́лїя роди́телей, де́вичья фами́лїя ма́тери, и́хъ лѣта́ и вѣроисповѣда́нїе.
Płci męskiej. Мужска́ пола.	Płci żeńskiej. Же́нска пола.	urodzenia. рожде́нїя.	chrztu. креще́нїя.	
				Co metryczne wypisy Księgi metr część pierwsza, o urodzonych za rzgodnione z wypisami duj.cej się przy cerkwi Horodyłowskiego, w tym świet podpisami: Ks. Prowodca Jan Koncewi Psalmista-diakon Kosmacho
				P. o. Aleksana K. P. Bo

CZĘŚĆ PIERWSZA, O URODZONYCH.
ЧА́СТЬ ПЕ́РВАЯ, Ѡ РОДИ́ВШИХСѦ.

125

Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodziców chrzestnych. Зва́нїе, и́мена, о҃тчество и̑ фамі́лїа воспрі́емниковъ.	Miejsce urodzenia. Мѣ́сто рожде́нїа	Kto udzielił sakramentu Chrztu Św Кто̀ соверша́лъ та́инство крще́нїа.
Księgi metryczne za 1938 rok, wszystkich oddziałów metrycznej Księgi, znajdujące się w Archiwum Państwowym w Poznaniu.		

W IMIĘ ŚWIĘTOBLIWEGO SYNODU

KSIĘGI METRYKALNEJ ROK,
МЕТРИЧЕСКОЙ КНИГИ НА ГОДЪ,

Liczba urodzonych. Счётъ родившихся.		Miesiąc i dzień Мѣсяцъ и день		Imiona urodzonych. Имена родившихся.	Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodziców, panienskie nazwisko matki, ich wiek i wyznanie. Званіе, имя, отчество и фамилія родителей, дѣвичья фамилія матери, ихъ лѣта и вѣроисповѣданіе.
Płci męskiej. Мужска пола.	Płci żeńskiej. Женска пола.	urodzenia. рожденія.	chrztu. крещенія.		

WYDANIE ŚWIĘTOBLIWEGO SYNODU

126

CZĘŚĆ DRUGA, O ZAŚLUBIONYCH.

ЧА́СТЬ ВТОРА́Я, Ѡ БРАКОСОЧЕТА́ВШИХСЯ.

KSIĘGI METRYK N... 1938 ...ROK.
МЕТРИЧЕСКОЙ КНИГИ НА ГОДЪ,

Liczba ślubów. Счётъ бракшихъ.	Miesiąc i dzień. Мѣсяцъ и день.	Stanowisko lub zawód, imię i nazwisko narzeczonego, imiona rodziców, panieńskie nazwisko matki, wyznanie, miejsce urodzenia i zamieszkania, i który ślub. Званіе или родъ занятія, имя и фамилія женихá, имена родителей, дѣвичья фамилія матери, вѣроисповѣданіе, мѣсто рожденія и жительства, и которымъ бракомъ.	Data urodzenia narzeczonego. Дата рожденія женихá.	Stanowisko lub zawód, imię i nazwisko narzeczonej, imiona rodziców, panieńskie nazwisko matki, wyznanie, miejsce urodzenia i zamieszkania, i który ślub. Званіе или родъ занятія, имя и фамилія невѣсты, имена родителей, дѣвичья фамилія матери, вѣроисповѣданіе, мѣсто рожденія и жительства, и которымъ бракомъ.	Data urodzenia narzeczonej. Дата рожденія невѣсты
1	m. Luty 6	Włościanin Jan Makowski syn Hordiasza i Pelagii z d. Harwona, prawosławny, zamieszkały w Kołpytowie gm. Swinuchy, ślub pierwszy.	18	Włościanka Irena Dąbrowska córka Tichona i Krystyny z domu Korytko, prawosławna, urodziła się i zamieszkuje w Podberezii, ślub pierwszy.	20
		Ks. Proboszcz Jan Kalnitta-diakon	Konczerowicz. Kosma Iwanowicz.		
		Włościanin Iwan Makowski syn Hordija i Pelagii z rodu Harwona, prawosławny, żyje w s. Kołpytowie gm. Swinuchy, z tamtąd pochodzący.	18	Włościanka Irena Dąbrowska córka Tichona i Krystyny z rodu Korytko, prawosławna, urodziła się i zamieszkuje w Podberezii, ślub pierwszy.	20
		Parafor. Ksiądz Jan Kalnitta-diakon	Konczerowicz. Kosma Iwanowicz.		
2	13	Włościanin Michał Babij syn Symeona i Jewfimii z d. Kuniczyk, prawosławny zamieszkały w Strzelce	25	Włościanka Teodozja Kuniczyk córka Timoteusza i Katarzyny z d. Moroz prawosławna urodziła się i zamieszkuje w Podberezii, ślub pierwszy.	29/V 1917
		Ks. Proboszcz Jan Kalnitta-diakon	Konczerowicz. Kosma Iwanowicz.		

ROK, ГÓДЪ,

imię i imiona zwisko ce uro- i który

Data urodze- nia na- rzeczo- nej.

Дата рождéнія невѣсты.

ЧĘŚĆ DRUGA, О ЗАŚЛУБІОНЫСН.
ЧАСТЬ ВТОРАЯ, О БРАКОСОЧЕТАВШИХСЯ.

127

Kto udzielił sakramentu. Кто совершилъ таинство.	Świadkowie. Кто были при этомъ.	Podpis świadków według życzenia. Подпись свидѣтелей записи по желанію.
5. Proboszcz Jan Kuczerowicz z Małżonką dziekanem Ziemi Nowogrodzkiej.	Z strony narzeczonego: Włościanie wsi Kołpijtowa Stefan Dawidczuk i Atanazy Jankowski. Z strony narzeczonej: Włościanie wsi Podbrzezia Dymitr syn Jakowa Jeczuk i Piotr syn Hordiasza Makowski.	
Ks. Proboszcz Jan Kuczerowicz z Małżonką dziekanem Ziemi Nowogrodzkiej.	Zaślubionych: Włościanie c. Komitetowa Cyprian Dawidczuk i Atanazy Makowski. Za młodego: Włościanie c. Podbrzezia Dymitr syn Jakowa Jeczuk i Piotr syn Hordiasza Makowski.	
Ks. Proboszcz Jan Kuczerowicz z Małżonką dziekanem Ziemi Nowogrodzkiej.	Z strony narzeczonego: Włościanie wsi Strzelcza Hrycowej Babij Teodor syn Wasyla Fedorowicz. Z strony narzeczonej: Włościanie wsi Podberezia Mikołaj syn Teodozja Łuciuk i Jan Kuniczyk syn Piotra.	

ŚWIĘTOBLIWEGO SYNODU

KSIĘGI METRYK NA 1938
МЄТРИЧЄСКОЙ КНИГИ NA 1938 ROK
ГОДЪ.

Liczba ślubów. Счíтъ брáкшєх.	Miesiąc i dzień. Мѣсяцъ и дѣнь.	Stanowisko lub zawód, imię i nazwisko narzeczonego, imiona rodziców, panieńskie nazwisko matki, wyznanie, miejsce urodzenia i zamieszkania, i który ślub. Званíє íлй рóдъ занáтíя, íмя и фамúлíя женúхъ, íмєна родúтєлєй, дѣвúчья фамúлíя мáтєри, вѣроúспов҃дáнíє, мѣсто рождéнíя и жúтєльства, и котóрымъ брáкомъ.	Data urodzenia narzeczonego. Дáта рождéнíя женúхъ.	Stanowisko lub zawód, imię i nazwisko narzeczonej, imiona rodziców, panieńskie nazwisko matki, wyznanie, miejsce urodzenia i zamieszkania, i który ślub. Званíє íлй рóдъ занáтíя, íмя и фамúлíя нєвѣсты, íмєна родúтєлєй, дѣвúчья фамúлíя мáтєри, вѣроúспов҃дáнíє, мѣсто рождéнíя и жúтєльства, и котóрымъ брáкомъ.	Data urodzenia narzeczonej. Дáта рождéнí нєвѣст
–	–	Gromadzki Michał Babij syn Semena i Eufrozyny z rodu Kuźmicz, prawosławny żyje w s. Stryjówka gminy Siedlce pierwszy.	25	Gromadzka Fedosja Kuźmicz córka Timofeja i Ekaterjny z rodu Morozowicz, prawosławna narod. i żyje w s. Podbe- rezie gminy Siedlce pierwszy.	29/I 19.
		Parafr. Świętochowski Pomocnicy-diakon		Jan Kończewicz Kozma Iwaniecki	
3	20	Włościanin Jan Żelezyk, syn Fedora i Marii z domu Nan prawosławnych, zamieszkuje w Markowiźnie gm. Skobelka; ślub pierwszy.	34	Włościanka Teodozja Jaszczuk córka Eljasza i Aleksandry z domu Nesterek; prawosławna urodzona tu i zamieszkuje w kolonii ślub pierwszy.	27
		Ks. Proboszcz Jan Psalmista-diakon		Koncewicz Kozma Iwaniecki.	
–	–	Gromadzki Jan Dawidczuk syn Fedora i Marii z rodu Gaj, prawosławni żyje w Markowiźnie gm. Skobelka pierwszy ślubem.	34	Gromadzka Teodozja Jaszczuk córka Eljasza i Aleksandry z rodu Nesteruk narodzona i żyje w kolonii prawosławna, pierwszym ślubem.	27
		Parafr. Świętochowski Pomocnicy-diakon		Jan Kończewicz Kozma Iwaniecki	

Ks. B 639/827
2/41 Zo

CZĘŚĆ DRUGA, O ZAŚLUBIONYCH.
ЧАСТЬ ВТОРАЯ, Ѡ БРАКОСОЧЕТАВШИХСЯ.

18

Kto udzielił sakramentu. Кто совершилъ таинство.	Świadkowie. Кто были при томъ.	Podpis świadków według życzenia. Подпись свидѣтелей записи по желанію.
Парафія Свято-Іоан Кожевичъ з тымчасовымъ дяконом Іоанномъ Кожевичемъ Ставропігіяльна.	Замешкан: Громадянин с. Стрілъча Григорій Бабій і Феодор сын Василія Федорович; Замолодо: Громадяне с. Підбуззя Миколай сын Феодосія Лучок і Іван сын Петра Кунівчик.	
Ks. Proboszcz Jan Kożewicz z tymczasowym Diakonem Janem Kożewiczem Stawropigialna.	Za mężem: Z Trzeciego małżeństwa Włościanie wsi Marborowicze Jakow syn Sawy Prytuła i Jan syn Wawrzeńca Żeleźyk Z strony małżonej: Włościanie wsi Koziatyna Filip syn Jewstafija Jaszczuk i Damjan Makarynczuk.	
Парафія Свято-Іоан Кожевичъ з тымчасовымъ дяконом Іоанномъ Кожевичемъ Ставропігіяльна.	Замешкан: Громадяне с. Марковичі Яковъ сын Савы Притула і Іван Сын Лаврентія Жевчик Замолодо: Громадяне с. Козятина Тимій сын Євфима Мацук і Дамян Макаренок.	

KSIĘGI METRYK NA 1938 ROK,
МЕТРИЧЕСКОЙ КНИГИ НА 1938 ГОДЪ,

Liczba ślubów. Счíтъ брáкшвъ.	Miesiąc i dzień. Мѣсацъ и дѣнь.	Stanowisko lub zawód, imię i nazwisko narzeczonego, imiona rodziców, panieńskie nazwisko matki, wyznanie, miejsce urodzenia i zamieszkania, i który ślub. Званіе йлй рóдъ занáтія, ймá й фамíлія женúха, йменá родúтелей, дѣвíчья фамíлія мáтери, вѣроисповѣданіе, мѣсто рождéнія й жúтельства, й котóрымъ брáкомъ.	Data urodzenia narzeczonego. Дáта рождéнія женúха.	Stanowisko lub zawód, imię i nazwisko narzeczonej, imiona rodziców, panieńskie nazwisko matki, wyznanie, miejsce urodzenia i zamieszkania, i który ślub. Званіе йлй рóдъ занáтія, ймá й фамíлія невѣсты, йменá родúтелей, дѣвíчья фамíлія мáтери, вѣроисповѣданіе, мѣсто рождéнія й жúтельства, й котóрымъ брáкомъ.	Data urodzenia narzeczonej. Дáта рождéнія невѣсты
4	23	Włościanin Grzegorz Staszewski syn Jakuba i Katarzyny z domu Jerosczuk prawosławnego wyznania i zamieszkały w Podbereziu ślub pierwszy. Ks. Proboszcz Jan Konczewicz. Pisarz-dziak Romaniszka.	3.III 1909	Włościanka Marja Jerosczuk córka Daniela i Motrony prawosławnego wyznania zamieszkuje w Podberezu; ślub drugi.	36
6	—	Gromadzianin Grzegorz Staszewski syn Zakarjasza i Ekaterjny z domu Jewczuk, prawosławnego wyznania i żyjący w Podbereziu tymżem. Parafr. ksiądz Proboszcz Jan Konczewicz. Pomocnik-dziak Romaniszka.	3.III 1909	Gromadzianka Marja Jewczuk córka Daniela i Motrony prawosławnego wyznania zamieszkuje w Podbereziu tymżem.	36
5	25	Włościanin Nikita Sotniczuk syn Stefana i Zofji z domu Kolos prawosławnego wyznania zamieszkuje w Strzebeniu ślub pierwszy. Ks. Proboszcz Jan Konczewicz. Pisarz-dziak Romaniszka.	28	Włościanka Katarzyna Korytko córka Alexego i Marji prawosławnego wyznania urodziła się i zamieszkuje w Podbereziu ślub pierwszy.	15/X 1915

Kosma Kwiatkowski.
Kosma Kwiatkowski.
Kosma Kwiatkowski.
Kosma Kwiatkowski.

CZĘŚĆ DRUGA, O ZAŚLUBIONYCH.
ЧАСТЬ ВТОРАЯ, О БРАКОСОЧЕТАВШИХСЯ.

Kto udzielił sakramentu. Кто совершалъ таинство.	Świadkowie. Кто были поручители.	Podpis świadków według życzenia. Подпись свидѣтелей записи по желанію.
Proboszcz Jan Kowcewicz z pomocnikiem diakonem Konst. Iwaniszko.	Ze strony narzeczonego: Włościanie ost Podbereźcia Kasyl Litwin syn Andrzeja i Dymitr Kudlajnik syn Sawy Ze strony narzeczonej: Włościanie wsi Dereczyna Neofit Lewczuk syn Hrykowia i Piotr Lewczuk syn Hrykowia.	
Kapłan. swiaszczennik Joann Konczewicz z pomoszczinkom diakonom Konstantinom Iwaszczenko.	Za mużem: Gromadzianie Semaszkiego Podbereźja Wasyl Litwin syn Andrej i Dmitrij Kudlanok syn Sawy. Za młodoju: Gromadzianie s. Dereczina Neofit Lewczuk syn Hrihorija i Petro Lewczuk syn Hrihorija.	
Ks. Proboszcz Jan Korcewicz z pomocnikiem diakonem Konst. Iwaszczenko.	Ze strony narzeczonego: Włościanie wsi Strzelcza Jakow Dmitruk syn Pawła i Fedor syn Konstantyna Kołos Ze strony narzeczonej: Włościanie wsi Podbrzezia Michał Hryciuk syn Filipa i Teodozjusz Dąbrowski syn Tichona.	

KSIĘGI METRYK NA 1938 ROK,
МЕТРИЧЕСКОЙ КНИГИ НА 1938 ГОДЪ,

Liczba ślubów.	Miesiąc i dzień.	Stanowisko lub zawód, imię i nazwisko narzeczonego, imiona rodziców, panieńskie nazwisko matki, wyznanie, miejsce urodzenia i zamieszkania, i który ślub. Зва́ніе и́ли ро́дъ заня́тія, и́мя и фами́лія жениха́, и́мена роди́телей, дѣ́вичья фами́лія ма́тери, вѣроисповѣ́даніе, мѣ́сто рожде́нія и жи́тельства, и кото́рымъ бра́комъ.	Data urodzenia narzeczonego. Да́та рожде́нія жениха́.	Stanowisko lub zawód, imię i nazwisko narzeczonej, imiona rodziców, panieńskie nazwisko matki, wyznanie, miejsce urodzenia i zamieszkania, i który ślub. Зва́ніе и́ли ро́дъ заня́тія, и́мя и фами́лія неве́сты, и́мена роди́телей, дѣ́вичья фами́лія ма́тери, вѣроисповѣ́даніе, мѣ́сто рожде́нія и жи́тельства, и кото́рымъ бра́комъ.	Data urodzenia narzeczonej. Да́та рожде́нія неве́сты.
—	—	Prawosławny Mikita Sotnyczuk syn Stefana i Sofii z rodu Kołos; prawosławni, żyjący w Stryjowczyku; nieżonaty.	28	Prawosławna Ekaterina Korotko córka Aleksija i Marii prawosławnych urodziła się i żyje w Podberezziu; nieżonata.	15/XI 1915
		Parafr. Ksiądz Jan Kościewicz Psałmista-dziak Kosma Iwaniszczuk			
6	25	Włościanin Bazyli Kuriczyk syn Filipa i Marty, prawosławny urodził się i zamieszkuje w Podberezziu	25	Włościanka Krystyna Eleonor córka Jana i Marii z d. Ślusarczuk, prawosławna urodziła się i zamieszkuje w Podberezziu	25
		Ks. Proboszcz Jan Kościewicz Psałmista-dziak Kosma Iwaniszczuk			
V-	—	Prawosławny Basil Kuniczuk syn Emilia i Marii prawosławni urodził się i żyje w Podberezziu pierwszym	25	Prawosławna Jefrosinija Morozówna Hanna i Marii z rodu Ciesarczuk prawosławna urodziła się i żyje w Podberezziu pierwszym	25
		Parafr. ksiądz Jan Kościewicz Psałmista-dziak Kosma Iwaniszczuk			

CZĘŚĆ D
ЧА́СТЬ В

Kto udzielił sakramentu

Кто́ соверша́ таи́нство.

Parafr. ksiądz Jan Kościewicz Psałmista-dziak Kosma Iwaniszczuk

Ks. Proboszcz Jan Kościewicz Psałmista-dziak Kosma Iwaniszczuk

CZĘŚĆ DRUGA, O ZAŚLUBIONYCH.
ЧАСТЬ ВТОРАЯ, О БРАКОСОЧЕТАВШИХСЯ.

120

Kto udzielił sakramentu. Кто совершалъ таинство.	Świadkowie. Кто были поручители.	Podpis świadków według życzenia. Подпись свидѣтелей записи по желанію.
Параф. Священник Іоан Концевич з помощником діаконом Космой Іванцюком.	За женихом: Громадянє с. Ситківча Лесь Дмитрук Син Павла і Федор син Корнія Колос За молодою: Громадянє с. Підберезя Микита Урсуляк син Тимофія і Володимир Домбровський син Тітова.	
Ks. Proboszcz Jan Koncewicz z psalmistą diakonem Kosmą Iwaniuszko.	Z ostrowu narzeczonego: Włościanie wsi Podberezie Bazyli syn Łukasza Kuniczyk i Aleksander syn Izydora Rodź Z ostrowu narzeczonej: Włościanie wsi Podberezie Paweł Kuniczyk syn Łukasza i Piotr syn Piotra Kuniczyk.	
Параф. священник Іоан Концевич з помощником діаконом Космой Іванцюком.	За женихом: Громадянє с. Підберезя Василь син Лукаша Кунівчик і Амеліян Сидор син Теодора Родзь За молодою: Громадянє с. Підберезя Павел син Лукаша Кунівчик і Петро син Петра Кунівчик.	

KSIĘGI METRYK NA 1938 ROK.
МЕТРИЧЕСКОЙ КНИГИ НА ГОДЪ.

Liczba ślubów. / Счёта брáкахъ.	Miesiąc i dzień. / Мѣсацъ и дéнь.	Stanowisko lub zawód, imię i nazwisko narzeczonego, imiona rodziców, panieńskie nazwisko matki, wyznanie, miejsce urodzenia i zamieszkania, i który ślub. / Званіе йли рóдъ занáтія, ймя й фамúлія женúха, ймена родúтелей, дѣвúчья фамúлія мáтери, вѣроисповѣданіе, мѣсто рождéнія й жúтельства, й котóрымъ брáкомъ	Data urodzenia narzeczonego. / Дáта рождéнія женúха.	Stanowisko lub zawód, imię i nazwisko narzeczonej, imiona rodziców, panieńskie nazwisko matki, wyznanie, miejsce urodzenia i zamieszkania, i który ślub. / Званіе йли рóдъ занáтія, ймя й фамúлія невѣсты, ймена родúтелей, дѣвúчья фамúлія мáтери, вѣроисповѣданіе, мѣсто рождéнія й жúтельства, й котóрымъ брáкомъ.	Data urodzenia narzeczonej. / Дáта рождéнія невѣсты.
7	13 Czerwiec Червець	Włościanin Moroz Dymitr syn Nikity i Eudokii z domu Kowalenko, prawosławny zamieszkały we wsi Mirków ślub drugi (rozwiedziony).	28	Włościanka Korytko Anastazja córka Joachima i Justyny z domu Sawina, prawosławna, urodziła się i zamieszkuje w Podberezin, ślub pierwszy.	26
		Ks. Proboszcz Jan Koncewicz. Psalmista-diakon Kosma Iwanowski.			
—		Prawosławny Moroz Dymitr syn Nikity i Eudokii z rodu Kowalenko prawosławny żonaty w Mirkowie drugim ślubem (rozwiedziony).	28	Prawosławna Korytko Anastazja córka Joachima i Justyny z rodu Sawina prawosławna urodziła się i żonata w Podberezinie drugim ślubem.	26
		Парафіяльный священникъ Іоаннъ Концевичъ Псаломщикъ-діаконъ Космо Іоанновскій.			
8	13	Włościanin Zemopas Bazyli syn Teodora i Teodozji z domu Musiyt prawosławny zamieszkały we wsi Racyniki ślub drugi.	26	Włościanka Anna Słusarczuk córka Jakima i Wasy z domu Prytuła prawosławna urodziła się i zamieszkuje w Podberezin, ślub pierwszy.	20
		Ks. Proboszcz Jan Koncewicz. Psalmista-diakon Kosma Iwanowski.			

Kto udzielił sakramentu. / Кто совершáлъ тáинство.

Ks. Proboszcz Jan Koncewicz. Psalmista-diakon Kosma Iwanowski.

Kto udzielił sakramentu. Кто̀ совершáлъ тáинство.	Świadkowie. Кто̀ бы́ли поръ́чителн.	Podpis świadków według życzenia. По́дпись свидѣтелей зáписи по желáнію.
Ks. Proboszcz Jan Koncewicz z pomocą diakona Włas. Jaworowicz.	Ze strony narzeczonego: Włościanie wsi Mirkowa Jakub syn Jana Piasecki i wsi Podberezia Zachor syn Michała Michajłowski Ze strony narzeczonej: Włościanie wsi Podberezia Timoteusz syn Joachima Korytko i wsi Mirkowa Dymitr syn Piotra Piasecki.	
Парад. священ. Иак. Іоан Концевичъ съ помощникомъ діакономъ Іоанномъ Власовичемъ.	Збоку жениха: Прихожане с. Мірковa Яковъ сынъ Ивана Пясецкій і с. Підберезья Захаръ сынъ Михаила Михайловскій Збоку невѣсты: Прихожане с. Підберезья Тимофей сынъ Якима Коротко і с. Мірковa Дмитрій сынъ Петра Пясецкій.	
Ks. Proboszcz Jan Koncewicz z pomocą diakona Ioanna Jaworowicza.	Ze strony narzeczonego: Włościanie ost. kolpiftowa Konstanty Mazurczuk i wsi Starostowa Mikołaj Żołocki Ze strony narzeczonej: Włościanie wsi Piatkowa Wasilij Mielnik i wsi Podberezia Bazyli Prytuła.	

26

KSIĘGI METRYK NA 1938 ROK.
МЕТРИЧЕСКОЙ КНИГИ НА 1938 ГОДЪ.

Liczba ślubów. Счíтъ брáкшвъ.	Miesiąc i dzień. Мѣсяцъ и дéнь.	Stanowisko lub zawód, imię i nazwisko narzeczonego, imiona rodziców, panieńskie nazwisko matki, wyznanie, miejsce urodzenia i zamieszkania, i który ślub. Зва́нїе и́лй ро́дъ заня́тїя, и́мя и фами́лїя жениха́, и́мена́ роди́телей, дѣ́вичья фами́лїя ма́тери, вѣроисповѣ́данїе, мѣ́сто рожде́нїя и жи́тельства, и кото́рымъ бра́комъ	Data urodzenia narzeczonego. Дáта рождéнїя жениха́.	Stanowisko lub zawód, imię i nazwisko narzeczonej, imiona rodziców, panieńskie nazwisko matki, wyznanie, miejsce urodzenia i zamieszkania, i który ślub. Зва́нїе и́лй ро́дъ заня́тїя, и́мя и фами́лїя невѣ́сты, и́мена́ роди́телей, дѣ́вичьм фами́лїя ма́тери, вѣроисповѣ́данїе, мѣ́сто рожде́нїя и жи́тельства, и кото́рымъ бра́комъ.	Data urodzenia narzeczonej. Дáта рождéнїя невѣ́сты.
–	7	Громадянин Чернойас Василій син Федора і Феодосії з роду Мещук, православний житель в Рачині, другим шлюбом.	26	Громадянка Слюсарчук Анна донька Трофіона і Васси з роду Притула православна народ. і живе в Підберізцю першим шлюбом.	20
		Парафр. свящ. Іоан Конецький Псаломщик-діякон Косма Іванишин.			
		В м. Червцу ślubów było dwa (№ 2) sierpień i rozwiesin ślubu Ks. Proboszcz Jan Konecznik.			
Październik Жовтень 9	2	Włościanin rzymsko-katolicki Elizeusz syn Mojżesza i Teodory z domu Oliwir Puszkarski, prawosławny, trzecim ślubem.	45	Włościanka rzymsko-katolicka Podberezia Anna Jaczuk córka Dawida i Marty z d. Korytko, prawosławna, ślubem pierwszym.	10.6 1918
		Ks. Proboszcz Jan Konecznik. Psałmista-diakon Kosma Iwaniszczuk.			
–	–	Громадянин зах. Козятинка Зелів Пушкарський син Мойсея і Феодори з роду Оліфір, православний, третім шлюбом.	45	Громадянка с. Підберезця Анна Яцук донька Давида і Марії з роду Корытко, православна, першим шлюбом.	10.6 1918
		Парафр. свящ. Іоан Конецький Псаломщик-діякон Косма Іванишин.			

CZĘŚĆ DRUGA, O ZAŚLUBIONYCH.
ЧАСТЬ ВТОРАЯ, О БРАКОСОЧЕТАВШИХСЯ.

132

Kto udzielił sakramentu. Кто совершалъ таинство.	Świadkowie. Кто были поручители.	Podpis świadków według życzenia Подпись свидѣтелей записи по желанію.	Data urodzenia narzeczonej. Дата рожденія невѣсты.
Ks. prob. Ksiądz Jan Koncewicz z pomocnikiem Diakonem Komar Walenty.	Z boku oblubieńca: Obywatele m. Kobryńskiego Konstanty Malewiczuk i m. Starowojtowa Mikołaj Łotocki. Z boku młodej: Obywatele m. Kobryńskiego Wadim Melnik i m. Podbrzezia Wasyl Hrytsuna.		
Ksiądz Jan Koncewicz proboszcz parafii Podbrzezie Ks. Jan Koncewicz	Ze strony narzeczonego: rosyjski Kozak Aleksy Nowosad syn Grzegorza i rosyjski Podbrzezia Timoteusz Hrycjuk syn Bazylego. Ze strony narzeczonej: Włościanie rosyjscy Podbrzezia Andrzej Romaniuk s. Daniela i Włodzimierz Dombrowski s. Tichona.		10.6 1918
Ks. prob. Ksiądz Jan Koncewicz z pomocnikiem Diakonem Komar Walenty.	Z boku młodego: Obywatele m. Kozmińska Aleksy Nowosad s. Grzegorza, i m. Podbrzezia Timoteusz Hrycjuk syn Bazylego. Z boku młodej: Obywatele m. Podbrzezia Andrzej Romaniuk s. Daniela i Włodzimierz Dombrowski s. Tichona.		10.6 1918

KSIĘGI METRYK NA 1938 ROK.
МЕТРИЧЕСКОЙ КНИГИ НА 1938 ГОДЪ.

Liczba ślubów. Счíтъ брáкомъ.	Miesiąc i dzień. Мѣсацъ и дéнь.	Stanowisko lub zawód, imię i nazwisko narzeczonego, imiona rodziców, panieńskie nazwisko matki, wyznanie, miejsce urodzenia i zamieszkania, i który ślub. Званíе íлíй рóдъ занáтíя, íмя и фамíлíя женíха, íмена родíтелей, дѣвíчья фамíлíя мáтери, вѣроíсповѣданíе, мѣсто рожденíя и жíтельства, и котóрымъ брáкомъ	Data urodzenia narzeczonego. Дáта рожденíя женíха.	Stanowisko lub zawód, imię i nazwisko narzeczonej, imiona rodziców, panieńskie nazwisko matki, wyznanie, miejsce urodzenia i zamieszkania, i który ślub. Званíе íлíй рóдъ занáтíя, íмя и фамíлíя невѣсты, íмена родíтелей, дѣвíчья фамíлíя мáтери, вѣроíсповѣданíе, мѣсто рожденíя и жíтельства, и котóрымъ брáкомъ.	Data urodzenia narzeczonej. Дáта рожденíя невѣсты.
10	16	Włościanin wsi Podberezia Roman Michajłowski syn Grzegorza i Pelagii z domu Kuźmicz, pravosławny, ślub pierwszy. ur.	18.10/12 19/XI 1919	Włościanka wsi Podberezia Anna Litwin córka Michała i Natalii z domu Jarmoszczuk prawosławna, ślub pierwszy.	16.3m 28.VII 1922
—	—	Tymczasowy obywatel Podberezia Roman Michajłowski syn Grzegorza i Pelagii z rodu Kuźmicz prawosławny pierwszym małżeństwem.	18.10/12 19/XI 1919 r.	Tymczasowa obywatelka Podberezia Anna Litwin, córka Michała i Natalii z rodu Jarmoszczuk prawosławna, pierwszym małżeństwem.	16.3m 28.VII 1922

Parafia-Świętobliwego Symeona

Ks. Proboszcz Jan Konczewicz
Psalmista-diakon Kosma Iwaniuk

Data urodzenia narzeczonej. Дáта рождéнія невѣсты.
16.3 28.VII 1922
16.3 28.VII 1922

CZĘŚĆ DRUGA, O ZAŚLUBIONYCH.
ЧАСТЬ ВТОРÁЯ, Ѡ БРАКОСОЧЕТÁВШИХСЯ.

133

Kto udzielił sakramentu. Кто совершáлъ тáинство.	Świadkowie. Кто̀ вы́ли поручи́тели.	Podpis świadków według życzenia. Пóдпись свидѣтелей зáписи по жела́нію.
1. Rytwosz Ihumeńskiej Kapłan Jan Jakimiuk.	Zestronu narzeczonego: Włościanie wsi Podberezia Markian Nowosad syn Makarima i Bazyli Jarmoluk syn Trofima. Zestronu narzeczonej: wsi Podberezia Bazyli Prytuła syn Jana i wsi Bodiaczewa Modest Kuźmiuk syn Grzegorza.	
Parafr. ewangeliczna z Janowa Kapłanem Jakimiukiem.	Zboku młodego: Włościanie C. Piśbrzezia Marjan Nowosad Syn Makarima i Wasil Jarmoluk syn Trofima Zboku młodej: Włościanie C. Piśbrzezia Wasil Prytuła Syn Jana i C. Bodiaczewa Modest Kuźmiuk syn Grzegorza.	

ruej 2 rok 1938, części druga,
lady się wpisano 2 wypisami
przy cerkwi wsi Podberezia,
dzamy swymi podpisami:

Bartłomiej

W księdze tej przenumerowanych, przesznurowanych i pieczęcią opatrzonych

arkuszy. L.

Członek Konsystorza

Въ книгѣ сей пронумерованныхъ, прошнурованныхъ и скрѣпленныхъ

печатью листовъ. №

Членъ Консисторіи

1824

WYDANIE ŚWIĘTOBLIWEGO SYNODU

CZĘŚĆ TRZECIA, O ZMARŁYCH.

ЧА́СТЬ ТРЄТІА, Ѡ ѻ҃ЛЄ́РШИХЪ.

KSIĘGI METRYKALNE
МЄТРИЧЄСКОЙ КНИГИ на 1938 РОДЪ

Liczba zmarłych. Счётъ оумёршихъ.		Miesiąc i dzień Мѣсяцъ и дёнь		Stanowisko lub zawód, imie i nazwisko zmarłego, imiona rodziców, panieńskie nazwisko matki, stan cywilny, miejsce zamieszkania i wyznanie Званіе или родъ занятія, имя и фамилія оумёршаго, имена родителей, дѣвичья фамилія мётери, граждансkое состояніе, мѣсто жительства и вѣроисповѣданіе.	Data urodzenia względnie wieku Время рождёнія или лѣтъ оумёршаго		Na co zmarł. Отъ чего оумеръ.
Mężczyzn. Мужеска пола.	Kobiet. Женска пола.	śmierci. смёрти.	pogrzebu погребёнія.		Mężczyzn. Мужеска пола.	Kobiet.	
		Styczeń					
1	6	7		Włościanka wsi Podberezia Bałyki Łukja, córka Nicefora i Tekli z domu Zajączka.	42		zapalenie płuc
				Protojerej – Psałmista-diakon Konma Iwanicki.			
–	–	–		Siemienka sela Pidberezzia Mykity Bałmik, dochka Nikifora i Tekli z domu Zajączka.	1 Pidberezzia		bolesci mięś
				Protojerej Psałmista-diakon Konma Iwanicki			
1	10	11		Włościanin wsi Podberezia Wasyl Nawrysiuk, syn Nenasyma i Julji rodowicz.	84		starcze
				Protojerej Psałmista-diakon Konma Iwanicki.			
–	–	–		Siemienin s. Pidberezzia Wasyl Pawrysiuk, syn Efrasima i Julii wdowca.	84	Pidberezzia	starcze
				Protojerej Psałmista-diakon Konma Iwanicki			
				W miesiącu Styczniu zmarło Płci męskiej			
				Ks. Protojerej Jan Koncewicz.			
				Psałmista-diakon Konma Iwanicki.			

CZĘŚĆ TRZECIA. O ZMARŁYCH.
ЧАСТЬ ТРЕТІЯ, О ОУМЕРШИХЪ.

135

Gdzie zmarł. Гдѣ оумерх.	Na co zmarł. Отчегѡ оумерх.	Kto spowiadał i udzielił Komunji Św. Кто исповѣдывалх и пріобщалх.	Kto wykonał pogrzeb. Кто совершалх погребеніе.	Gdzie pochowano. Гдѣ погребенъ.
Podwerzie	zapalenie płuc.	—	Ks. Proboszcz Mikołaj Turczanowski z Wałnistą-diakonem Kosmą Iwanowskim.	na cmentarzu wsi Podwerzia.
Tiśbrozzy.	Postarczy męczyzna.	—	Paroch. Ksiądz Mikołaj Turczanowski z pomocnikiem diakonem Kosmą Iwanowskim.	na kładbiszcze c. Tiśbrozzy.
Podwerzie	starość	p.o. proboszcza Ks. Bazyli Bondarczuk	p.o. proboszcza Ks. Bazyli Bondarczuk z pomocnikiem-diakonem Kosmą Iwanowskim	na prawosł. cmentarzu wsi Podwerzia.
Tiśbrozzy	starość	p.o. nastojatela Ksiądz Wasyl Bondarczuk	p.o. nastojatela Ksiądz Wasyl Bondarczuk z pomocnikiem diakonem Kosmą Iwanowskim	na prawosł. kładbiszcze c. Tiśbrozzy.

męskiej (1.) żeńskiej (1)

Liczba zmarłych. Сѵ́ѣтъ оу҃мє́ршихъ.		Miesiąc i dzień МѢсяцъ и́ дє́нь		Stanowisko, imię i nazwisko zmarłego, imiona rodziców, panieńskie nazwisko matki, stan cywilny i miejsce zamieszkania. Зва́нїе, и҃мя и́ фамі́лїа оу҃мє́ршаго, и҃мена́ роди́телей, дѣ́вичья фамі́лїа ма́тери, гражда́нское состоя́нїе и́ мѣ́сто жи́тельства.	Data urodzenia względnie wiek. Врѣ́мя рожде́нїа и҃ли во́зрастъ оу҃мє́ршаго.
Mężczyzn. Мужска.	Kobiet. Жѣнска.	śmierci. смє́ртн.	pogrzebu. погрє́бє́нїа.		
	m. Luty			Włościańska ros. Podberezia	
2		15	16	Jan Maria córka Pawła i Natalji, zamężna.	urodzona 1865 r.
				Ks. Proboszcz Jan Konczewicz.	
				Psalmista-diakon Kosma Iwaniuk	
—		—	—	Сельска сем. Підберезя Гань Марія дочь Павлинѣ и Наталіи замужняя.	родилась 1865 г.
				Парафія. Священникъ Іоаннъ Конъчевичъ	
				Псаломщикъ Іоаннъ	
	m. Marzec			Włościańska ros. Podberezie Da-	
	м. Березень			miańska Romanówka żona	
3		12	13	Aleksandra z domu Juchimczuk	
				córka Jemeljana i Anny zamężna.	58
				Ks. Proboszcz Jan Konczewicz.	
				Psalmista-diakon Kosma Iwaniuk	
—		—	—	Православна сем. Підберезя	
				Даміянка Романюкова дружина	
				Александра з роду Юхимчук	
				дочка Емельяна і Анни,	58
				Замужня з. —	
				Парафія. священникъ Іоаннъ Конъчевичъ	
				Псаломщикъ - діаконъ Косма Іванюкъ	

CZĘŚĆ TRZECIA, O ZMARŁYCH.
ЧАСТЬ ТРЕТІА, Ѡ ѹмéршихъ

Gdzie zmarł. / Гдѣ ѹмерх.	Na co zmarł. / Ѿ чегѡ ѹмерх.	Kto spowiadał i udzielił Komunji Św. / Кто ѝспов҃кдыкалх ѝ пріобщáлх.	Kto wykonał pogrzeb. / Кто совершáлх погребéніе.	Gdzie pochowano. / Гдѣ погребенъ.
Podberezie	starość	— —	Ks. Proboszcz Mikołaj Mikołajowski z pomocą-diakonem Kozmą Iwaniuckim.	na przykościelnym cmentarzu w Podberezie.
Tiśbereźź	старость	— —	Парафіяльный священникъ С. Мѣрково Мікопай Рижковскій з тѣломъ-діякономъ Козмой Іванцюкомъ	на приходскомъ Кладбищѣ С. Підберезья
Podberezie	starość	na rak.	Ks. Proboszcz Jan Koncewicz z pomocą-diakonem Kozmą Iwaniuckim.	na przykościelnym cmentarzu w Podberezie.
Tiśbereźź	старость	na rak.	Парафіяльный священникъ Іоаннъ Концевичъ з тѣломъ-діякономъ Козмой Іванцюкомъ	на приходскомъ кладбищѣ Підберезья.

KSIĘGI METRYKALNE ROK, 1938
МѢТРИЧЕСКОЙ КНИГИ НА ГОДЪ,

Liczba zmarłych. Счёта оумёршихъ.		Miesiąc i dzień Мѣсяцъ и дёнь		Stanowisko, imię i nazwisko zmarłego, imiona rodziców, panieńskie nazwisko matki, stan cywilny i miejsce zamieszkania. Зва́нїе, и́мя и фами́лїя оумёршаго, и́мена роди́телей, дѣви́чья фами́лїя ма́тери, гражда́нское состоя́нїе и мѣсто жи́тельства.	Data urodzenia względnie wiek. Врёмя рожде́нїя и́ли лѣта оумёршаго.	
Mężczyzn. Мужска.	Kobiet. Женска.	śmierci. смёрти.	pogrzebu. погребе́нїя.		Mężczyzn. Мужска.	Kobiet. Женска.
	4	m. Kwiecień m. Квѣтень 15	16	Włościanina wsi Koziatyna Rusz-kariskiego Eljasza z żoną Barbarą z domu Mailo córka Jana i Melanii. Ks. Proboszcz Jan Konczewicz. Psalmista-diakon Kosma Iwanowicz.		1908 r.
	–	–	–	Urodzenia dz. Kozmitina Szukarskiego Jelii drużyna Barbara z roду Mailo-dочка Jana i Melanii. Ks. Proboszcz Jan Konczewicz. Psalmista-diakon Kosma Iwanowicz.		1908 r.
		m. Maj m. Травень		w m. Maju wypadków z żoną nie było. Ks. Proboszcz Jan Konczewicz. Psalmista-diakon Kosma Iwanowicz.		
		m. Czerwiec m. Червень		w m. czerwcu wypadków nie było. Ks. Proboszcz Jan Konczewicz. Psalmista-diakon Kosma Iwanowicz.		
				w m. Lipcu i Sierpniu wypadków nie było. Ks. Proboszcz Jan Konczewicz. Psalmista-diakon Kosma Iwanowicz.		

CZĘŚĆ TRZECIA, O ZMARŁYCH.
ЧА́СТЬ ТРЕ́ТІЯ, Ѡ ѹ҃МЕ́РШИХЪ.

Gdzie zmarł. Гдѣ оу҃меръ.	Na co zmarł. Ѿ чегѡ оу҃меръ.	Kto spowiadał i udzielił Komunji Św. Кто ѝспов҃ѣдываλъ и причащáλъ.	Kto wykonał pogrzeb. Кто совершáλъ погребéніе.	Gdzie pochowano. Гдѣ погребенъ.
Koziatyn.	na suchoty.	Ks. proboszcz Jan Konczycz.	Ks. Proboszcz Jan Konczycz z pomocą-diakonem Kosmą Iwaszczenko.	na cmentarzu w Koziatynie.
Koziatyn.	bez cytat.	Parafr. ksiądz Jan Konczewicz.	Parafr. ksiądz Jan Konczewicz z pomocnikiem diakonem Kosmą Iwaszczenko.	na mogiłkach dw. Kozietina.

Ksiądz Jan Konczewicz parafjalny ksiądz Koziatyna (1871).

KSIĘGI METRYK NA 1938 ROK,
МѢТРИЧѢСКОЙ КНИГИ НА 1938 ГОДЪ,

Liczba zmarłych. Числ. оумéршихъ.		Miesiąc i dzień Мѣсяцъ и дéнь		Stanowisko, imię i nazwisko zmarłego, imiona rodziców, panieńskie nazwisko matki, stan cywilny i miejsce zamieszkania. Зва́нiе, и́мя и фами́лiя оумéршаго, и́мена роди́телей, дѣви́чья фами́лiя мáтери, гражда́нское состоя́нiе и мѣсто жи́тельства.	Data urodzenia względnie wiek. Врéмя рожденiя и́ли лѣта оумéршаго.	
Mężczyzn. Мужск.	Kobiet. Женск.	śmierci. смéрти.	pogrzebu. погребéнiя.		Mężczyzn. Мужск.	Kobiet. Женск.
2	m.	8	10	Włościanin wsi Podberezia Platon syn Jana i Marii z d. Hnatiuk Moroz, żonaty. Ks. Proboszcz Jan Konczewicz Psalmista-diakon Kosma Iwaniuk	m. 1912	Podberezii
—		—	—	Громадянин с. Підберезя Платон син Івана і Марії з Гнатюків-Мороз, женатий. Парафіяльний священик Іоан Кончевич Псаломщик-дяк Кузьма Іванюк	под. 1912	Підберезя
3		29	30	Włościanin wsi Podberezia Adrian syn Dionizia i Matrony Batyk, żonaty. Ks. Proboszcz Jan Konczewicz Psalmista-diakon Kosma Iwaniuk	26.8 1877	Podberezii
—		—	—	Громадянин с. Підберезя Адріян син Данилія і Матрони Бамик, женатий. Парафіяльний священик Іоан Кончевич Псаломщик-дяк Кузьма Іванюк	26.8 1877	Підберезя
Ob m. arrzetnis zmarłe płci męskiej						

CZĘŚĆ TRZECIA. O ZMARŁYCH.
ЧА́СТЬ ТРЕ́ТІЯ, О̀ ОУ҃МЕ́РШИХЪ.

138

Gdzie zmarł.	Na co zmarł.	Kto spowiadał i udzielił Komunji Św.	Kto wykonał pogrzeb.	Gdzie pochowano.
Гдѣ оу҃мерх.	Ѿ чегѡ̀ оу҃мерх.	Кто̀ и҃спов҃кдыкалх и҆ пр҃ощ҃а́лх.	Кто̀ соверша́лх погребе́нїе.	Гдѣ погребе́нъ.
Podbereziu	na gruzlicę	Ks. Proboszcz Jan Konczewicz.	Ks. Proboszcz Jan Konczewicz z pomocnikiem-diakonem Kozmą Iwaniczenko.	na parafialnym cmentarzu wsi Podbereziu.
Podbereziu	od chorości	Paraf. Ksiądz Jan Konczewicz	Paraf. Ksiądz Jan Konczewicz z pomocnikiem diakonem Kozmą Iwaniczenko	na parafialnym cmentarzu wsi Podbereziu
Podbereziu	na rak	Ks. Proboszcz Jan Konczewicz	Ks. Proboszcz Jan Konczewicz z pomocnikiem-diakonem Kozmą Iwaniczenko.	na parafialnym Cmentarzu wsi Podbereziu.
Podbereziu	od raka	Paraf. Ksiądz Jan Konczewicz	Paraf. Ksiądz Jan Konczewicz z pomocnikiem diakonem Kozmą Iwaniczenko	na parafialnym cmentarzu wsi Podbereziu

Zmarły dwie osoby (w 2).

KSIĘGI METRYKALNEJ ЛѢТОПИСНОЙ КНИГИ на 1938 ROK, ГОДЪ,

Liczba zmarłych. Сѵ́тъ оу́мєршихъ.		Miesiąc i dzień. Мѣсацъ и дѣнь.		Stanowisko, imię i nazwisko zmarłego, imiona rodziców, panieńskie nazwisko matki, stan cywilny i miejsce zamieszkania. Зва́нїе, и́мя и фами́лїа оу́мєршаго, и́мена роди́телей, дѣви́чья фами́лїа ма́тери, гражда́нское состоя́нїе и мѣ́сто жи́тельства.	Data urodzenia względnie wiek. Врѣ́мя рожде́нїа и́ли лѣ́та оу́мєршаго.	
Mężczyzn. Мужска.	Kobiet. Жѣнска.	śmierci. смє́ртн.	pogrzebu. погрєбе́нїа.		Mężczyzn. Мужска.	Kobiet. Жѣнска.
		m. Październik				
5		11	12	Włościanka wsi Podberezia Ksenia córka Tarasjusza i Pelagii rodowa. Ks. Proboszcz Jan Konczewicz. Pałamistka-diakon Kosma Iwanowicz.	20.VI 1874 w Kozi Gaju	Podber
–		–	–	Prawosławna z Hidbereza Kuńczuk Ksenia żona Tarasa i Pelagii, wdowa. Parafr. ksiądz Jan Konczewicz. Psałmista-diakon Kosma Iwanowicz.	20.VI 1874 w Kozi Gaju	Hidbereza
4		18	20	Włościanin wsi Podberezia Moroz Bazyli syn Jeremiasza i Fedory, rodowice. Ks. Proboszcz Jan Konczewicz. Psałmista-diakon Kosma Iwanowicz.	27.II 1873 w Podberezia	
–		–	–	Prawosławny z Hidbereza Moroz Wasyl syn Jeremiasza i Fedory, wdowiec. Parafr. ksiądz Jan Konczewicz. Psałmista-diakon Kosma Iwanowicz.	27.II 1873 z Hidbereza	
w m. Październiku zmarło płci męsk.				Ks. Proboszcz Jan Konczewicz. Psałmista-diakon Kosma Iwa		

CZĘŚĆ TRZECIA. O ZMARŁYCH.
ЧАСТЬ ТРЕТІЯ, О ОУМЕРШИХЪ.

Gdzie zmarł. / Гдѣ оумерх.	Na co zmarł. / О чагѡ оумерх.	Kto spowiadał i udzielił Komunji Św. / Ктѡ йспокѣдывалх й пріобщалх.	Kto wykonał pogrzeb. / Ктѡ соверша́лх погребе́нїе.	Gdzie pochowano. / Гдѣ погребе́ный.
Podberezii	na gorlanie czechotkę	Ks. Proboszcz Jan Koncewicz	Ks. Proboszcz Jan Koncewicz z pomocą diakonem Kozłą Iwaniukiem	na parafialnym cmentarzu przy Podberezii
Tiḍberezii	na gorlanu chachotkę	Parafr. ksiądz Jan Kończewicz	Parafr. ksiądz Jan Kończewicz z pomocnikiem diakonem Kozłą Iwaniukiem	na parafialnym mogiłnym c. Tiḍberezii
w Mirkowie w szpitalu	na serdce	Ks. Proboszcz Jan Koncewicz	Ks. Proboszcz Jan Koncewicz z pomocnikiem-diakonem Kozłą Iwaniukiem	na parafialnym cmentarzu przy Podberezii
w Mirkowi w szpitalu	na serdce	Parafr. ksiądz Jan Kończewicz	Parafr. ksiądz Jan Kończewicz z pomocnikiem diakonem Kozłą Iwaniukiem	na parafialnym mogiłnym c. Tiḍberezii

jedna osoba (1)

KSIĘGI METRYK NA 1938 ROK,
МѢТРИЧЕСКОЙ КНИГИ НА 1938 ГОДЪ,

Liczba zmarłych. Счёть оумёршихъ.		Miesiąc i dzień Мѣсяцъ и день		Stanowisko, imię i nazwisko zmarłego, imiona rodziców, panieńskie nazwisko matki, stan cywilny i miejsce zamieszkania. Званіе, имя и фамилія оумёршаго, имена родителей, дѣвичья фамилія матери, гражданское состоянія и мѣсто жительства.	Data urodzenia względnie wiek. Время рождёнія или лѣта оумёршаго.	
Mężczyzn. Мужска.	Kobiet. Женска.	śmierci. смёрти.	pogrzebu. погребёнія.		Mężczyzn. Мужска.	Kobiet. Женска.
5	m. 1 k. —	12 listopada miesiąca	13	Włościanin wsi Podberezia Maiła Makara i jego żony Akiliny z domu Hatamiuk syn Teodor. Ks. Proboszcz Jan Konczewicz. Psalmistka-diakon Kosma Iwaniuk	7./VI 1938 r.	
—	—	—	—	Grobodzienni c. Hiżbereżża Makara i jego drugoriednia Akiliny z rodu Hatamiuczuk Syn Fiodor. Parafr. ksiądz Jan Konczewicz. Psalmistka-diakon Kosma Iwaniuk	7. VI 1938	
6		15	16	Włościanin wsi Podberezia Olszewski Hilarion syn Mirona i Darii, wdowiec. Ks. Proboszcz Jan Konczewicz. Psalmistka-diakon Kosma Iwaniuk	20. X 1872 w kozactwie	Podber
—	—	—	—	Grobodzienni c. Hiżbereżża Olszewski Ilarion syn Mirona i Darii, wdowiec. Parafr. Ksiądz Jan Konczewicz. Psalmistka-diakon Kosma Iwaniuk	20. X 1872 w kozactwie	Hiżbere
				w m: Listopadzie zmarło płci męz. Ks. Proboszcz Jan Konczewicz. Psalmistka-diakon Kosma Iwaniuk		

ROK,
ГО́ДЪ,

CZĘŚĆ TRZECIA. O ZMARŁYCH.
ЧА́СТЬ ТРЕ́ТІЯ, О ОУ́МЕ́РШИХЪ.

Data urodzenia względnie wiek. Врéмя рождéнія йлй лѣтà оу́мéршагw.	Mężczyzn. Мужéска.	Kobiet. Жéнска.	...dzie zmarł. Гдѣ оу́мерх.	Na co zmarł. Чегѡ̀ оу́мерх.	Kto spowiadał i udzielił Komunji Św. Кто̀ йспокѫ́дывалх й прічащáлх.	Kto wykonał pogrzeb. Кто̀ совершáлх погребéніе.	Gdzie pochowano. Гдѣ погрéбенъ.	...wano. ...нъ.
7./VI 1938 r.			Podberezie	na chorobę serca	—	Ks. Robotnik Jan Konselvis z prak na parafialnym miszg - diakonem cmentarzu Kośc. Trojanieckiego z Podberezia		obejmuje cmentarz
7.VI 1938			Podberezie	bez cyfrowej choroby	—	Parafr. Świętosław Jan Konczewicz na parafialnym cmentarzu Kościoła Trojanieckiego z Podberezia		obejmuje cmentarz
20.X 1872 w Kozłatyniu			Podberezie	na starość	Proboszcz Jan Konsewicz	Ks. proboszcz Jan Konsewicz z prak- miszg - diakonem Kośc. Trojanieckiego	na parafialnym cmentarzu z Podberezia	obejmuje cmentarz
20.X 1872 w Kozłatyniu			Podberezie	bez cyfrowej choroby	Parafr. Świętosławski Jan Konczewicz	Parafr. Świętosławski Jan Konczewicz z tytułem miszg-diakonem Kośc. Trojanieckiego	na parafialnym cmentarzu	

Podberezie dnia 20 X 1938 r.

KSIĘGI METRYK NA
МѢТРИЧѢСКОЙ КНИГИ НА 1938 ROK, ГОДЪ,

Liczba zmarłych. Счёта оумёршихъ.		Miesiąc i dzień Мѣсяцъ и дёнь		Stanowisko, imię i nazwisko zmarłego, imiona rodziców, panieńskie nazwisko matki, stan cywilny i miejsce zamieszkania. Зва́нїе, и́мя и фами́лїя оумёршаго, и́мена роди́телей, дѣви́чья фами́лїя ма́тери, гражда́нское состоя́нїе и мѣсто жи́тельства.	Data urodzenia względnie wiek. Врёмя рождёнїя и́ли лѣта оумёршаго.
Mężczyzn. Мужска.	Kobiet. Женска.	śmierci. смёрти.	pogrzebu. погребёнїя.		
		m. Grudzień m. Грудень		Włościan wsi Koziatyna Filipa Zagórskiego i jego żony Anny z d. Palucy - córka Julianna.	16. XI 1938
6	4	5		Ks. Proboszcz Jan Konczewicz. Pałamitka - diakon Kosma Grabowiecki.	
–	–	–		Tymczasowy ks. Kozmińska Filina Zagurskiego i jego drużyny Anny z rody Palucy dziecko Juliana.	16. XI 1938
				Paraf. ksiądz Jan Konczewicz. Pałamitka - diakon Kosma Grabowiecki.	
7	29	30		Zamieszkały w Podberezii włościanin wsi Porwaniec Dionizy Tyszka, i jego żony Antoniny z d. Karczewska - córka - Raisa.	15. IX 1938
–	–	–		Ks. Proboszcz Jan Konczewicz Pałamitka - diakon Kosma Grabowiecki.	
				Zamieszkujący w Podberezju tymczasowy ks. Porwaniec Dionizy Tyszka i jego drużyny Antoniny z rody Karczewska-dziecko Raisa.	15. IX 1938
				Paraf. ksiądz Jan Konczewicz. Pałamitka - diakon Kosma Grabowiecki.	
				W 1938 roku zmarło płci męskiej: 1 osoba	
				Ks. Proboszcz Jan Konczewicz	
				Pałamitka - diakon Kosma Grabowiecki	
				Co niniejszem wypisy Księgi metrykalnej zgadzają się z oryginałem. Metrykalne wypisy dostarczy się w terminie.	
				Ks. Proboszcz Jan Konczewicz.	
				Pałamitka - diakon Kosma Grabowiecki	

...CIA, O ZMARŁYCH.

...ТИ ...РЕТІА, Ѡ ѹ҃мерших ъ.

141

Data urodzenia względnie wiek. Врéма рождéнїа йли лѣтà ѹ҃міршаго. Męższczyzn. Мужскá.	Kobiet. Жéнскá.	Gdzie zmarł Гдѣ ѹ҃мерх.	Na co zmarł. Ѿ чегѡ ѹ҃мерх.	Kto spowiadał i udzielił Komunji Św. Кто йспов҃ѣдыкалх й прічастіалх.	Kto wykonał pogrzeb. Кто совершáлх погребéнїе.	Gdzie pochowano. Гдѣ погребены.
	16. XI 1938	w Koziatynie	przy zdrowiu	—	Ks. Proboszcz Jan Konczoicz z prawosławno-diakonem Kozmą Hoianiuko	na prawosławnym cmentarzu w Koziatynie
	16. XI 1938	w Kozielskiej	w porodzie	—	Parafj. ksiądz Jan Konczewicz z pomocnikiem diakonem Kosmą Hoiuszko	na parafjalnym mogiłkach c. Koziatyna
	15. IX 1938	w Podberezu	Kokluszu	—	Ks. w stanie spoczynku Ananiasz Warnicki z psalmistą-diakonem Kozmą Hoianiuko	na parafjalnym cmentarzu w Podberezu
	15. IX 1938	w Podberezu	kokluszu	—	Zaopatrzony śwaszczennik Ananiasz Warnicki z pomocnikiem-diakonem Kosmą Hoiuszko	na parafjalnym mogiłkach c. Podberezia

otób (ut 6) płci żeńskiej oraz otób (ut 7).

za 1938 rok, część trzecia, obejmuje cyfrą
zapisami metrycznej Księgi, zwiniętej
ego, na tym stronicach swymi podpisami:

P. o. Dziekana Ks. P. Borysiewicz —

2 0 GRUD. 19.

W księdze tej przenumerowanych, przesznurowanych i pieczęcią opatrzonych

Trzydzieści sześć (36) arkuszy. L. ———

Członek Konsystorza

Въ книгѣ сей пронумерованныхъ, прошнурованныхъ и скрѣпленныхъ

печатью ——— листовъ. № ———

Членъ Консисторіи

Торбаньке 18-8-8

ИЗДАНІЕ СВЯТѢЙШАГО СИНОДА

1

112

KSIĘGA METRYK
МЕТРИ́ЧЕСКАЯ КНИ́ГА

wydana z Wołyńskiego Konsystorza Duchownego
да́нная и́зъ Во́лынскаго Духо́вной Консисто́ріи
do św. Pokrowskiej cerkwi
св. Покровской це́ркви
we wsi Powwańce powiatu Horochowskiego
села́ Порва́нка уѣ́зда Горохо́вскаго

na 1938 rok.
на 1938 го́дъ.

CZĘŚĆ PIERWSZA, O URODZONYCH.
ча́сть пе́рвая, о роди́вшихся.

KSIĘGI METRYK NA 1938 ROK,
МЕТРИЧЕСКОЙ КНИГИ НА 1938 ГОДЪ,

Liczba urodzonych. Счётъ родившихся.		Miesiąc i dzień Мѣсяцъ и день		Imiona urodzonych. Имена родившихся.	Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodziców, panienskie nazwisko matki, ich wiek i wyznanie. Званіе, имя, отчество и фамилія родителей, дѣвичья фамилія матери, ихъ лѣта и вѣроисповѣданіе.
Płci męskiej. Мужска пола.	Płci żeńskiej. Женска пола.	urodzenia. рождения.	chrztu. крещения.		
m.					Rolnik wsi Porraicro. Ostapiuk Kiprian, syn Teodora i Ewy, z Poliszczuków, urodzony 28/IX 1911 r. i ślubna jego żona Lubow córka Michała i Marii, z Procików, urodzona 1917 roc. obojga wyznania prawosławnego. Ks. proboszcz Jan Żukowski
	m.				Selskij pisarz s. Porwańca Ostapiuk Kipriian syn Fiodora i Ewy z Polischuków, narodzonyj 28/IX 1911 roku i jogo zakonna żinka Lubow, dochka Michaila i Marii, z Procykiw, rodyw. 1917 r. obog wiry prawoslawnoi Swiaszczennik Jan Żukowski
1	"	1.	4.	Bazyli	
	m.				Włościanin-rolnik wsi Porraicra Kaszczuk Sergiusz syn Stepana i Melanii, z Kuniczyków urodzony 7/X 1912 r. i ślubna jego żona Wiera córka Terentiusza i Matrony, Palanicz urodzona 18/IV 1920 r. obojga wyznania prawosławnego. Ks. proboszcz Jan Żukowski
1	"	1.	4.	Wasyl	
"	1	6.	19.	Olga	
	m.				Selskij pisarz s. Porwańca Kaszczuk Serhij syn Stepana i Melanii z Kuniczkiw, rod. 7/X 1912 roku i jogo zakonna żinka Lubow Terentija i Maryny, Palanicza rod. 18/IV 1920 r. obog wiry prawoslawnoi Swiasz. Jan Żukowski
"	1.	6.	19.	Olha	
	m.				Rolnik wsi Porraicra Kaszczuk Aleksy syn Juliana i Teodozji z Babiczich urodzony 11/II 1909 r. i ślubna żona jego Stefanida córka Mikołaja z domu Chiluk urodzona 1914 r. obojga wyznania prawosławnego Ks. proboszcz Jan Żukowski
2.	"	2.	20.	Włodzimierz	

1938 ROK,
ГОДЪ,

143

CZĘŚĆ PIERWSZA. O URODZONYCH.
ЧАСТЬ ПЕРВАЯ, О РОДИВШИХСЯ.

Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodziców chrzestnych. Званіе, имя, отчество и фамилія восприемниковъ.	Miejsce urodzenia. Мѣсто рожденія.	Kto udzielił sakramentu Chrztu Św. Кто совершилъ таинство крещенія.
Świadkowie: mieszkańcy m. Horochowa Konstanty, syn Aleksandra, Hotydewicz i Izaak Łuszek. Psalmista-diakon Leonczy Jermek	w. Szalów, pow. Gorlickiego, woj. Krakowskiego.	Przyjął Protojerej Protoniewicz Julian Mielnikow.
Свидѣт: мещане м. Горохова Константинъ Александровъ Гольдевеи і Исаак Лушка Псаломщикъ-діаконъ Леонтій Ермакъ	С. Шальовъ, повѣту Горлицкого, воев. Краковскаго.	Совершилъ протоіерей Іулианъ Мельниковъ.
mieszkańcy m. Horochowa Paweł, syn Andrzeja, Kulczycki i Lidia Krawczuk, córka Bazylego Zielińskiego. Psalmista-diakon Leoncy Jermak	Horochów.	Protojerej Julian Mielnikow z psalmistą-diakonem Leonejuszem Jermakiem.
mieszkańcy m. Tyszowce Paweł Andrzeiś Kuczmijski z matki Krystyny, córka Bazylego Zielińskiego. Psałmista-Diakon Leoncy Jermak	Tyszowce.	Protojerej Julian Mielnikow z psałmistą-diakonem Leontiem Ermakom.
mieszkańcy m. Horochowa Bazyli, syn Mikołaja, Kos i Eudokia Krzyżaniecka, córka Andrzeja Korcakiego. Psałmista-diakon Leoncy Jermak	m. Horochów.	Protojerej Julian Mielnikow z psałmistą-diakonem Leonejuszem Jermakiem.
mieszkańcy m. Tyszowce Bazyli Mikołajów Kos i Eudokia Krzyżaniecka, córka Andrzeja Korcakiego. Psałmista-diakon Leontiy Ermak	m. Tyszowce.	Protojerej Julian Mielnikow z psałmistą-diakonem Leontiem Ermakom.

KSIĘGI METRYK NA 1938 ROK.
МЕТРИЧЕСКОЙ КНИГИ НА 1938 ГОДЪ.

Liczba urodzonych. Счётъ родившихся.		Miesiąc i dzień. Мѣсяцъ и день.		Imiona urodzonych. Имена родившихся.	Stanowisko lub zawód, imię, imię ojca i nazwisko rodziców, panieńskie nazwisko matki, ich wiek, wyznanie i miejsce zamieszkania. Званіе или родъ занятія имя, отчество и фамилія родителей, девичья фамилія матери, ихъ лѣта, вѣроисповѣданіе и мѣсто жительства.
	Płci męskiej. Мужска пола. / Płci żeńskiej. Женска пола.	urodzenia. рождения.	chrztu. крещения.		
	2.	9	19	Zofia.	Szewc, Stefan Hołdowański, syn Daniela i Anastazyi z Jemeryków, urodzony dnia 14 IV. 1907 r. i jego ślubna żona, Barbara, córka Piotra i Eudokii z Tokmanicewiczów, urodzona 1. XII. 1914, oboje wyznania prawosławnego, mieszkańcy m. Kobylnik. Prot. Julian Mielnikow.
	2	9.	19	Cyprian	Szewc, Stefan Hołdowański, syn Daniela i Anastazyi z Jemeryków urodzony dnia 14 IV. 1907 r. i jego ślubna żona Barbara, córka Piotra i Eudokii Tokmanicewiczów urodzona 1. XII 1914, oboje wyznania prawosławnej, mieszkańcy m. Kobylnik Prot. Julian Mielnikow.
	3.	13.	19.	Halina.	Rolnik, Gregor Chweszczuk, syn Daniela i Anny z Iwaczów, urodzony 24. I. 1909 roku i jego ślubna żona Helena, córka Sergiusza i Charytyny Wasylków, 26 lat, obaje wyznania prawosławnego, mieszkańcy wsi Stawystawa. Protojerej Julian Mielnikow.
	3.	13.	19	Tamara	Rolnik, Grzegorz Chwieszczuk, syn Daniela i Anny z Iwaczów, urodzony 24. I. 1909 r. i jego ślubna żona, Helena, córka Sergiusza i Charytyny Wasylków, 26 lat, obaje wyznania prawosławnego, mieszkańcy wsi Stawystawa.
	4.	8	19.	Nina	Rolnik Teodor Prytuła, syn i Barbary z Kuprczyńskich, Barbara 37 lat, córka i jego ślubna żona, Olga, Pantelejmona i Heleny Hetmanów 34 lat, obaje wyznania prawosławnego mieszkańcy wsi Stawystawa Protojerej Julian Mielnikow.
	4	8.	19	Hina.	Rolnik Teodor Prytuła, syn Bazylego i Barbary z Kuprczyńskich, 37 lat, obaje wyznania prawosławnego, mieszkańcy wsi Stawystawa. Protojerej Julian Mielnikow.

Ks. proboszcz Jan Tumasz

CZĘŚĆ PIERWSZA. O URODZONYCH.
ЧАСТЬ ПЕРВАЯ. Ѡ РОДЙВШИХСЯ.

144

Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodziców chrzestnych. Званіе, имя, отчество и фамилія восприемниковъ.	Miejsce urodzenia. Мѣсто рожденія.	Kto udzielił sakramentu Chrztu Św. Кто совершилъ таинство крещенія.
Rolniey wsi Porwaiera Prokopiusz syn Mikołaia Kuć i Wasilisa córka Teodora Ostapiuk - drieworyna Szyrno	Wieś Porwaicie	Ioan Lukowicz z Wsaftyna Andrzeiem Szyrno Mikołaiem Szukowiem z Wsaftyna
Piśmienny c. Porwaiwa Proxonij Mikołaiew Kuyc i Basilisa Feodorowa Ostapiuk - giwina	c. Porwaie	
Andrzeiu Szyrno Rolniey wsi Porwaiera: Tychon syn Jakóba Boudar i Anastazja córka Prokopiusza - woua Nikifora Kasierecznika.	wies Porwaiere	
Andrej Szyrno Piśmienny c. Porwaiwa Tichon Jakowlew Boudar i Anastasis Proxonijewa dziewka Nikifora Kaszczenko	c. Porwaie	
Andrzeiu Szyrno Rolniey wsi Porwaiera Euthimi syn Archipa Kasztelanowsi Mirnowa Wasilisa córka Nikity - woua Euthachia Nicziporuka	wies Porwaiere	
Ut. Andrej Szyrno		

KSIĘGI METRYKALNEJ ... ROK, 1938.
МЕТРИЧЕСКОЙ КНИГИ НА ... ГОДЪ,

Liczba urodzonych. Счётъ рождшихся.		Miesiąc i dzień. Мѣсяцъ и день.		Imiona urodzonych. Имена рождшихся	Stanowisko lub zawód, imię, imię ojca i nazwisko rodziców, panieńskie nazwisko matki, ich wiek, wyznanie i miejsce zamieszkania. Званіе или родъ занятія, имя, отчество и фамилія родителей, женичья фамилія матери, ихъ лѣта, вѣроисповѣданіе и мѣсто жительства.
Płci męskiej. Мужска пола.	Płci żeńskiej. Женска пола.	urodzenia. рождшія.	chrztu. крещенія.		
2		2.	20 JR-2188/03 / ON 30/VI-53	Bogdanur.	Rólnik s. Porohowa Kapitonem Alexiem, synem Juliana, i Oksosoeii z Babiuków ur. 11/II 1901 r. i młodą jego ojcina Stefanidą Hirmon Chilon, ur. 1914 r. obr. wiary prawosławnej Ksiądz Jan Mykolaw pleban
m.	duch.				W m.cu Styczniu urodziło się płci męskiej dzieci (2) W M. Ciemi narodziło się ludzie. troje dwoje (2) ojcowscy ogłoszenie Ks. proboszcz Jan Żukowski proboszcz
3.	"	14.	22.	Witalis + 1 marca 1938 r.	Rolnik wsi Porohowa Jeliseiewicz Paweł syn Mikołaja i Stefanidy urodzony 29/VI 1909 i ślubna jego żona Teodozja córka Eufimji z domu Jurko, urodzona w roku 1914 obojga wyznania prawosławnego Ks. proboszcz J. Żukowski proboszcz
m.	Lipiec			Bimazyi + 1 Sierpnia 1938 r.	Rólnik s. Porohowa Jeliseiewicz Paweł syn Mikołaj i Stefanidy, urodz. 29/VI 1909 r. i ślubna jego żona Ofiedocia Ewgenija Michajłowa z wsi Mozoły, urodz. w 1914 r. obr. wiary prawosławnej Ksiądz Jan Mykolaw pleban
w.	Marzec				W m-cu Lutym urodziło się płci męskiej W M. Słonimu narodziło się ludzie. troje dwoje (2) ojcowscy ogłoszenie Ks. proboszcz J. Żukowski proboszcz
"	2.	6.	13.	Raisa	Rolnik wsi Porohowa Paweł syn Romana i Julji Szrajkowski, urodzony 11/X 1908 i ślubna jego żona Eugenja córka Michała, z Mozoły, urodzona w roku 1908 obojga wyznania prawosławnego Ks. proboszcz J. Żukowski proboszcz
m.	Kwiecień				
"	2.	6.	13.	Polica	W m-cu Kwietniu urodziło się płci męskiej W M. Słonimu narodziło się ludzie troje dwoje (2) ojcowscy ogłoszenie Ks. proboszcz J. Żukowski proboszcz

Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodziców chrzestnych. Званіе, имя, отчество и фамилія восприемниковъ.	Miejsce urodzenia. Мѣсто рожденія.	Kto udzielił sakramentu Chrztu Św. Кто совершилъ таинство крещенія.
Pisarski: c. Porucznik Ewgeniusz Archipow Kapitan i c. Mirowa Bacinica Nikitina-żeńska Ewangelicko Lirinoryk Andrej Shuiko rzeńskiej jedna, a razem troje (3.). 1) razem troje (3.) Andrej Sysko Włościanin: rolnicy: rosyi Ukrainiec Łuka syn Eufimia Juzwa i rosyi Poruczyca córka Mikołaia-żono Semena Petroszenko Andrej Sysko Pisarski ochron. c. Ugłowo Łuka Ewgeniew Łozko- i c. Porucznik Ewgeniia Nikołajewo-żeńska Semeno Pastuszczuko Andrej Shuiko ch (1.) troje (1.) Andrej Sysko Rolnicy: rosyi Porucznik Nikołaus syn Romana Szwajnarski i rosyi Piecyelinosty Maria córka Jakowa-żona Barbara Szwajnarskiego Pisarski c. Porucznik Grigorij syn Romana Iwańkowski i c. Pensakowata Maria córka Janowa żeńska Basilia Iwańkowskiego Andrej Shuiko Andrej Sysko	c. Porucznik w. Poruczniku c. Porucznik wis Poruczniku c. Porucznik	z roku Łukomier z rodziców Andrzeja Sysko Andrzej Shuiko K.S. proboszcz Ks. Jan Łukomski Odprawiony Jan Andrzej Shuiko

KSIĘGI METRYK NA 1938 ROK.
МЕТРИЧЕСКОЙ КНИГИ НА ГОДЪ.

Liczba urodzonych Счётъ родившихся.		Miesiąc i dzień Мѣсяцъ и день		Imiona urodzonych. Имена родившихся	Stanowisko lub zawód, imię, imię ojca i nazwisko rodziców, panieńskie nazwisko matki ich wiek, wyznanie i miejsce zamieszkania. Званіе или родъ занятія, имя, отчество и фамилія родителей, девичья фамилія матери, ихъ лѣта, вѣроисповѣданіе и мѣсто жительства
Płci męskiej. Мужска пола.	Płci żeńskiej. Жѣнска пола.	urodzenia. рождѣнія.	chrztu. крещенія.		
	m. Kwiecień				Rolnik ze Porrajca Ostapiuk Piotr syn Teodora i Julity, urodzony 23/VIII 1913 roku i ślubny
4.	.	25/III	25.	Eugeniusz	żona jego Tekla córka Aleksandra i Eudoksji z Rubiuskich, urodzona w roku 1913, oboje wyznania prawosławnego
					Ks. proboszcz J. Żukowski pisarz miejski
	M. Kwiecień				Rolnik z Porrajca Ostapiuk Piotr syn Teodora i Julity ur. 23/VIII 1913 roku i ślubna
4.	.	25/III	25.	Евгений	żona jego Tekla córka Aleksandra i Eudoksji z Rubiuskich ur. 1913 r. obojga wyznania prawosł.
		1-2	05867	ото 11/I 57.	Ks. proboszcz J. Żukowski pisarz miejski
				W m-cu Kwiecień urodził się płci męskiej jeden	
				B M.	Kwiecień narodzonych chłopiec bez drugiego
					Ks. proboszcz J. Żukowski pisarz miejski
	m. Maj				Rolnik Sirak Jan syn Józefa urodzony w roku
"	3.	22/III 1918 r.	4.	Halina	1883 i ślubna jego żona Maria córka Jarosława z domu Kutyk, urodzona 1883 roku mieszkańcy wsi Krasiczyn pow. Horochów obojga wyznania prawosławnego
					Ks. proboszcz J. Żukowski pisarz miejski
	Травень				Рольник Сірук Іоан сын Іосіфа, род 1883 р.
"	3.	22/III 1918 р.	4	Галина	і законна його жінка Марія Ярославівна з Кутників, род. 1883 р. Мешканці с. Квасів Горохівського повіту, обоє віри православної
					Священник Іоан Жуковъ писарь мѣстный
				W m-cu Maju urodziło się płci żeńskiej jedno	
				B M.	trzecie narodzone dziecko troje obojga
					Ks. proboszcz J. Żukowski pisarz miejski
	m. Czerwiec				Rolnik Jan syn Jana i Dominiki urodzony 23/VI
"	4.	20.	23.	Zenobia	1904 roku i ślubna jego żona Irena córka Piotra i Akafji z Porrosadów, urodzona w roku 1908 we wsi Porrajce wyznania prawosławnego
					Ks. proboszcz J. Żukowski pisarz miejski
	M. Czerwiec				Rolnik Joan syn Joana i Dominiki urodzony 23/VI
"	4.	20.	23.	Zinowij	1904 roku i ślubna jego żona Irena córka Piotra i Akafji z Porrosadów, urodzona w roku 1908 we wsi Porrajce wyznania prawosławnego
					Ks. proboszcz J. Żukowski pisarz miejski
					Rolnik Joan syn Joana i Dominiki, urodzony 23/VI 19[illegible]
					i ślubna żona jego żona Irena córka Piotra i Agafji z Porrosadów, urodzona 1908 roku we wsi Porrajce
					obojga wyznania prawosławnego
					Ks. proboszcz J. Żukowski pisarz miejski

1938 ROK. ГОДЪ.

CZĘŚĆ PIERWSZA. O URODZONYCH.
ЧАСТЬ ПЕРВАЯ. О РОДИВШИХСЯ.

146

Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodziców chrzestnych. Званіе, имя, отчество и фамилія восприемниковъ.	Miejsce urodzenia. Мѣсто рожденія.	Kto udzielił sakramentu Chrztu Św. Кто совершилъ таинство крещенія.
Rolniczy: wś Mirowa Stepan syn Pawła Piasecki i w. Starostawa Maria córka Prokopiusa-wdowa Konstantego Rubinskiego Andrej Szyszko Piśmienni: c. Mirkowa Stiepan Pawłow Piaseckij i c. Starostiewa Maria Prokopiewa ocziena Konstantina Rubinskogo Andrej Szyszko	w. Porwaicze c. Porwaicze	Andrzej Szyszko Andrej Szyszko
Rolniczy wś Porwaicza: Mateusz syn Michała Kaszczenia i Eudokia córka Jarosława wdowa Stepana Kaszczenika Andrej Szyszko Piśmienni: c. Porwaicz-Macieja syn Michaiło Kaszczenok i Ewdokia dorra Jarosława ociena Stiepana Kaszczenka Andrzej Szyszko	wieś Mikołajówka pow. Mariupol, ziemia Katerynosławska c. Mikołajewka pow. Mariupolskogo Ziemi Ekaterinosławskoj	Andrzej Szyszko z rodziny z Zakrzewskich Jan Zakrzewski z rodziny Andrzej Szyszko Jan Andrzej Szyszko z rodziny z Zakrzewskich Jan Andrzej Szyszko
Rolniczy wś Porwaicza Filip syn Grzegorza Ostapiuk i w. Polochno Elżbiety córka Jana Trubij - panna Andrej Szyszko Piśmienni c. Porwaicza filin syn Grigorija Ostapiuk i c. Polochno Elizaweta dorra Jana Trubij panna Andrzej Szyszko	w. Porwaicze	W r. rodzinnej Obywatelski

KSIĘGI METRYK NA 1938 ROK.
МЄТРИЧЄСКОЙ КНИГИ НА 1938 ГОДЪ.

Liczba urodzonych Счіта родівшихся.		Miesiąc i dzień Мѣсацъ и дѣнь		Imiona urodzonych. Имена родівшихся	Stanowisko lub zawód, imię, imię ojca i nazwisko rodziców, panieńskie nazwisko matki, ich wiek, wyznanie i miejsce zamieszkania. Званіе или родъ занятія, имя, отчество и фамилія родителей, дѣвичья фамилія матери, ихъ лѣта, вѣроисповѣданіе и мѣсто жительства.
Płci męskiej. Мужскаго пола.	Płci żeńskiej. Женскаго пола.	urodzonia. рождівшія.	chrztu. крещівшія.		
					W m-cu czerwcu urodziło się płci żeńskiej jedno W M. Czerwiu urodziłosz dziecinnego pogu jedno Ks. proboszcz J. Żukowski pobrzmiło
	m.	Lipiec			Rolnik Korcan Jan syn Grzegorza i Juliany,
5.	.	24.	30.	Władimierz	z Sytnieckich urodzony w roku 1902 i Sabina
					jego żona Elżbieta córka Aleksandra i
					Marianny z Bokerów-Szczyrska, urodzona 13/III 1904 r.
					mieszkańcy m. Porycka, obaje wyz. prawosławnego
					Ks. proboszcz J. Żukowski pbrzmiło
	m.	Lipiec			Rolnik Kopran Joan syn Grigopis
5	.	24.	30	Władimir	i Julianii z Sytnieckich, ur. 1902 r.
					i Sabina jego żona Elżbieta
					dor Aleksandra i Marianny z Bokarów
					Mieszkańcy m. Porycka, obo
					wiary prawosławnej
					Ksiądz Joan Mykowski pobrzmiło
					W m-cu Lipcu urodziło się płci męskiej jedno
					W M. Lipcu narodziło pogu jedno
	m.	Sierpień			Ks. proboszcz J. Żukowski pbrzmiło
"	5	23/VII	5	Elżbieta	Rolnik Łotocki Julian syn Piotra
					i Kamilii urodzony 21/VI 1872 roku i jego
					ślubna żona Olga córka Hipolita
					z Krzyżanowskich urodzona w roku 1900
					mieszkańca m. Porwaicze, obaje wyznania
					prawosławnego
					Ks. proboszcz J. Żukowski pbrzmiło
	m.	Sierpień			Rolnik Łotocki Julian syn Piotra
"	5	23/VII	5	Eliżabieta	i Kamilii ur. 21/VI 1872 r. i jego
					ślubna żona Olga córka Hipolita
					z Krzyżanowskich urodzona w roku 1900
					mieszkańca m. Porwaicze, obaje wyznania
					prawosławnego
					Ks. proboszcz J. Żukowski pbrzmiło

CZĘŚĆ PIERWSZA. O URODZONYCH.
ЧА́СТЬ ПЕ́РВАЯ. Ѡ РОДИ́ВШИХСЯ.

Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodziców chrzestnych. Зва́нїе, и́мя, о́тчество и фами́лїя воспріе́мниковъ.	Miejsce urodzenia. Мѣсто рожде́нїя.	Kto udzielił sakramentu Chrztu Św. Кто соверша́лъ та́инство крещє́нїя.
(1) Rudzej Szyszko Mieszkańcy wsi Porwaiere Władimira Syn Aleksandra Szyszki i Nina Córka Aleksandra Szyszka-panna Rudzej Szyszko Pisarka c. Porwaiera Władimir Syn Aleksandra Szyszki i Nina Cór. Aleksandra Szyszka-panna Andrej Illenko 1) 2) Rudzej Szyszko Ks. proboszcz par. prawo. w Mirowie Nikołaj Ryżkowski i Lidia córka Bazylego-żona ks. proboszcz. w Porwaiere Joana Łukowicza Andrej Szyszko Ksiądz Porwaiere Władimira Nikołaj Rusiecki i Liga Cór. Basilis ociemna Księżnina c. Porwaiera Joana Olszewicza Wiejski Andrej Illenko	Wieś Porwaiere c. Porwaiere w. Porwaiere c. Porwaiere	Ks. proboszcz Porwaiera z diakonem Szyszko Ks. proboszcz Porwaiera z psałomszczykiem Illenko Ks. proboszcz Porwaiera z Łukowicza i psałomszczykiem Illenko Ks. proboszcz Porwaiera z diakonem Szyszko Ksiądz Porwaiere Władimir z psałomszczykiem Illenko

KSIĘGI METRYK NA 1938 ROK.
МЕТРИЧЕСКОЙ КНИГИ НА 1938 ГОДЪ.

Liczba urodzonych. Счётъ родившихся.		Miesiąc i dzień. Мѣсяцъ и день.		Imiona urodzonych. Имена родившихся.	Stanowisko lub zawód, imię, imię ojca i nazwisko rodziców, panieńskie nazwisko matki, ich wiek, wyznanie i miejsce zamieszkania. Званіе или родъ занятія, имя, отчество и фамилія родителей, девичья фамилія матери, ихъ лѣта, вѣроисповѣданіе и мѣсто жительства.
Płci męskiej. Мужскаго пола.	Płci żeńskiej. Женскаго пола.	urodzenia. рожденія.	chrztu. крещенія.		
"	6.	13.	21.	Halina	Rolnik Borejuk Michał syn Kostantego i Natalij z Mikitiuków urodzony 6/XI 1912 i jego ślubna żona Wiera, z Boudarów córka Jańóba urodzona 1/VII 1918 roku mieszkańcy m. Porrajcze oboje wyznania prawo- Ks. proboszcz J. Żukowicz [sławnego [pisarz miej.
"	6.	13.	21.	Галина	Рѣжник Барчук Міхаіл сын Констан- тина і Наталій, з Мікітюкіў, под 6/XI 1912 і їхня шлюбна жѣнка Вѣра Яковле- под 1/VII 1918 р. з роду Бондарів, мѣщане с. Порвайка, обоє вѣри православної Священникъ Іоан Жуковичъ [ник.
		W m-cu Sierpniu urodziło się płci żeńskiej W м-цѣ Серпнѣ народилася женскаго пола дѣ- Ks. proboszcz J Żukowicz [тя. [писарь.			
6.	m. Wrzesień . 5.	25		Aleksander	Rolnicy Krajkowski Jan syn Mikoła- ja i Barbary urodzony 29/VIII 1910 roku i ślubna jego żona Anna córka Daniela z Czetwerzuków urodzona w roku 1918 miszkańcy wsi Porrajcza obaje wyznania prawosławnego Ks. proboszcz J. Żukowicz [robotnik
6	м. Вересня . 5.	25.		Александръ	Рѣжник Шайковскій Іоан сын Мікіто- фана і Варвари род. 29/VIII 1910 год. і їхня шлюбна жѣнка Анна д. Даніила з Четвержуків под 1918 р. м. с. Порвайка обоз вѣри православної Священникъ Іоан Жуковичъ [робітникъ
		W m-cu wrześniu urodziło się płci męskiej W м-цѣ вересні народился мужск. роду дѣ- Ks. proboszcz J. Żukowicz [тя. [писарь.			

CZĘŚĆ PIERWSZA. O URODZONYCH.
ЧАСТЬ ПЕРВАЯ. О РОДИВШИХСЯ.

148

Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodziców chrzestnych. Званіе, имя, отчество и фамилія восприемниковъ.	Miejsce urodzenia. Мѣсто рожденія.	Kto udzielił sakramentu Chrztu Św. Кто совершилъ таинство крещенія.
Rolniey wsi Porwaicza Tychon syn Jakóba Boudas i Maria córka Rousaiego żona Tymoszo Sidoruna	m. Porwaiere	Ksiądz Antoni Bujsko Duchowny Jan Jurkowicz z pomocą Andrzeja Szymona
Andrej Szyszko Rolniey wsi Porwaicza Tychon syn Jakóba Boudar i Maria córka Kousaiego żona Tymoszo Sidoruna	c. Porwaicze	Ksiądz Antoni Bujsko Duchowny Jan Jurkowicz z pomocą Andrzeja Szymona
Andrej Szyszko Rolniey wsi Porwaicze: Paweł syn Stepana Babieni i Helena córka Daniela żona Jana Hofmana.	m. Porwaicze	Ks. Antoni Bujsko Duchowny Jan Jurkowicz z pomocą Andrzeja Szymona
Andrej Szyszko Rolniey wsi Porwaicza Paweł syn Stiepana Bazieni i Helena córka Daniela-ożiny Jana Hofmana	c. Porwaicze	Ks. Antoni Bujsko Duchowny Jan Jurkowicz z pomocą Andrzeja Szymona
Andrej Szyszko (patrz str. 1) " "		

СВЯТЕЙШЕГО СИНОДА

КНИГИ МЕТРИК НА 1938 ГОД.
МЕТРИЧЕСКОЙ КНИГИ НА 1938 ГОДЪ.

Liczba urodzonych Счётъ родившихся.		Miesiąc i dzień Мѣсяцъ и день		Imiona urodzonych. Имена родившихся	Stanowisko lub zawód, imię, imię ojca i nazwisko rodziców, panieńskie nazwisko matki, ich wiek, wyznanie i miejsce zamieszkania. Званіе или родъ занятія, имя, отчество и фамилія родителей, девичья фамилія матери, ихъ лѣта, вѣроисповѣданіе и мѣсто жительства.
Płci męskiej. Мужскаго пола.	Płci żeńskiej. Женскаго пола.	urodzenia. рождения.	chrztu. крещения.		
	m.	Październik			Roman Wojtowicz Symeon syn Jana i Aleksandry urodzony 1/14 1912 roku i ślubna jego żona Helena z Dorosiuków córka Dymytra i Agrypiny urodzona roku 1911 mieszkańcy wsi Porwanice, obojga wyznania prawosławnego. Ks. Proboszcz T. Jenkow proboszcz
7	.	2 marca	1	Mikołaj	
	m.	Październik			Roman Wojtowicz Simeon s. Jana i Aleksandry pod 1/14 1912 roku i jego ślubna córka Helena z Dorosiuków córka Dymytra i Agrypiny, pod 1911 r. Mieszkańcy wsi Porwanica, obojga wyznania prawosławnego Ks. Proboszcz Jan Mykolenko proboszcz
7	.	2 Sep.	1	Nikołaj	
8.	"	9.	14.	Jerzy	Właściciel majątku por. Aleksander syn Aleksandra i Marianny, z Benedorf, Kerski urodzony 9/21 1894 i ślubna jego żona Helena, z Lawrentiewych córka Aleksandra i Zofji urodzona 1899 r. mieszkańcy wsi Porwanica, obojga wyznania prawosławnego Ks. proboszcz Jenkowski proboszcz
8.	.	9.	14	Georgij	Właściciel majątku por. Aleksander syn Aleksandra i Marianny z Benedorfów, Kerski pod 9/21 1894 i jego ślubna żona Helena, z Lawrentiewych córka Aleksandra i Zofji urodzona 1899 r. obojga wyznania prawosławnego, mieszkańcy wsi Porwanica Ksiądz Jan Mykolenko proboszcz Porwanicy Ksiądz Jan Mykolenko Kościelnik Andrzej Mi

Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodziców chrzestnych. Званíе, и́мя, ѻ́тчество и́ фамíлíя воспрíéмниковъ.	Miejsce urodzenia. Мѣсто рожде́нíя.	Kto udzielił sakramentu Chrztu Św. Кто соверша́лъ та́инство креще́нíя.
Bolmiey: rzi Porwancu Baryli syn Pantaleona Kowopaeki i wsi Dolgiego Alexandra córka Antoniey Teresin - panna	wies Porwaicze	
Andrej Suszko Dziesiu c. Porwoica Wasilij syn Pantelimona Kowopaczyk i ena Dolgoj Alexandra dorka Antonij Cielepacion - Dziewica	c. Porwaicze	
Andrii Ilwuro Mieszkacy m. Horochowa Antoni syn Alberta Maienski i w Porwaicze Katarzyna córka Alexandra ena Pawła Pyrosa	wici Porwaicze	
Mieszkacy M. Horochowa Antoni syn Alawerta Mozbocki i ena Porwaicz Katerina dor. Alexandra dziecka Pawła Pikasa	c. Porwaicze	

Ks. Iwanowa Jan Żurawiec z rosyjskiego na polski przełożył
Ksiądz Jan Cyrskier z niemieckiego na polski przełożył

KSIĘGI METRYK NA 1938 ROK.
МЕТРИЧЕСКОЙ КНИГИ НА 1938 ГОДЪ.

Liczba urodzonych Счётъ родившихся.		Miesiąc i dzień Мѣсяцъ и день		Imiona urodzonych. Имена родившихся.	Stanowisko lub zawód, imię, imię ojca i nazwisko rodziców, panieńskie nazwisko matki, ich wiek, wyznanie i miejsce zamieszkania. Званіе или родъ занятія имя, отчество и фамилія родителей, девичья фамилія матери, ихъ лѣта, вѣроисповѣданіе и мѣсто жительства.
Płci męskiej. Мужска пола.	Płci żeńskiej. Жінска пола.	urodzenia. рождінія.	chrztu. крещінія.		
3	1.	1.	16.	Anna	Rolnik Arsenius Hruszkowski syn Stepana i Anny, urodzony 28/X 1895 roku i Ślubna jego żona Eufrozyna z Kowalczuków, córka Stepana i Gliceryi urodzona w roku 1914, mieszkańcy w Porrajerze obojga wyznania prawosławnego Ks. proboszcz J. Żukowski pisał. Рольник Арсеній Грушковскій сынъ Степана и Анны род 28/X 1895 року и Ольжбина его супруга Евфросинія з Ковальчуків дочь Степана и Гликеріи, род 1914 р. Мѣщанцы с. Порвана обоего пола православной Священникъ Іоан Жуковскій писалъ
4	1.	1.	16.	Anna I-ER 035680 12.05.1999 p.	Rolnik Jan syn Stepana i Katarzyny Kaszczenik urodzony 26/IX 1918 roku i Ślubna jego żona Nina z Jaremow, córka Daniela i Melanii urodzona 28/XI 1921 roku mieszkańcy wsi Porrajera obojga wyznania prawosławnego Ks. proboszcz J. Żukowski pisał. Рольникъ Іоаннъ Стефана и Катерины Кащенокъ род. 26/IX 1918 р. и его супруга Нина з Яремовъ, дочь Даніила и Меланіи род. 28/XI 1921 р., мѣщанцы с. Порвана, обоего пола православной Священникъ Іоаннъ Жуковскій писалъ
11	8.	2.	16.	Elżbieta	Rolnik Jan syn Stepana i Katarzyny Kaszczenik urodzony 26/IX 1918 roku i Ślubna jego żona Nina z Jaremow, córka Daniela i Melanii urodzona 28/XI 1921 roku mieszkańcy wsi Porrajera obojga wyznania prawosławnego Ks. proboszcz J. Żukowski pisał. Рольникъ Іоаннъ Стефана и Катерины Кащенокъ род. 26/IX 1918 р. и его супруга Нина з Яремовъ, дочь Даніила и Меланіи род. 28/XI 1921 р., мѣщанцы с. Порвана, обоего пола православной Священникъ Іоаннъ Жуковскій писалъ
11	8.	2.	16.	Єлісавета	Рольникъ Іоаннъ Стефана і Єкатеріни Кащенокъ род. 26/IX 1918 рок і його шлюбна жінка Нінa з Яремів, дочка Даніла і Меланії род. 28/XI 1921 рок, мешканці с. Порвана, обоєго віри православної Священникъ Іоаннъ Жуковскій

Посадникъ Андрій Шиш

CZĘŚĆ PIERWSZA. O URODZONYCH.
ЧАСТЬ ПЕРВАЯ. О РОДИВШИХСЯ.

150

Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodziców chrzestnych. Званіе, имя, отчество и фамилія восприемниковъ.	Miejsce urodzenia. Мѣсто рожденія.	Kto udzielił sakramentu Chrztu Św. Кто совершилъ таинство крещенія.
Rolniczy mi Porrawiere Antoni syn Stepana Krasnowski i Julia córka Stepana żona Gordiana Polowicy.	w Porrawiere	Ksiądz Proboszcz Andrzej Szyszko
mit. Andrej Szyszko Rolnicy mi Porrawiere Antoni syn Stepana Krasnowski i Julia córka Stepana żona Gordiana Polowicy.	w Porrawiere	Ksiądz Proboszcz Andrzej Szyszko
Rolniczy mi Porrawiere Antoni syn Stepana Krasnowski i Julia córka Stepana żona Gordiana Polowicy.	w Porrawiere	Ksiądz Proboszcz Andrzej Szyszko
mit. Andrej Szyszko Rolnic

STAN. ŚWIĘTOBLIWEGO SYNODU

KSIĘGI METRYK NA 1938 ROK.
МЕТРИЧЕСКОЙ КНИГИ НА 1938 ГОДЪ,

Liczba urodzonych Счётъ родившихся.		Miesiąc i dzień Мѣсяцъ и день		Imiona urodzonych. Имена родившихся.	Stanowisko lub zawód, imię, imię ojca i nazwisko rodziców, panieńskie nazwisko matki, ich wiek, wyznanie i miejsce zamieszkania. Званіе или родъ занятія, имя, отчество и фамилія родителей, девичья фамилія матери, ихъ лѣта, вѣроисповѣданіе и мѣсто жительства.
Płci męskiej. Мужска пола.	Płci żeńskiej. Жѣнска пола.	urodzenia рождѣнія.	chrztu. крещенія.		
"	9.	8.	30.	Raisa	Rolnik Moror Iliasz syn Stepana i Tatiany, urodzony w roku 1900 i ślubna jego żona Paraskewa córka Pawła i Eudokii z Furtów, urodzona w roku 1910, mieszkańcy wsi Wierchostawa, obojga wyznania prawosław. Ks. proboszcz J. Żukowicz pozostały.
"	9.	8.	30.	Raica	Рольник Морозъ Ілія сынъ Степана и Татіаны 1900 року и его законная жѣнка Параскева дочь Павла и Евдокіи 1910 року, жители с. Верхостава, обоихъ вѣры православной Священникъ Іоаннъ Журковичъ пожизненный
					В м. Опеовани народилось одно женского полу дѣтя, а Ks proboszcz J. Żukowicz pozostały
	M. Listopad				
"	10.	18	20.	Olga	Rolnik Jarema Borysi syn Andrzeja i Teresi z domu Parij urodzony 28/XII 1910 r. i ślubna jego żona Serafina córka Antonicgo i Eufrozyny z Semeniuków urodzona 2/IX 1909 roku mieszkańcy wsi Dorohaicze obojga wyznania prawosławnego Ks. proboszcz J. Żukowicz pozostały
"	10.	18	20.	Olgox	Рольник Ярема Васильи сынъ Андрея и Ефимы з дому Парій 1910 року и его законная жѣнка Серафима г. Антона и Евфросиніи з Семеніковъ 1909 року жители с. Порхова обоихъ вѣры православной Священникъ Іоаннъ Журковичъ пожизненный
					W m-cu listopadzie urodziło się jedno dziecko męskiej płci
					W M. Листопадѣ народилось дѣтя
					Ks. proboszcz J. Żukowicz
					pozostały Ludo

CZĘŚĆ PIERWSZA. O URODZONYCH.
ЧАСТЬ ПЕРВАЯ. Ѡ РОДИВШИХСЯ.

151

Nazwisko, imię, imię ojca i nazwisko rodziców chrzestnych. Названіе, имя, отчество и фамилія восприемниковъ.	Miejsce urodzenia. Мѣсто рожденія.	Kto udzielił sakramentu Chrztu Św. Кто совершилъ таинство крещенія.
Kolicy: wsi Wierchostawa Atanazy Syn Jana Furt i wsi Markowicze Teodora córka Korneliusza - żona Kazimi Jana	m. Wierchostaw.	Ks. proboszcz z zastępstwa Andrzeja Szyszko Ks. Dziekan z polecenia Andrzeja Szyszko
Andrej Szyszko Piesiuki: c. Wierchostawa Afanasij Syn Jana Ogrym i c. Markowicy Ogro- dna Korniliewa - żona Kizimo Jana	c. Wierchostaw	
Andrej Szyszko Dzieci tej pory, obóch płci (5) razem mpu, razem mnm (5.		
Andrej Szyszko Rolicy wsi Pogorzelca: Blacej syn Andreja "A. Jaremai Irena córka Piotra - żona Joana Demeruka	m. Pogorzelce	
Andrej Szyszko Pogorzelcy: c. Porwańca Wasyl Andrej Irena i Zofia Petrowa żona Joana Demiuka	c. Porwańce	
Andrej Szyszko Dzieci tej jedna razem osoba Andrej Szyszko		

Ks. proboszcz z zastępstwa Andrzeja Szyszko
Ks. Dziekan z polecenia Andrzeja Szyszko

KSIĘGI METRYK NA
МЕТРИЧЕСКОЙ КНИГИ НА 1938. ROK.
ГОДЪ,

Liczba urodzonych Счіте родівшихся.		Miesiąc i dzień Мѣсацъ й дѣнь		Imiona urodzonych. Йменá родівшихся	Stanowisko lub zawód, imię, imię ojca i nazwisko rodziców, panieńskie nazwisko matki, ich wiek, wyznanie i miejsce zamieszkania. Званíе йлй рóдъ занáтíя, ймá, óтчество й фамúлíя родúтелей, дѣвúчья фамúлíя мáтери, йхъ лѣтá, вѣроисповѣданíе й мѣсто жúтельства.
Płci męskiej. Мужска пóла.	Płci żeńskiej. Жíнска пóла.	urodzenia. рождéнíя.	chrztu. крещéнíя.		
		m. Grudzień			Rolnicy wsi Porwacze Bohdan Błażej syn
1.	"	15.	25.	Leoncjusz	Jana i Eufemii urodzony w roku 1910 i ślubna
					jego żona Lidia córka Antoniego i Eufrozyny
					z Semeniuków urodzona w roku 1913, oboje
					wyznania prawosławnego
					Ks. proboszcz J Żukowski parafii
		м. Грудень			Рольник с. Порвача Власій Бойдар
1.	"	15	25.	Леонтій	син Івана і Евфросіній род. 1910 року і його
					шлюбна жінка Лідія з Семенюків, дочка
					Антона Євфросіній род. 1913 року обоє
					віри православної
					Священник Іоан Жуковський пароха
					В м-ці грудні народилось дітей чоловічої статі 1
					В м. Гурбі народилося дітей жіночої статі 0 одна
					Ks. proboszcz J Żukowski parafii
		А в сім			ду року 1938 народилось: дітей чоловічої статі
		На грудні			1938 року народилося: дітей жіночої статі 0 дві
		Ks			proboszcz J. Żukowski parafii
					Священник Іоан Жуковський пароха
					Dziekan, Prot. Julian Sieliwiorst.

Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodziców chrzestnych. Званіе, имя, отчество и фамилія восприемниковъ.	Miejsce urodzenia. Мѣсто рожденія	Kto udzielił sakramentu Chrztu Św Кто совершилъ таинство крещенія.
Łobiecy wsi Porwaiere: Marek syn Wikity Soroka i Seraxina córka Antoniego-zona Barylego Jarcuy. Andrej Szyszko Rolnicy c. Porwana: Marksim Nikitu Sopora i Serapina dor. Antonia żeiena Basilia Jarcu Andrej Szyszko jeden Andrej Szyszko (9) ~~dziesięć (10)~~ -reiskiej ~~dziesięć (10)~~ i jedna ochrzcona dorosłym wieku, a razem dziesięć osób razem dziewięć a dwoje nie ma 13 że. p. okrzczona w dorosłym wieku, a wszego dziewięciu. Andrej Szyszko Andrej Szyszko	Wieś Porwaiere C. Porwaiere	W s. Porwaiere Ioann Łukaszew z psałm. Andrejem Szyszko Sobuj. Ioan Łukaszew z pieśnią. Andrejem Szyszko

KSIĘGI METRYK NA ROK,
МѢТРИЧѢСКОЙ КНИ́ГИ НА ГО́ДЪ,

Liczba urodzonych. Счётъ роди́вшихся.		Miesiąc i dzień Мѣсяцъ и де́нь		Imiona urodzonych. Имена́ роди́вшихся.	Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodziców, panienskie nazwisko matki, ich wiek i wyznanie. Зва́нiе, и́мя, о́тчество и фами́лiя роди́телей, дѣви́чья фами́лiя ма́тери, и́хъ лѣта́ и испов҃ѣда́нiе.
Płci męskiej. Мужска пола.	Płci żeńskiej. Же́нска по́ла.	urodzenia. рожде́нiя.	chrztu. крещенiя.		

WYDANIE ŚWIĘTOBLIWEGO SYNODU

153

CZĘŚĆ DRUGA, O ZAŚLUBIONYCH.

ЧА́СТЬ ВТОРА́Я, Ѡ БРАКОСОЧЕТА́ВШИХСЯ.

KSIĘGI METRYK NA 1938 ROK. CZĘŚĆ
МЄТРИЧЄСКОЙ КНИГИ НА 1938 ГОДЪ, ЧАСТЬ

Liczba ślubów. Счётъ бракшвъ.	Miesiąc i dzień. Мѣсацъ и дѣнь.	Stanowisko lub zawód, imię i nazwisko narzeczonego, imiona rodziców, panieńskie nazwisko matki, wyznanie, miejsce urodzenia i zamieszkania, i który ślub. Званіе или родъ занятія, имя и фамилія женихà, имена родителей, дѣвичья фамилія матери, вѣроисповѣданіе, мѣсто рожденія и жительства, и которымъ бракомъ.	Data urodzenia narzeczonego. Дата рожденія жениха.	Stanowisko lub zawód, imię i nazwisko narzeczonej, imiona rodziców, panieńskie nazwisko matki, wyznanie, miejsce urodzenia i zamieszkania, i który ślub. Званіе или родъ занятія, имя и фамилія невѣсты, имена родителей, дѣвичья фамилія матери, вѣроисповѣданіе, мѣсто рожденія и жительства, и которымъ бракомъ.	Data urodzenia narzeczonej. Дата рожденія невѣсты.
m. Luty		Rolnik Michał syn Konstantego i Natalii Borcuk wyznania prawosławnego pierwszy ślub, wsi Porwaica	6/XI 1912	Rolniczka wsi Porwaica Wiesław Bohdan, córka Jakóba i Eudoxii wyznania prawosławnego, pierwszym ślubem.	1/XI 1918.
1.	6.				
M. Luty 1TTN452139 60492		Rolnik c. Porwańca Michaił Barczuk syn Konstantina i Natalii, wiry prawosławnej pierwszy małżon — — — Ks. proboszcz J. Nikonow	"	Rolniczka c. Porwańca Wiera Bohdar dor. Jakóba i Eudoxii wiry prawosławnej pierwszym małżon — — —	"
2.	13.	Rolnik wsi Porwaica Sergiusz syn Piotra i Marii z Szczerbaczuków, Krawczyk wyznania prawosławnego pierwszym ślubem	10/IX 1913	Rolniczka wsi Porwaica Maria Bohdar dor. Grzegorza i Stepanidy z Bilczuków, wyznania prawosławnego, pierwszy ślub.	24/XII 1921.
4	"	Rolnik c. Porwańca Sergiusz Konstantinow syn Cyprjana i Marii, z Szczerbaczuków, wiry prawosławnej, pierwszy małżon Ks. proboszcz J. Nikonow	4	Rolniczka c. Porwańca Maria Bohdar dor. Grzegorza i Stepanidy, z Bilczuków wiry prawosławnej pierwszym małżon	"
3.	18.	Rolnik wsi Porwaica Jan Kaszczuk syn Stepana i Katarzyny z Rolków, wyznania prawosławnego pierwszym ślubem — — —	26/IX 1918.	Rolniczka wsi Porwaica Nina Jarema córka Daniela i Melanij z Pripiatnikow, wyznania prawosławnego pierwszy ślub	28/XII 1921
"	"	Rolnik c. Porwańca Jan Kaszczuk syn Cyprjana i Katarzyny, z Rolków, wiry prawosławnej pierwszym małżon Ks. proboszcz J. Nikonow		Rolniczka c. Porwańca Nina Irena dor. Daniłai Melanii z Pripiatnikow, wiry prawosławnej pierwszym małżon prsat miesta Andrzej Szyszko	

CZĘŚĆ DRUGA, O ZAŚLUBIONYCH.
ЧАСТЬ ВТОРАЯ, О БРАКОСОЧЕТАВШИХСЯ.

154

zawód, imię i czonej, imiona ńskie nazwisko , miejsce uro- zkania, i który o. ÁTIA, ÏMA Ì Ôà- Ìà ðîäèòåëåé, äå- ðí, êðîíåïîêðî- ÌÀ Ì ÆÈÒÅËÜÑÒÂÀ, áðàêîìú.	Data urodzenia narzeczonej. Äàòà ðîæäåíiÿ íåâåñòû	Kto udzielił sakramentu. Êòî ñîâåðøàëú òàèíſòâî.	Świadkowie. Êòî áûëè ïîðó÷èòåëè.	Podpis świadków według życzenia Ïîäïiſü ſâèäåòåëåé çàïiſи ïî æåëàíiю.
Ludorej Grzybowski rtwaiera Boudor ona i Stepa- ik, wyciania ioiowy Slub.	27/XII 1921.	Ks. Proboszcz Jan Aleksiejew Szymko Ks. Wikary Mikołaj Aleksiejew Olszewski	Po narzeczonem. Rolnicy wsi Porwaicze Tymoteusz syn Symeona Sidoruk i Prokopius syn Mikołaia Babicki Po narzeczonej. Bazyli syn Sergiusza Sorока i Paweł syn Jakóba Boudar Рольники с. Порвача Тимофей Симеонов Сидорук і Прокопій Бабіцкій с. Миколая Василій Сергіев Сорока і Павел Яковлев Бондар	
Porwaicze Wiera ónona i Eudoxii s Gottnego, u Lem.	1/II 1918.			
bana Bero ha i Eudoxii noi" Pierwsze	"			
Eudorej Grzybo rtwaiera Boudor ona i Stepa- ik, wyciania ioiowy Slub.	27/XII 1921.		Rolnicy wsi Porwaicze: Paweł syn Miro- slawa Tyszko i Piotr syn Michała Demczuk Prokopius syn Mikołaia Kuci i Aleksy syn Gregorza Boudar. Рільники с. Порвача Павел Митрофанів Тишко і Петр Михаль Демчук Прокопій Миколаів Куцс і Алексей Григорів Бондар	
Porwaicze Porwa ona i Eudoxii s Gottnego, u Lem.	1/II 1918.			
Porwaicze Wiera ónona i Eudoxii s Gottnego, u Lem.	1/II 1918.		Rolnicy wsi Porwaicze: Bazyli syn Piotra Babicki i Mikołaj syn Jana Babicki Jakób syn Aleksego Jaremko i Mikołaj syn Stepana Demczuk Рільники с. Порвача: Василій Петров Бабіцкій і Миколай Іванів Бабіцкій Яков Алексіев Яремко і Миколай Степанів Демчук	
Porwaicze Porwa ona i Eudoxii s Gottnego, u Lem.	1/II 1918.			
Porwaicze Wiera ónona i Eudoxii s Gottnego, u Lem.	1/II 1918.			
Porwaicze Porwa

KSIĘGI METRYK NA 1938 ROK.
МЕТРИЧЕСКОЙ КНИГИ НА 1938 ГОДЪ.

Liczba ślubów. Счíтъ брáкwвъ.	Miesiąc i dzień. Мѣсяцъ и дѣнь.	Stanowisko lub zawód, imię i nazwisko narzeczonego, imiona rodziców, panieńskie nazwisko matki, wyznanie, miejsce urodzenia i zamieszkania, i który ślub. Званíе йлй рóдъ занáтíя, ймя й фамúлíя жениха̀, йменá родúтелей, дѣвúчья фамúлíя мáтери, вѣроисповѣданíе, мѣсто рожденíя й жúтельства, й котóрымъ брáкомъ	Data urodzenia narzeczonego. Дáта рожденíя жениха̀.	Stanowisko lub zawód, imię i nazwisko narzeczonej, imiona rodziców, panieńskie nazwisko matki, wyznanie, miejsce urodzenia i zamieszkania, i który ślub. Званíе йлй рóдъ занáтíя, ймя й фамúлíя невѣсты, йменá родúтелей, дѣвúчья фамúлíя мáтери, вѣроисповѣданíе, мѣсто рожденíя й жúтельства, й котóрымъ брáкомъ.	Data urodzenia narzeczonej. Дáта рожденíя невѣсты.
4.	25	Rolnik wsi Mirnów Parafia Syn Jana Kozij, wyznania prawosławnego, pierwszy ślub.	27 l.	Rolnicza wsi Porwańce Pelagia Majstruk córka Andrzeja i Agafty, wyznania prawosławnego pierwszym ślub.	26/XI 1919.
"	"	Rolnik c. Mirnowa Nazarij Janów Kozij, wiary prawosławnej pierwszym ślubem	"	Rolniczka c. Porwańca Polagia Majstruk dz. Andrzeja i Agafii, wiary prawosławnej pierwszym ślubem	"
	W 13 M. Maj	Ks. proboszcz J. Żukowski w m-cu lutym zawarło związek małżeński Rolnik wsi Porwańca Parafii Kościoła Świętego Mikołaja i		pozostało Andrzej żyjący małżeński czterej 4) osób pełnoletnie, a osób dzieci	
5.	22.	Aleksandry z Babickich, wyznania prawosławnego pierwszy ślub.	8/VII 1912.	psałmista Andrzej Szymko Rolniczka wsi Porwańca Katarzyna Babicka córka Dionizego Eutymii z Utrzertów wyznania prawosławnego pierwszy ślub.	21/XI 1921.
M. Styczeń		Rolnik c. Porwańca Prokopij Kuzo Syn Mikołaja i Aleksandry z Babickich wiary prawosławnej pierwszym ślubem	"	Rolniczka c. Porwańca Ekaterina Babicka dz. Dionizeja i Eweryi z Utzertów, wiary prawosławnej pierwszym ślubem	"
		Ks. proboszcz J. Żukowski W m-cu maju zawarło związków małżeńskich jeden W M. styczniu zawarło związków małżeńskich jeden.		psałmista Andrzej Szymko	
M. Czerwiec		Rolnik wsi Porwańce Tarasiuk		Rolniczka wsi Porwańca Anastazja Babicka córka Symeona i Jreny z Juzwów, wyznania prawosławnego pierwszy ślub.	11/XII 1917
6.	3.	Palanica, syn Daniela i Julity z Bilejków, wyznania prawosławnego pierwszy ślub.	24/II 1907	psałmista Andrzej Szymko	
Czerwiec		Ks. proboszcz J. Żukowski Rolnik c. Porwańca Marcin Tarasiuk Palanica syn Daniela i Julity z Bilejków, wiary prawosławnej pierwszym ślubem	"	Rolniczka c. Porwańca Anastazja Babicka córka Symeona i Jreny z Juzwów wiary prawosławnej pierwszym ślubem	
		Świadczenie J. Ukrotkiewicz		Tłumaczył Andrzej Szymko	

153

CZĘŚĆ DRUGA, O ZAŚLUBIONYCH.
ЧА́СТЬ ВТОРА́Я, Ѡ БРАКОСОЧЕТА́ВШИХСЯ.

Kto udzielił sakramentu. Кто̀ соверша́лъ та́инство.	Świadkowie. Кто̀ бы́ли поро́чители.	Podpis świadków według życzenia По́дпись свиде́телей за́писи по жела́нію.
o 6iem Słuszna Dziewięć Lat Mieszkańcu wsi Mirkowa Jakób syn Jana Piasecki i Porfiri syn Jana Piasecki wsi Porwanice: Teodor syn Naumo Bida i Ignacy syn Andreia Majstruk - Рілъники с. Міркова: Яковъ Іоаківъ Пясецкій і Порфірій Іоаківъ Пясецкій - села Порванца Ѳеодоръ Наумівъ Бідаі Игнатій Андреєвъ Майструкъ		
4 Lutego 1919 Roku Ślub Kościelny Udzielił Ksiądz Proboszcz Jan Dziewięć Roliciey wsi Porwanice Teodor syn Baryłego Kuć i Piotr syn Stepana Babicki - wsi Krakowszczyzny: Jan syn Mateusza Utwert i w. denisów Jan syn Jana Babicki - Рілъники с. Порванца: Ѳеодоръ Василівъ Куць і Петръ Стіпанівъ Бабіцкій сына Скобаровщизна Іоан Матвіївъ Утвертъ і с. Лисецова Іоан Іоаківъ Бабіцкій		
21/XI 1921. Roliciey wsi Porwanice: Dionizy syn Stepana Gruszkowski i Mikołaj syn Teofilusza Pałamica. Baryli syn Piotra Babicki i Mikołaj syn Jana Babicki Рілъники с. Порванца: Діонисій Стіпанівъ Грушковскій і Николай Теофилівъ Паламица. Василій Петрівъ Бабіцкій і Николай Іоаківъ Бабіцкій -		
11/XI 1917 Świadectwo z Urodzenia Nr. 1 Wydane w Parafii Mszczonowskiej		

KSIĘGI METRYK NA 1938 ROK.
МЕТРИЧЕСКОЙ КНИГИ НА 1938 ГОДЪ.

Liczba ślubów. Счíтъ брáкшъ.	Miesiąc i dzień. Мѣсяцъ и дéнь.	Stanowisko lub zawód, imię i nazwisko narzeczonego, imiona rodziców, panieńskie nazwisko matki, wyznanie, miejsce urodzenia i zamieszkania, i który ślub. Звáніе íлиí рóдъ занáтíя, íмя и фамúлíя жениха̀, íмена̀ родúтелей, дѣвúчья фамúлíя мáтери, вѣроисповѣдáніе, мѣсто рожденíя и жúтельства, и котóрымъ брáкомъ	Data urodzenia narzeczonego. Дáта рожденíя жениха̀.	Stanowisko lub zawód, imię i nazwisko narzeczonej, imiona rodziców, panieńskie nazwisko matki, wyznanie, miejsce urodzenia i zamieszkania, i który ślub. Звáніе íлиí рóдъ занáтíя, íмя и фамúлíя невѣсты, íмена̀ родúтелей, дѣвúчья фамúлíя мáтери, вѣроисповѣдáніе, мѣсто рожденíя и жúтельства, и котóрымъ брáкомъ.	Data urodzenia narzeczonej. Дáта рожденíя невѣсты.
7	17	Rolnik wsi Sielec Joachim Andrejczuk syn Sawy i Eufrozyny z Korniejów wyznania prawosławnego pierwszy ślub — Ks. proboszcz J. Żukowski	24 l.	Rolniczka wsi Porwaicze Bożylisa Jgnatowicz córka Ignacego i Pelagii z Bondarenków wyznania prawosław. pierwszy ślub — pełnomocnik Andrej Szyszko	1/II 1912
"	"	Rolnik wsi Sielec Joachim Andrejczuk syn Sawy i Eufrozyny z Korniejów wyznania prawosławnego pierwszy ślub — Ks. proboszcz J. Żukowski	24.	Rolniczka wsi Porwaicze Bożylisa Ignatowicz córka Ignacego i Pelagii z Bondarenków, wyznania prawosławnej pierwszy ślub — pełnomocnik Andrej Szyszko	1/II 1912.
8.	17.	Rolnik wsi Sielec Mikołaj Karpiacki syn Onufrego i Marii z domu Kuk wyznania prawosławnego pierwszy ślub. Ks. proboszcz J. Żukowski	22 l.	Rolniczka wsi Porwaicze Luba Sawerun od Saweńko córka Jakóba i Domniki, wyznania prawosławnego pierwszy ślub — pełnomocnik Andrej Szyszko	1/X 1916
"	"	Rolnik wsi Sielec Mikołaj Karpiacki syn Onufrego i Marii z domu Kuk, wyznania prawosławnego pierwszy ślub — Ks. proboszcz J. Żukowski	22.	Rolniczka wsi Porwaicze Sawczuk-Sawicko zam. Jakóba i Domniki wyznania prawosławnej pierwszy ślub — pełnomocnik Andrej Szyszko	1/X 1916
W-mocy Ukazu zawarto związków małżeńskich trzy. Błog. Zapisu spisano odczytano podpisano. Ks. proboszcz J. Żukowski — Pełnomocnik Andrej Szyszko					
m. lipiec 9.	15.	Rolnik wsi Celerowa Kazimierz Polisiczuk syn Teodozjusza i Anny z Bojków wyznania prawosławnego pierwszy ślub. Ks. proboszcz J. Żukowski	28 l.	Rolniczka wsi Porwaicze Aleksandra Kuć córka Konstantego i Marji z Kasztelańców, wyznania prawosławnego pierwszy ślub	14/XI 1921.
				Pełnomocnik Andrej Szyszko	

1938 ROK. ГÓДЪ.

CZĘŚĆ DRUGA, O ZAŚLUBIONYCH.
ЧАСТЬ ВТОРАЯ, О БРАКОСОЧЕТАВШИХСЯ.

157

awód, imię i onej, imiona kie nazwisko miejsce uro- ania, i który	Data urodzenia narzeczonej. Дата рождения невесты.	Kto udzielił sakramentu. Кто совершал таинство.	Świadkowie. Кто были поручители.	Podpis świadków według życzenia Подпись свидетелей записи по желанію.
rrraicre Bo- córa Jgna- Boudarenuków r. pierwszy ślub Audrej Szyszka ybaura ig. Jrnatija yrik, córa ım Shobau Andrej Shmuk	1/II 1912 1/II 1912.	Ksiądz Antoniego z Jakubowskich Andrzeja Szyszko	Jan Kuzowicz z żoną Marją Szyszko	
rrraicre ańko córa ryzuaua sry Slub drej Szyszko baura Lubo- or. Jakowa i ra wołowia	1/X 1916 1/X 1916	Ksiądz Antoniego z Jakubowskich Andrzeja Szyszko	Jan Kuzowicz z żoną Marją Szyszko	
rrraicre córa ziasji 2 ryzuaua sry Slub	14/XI 1921.	Ksiądz Antoniego z Jakubowskich Andrzeja Szyszko	Jan Kuzowicz z żoną Marją Szyszko	

Rolniczy wsi Sielce: Wiktorsyn Piotra Siruk i Jan syn Alexsego Muźyk- wsi Porrraicre: Baryli syn Fychona Boudaruk i Baryli syn Jana Demczuk

Рольник с. Сельце: Віктор Петрів Сірук і Іван сын Алексія Мужик сын Порвана Василій Тіхонів Бондарук і Василій Іванів Демчук

Rolniczy wsi Sielce Baryli syn Grzegorza Prisiażnyj i w. Porrraicre Prokopiusz syn Aleksandra Szewczuk.
Fymoteusz syn Moiseia Miszczuk Saba Syn Jana Kapuściński.

Рольники с. Сельце Василій Григорів Присяжний і с. Порвана Прокопій Александрів Шевчук
Тімофей Моісеів Міщук і Сава Іванів Капустінский

Rolniczy wsi Celwra: Jakób syn Nikifora Chrostiuk i Klimenti syn Antoniego Kowalczuk wsi Porrraicre: Fydor syn Teodora Kalimon i Jan syn Pawła Kuć
Rolnicy wsi Celwra: Яков сын Никифора Хростюк і Климентій сын Антонія Ковальчук с. Порвана Ісідор Федорів Калімон і Іван Павлів Куц с.

KSIĘGI METRYK NA 1938 ROK.
МЄТРИЧЄСКОЙ КИЙГИ НА 1938 ГОДЪ.

Liczba ślubów. Счíтъ брáкшихъ.	Miesiąc i dzień. Мѣсяцъ и дéнь.	Stanowisko lub zawód, imię i nazwisko narzeczonego, imiona rodziców, panieńskie nazwisko matki, wyznanie, miejsce urodzenia i zamieszkania, i który ślub. Звáніе йлй рóдъ занáтія, ймá й фамíліа жениха, ймена родúтелей, дéвичья фамíліа мáтери, вѣроисповѣдáніе, мѣсто рождéніа й жúтельства, й котóрымъ брáкомъ	Data urodzenia narzeczonego. Дáта рождéніа жениха.	Stanowisko lub zawód, imię i nazwisko narzeczonej, imiona rodziców, panieńskie nazwisko matki, wyznanie, miejsce urodzenia i zamieszkania, i który ślub. Звáніе йлй рóдъ занáтія, ймá й фамíліа нев'ѣсты, ймена родúтелей, дéвичья фамíліа мáтери, вѣроисповѣдáніе, мѣсто рождéніа й жúтельства, й котóрымъ брáкомъ.	Data urodzenia narzeczonej. Дáта рождéніа нев'ѣсты.
9.	M. Lipiec 15.	Rolnik s. Czerwa Kost Polischuk syn Teodozeja i Anny z Bojków, wiary prawosławnej pierwszym ślubem — — Ksiądz Jan Mykowicz	28.	Rolnicza s. Porwacia Aleksandra Kuc z Kostiuszkowiec i Marii z Kamieńskich wiary prawosławnej pierwszym ślubem pełnomocnik Andrzej Szmyt	12/II 1921.
10.	17	Robotnik syn Kalenika i Domiki z Polischczuków żyjący w prawosławiu pierwszy ślub Ks. proboszcz J. Żukowicz	26 l.	Robotnica wsi Porwacie Wierchowod córka Hilarjona i Pelagji z Wawrzeniuków, wyznania prawosławnego pierwszy ślub — pełnomocnik Andrzej Szymko	18/I 1920.
10	17	Rolnik s. Kazimira i Daniki z Poliszczuków, wiary prawosławnej, pierwszym ślubem Ksiądz Jan Mykowicz	26.	Rolnicza s. Porwacia Aleksandra Kuc z Kostiuszkowiec i Marii z Kamieńskich wiary prawosławnej pierwszym ślubem pełnomocnik Andrzej Szmyt	12/II 1921.
11.	M. Wrzesień 18	Rolnik wsi Porwacie Baryla Wawrzeniuk syn Marka i Katarzyny z Rychodzków wyznania prawosławnego pierwszy ślub. Ks. proboszcz J. Żukowicz	13/III 1911.	Rolnicza wsi Porwacie Katarzyna Macijun córka Damiana i Marii z Korolewiczów, wyznania prawosławnego pierwszy ślub — — pełnomocnik Andrzej Szymko	29/XI 1921.
11.	M. Wrzesień 18	Rolnik s. Porwacia Wasilij Wozniuk Marka i Katarzyny z Prichodzkich, wiary prawosławnej pierwszym ślubem Ksiądz Jan Mykowicz	13/III 1911.	Rolnicza s. Porwacia Katarzyna Maciejun córka Damiana i Marii z Kowalczyków, wiary prawosławnej pierwszym ślubem pełnomocnik Andrzej Szmyt	29/XI 1921.

11 Apr 21 7203
12/5 1960

CZĘŚĆ DRUGA, O ZAŚLUBIONYCH.
ЧАСТЬ ВТОРАЯ, О БРАКОСОЧЕТАВШИХСЯ.

154

Kto udzielił sakramentu. Кто совершал таинство.	Świadkowie. Кто были поручители.	Podpis świadków według życzenia. Подпись свидетелей записи по желанию.
	Rolnicy m. Czerwa Jakób Nikiforów Kapitor i Klimentij Antonów Kowalczuk m. Porwana Izydor Fiodorów Kalimon i Iwan Pawłów Kuc.	
	Rolnicy wsi Cehowa Eugeniusz syn Prokopiusza Chołod i Trifon syn Iwana Tyżkiewicz ze Porwaicze	
	Grzegorz syn Archipa Iwaniuj i m. Dowżkopola Sylwester syn Jakima Szczerbiuk	
	Rolnicy m. Czerwa Ewgenij Prokopiew Chołod i Iwan Trifonów Tyżkiewicz m. Porwana Grzegorz Archipów Iwaniuk i m. Drużeczkowa Sylwester Jakimów Szczerbiuk	
	Rolnicy wsi Porwaicze Jakób syn Aleksego Demczuk ze Podberezie Taras syn Jana Szelest wsi Terebkowcy, Dymitr syn Mikołaja Korzeniuk ze Porwaicze Grzegorz syn Kasyana Nowosad	
	Rolnicy m. Porwana Jakób Alekseiczuk i c. Podberezia Taras Jakubczuk i c. Terebkowiec Dymitr Mikołajczuk i c. Porwana Grzegorz Kasyanów Nowosad	

Ks. proboszcz
Wojciech

KSIĘGI METRYK NA 1938 ROK

МЕТРИЧЕСКОЙ КНИГИ НА 1938 ГОДЪ,

Liczba ślubów. Счёта бракахъ.	Miesiąc i dzień. Мѣсяцъ и день.	Stanowisko lub zawód, imię i nazwisko narzeczonego, imiona rodziców, panieńskie nazwisko matki, wyznanie, miejsce urodzenia i zamieszkania, i który ślub. Званіе или родъ занятія, имя и фамилія женниха, имена родителей, девичья фамилія матери, вѣроисповѣданіе, мѣсто рожденія и жительства, и которымъ бракомъ.	Data urodzenia narzeczonego. Дата рожденія женниха.	Stanowisko lub zawód, imię i nazwisko narzeczonej, imiona rodziców, panieńskie nazwisko matki, wyznanie, miejsce urodzenia i zamieszkania, i który ślub. Званіе или родъ занятія, имя и фамилія невѣсты, имена родителей, девичья фамилія матери, вѣроисповѣданіе, мѣсто рожденія и жительства, и которымъ бракомъ.	Data urodzenia narzeczonej. Дата рожденія невѣсты.	Kto udzielił sakramentu. Кто совершалъ таинство.
m. Październik 12.	26	Rolnik wsi Porrraicre Piotr Kuć syn Symeona i Katarzyny z Woroniuków, wyznania prawosławnego, pierwszy ślub. -- Ks. proboszcz J. Żukowicz	1920	Rolnicka wsi Porrraicre Anastazja Piaseczna córka Eliasza i Katarzyny z Prysiaż nych, wyznania prawosławnego pierwszy ślub --	1/XII 1918	
M. Październik 12.	26.	Rolnik c. Porwańca Piotr Kuć syn Semena i Ekaterini z Wozniuków, wiary prawosławnej pierwszym małżeństwem Ksiądz Jan Żukowicz	1920	Rolniczka c. Porwańca Anastazja Piaseczna z Eliji i Ekaterini z Prysiażnych, wiary prawosławnej pierwszym małżeństwem Ksiądz Andrzej Szustko	"	
13.	26.	Rolnik wsi Ochtopów Antoni Wira syn Jakóba i Ksenii z domu Żiłka wyznania prawosławnego, pierwszy ślub Ks. proboszcz J. Żukowicz	27 r.	Rolnicka wsi Porrraicre Anna Demenczuk córka Stepana i Eudokii z Nowosadów wyznania prawosławnego pierwszy ślub --	16/X 1920	
13.	26.	Rolnik c. Ochtopowa Antoni Wira a Jakóba i Ksenii z domu Olszinka, wiary prawosławnej pierwszym małżeństwem Ksiądz Jan Żukowicz	"	Rolnicka c. Porwańca Anna Demczuk cór. Stepana i Eudokii z Nowosadów wiary prawosławnej pierwszym małżeństwem Ksiądz Andrzej Szustko	"	
W m-cu Październiku 12.	W M. Październiku odprawiono	Ks. proboszcz J. Żukowicz		z wiązków małżeńskich odprawione		

Ksiądz Andrzej Szustko

lub zawód, imię i
narzeczonej, imiona
anieńskie nazwisko
nanie, miejsce uro-
mieszkania, i który
ślub.
ѣх занáтіѧ, ѥмена ѝ фа-
, ѝмена родúтелей, дѣ-
мáтери, вѣроисповѣ-
рождéнія ѝ жúтельства,
рымх брáкомх.

Kto udzielił sakramentu.

Кто̀ совершáлъ тáинство.

Świadkowie.

Кто̀ ѥ́ли поручúтели.

Podpis świadków według życzenia

Пóдпись свидѣтелей зáписи по желáнію.

Rolnicy rsi Porrajcere: Prokopiusz syn Aleksandra Szewczuk i Tychon syn Jana Dmitruk.
Mikołaj syn Piotra Krakowiak i Michał syn Kuźmy Babieni

Рольники с. Горвача Прокопій Александрів Шевчук і Тихон Іванів Дмітрук. Мікалай Петрів Краковяк і Міхал Кузьмів Бабіцкій

Rolnicy rsi Oktopór Bonifacei syn Grzegorza Mielniczuk i Aleksander syn Daniela Halusika - rsi Porrajcere Konstanty syn Wikity Demczuk i Jakób syn Alexego Jarema

Рольники с. Охлопова Вонігратій Григорів Мельничук і Алексашко Данилов Галушка, сыновья Горвача Константія Никітов Демчук і Яков Алексѣев Ярема

Ks. proboszcz Jan Adamiec z Lesańskiego Autoryzował Sygnet

Obecność Jana Adamca z nieznaj. Andrzeja Wiśniowskiego

KSIĘGI METRYK NA ROK
МЄТРИ́ЧЄСКОЙ КНИ́ГИ НА ГО́ДЪ,

Liczba ślubów. Счи́тъ бра́кшєх.	Miesiąc i dzień. Мѣ́сяцъ и де́нь.	Stanowisko lub zawód, imię i nazwisko narzeczonego, imiona rodziców, panieńskie nazwisko matki, wyznanie, miejsce urodzenia i zamieszkania, i który ślub. Зва́нїе и́ли ро́дъ заня́тїя, и́мя и фами́лїя жениха́, и́мена роди́телей, дѣ́вичья фами́лїя ма́тери, вѣроисповѣда́нїе, мѣ́сто рожде́нїя и жи́тельства, и кото́рымъ бра́комъ.	Data urodzenia narzeczonego. Да́та рожде́нїя жениха́.	Stanowisko lub zawód, imię i nazwisko narzeczonej, imiona rodziców, panieńskie nazwisko matki, wyznanie, miejsce urodzenia i zamieszkania, i który ślub. Зва́нїе и́ли ро́дъ заня́тїя, и́мя и фами́лїя неве́сты, и́мена роди́телей, дѣ́вичья фами́лїя ма́тери, вѣроисповѣда́нїе, мѣ́сто рожде́нїя и жи́тельства, и кото́рымъ бра́комъ.	Data urodzenia narzeczonej. Да́та рожде́нїя неве́сты.
m. listopad 14.	25.	Kolenik wsi Torki, gm. Korczyn, por. Sokal, Piotr Rybacka syn Hilarego i Domiki z Pilipczuków, wyznania prawosławnego pierwszy slub - - -

ROK CZĘŚĆ DRUGA, O ZAŚLUBIONYCH.
ГóДЪ ЧáСТЬ ВТОРáѪ, Ѡ БРАКОСОЧЕТáВШИХСѪ.

imię i imiona nazwisko sce urodzenia i który	Data urodzenia rzeczywistej	Kto udzielił sakramentu. Кто совершáлъ тáинство.	Świadkowie. Кто ѥ́ли поръ́чи́тели.	Podpis świadków według życzenia. Пóдпись свидѣтелей зáписи по желáнію.
raiero Cóko cy z Jane- oświadczeń 28		K. prowsza Joan Zuwowica z posłowiąc Andrzej Szyszm	Robiecy mi Forni Grzegorz syn Mikrata Srichnacki i m Borrwaiera Tycka syn Jana Dmitrik, mi Forni Piotr syn Gabriela Żiwa i m Borrwaiera Grzegorz syn Karpa Nowosad Pilosika c. Mopki Grigorij Michajlów Suchanyn i c. Porwana Mixaił Joanów Demeryn syn Mopki Petr Gawrilow Olsurba i c. Porwana Grigorij Karpów Nowosad. —	

dwadzieścia lecie

KSIĘGI METRYK NA ROK CZ

МЄТРИЧЄСКОЙ КНИ́ГИ НА ГО́ДЪ ЧА́

Liczba ślubów. Счи́тъ бра́кшєх.	Miesiąc i dzień. Мѣсяцъ и дѣнь.	Stanowisko lub zawód, imię i nazwisko narzeczonego, imiona rodziców, panieńskie nazwisko matki, wyznanie, miejsce urodzenia i zamieszkania, i który ślub. Зва́нїє и́ли ро́дъ зана́тїа, и́мя и фами́лїа жениха́, и́мена роди́телей, дѣви́чья фами́лїа ма́тери, вѣроиспов҃да́нїе, мѣсто рожде́нїа и жи́тельства, и кото́рымъ бра́комъ.	Data urodzenia narzeczonego. Да́та рожде́нїа жениха́.	Stanowisko lub zawód, imię i nazwisko narzeczonej, imiona rodziców, panieńskie nazwisko matki, wyznanie, miejsce urodzenia i zamieszkania, i który ślub. Зва́нїє и́ли ро́дъ зана́тїа, и́мя и фами́лїа невѣ́сты, и́мена роди́телей, дѣви́чья фами́лїа ма́тери, вѣроиспов҃да́нїе, мѣсто рожде́нїа и жи́тельства, и кото́рымъ бра́комъ.	Data urodzenia narzeczonej. Да́та рожде́нїа невѣ́сты

ROK, CZĘŚĆ DRUGA, O ZAŚLUBIONYCH.

ГОДЪ, ЧАСТЬ ВТОРАЯ, Ѡ БРАКОСОЧЕТАВШИХСЯ.

zawód, imię i zonej, imiona skie nazwisko miejsce uro- kania, i który	Data urodze- nia na- rzeczo- nej.	Kto udzielił sakramentu.	Świadkowie.	Podpis świadków według życzenia
тіа, имя и фа- родителей, дѣ- ки, вѣроисповѣ- и жительства, бракомъ.	Дата рожденія невѣсты	Кто совершилъ таинство.	Кто были поручители.	Подпись свидѣтелей записи по желанію.

W księdze tej przenumerowanych, przesznurowanych i pieczęcią opatrzonych

arkuszy. L.

Członek Konsystorza

Въ кни́гѣ сі́й пронумеро́ванныхъ, прошнуро́ванныхъ и скрѣпле́нныхъ

печа́тью листо́въ. №

Чле́нъ Консисто́ріи

WYDANIE ŚWIĘTOBLIWEGO SYNODU

161

CZĘŚĆ TRZECIA, O ZMARŁYCH.

ЧА́СТЬ ТРЄТІЯ, Ѡ ѻ҃ЖЕ́РШИХЪ.

WYDANIE ŚWIĘTOBLIWEGO SYNODU

KSIĘGI METRYK NA 1938 ROK.
МЄТРИЧЄСКОЙ КНИГИ НА 1938 ГОДЪ.

Liczba zmarłych. Счётъ оумёршихъ.		Miesiąc i dzień Мѣсяцъ и день		Stanowisko lub zawód, imie i nazwisko zmarłego, imiona rodziców, panieńskie nazwisko matki, stan cywilny, miejsce zamieszkania i wyznanie Званіе или родъ занятія, имя и фамилія оумёршаго, имена родителей, дѣвичья фамилія матери, гражданское состоянie, мѣсто жительства и вѣроисповѣданіе.	Data urodzenia względnie wiek. Врёмя рождёнія или лѣтъ оумёршаго.
Mężczyzn. Мужеска пола.	Kobiet. Женска пола.	śmierci. смёрти.	pogrzebu погребёнія.		
m. Styczeń				Rolnikowi Parafiera Demoruk Paweł syn	4/X 1914 r.
1.	"	11.	12.	Aleksego i Marii z Babienich żonaty	
				Ks. proboszcz J. Żukowicz	parafianin Andrzej [illegible]
m. Styczeń				Selance c. Parafiana Demuk Pawła syna	
1.	"	11.	12.	Arsenia i Marii z Babiczów, niezamężn.	" "
				Ksiądz Jan Żukowicz	proboszcz Andrzej [illegible]
				Rolnikowi Parafiera Ostapiuk od Jerzego	10/I
2.	"	13.	14.	Grzegorz syn Daniela i Parasiewy, żonaty	1860.
				Ks. proboszcz J. Żukowicz	parafianin Andrzej [illegible]
2	"	13.	14.	Selanin sela Parafiana Ostapiuk Irena	
				Grzegorz syn Daniila i Parasiewy nieżonaty	" "
				Ksiądz Jan Żukowicz	proboszcz Andrzej [illegible]
				Włościanka-rolnikowi Parafiera Maria Anastazja	
"	1.	14.	15.	córka Józefa i Anny, urodzona	-.- 1861 r.
				Ks. proboszcz J. Żukowicz	parafianin Andrzej [illegible]
				Selanka Parafiana Maria Anastasia cora	
				Josifa i Anny, chowana - - ———	" "
				m. sty Styczeń zmarło płci męskiej dziecię 2) żeńskiej	
				B M. Cirei pomerło muzk. płci dziecię (2) urodzonych	
				Ks. proboszcz J. Żukowicz	
m. Marzec				Rolnikowi Parafiera Paweł i Teodozji	parafianin Andrzej [illegible]
3.	"	1.	2	Zgliczyńskich - syn Witalis - - -	14/II 1938 r.
				Ks. proboszcz J. Żukowicz	
m. Березень				Рільників с. Парафіана Павла і Феодозії	parafianin Andrzej [illegible]
3.	"	1.	2.	Зглічинських син Віталій	14/II 1938 р.
				Священник Іоан Жуковичъ	

Parafianin Andrzej [illegible]

CZĘŚĆ TRZECIA, O ZMARŁYCH.
ЧАСТЬ ТРЕТІА, Ѡ ѲУМЕРШИХЪ.

162

Gdzie zmarł. Гдѣ оумерх.	Na co zmarł. Ѿ чегѡ оумерх.	Kto spowiadał i udzielił Komunji Św. Кто їспов҃кдыкалх й пріобщалх.	Kto wykonał pogrzeb. Кто совершалх погребе́нїе.	Gdzie pochowano. Гдѣ погребенъ.
m. Poznańskie	Suchoty	Ks. prob. Jan Żukowski		
c. Torzenie	Suchoty	Ksiądz Jan Żukowski		
m. Poznańskie	Zwiadstwarzy	Ks. prob. Jan Żukowski		
c. Torzenie	Starości	Ksiądz Jan Żukowski		
m. Poznańskie	Zwiadstwarzy	Ks. prob. Jan Żukowski		
c. Torzenie	Starości	Ksiądz Jan Żukowski		

Ks. Proboszcz Jan Żukowski z posługą z Najśw. Sakramentem

Ksiądz Jan Żukowski z asystą

Na wieczny spoczynek

Na pogrzebie

KSIĘGI METRYK NA 1938 ROK,
МѢТРИЧЕСКОЙ КНИГИ НА 1938 ГОДЪ,

Liczba zmarłych. Счёта оумёршихъ.		Miesiąc i dzień Мѣсяцъ и дёнь		Stanowisko, imię i nazwisko zmarłego, imiona rodziców, panieńskie nazwisko matki, stan cywilny i miejsce zamieszkania. Званіе, имя и фамилія оумёршаго, имена родителей, дѣвичья фамилія мáтери, граждáнское состоáніе и мѣсто жительства.	Data urodzenia względnie wiek. Врёмя рождёнія или лѣтъ оумёршаго.	
Mężczyzn. Мужска.	Kobiet. Жѣнска.	śmierci. смёрти.	pogrzebu. погребёнія.		Mężczyzn. Мужска.	Kobiet. Жѣнска.
4	"	22	23	R. gminy wsi Porwaicza Nowosad Alexander syn Stepana i Heleny, żonaty Ks. proboszcz J. Żukowicz pisarz miejski Andrej Rólnik c. Porwaicza Nowosad Aleksander syn Stepana i Heleny urodzonych	22/III 1880	
4	"	22	23.	Ksiądz Jan Żukowicz pisarz miejski Andrej	22/III 1880	"
"	2.	26	27.	Włościanka gminy wsi Porwaicza Jarema Aleksandra, córka Stepana i Paraskiewy ordowa - - - Ks. proboszcz J. Żukowicz pisarz miejski Andrej	-	19/IV 1870.
		W m-cu marcu zmarła płci męskiej dziecko imienia nie otrzymało				
		B M. Kwiecień pomerło dziecko imienia nie otrzymało				
		Ks. proboszcz J. Żukowicz pisarz miejski Andrej				
m. Kwiecień						
"	3.	19	20.	Rolnicza wsi Porwaicza Irena Krokus, córka Arsenjusza i Serafiny, małżonka	"	1904
		W m-cu kwietniu zmarło płci żeńskiej jedno, w m.				
		B M. Kwiecień pomerło dziecko imienia nie otrzymało				
		Ks. proboszcz J. Żukowicz pisarz miejski Andrej				
m. Czerwiec						
5	"	26	27	Rolnik wsi Porwaicza Dymitr Simeonow syn Sofrontiusza i Taizji, żonaty - -	26/ 1877	
		M. Czerwiec		Ks. proboszcz J. Żukowicz pisarz miejski Andrej		
5	.	26	27	Rolnik c. Porwaicza Dimitrij Simeonow syn Sofrontia i Taizji ożeniony	"	
		W m-cu czerwcu zmarło płci męskiej jedno w wieku				
		B M. Czerwcu pomerło dziecko imienia nie otrzymało				
		Ks. proboszcz J. Żukowicz pisarz miejski Andrej				

CZĘŚĆ TRZECIA, O ZMARŁYCH.
ЧАСТЬ ТРЕТІЯ, О УМЕРШИХЪ.

163

Gdzie zmarł. / Гдѣ умеръ.	Na co zmarł. / О чемъ умеръ.	Kto spowiadał i udzielił Komunji Św. / Кто исповѣдывалъ и причащалъ.	Kto wykonał pogrzeb. / Кто совершалъ погребеніе.	Gdzie pochowano. / Гдѣ погребенъ.
Porwanie	suchoty	ксёнд. Jan Żukowski		
w Porwaniec.				
w Porwańcu	suchoty.	Ks. Jan Żukowski		
w Porwańcu	wycieńczenie starczy.	Ks. J. Żukowski		
Porwaniec	obłęd tężyc.	ksiądz Wyg		
w Porwańcu	Chorobserca	Chorobserca	Ks. Jan Żurawiec

Druk Świętobliwego Synodu

KSIĘGI METRYK NA 1938 ROK,
МЕТРИЧЕСКОЙ КНИГИ НА ГОДЪ,

Liczba zmarłych. Числ. оумéршихъ.		Miesiąc i dzień śmierci. Мѣсяцъ и день смéрти.		Stanowisko, imię i nazwisko zmarłego, imiona rodziców, panieńskie nazwisko matki, stan cywilny i miejsce zamieszkania. Званіе, имя и фамилія оумéршаго, имена родúтелей, дѣвичья фамилія мáтери, гражданское состоáніе и мѣсто жúтельства.	Data urodzenia względnie wiek. Врéмя рождéнія или лéта оумéршаго.	
Mężczyzn. Мужск.	Kobiet. Женск.		pogrzebu. погребéнія.		Mężczyzn. Мужск.	Kobiet. Женск.
m. 6.		Sierpień 29.	31.	Rolnik wsi Mirzyca Roman Narosad syn Grzegorza i Anny z Jaremów kawaler rz.-prawosł. ks. proboszcz J. Żukowski	19/I 1909 r.	
	M.	Sierpień		Rolnik s. Mirka b. Roman Narosad emer. Pi-		
6. "		29.	31.	sarz i Anna z Iwaniw, panna		
				W tym Sierpniu zmarło płci męskiej jedna os. wyznania		
				W M. Sierpniu zmarło mużc. płci one, z M. Września		
				ks. proboszcz J. Żukowski		
m. 1.		Październik 6.	7.	Rolnik wsi Mirzyca Cyprian Lubaj		
1. "		6.	7.	Ostapiuk-syn Bazyli	1/I 1938.	
				ks. proboszcz J. Żukowski		
	M.	Październik		Rolnik s. Mirka b. Bazyli Kinpian i Anna		
7. "		6	7.	Oseannik — syn Wasyl		
				Ksiądz Jan Mykolin		
8. "		18.	19.	Rolnik wsi Mirzyca Grzegorz i Anna	8/V 1934.	
				Sidoruk syn Bazyli		
				ks. proboszcz J. Żukowski		
8. "		18.	19.	Rolnik s. Mirka Antoni i Wasylisa Sidoruk — syn Wasyl	8/V 1934.	
				Ksiądz Jan Mykolin		
				W m. Październiku zmarło płci męskiej dwa os. wyznania		
				W M. Październiku zmarło mużc. płci dwie, z M.		
	M.	Grudzień		ks. proboszcz J. Żukowski		
" 4		21.	21.	Rolnik wsi Mirzyca Grzegorz i Lidia Tyszkow — córka Anna	20/XII 1938.	
				ks. proboszcz J. Żukowski		

proszenie Andrzej Stryska

Gdzie zmarł. Гдѣ оумерх.	Na co zmarł. Ѿ чегѡ оумерх.	Kto spowiadał i udzielił Komunji Św. Кто їсповѣдалх и пріобщіалх.	Kto wykonał pogrzeb. Кто совершіалх погребеніе.	Gdzie pochowano. Гдѣ погребенъ.
w Szpitalu Powiat. Sanock.	Za bo jest to	Ks. prob. J. Łukomski		
w porodzie	zabrać?	ksiądz Jan Żukowicz		
w Porodzie	Konwulsje			
w Porodzie	Błonica (dyfteryt.)			
w Porodzie	Wątlość wrodzona i wady rozwojowe			

Ks. Prob. Łukomski Jan
Ks. Łukomski z Posadzic

WYDANIE ŚWIĘTOBLIWEGO SYNODU

KSIĘGI METRYK NA 1938 ROK,
МЄТРИЧЄСКОЙ КНИГИ НА 1938 ГО́Дъ,

Liczba zmarłych. Счёта оумёршихъ.		Miesiąc i dzień Мѣсяцъ и дёнь		Stanowisko, imię i nazwisko zmarłego, imiona rodziców, panieńskie nazwisko matki, stan cywilny i miejsce zamieszkania. Зва́нїе, и́мя и фами́лїя оумёршаго, и́мена роди́телей, дѣви́чья фами́лїя ма́тери, гражда́нское состоя́нїе и мѣсто жи́тельства.	Data urodzenia względnie wiek. Врёмя рождёнїя и́ли лѣта оумёршаго.	
Mężczyzn. Мужеска.	Kobiet. Женска.	śmierci. смёрти.	pogrzebu. погребёнїя.		Mężczyzn. Мужеска.	Kobiet. Женска.
"	M. Grudzień 4	21.	21.	Rolnika c. Porwana Grzegorza i Lidii Tymków - córka Anna Ksiądz Jan Szukiewicz proboszcz Andrzej Sz[illegible] W m-cu grudniu zmarło płci żeńskiej jedno W kościele parafjalnym dziecinne pogrzebu odbyło Ks. proboszcz J. Żurkowski pisarz Andrzej Szyszko W ciągu 1938 roku zmarło płci męskiej osiem (8) żeńskiej cztery Ilość wpisów 1938 roku nakreślono: mąż pogrzebiono, dziecinnego pochowano, Ks. proboszcz Jan Żurkowski pisarz Andrzej Szyszko Dziekan, Prot Julian Chrzelnicki	—	—

CZĘŚĆ TRZECIA, O ZMARŁYCH.
ЧАСТЬ ТРЕТІЯ, О ОУМЕРШИХЪ.

Gdzie zmarł. Гдѣ оумерх.	Na co zmarł. О чегѡ оумерх.	Kto spowiadał i udzielił Komunji Św. Кто йспов҃кдыкалх и пріобщалх.	Kto wykonał pogrzeb. Кто совершалх погребéніе.	Gdzie pochowano. Гдѣ погребенó.
w Porbale			Ксiądz Jan Dąbrowski z pomocą Andrzej Mamot	na tutejszym cmentarzu w Porbale

Dnia dwudziestego Grudnia (20) o godzinie czwartej (4) po południu dwanaście (12)

W IMIĘ ŚWIĘTOBLIWEGO SYNODU

KSIĘGI METRYK NA ROK,
ѦЄТРИЧЄСКОЙ КНИГИ НА ГОДЪ

Liczba zmarłych. Счёта оумёршихъ.		Miesiąc i dzień Мѣсяцъ и дѣнь		Stanowisko, imię i nazwisko zmarłego, imiona rodziców, panieńskie nazwisko matki, stan cywilny i miejsce zamieszkania. Званіе, имя и фамилія оумёршаго, имена родителей, дѣвичья фамилія матери, гражданское состояніе и мѣсто жительства.	Data urodzenia względnie wiek. Врёма рождёнія или лѣта оумёршаго.	
Mężczyzn. Мужеска.	Kobiet. Женска.	śmierci. смёрти.	pogrzebu. погребёнія.		Mężczyzn. Мужеска.	Kobiet. Женска.

ROK,
ГО́Дъ,

CIA, O ZMARŁYCH.
ѣ т ї ѧ, ѡ ѹ́ м ѣ р ш и х ъ.

166

ona rodzi-	cywilny i	родѝтелей, и мѣсто	Data urodzenia względnie wiek. Врѣ́мя рожде́нїа и́ли лѣта́ ѹ́мѣ́ршаго.		tzie zmarł. ѣ ѹ́мерх.	Na co zmarł. Ѿ чегѡ́ ѹ́мерх.	Kto spowiadał i udzielił Komunji Św. Кто́ и́спов҃ѣ́дыва́лх и́ прича́щала́лх.	Kto wykonał pogrzeb. Кто́ соверша́лх погребе́нїѣ.	Gdzie pochowano. Гдѣ́ погребенѣ.	cra- Św ѣстео
			Mężczyzn. Мужска.	Kobiet. Же́нска.						

Liczba zmarłych
Счёта оумёршихъ

Mężczyzn. Мужеска. | Kobiet.

W księdze tej przenumerowanych, przesznurowanych i pieczęcią [illegible]ych
trzydzieści cztery (34) arkuszy. L.

Członek Konsystorza
Ks. prał. A. Bzyuyek

Въ книгѣ сей пронумерованныхъ, прошнурованныхъ и скрѣпленныхъ
печатью листовъ. №

Членъ Консисторіи

1 5
2 9
2 24
4 1
3 6
10 1

wydana
данная
do
we ws
села

KSIĘGA METRYK
МЄТРИ́ЧЄСКАЯ КНИ́ГА

wydana z Wołyńskiego Konsystorza Duchownego
дáнная йзъ Волынскаго Дýховной Консистóріи
do Św. Mikołaja cerkwi
Свято-Николаевскій цéркви
we wsi Chabelki powiatu Starokonstantynowskiego
сел'а Хабенки уѣ́зда Старокостянтиновскаго
na 1938 rok.
на 1938 гóдъ.

CZĘŚĆ PIERWSZA, O URODZONYCH.
ЧА́СТЬ ПЄ́РВАЯ, Ѡ РОДИ́ВШИХСЯ.

WYDANIE ŚWIĘTOBLIWEGO SYNODU

KSIĘGI METRYK NA 1938 RO
МЄТРИ́ЧЄСКОЙ КНИ́ГИ НА ГО́

Liczba urodzonych. Счёта роди́вшихся.		Miesiąc i dzień Мѣсяцъ и дѣнь		Imiona urodzonych. Имена́ роди́вшихся.	Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodziców, panienskie nazwisko matki, ich wiek i wyznanie. Зва́нїе, и́мя, о́тчество и фами́лїя роди́телей, дѣви́чья фами́лїя ма́тери, и́хъ лѣта́ и вѣроисповѣда́нїе.
Płci męskiej. Мужска́го по́ла.	Płci żeńskiej. Же́нска по́ла.	urodzenia. рожде́нїя.	chrztu. крещє́нїя.		
m.	Sz.	4	4	Anastazy.	Rolnik-mieszkaniec wsi Skobelki Józef Danszuk syn Szymona i Anny z domu Dorosznik lat 27, ślubna żona jego Aleksandra córka Jana i Heleny Dzundzi rzewicz lat 23 obojga wyznania prawosławn. Ks. Protojerej Stefan Czyrs Psałmist Kodrat Dryhal
"	1	4	4		
		1937			
"	2	3/XII	8	Olga	Rolnik mieszkaniec wsi Markowicz Piotr Indyk. syn Karpa i Eudokji z domu Konon lat 24 i ślubna żona jego Elżbieta córka Kornelusza i Juliany z domu Filipiuk lat 29 oboje wyznania prawosławnego Ks. Protojerej Stefan Czyrs Psałmist Kodrat Dryhal
"	3	15	28	Eugenia nieprawna	Robotnicza mieszkanka wsi Bożowa Aleksandra Janiuk córka Teodora i Pelagji z domu Szturi lat 22 wyznania prawosławnego Ks. Protojerej Stefan Czyrs Psałmist Kodrat Dryhal

Mężczyzn. Мужска.

168 8

Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodziców chrzestnych. Зва́ніе, и҃мя, о҃тчество и̂ фами́лія воспріе́мниковъ.	Miejsce urodzenia. Мѣ́сто рожде́нія	Kto udzielił sakramentu Chrztu Św Кто̀ соверша́лъ та́инство крещє́нія.
Mieszkaniec m. Novogrodka Bazyli syn Gregorza Kocumbinski i mieszkanka ws. Skoberki Nadzieja córka Dawida Stanikiewa	ws. Skoberka	ks. Stefan Cyryl Godlewski
Mieszkaniec ws. Jerzyce Andrzej syn Aleksandra Wojtowicz i mieszkanka ws. Nowosiołek Marya córka Bazyla Hanuk	ws. Jerzyce	ks. Stefan Cyryl Godlewski
Mieszkaniec ws. Markowicz Stefan syn Daniela Kalinowski i mieszkanka ws. Bozowa Eufrozyna córka Teodora Szpuni	m. Marko wicze	ks. Stefan Cyryl Godlewski

Liczba urodzonych. Числ҃ родѝвшихсѧ.		Miesiąc i dzień Мѣсацъ и дѣнь		Imiona urodzonych. Имена родѝвшихсѧ.	Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodziców, panienskie nazwisko matki, ich wiek i wyznanie. Зва́нїе, и҃ма, о҃тчество и фамѝлїа родѝтелей, дѣвѝчья фамѝлїа мате́ри, и҃хъ лѣта́ и испов҃ѣда́нїе.
Płci męskiej. Мужска́ пола.	Płci żeńskiej. Же́нска пола́.	urodzenia. рожде́нїа.	chrztu. крще́нїа.		
Mężczyzn.					
1	"	25	28	Bazyli	Rolnik mieszkaniec wsi Skobelki Nazariusz Chrunik Syn Szymona i Fekły z domu Janaka lat 26, słubna żona jego Marta córka Eliasza i Ksenii z domu Szluii lat 22 obojga wyznania prawosł. Ks. Protojerej Stefan Cyprian Psałmist Kodrat Fedyuk.
W miesiącu Styczniu 1, płci żeńskiej trzyskiej czterey 4 co ilość Ks. Protojerej Stefan Cyprian					
m Lutty					
2	"	29/I	1.	Eugeniusz	Rolnik mieszkaniec wsi Skobelki Cyryl Cyprian Balcuk syn Antoniusza i Sofronii z domu Sytnik lat 26, słubna żona jego Marfa córka Teodora i Daryi z domu Kopczyńska obojga wyznania prawosławnego Ks. Protojerej Stefan Cyprian Psałmist Kodrat Fedyuk

CZĘŚĆ PIERWSZA, O URODZONYCH.
ЧАСТЬ ПЕРВАЯ, Ѡ РОДИВШИХСЯ.

169

Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodziców chrzestnych. Званіе, имя, Отчество и фамилія восприемниковъ.	Miejsce urodzenia. Мѣсто рожденія	Kto udzielił sakramentu Chrztu Św Кто совершилъ таинство крещенія.
Mieszkańcy wsi Skobelki Dimitry syn Fomina Jasnikiewicz i Katarzyna córka Kalinika Anyuszek urodzitoś ji płci męskiej jeden L 3, razem płci męskiej i żeńskiej trzy niepiśmiennymi podpis. Pisarmist Kodwat Prytuła	w Skobelce	Ksiądz Ojciec Stefan Zwierzyński Proboszcz Kodwat Prytuła
Mieszkaniec wsi Skobelki Włodzimierz syn Leonciusza Kuskaszemick i mieszkanka wsi Starostawa Helena córka Teodora Kopczyńska	w Skobelce	

KSIĘGI METRYK NA 1938 ROK.
МЄТРИЧЄСКОЙ КНИГИ НА ГОДЪ

Liczba urodzonych. Счётъ родившихся.		Miesiąc i dzień Мѣсяцъ и день		Imiona urodzonych. Имена родившихся.	Stanowisko, imię, imię ojca i nazwiskó rodziców, panienskie nazwisko matki, ich wiek i wyznanie. Званіе, имя, отчество и фамилія родителей, дѣвичья фамилія матери, ихъ лѣта и вѣроисповѣданіе.
Płci męskiej. Мужска пола.	Płci żeńskiej. Женска пола.	urodzenia. рождения.	chrztu. крещения.		
3	"	25/I-	5	Włodzimierz	Rolnik mieszkaniec wsi Skobełki Symeon Radczuk syn Kodvata i Justyny z domu Makitra lat 30 i slubna żona jego Marta cóvka Mykołaja i Katarzyny z domu Mindiuk lat 27 oboje wyznania prawosł. Ks. Protojerej Stefan Czyżewski Psalmist Kodvat Fryfuk
4	"	27/I-	6	Mykołaj	Rolnik mieszkaniec wsi Markowicz Jan Żelezyk syn Wawrzyńca i Marji z domu Niczyporuk lat 24 i slubna żona jego Marja cóvka Stefana i Antoniny z domu Chiluk lat 20 obje wyznania prawosłavn. Ks. Protojerej Stefan Czyżewski Psalmist Kodvat Fryfuk
"	4	30/I-	6	Klaudia	Rolnik mieszkaniec wsi Skobełki Michał Czerni syn Za i Glikerji z domu Sadkowa lat 25 i slubna żona jego Anna cóvka Michała i Heleny z domu Wolcuk lat 20 obje wyznania prawosł. Ks. Protojerej Stefan Czyżewski Psalmist Kodvat Fryfuk

170

Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodziców chrzestnych. Званіе, имя, Отчество и фамилія восприемниковъ.	Miejsce urodzenia. Мѣсто рожденія	Kto udzielił sakramentu Chrztu Św Кто совершилъ таинство крещенія.
Mieszkańcy wsi Skobelki Stefan syn Mikołaja Kindiuk i Sofja córka Dawida Jamnik	Mikołajówka	Ks. Jan Czyżewski Dziekan
Mieszkańcy wsi Markowicz Maksym syn Józefa Kubjak i Olga córka Jana Kubjak	w Markowi-cze	Ks. Jan Czyżewski Dziekan i proboszcz Kodnia
Mieszkańcy wsi Skobelki Kalinik syn Bazyla Demczuk i Anastazji córka Filipa Fedkowa	w Skobelce	Ks.

KSIĘGI METRYK NA 1938 ROK.
МЄТРИЧЄСКОЙ КНИГИ НА ГОДЪ.

Liczba urodzonych. Счётъ родившихся.		Miesiąc i dzień Мѣсяцъ и день		Imiona urodzonych. Имена родившихся.	Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodziców, panienskie nazwisko matki, ich wiek i wyznanie. Званіе, имя, отчество и фамилія родителей, дѣвичья фамилія матери, ихъ лѣта и вѣроисповѣданіе.
Płci męskiej. Мужска пола.	Płci żeńskiej. Женска пола.	urodzenia. рождения.	chrztu. крещения.		
5	-	15	27	Mikołaj	Rolnik mieszkaniec wsi Markowicz Jakób Szmyrowski syn Prokopa i Pelagji. Lat 46 i ślubna żona jego Natalia córka Ignacy i Marji z domu Zachar lat 38 obojga wyznania prawosł. Ks. Protojerej Stefan Cayrski Psałmist Kodrat Fryfuło
W miesiącu Lutym 24, płci żeńskiej jedno, pisz 25, co stwierdzamy Ks. Protojerej Stefan Cayrski					
m Marzec					
6	"	24/II	2	Wiktor	Rolnik mieszkaniec wsi Markowicz Jan Charczuk syn Józefa i Ja. Ignacy z domu Smichowicz Lat 39 i ślubna żona jego Stepanida córka Ignacia i Elżbiety z domu Filipiuk lat 35 obojga wyznania prawosł. Ks. Protojerej Stefan Cayrski Psałmist Kodrat Fryfuło

CZĘŚĆ PIERWSZA, O URODZONYCH.
ЧА́СТЬ ПЕ́РВАЯ, Ѡ РОДИ́ВШИХСЯ.

Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodziców chrzestnych. Зва́нїе, и́мя, о́тчество и фами́лїа воспрїе́мниковъ.	Miejsce urodzenia. Мѣ́сто рожде́нїа	Kto udzielił sakramentu Chrztu Św Кто̀ соверша́лъ та́инство крещє́нїа.
Mieszkańcy wsi Markowicz Grzegorz syn Jana Tyszczuk i Julia córka Dymitrya Bolicka	w. Markowicze	Proboszcz Ks. Stanisław Kodrat Pryłucki
urodziło się płci męskiej cztery dzieci, razem płci męskiej i żeńskiej czworo małoletnich podpisami Psałmist Kodrat Pryłucki		
Mieszkańcy wsi Markowicz Jan syn Grzegorza Kizim i Eudokya córka Józefa Kubjak	w Markowicze	

KSIĘGI METRYK NA 1958 ROK,
МЕТРИЧЕСКОЙ КНИГИ НА ГОДЪ,

Liczba urodzonych. Счётъ родившихся.		Miesiąc i dzień Мѣсяцъ и день		Imiona urodzonych. Имена родившихся.	Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodziców, panienskie nazwisko matki, ich wiek i wyznanie. Званіе, имя, отчество и фамилія родителей, дѣвичья фамилія матери, ихъ лѣта и вѣроисповѣданіе.
Płci męskiej. Мужска пола.	Płci żeńskiej. Женска пола.	urodzenia. рождения.	chrztu. крещения.		
"	5	12/II	3	Halina	Rolnik mieszkaniec wsi Markowica Jan Filipiuk syn Ignacia i Elżbiety Fryluba lat 26 i ślubna żona jego Luba córka Jana i Katarzyny z domu Radczuk lat 20 obojga wyznania prawosławn. Ks. Protojerej Stefan Czyrski Psałmist Kodrat Dryluk
7	"	24/II	5	Włodzimierz	Rolnik mieszkaniec wsi Skobiełki Daniel Semuta syn Leanciusa i Anny z Jaszczuk lat 36, ślubna żona jego Darja córka Onufrya i Drazkiewy z domu Janiuk lat 28 obojga wyznania prawosławn. Ks. Protojerej Stefan Czyrski Psałmist Kodrat Dryluk
6	22/I	1915 roku		Halina	Sekretarz gm. Skobełka Nikita syn Aleksandra Wakoluk i ślubna żona jego Anastazja córka Stefana z domu Tkaczuk obojga wyznania prawosł. Ks. Protojerej Stefan Czyrski Djakon Michał Kalinowi

CZĘŚĆ PIERWSZA, O URODZONYCH.
ЧА́СТЬ ПЕ́РВАЯ, Ѡ РОДИ́ВШИХСѦ.

172

Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodziców chrzestnych. Зва́нїе, и́мѧ, о́тчество и́ фами́лїа воспріе́мниковъ.	Miejsce urodzenia. Мѣ́сто рожде́нїа	Kto udzielił sakramentu Chrztu Św. Кто̀ соверша́лъ та́инство крещє́нїа.
Mieszkańcy wsi Marcowicze Tymoteusz syn Elyasza Filipczuk, Teodozya córka Korneliusza Kizimi.	w Marcowicze	Ks. Sokołowski Czynności i obrzędy spełnił Ks. Sokołowski
Mieszkańcy wsi Skobelki Hermian syn Teodora Janiuk i Helena córka Teodora Walczuk	w Skobelce	
Mieszkańcy wsi Skobelki agent obezpieczeń wzajemnych Leoncius Granat i Olga córka Aleksandra Czyrska	w Skobelce	Akt ten zapisany do ksiąg metrycznych z nakazu Wołyńskiego Konsystorza Duchownego od 20 Marca 1958 r. L 742

KSIĘGI METRYK NA 1938 ROK.
МЄТРИЧЄСКОЙ КНИГИ НА ГОДЪ.

Liczba urodzonych. Счётъ родившихся.		Miesiąc i dzień Мѣсяцъ и день		Imiona urodzonych. Имена родившихся.	Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodziców, panienskie nazwisko matki, ich wiek i wyznanie. Званіе, имя, отчество и фамилія родителей, дѣвичья фамилія матери, ихъ лѣта и вѣроисповѣданіе.
Płci męskiej. Мужска пола.	Płci żeńskiej. Женска пола.	urodzenia. рождѣнія.	chrztu. крещѣнія.		
m. Kwiecień					
4	7	17/III	25-	Marja	W miesiącu Marcu 22, płci żeńskiej dwie 22, płci żeńskiej dwie ostatniej 24, co stwierdzamy Ks. Protojerej Stefan Czyżski Rolnik mieszkaniec wsi Skobelki Jan Pawlak syn Teodora i Katarzyny Suchych lat 26 i ślubna żona jego Teodozja córka Anastazja z domu Podkowa lat 25 obojga wyznania prawosławnego Ks. Protojerej Stefan Czyżski Świadkowie Kodrat Dryhub
					W miesiącu Kwietniu 21, co stwierdzamy Ks. Protojerej Stefan Czyżski
m Maj					
8	7	22		Jerzy	Rolnik mieszkaniec wsi Skobelki Maksym Demczuk syn Filipa i Marji - Samojło lat 30 i ślubna żona jego Matka córka Jana i Marji z domu Kuzio lat 24 obojga wyzn. prawosł. Ks. Protojerej Stefan Czyżski Świadkowie Kodrat Dryhub

CZĘŚĆ PIERWSZA, O URODZONYCH.
ЧА́СТЬ ПЕ́РВАЯ, Ѡ РОДИ́ВШИХСѦ.

174

Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodziców chrzestnych. Зва́нїе, и́мѧ, о́тчество и̑ фамі́лїа воспрі́емниковъ.	Miejsce urodzenia. Мѣ́сто рожде́нїа	Kto udzielił sakramentu Chrztu Św Кто̀ соверша́лъ та́инство крещє́нїа.
urodziło się płci męskiej dwa 12, razem płci męskiej i żeńskiej niżej podpisani Psałmist Kodrat Dyfus.		
Mieszkańcy wsi Skobelki gminy Jana w Skobelce. Mikitin i gliżenia córka Nikity Hotas.		
urodziło się płci męskiej jedna, niżej podpisani Psałmist Kodrat Dyfus		
Sekretarz gm. Skobelka Karpeyn Wikta- ra Jan czynsz i mieszkańca wsi Skobelki Helena Kwaszka córka Jana Knyska		

Ono tejenej Stefan Czyżewski
Kodrat Dyfus

KSIĘGI METRYK NA 1958 ROK.
МЄТРЙЧЄСКОЙ КНЙГИ НА ГО́Д̾Ъ,

Liczba urodzonych. Счётъ родйвшихсѧ.		Miesiąc i dzień Мѣсацъ й дѣнь		Imiona urodzonych. Ймена родйвшихсѧ.	Stanowisko, imię, imię ojca i nazwiskó rodziców, panienskie nazwisko matki, ich wiek i wyznanie. Зва́нїе, и́мѧ, о́тчество й фамйлїѧ родйтелей, дѣвйчья фамйлїѧ мáтери, и́хъ лѣта́ й вѣроисповѣда́нїе.
Płci męskiej. Мужска́ пóла.	Płci żeńskiej. Жéнска пóла.	urodzenia. рождéнїа.	chrztu. крещéнїа.		
m	Czerwiec				W miesiącu Maju roku co stwierdzamy my ni Ks. Protojerej Stefan Czyrs
"	8	8	13	Anna	Bolnik mieszkaniec wsi Mańkowice Piotr Fedyuko syn Stefana i Juljanii lat 40 i słubna żona jego Marya córka Kosme- liusza i Agripiny z domu Filipiuk lat 37 obaje wyznania prawosł Ks. Protojerej Stefan Czyrs Psałmist Kodrat Fedyuk
9	11	14	-	Włodzimierz	Bolnik mieszkaniec kolonii Linkowice Teodozy Komarczuk syn Tichona i Marji z Kamińskich lat 35 i słub- na żona jego Marya córka Bazyla i Alek- sandry z domu Kozłecz lat 30 obaje wyzn. prawo Ks. Protojerej Stefan Czyrs Psałmist Kodrat Fedyu W miesiącu Czerwcu roku tysiąc dziewięćset pięćdziesiąt ósmego co stwierdzamy my ni Ks. Protojerej Stefan Czyr

CZĘŚĆ PIERWSZA, O URODZONYCH.
ЧАСТЬ ПЕРВАЯ, Ѡ РОДИВШИХСЯ.

175

Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodziców chrzestnych. Званіе, имя, отчество и фамилія восприемниковъ.	Miejsce urodzenia. Мѣсто рожденія	Kto udzielił sakramentu Chrztu Św Кто совершилъ таинство крещенія.
Mało lis mężczyzn jeden l. 1. porządnymi podpisami Psałmist Kodrat Prystupo		
Mieszkańcy wsi Makowisk. Nikanor syn Nicefora Wojtowicz i Martha córka Kosmy Pradun.	w Makowicze	
Ochrzczony przez poniższy babkę.	kol Siwickie-wicze	
urodziło się mężczyzn jeden l. 1 mężczyzn i kobiet dwoje l. 2 razem: podpisami Psałmist Kodrat Prystupo		

W DNIU ŚWIĘTOBLIWEGO STANU

KSIĘGI METRYK NA 1938 ROK,
МЄТРИЧЄСКОЙ КНИГИ НА ГОДЪ,

Liczba urodzonych. Счётъ родившихся.		Miesiąc i dzień Мѣсяцъ и день		Imiona urodzonych. Имена родившихся.	Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodziców, panienskie nazwisko matki, ich wiek i wyznanie. Званіе, имя, отчество и фамилія родителей, дѣвичья фамилія матери, ихъ лѣта и вѣроисповѣданіе.
Płci męskiej. Мужескаго пола.	Płci żeńskiej. Женскаго пола.	urodzenia. рождѣнія.	chrztu. крещѣнія.		
m	Lipiec				
10	—	4/VII	3	Hiob	Rolnik mieszkaniec wsi Skobelki Włodzimierz Janiuk syn Dawida i Marji - Lisica lat 28 i ślubna żona jego Wiera córka Bazylego i Anny z domu Hładyszkiewicz lat 20 obojga wyznania prawosławnego Ks. Protojerej Stefan Czyżski Psałmist Kodrat Pyżuło
					W miesiącu lipcu 11 co stwierdzamy podpisami Ks. Protojerej Stefan Czyżski Psałmist Kodrat Pyżuło
m. Sierpień					
11	"	19/VII	14	Tomasz	Rolnik mieszkaniec wsi Skobelki Jerzy Ciopko syn Janyi Marji Waśkruk lat 26 i ślubna żona jego Bazylisa córka Grzegorza i Anny z domy Melnik lat 25 obojga wyznania prawosławnego Ks. Protojerej Stefan Czyżski Psałmist Kodrat Pyżuło

CZĘŚĆ PIERWSZA, O URODZONYCH.

ЧА́СТЬ ПЕ́РВАЯ, Ѡ РОДИ́ВШИХСѦ.

176

Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodziców chrzestnych. Зва́нїе, и́мѧ, ѻ́тчество и́ фамѝлїа воспрїе́мниковъ.	Miejsce urodzenia. Мѣ́сто рожде́нїа	Kto udzielił sakramentu Chrztu Św Кто̀ соверша́лъ та́инство крещє́нїа.
Sekretarz gm Skobel- ki Karp syn Wikto- ra Jaroszyński i mał- żonka tejże Skobelki Justyna córka Dawida Berezniska	m. Skobel- ka	Ksiądz Stefan Rybiński Proboszcz Kodnia
Mieszkańcy miej sko- belki Stefan syn Semena Wałczuk i Sofja córka Geo- rgowa Wałczuk	w Skobelce	Ksiądz Stefan Rybiński Proboszcz Kodnia

KSIĘGI METRYK NA 1938 ROK.
МЕТРИЧЕСКОЙ КНИГИ НА ГОДЪ.

Liczba urodzonych. Счётъ родившихся.		Miesiąc i dzień Мѣсяцъ и день		Imiona urodzonych. Имена родившихся.	Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodziców, panienskie nazwisko matki, ich wiek i wyznanie. Званіе, имя, отчество и фамилія родителей, дѣвичья фамилія матери, ихъ лѣта и вѣроисповѣданіе.
Płci męskiej. Мужска пола.	Płci żeńskiej. Женска пола.	urodzenia. рождения.	chrztu. крещения.		
12	–	5	28	Aleksander	Rolnik mieszkaniec wsi Skabeiki Marcin Kwiatkowski syn Anny lat 26 i slubnej żony jego Anna córki Daniela i Barbary z domu Pawlow lat 30 obojga wyznania prawosław. Ks. Protojerej Stefan Czyrski Psalmist Kodrat Fryluk
w. Wrzesien					W miesiącu Sierpniu 22, co stwierdzamy Ks. Protojerej Stefan Czyrski
–	9	3/VIII	4	Olga	Rolnik mieszkaniec wsi Markowicz Wawrzyniec Marcinkowski syn Józefa i Luby lat 20 i slubnej żony jego Eugenja córka Jakóba i Eufrozyny z domu Nowosad lat 22 obojga wyznaniu prawosławnego Ks. Protojerej Stefan Czyrski Psalmist Kodrat Fryluk

CZĘŚĆ PIERWSZA, O URODZONYCH.

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ, О РОДИВШИХСЯ.

974

Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodziców chrzestnych. Званіе, имя, Отчество и фамилія восприемниковъ.	Miejsce urodzenia. Мѣсто рожденія	Kto udzielił sakramentu Chrztu Św Кто совершилъ таинство крещенія.
Mieszkańcy miasteczki Jan synNikity Niezipowicz i Sofja córka Piotra Makiewa	w Szkolce	Ksiądz Ordynarjusz Bychowski
urodziło się płci męskiej dziecię własnoręcznymi podpisami Psalmist Kodrat Frystuła		
Mieszkańcy m. Marcinkowicz syn Zacharija Fedorowicz i Teofila córka Jakóba Sutnik – mieszkańcy m. Domanska.	w. Marcinkowicze	Ks. Stefan Ordynarjusz i prałat Bychowski

ПЕЧАТЬ СВЯТОБЛИЗКАГО СИНОДА

KSIĘGI METRYK NA 1928 ROK,
МЕТРИЧЕСКОЙ КНИГИ НА ГОДЪ

Liczba urodzonych. Счётъ родившихся.		Miesiąc i dzień Мѣсяцъ и день		Imiona urodzonych. Имена родившихся.	Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodziców, panienskie nazwisko matki, ich wiek i wyznanie. Званіе, имя, отчество и фамилія родителей, дѣвичья фамилія матери, ихъ лѣта и вѣроисповѣданіе.
Płci męskiej. Мужска пола.	Płci żeńskiej. Женска пола.	urodzenia. рождения.	chrztu. крещения.		
13	1	14/VIII	18	Włodzimierz	Rolnik mieszkaniec wsi Markowicz Jan Marcinek syn Mansyma i Feklę lat 28 i ślubna żona jego Pelagja córka Piotra i Ireny z domu Kuniczyk lat 24 oboje wyznania prawosławn. Ks. Protojerej Stefan Cyrski Psałmišt Kodrat Fyst[illegible]
m. Październ.					W miesiącu wrześniu płci żeńskiej jednak! dwoje 12, co cyframi Ks. Protojerej Stefan Cyrski
"	10	17/IX	9	Nadzieja niepr.	Robnicka mieszkanka wsi Markowicz Maryja Kolesnik córka Pawła i Eufraksji z domu Kolesnik lat 29 wyznania prawosławnego. Ks. Protojerej Stefan Cyrski Psałmišt Kodrat Fyst[illegible]
14	-	19/IX	9	Michał	Rolnik mieszkaniec wsi Sosobelski Mark Niedobotniaczyi syn Antona i Anastazji Frychoda lat 32, ślubna żona jego Julijana córka Nikity i Feodozji z domy Hrytkow lat 26 oboje wyznania prawosł. Ks. Protojerej Stefan Cyrski Psałmišt Kodrat Fyst[illegible]

Ierc 9 1894 1
10 VII-502.

CZĘŚĆ PIERWSZA. O URODZONYCH.
ЧАСТЬ ПЕРВАЯ. О РОДИВШИХСЯ.

178

Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodziców chrzestnych. Званіе, имя, отчество и фамилія восприемниковъ.	Miejsce urodzenia. Мѣсто рожденія.	Kto udzielił sakramentu Chrztu Św. Кто совершилъ таинство крещенія.
Mieszkaniec wsi Dodkiewicze Piotr syn Piotra Kuncewicza i Natalia córka Ziniewicza Kuncewicz	m. Mankowicze	ks. Antoni Dutkiewicz
urodziło się płci męskiej jedno		
razem płci męskiej i żeńskiej		
z nas nowszymi podpisami:		
Ksiądz Antoni Dutkiewicz		
Mieszkaniec wsi Mankowicze Wawrzyniec syn Józefa Mancuk i Teodozja córka Konelisa Kizim.	m. Mankowicze	ks. Antoni Dutkiewicz
Mieszkaniec wsi Zmiacz Stefan syn Antona Niedopiołki i mieszkanka wsi Skobelki Olga córka Konstantyna Janiuk	m. Skobelki	ks. Antoni Dutkiewicz

СИНОДЪ СВЯТОСЛАВСКАГО СИНОДЪ

KSIĘGI METRYK NA 1938 ROK,
МЕТРИЧЕСКОЙ КНИГИ НА ГОДЪ,

L. Ліч.	Liczba urodzonych. Счётъ родившихся.		Miesiąc i dzień. Мѣсяцъ и день.		Imiona urodzonych. Имена родившихся.	Stanowisko lub zawód, imię, imię ojca i nazwisko rodziców, panieńskie nazwisko matki, ich wiek, wyznanie i miejsce zamieszkania. Званіе или родъ занятія, имя, отчество и фамилія родителей, девичья фамилія матери, ихъ лѣта, вѣроисповѣданіе и мѣсто жительства.
	Płci męskiej. Мужска пола.	Płci żeńskiej. Жѣнска пола.	urodzenia. рождѣнія.	chrztu. крещѣнія.		
1	—	11	19/VIII	11	Ludmiła	Rolnik mieszkaniec wsi Skowebki Tucyan Kramarewicz syn Teodora i Treny — Konkiewicz lat 34 i ślubna żona jego Zenobia córka Stefana i Justyny z domu Szeremet lat 30 oboje wyznania prawosławnego Ks. Protojerej Stefan Cyganiuk Psałmist Kodrat Dydula
2	15	"	1911/7/I	12	Bazyli z gr. unickiego wyznania przez na wyznanie prawosław.	Mieszkaniec m. Stoganowicze tejże gminy pow. Radzichow Michał Smal syn Stefana i Paraskiewy Kuc i ślubna żona jego Anna Rubacha córka Mikołaja i Anastazji Hatowca wyznania grecko-unickiego Ks. Protojerej Stefan Cyganiuk Psałmist Kodrat Dydula

W miesiącu Październiku urodziło się dwa d 2, płci żeńskiej nie d 2, płci męskiej cztery d 4, co się wpisuje pod Nr Ks. Protojerej Stefan Cyganiuk Psałmist

CZĘŚĆ PIERWSZA. O URODZONYCH.
ЧА́СТЬ ПЕ́РВАЯ. Ѡ РОДИ́ВШИХСЯ.

179

Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodziców chrzestnych. Зва́ніе, и́мя, о́тчество и фами́лія воспріе́мниковъ.	Miejsce urodzenia. Мѣ́сто рожде́нія.	Kto udzielił sakramentu Chrztu Św. Кто́ совершѝлъ та́инство крещє́нія.
Mieszkańcy wsi Skobelki Justyn syn Grzegorza Chrynuk i wsi Dzemychowicz Eudokja córka Teodora Skobeda.	m. Skobelka	ks. Proboszcz Stefan Cyryniec i pisarz Fryderyk Kodwat
Świadkowie mieszkańcy wsi Skobelki Maksym syn Bazyla Janczuk i Piotr syn Jana Makitra		
Zaświadczono urodziło się płci męskiej 2, razem płci męskiej i żeńskiej 4 co też zaświadczamy własnoręcznymi podpisami. Ksiądz Fryderyk Kodwat Prystuła		

KSIĘGI METRYK NA 1938 ROK,
МЕТРИЧЕСКОЙ КНИГИ НА ГОДЪ,

Liczba urodzonych Счёты родившихся		Miesiąc i dzień Мѣсяцъ и день		Imiona urodzonych. Имена родившихся	Stanowisko lub zawód, imię, imię ojca i nazwisko rodziców, panieńskie nazwisko matki, ich wiek, wyznanie i miejsce zamieszkania. Званіе или родъ занятія, имя, отчество и фамилія родителей, дѣвичья фамилія матери, ихъ лѣта, вѣроисповѣданіе и мѣсто жительства.
Płci męskiej. Мужска пола.	Płci żeńskiej. Жѣнска пола.	urodzenia. рождения.	chrztu. крещения.		
m	dziecko			Wiera	Rolnik mieszkaniec wsi Skabełki Jan Aleksijew syn Pantaleona i Ksenji - Czernej lat 26 i ślubna żona jego Lidja córka Supsona i Antygzdka z domu Szeremeta lat 24 obojga wyznania prawosławnego Ks. Protojerej Stefan Supsona Asatmist Kodrat Supsona
16	"	20/IX	20	Jan	Rolnik mieszkaniec wsi Markowicz Dawidkoziej syn Gregorka i Agaty - Sołtys lat 40 i ślubna żona jego Ksenia córka Antona i Katarzyny z domu Kulczycka lat 22 obojga wyznania prawosławnego Ks. Protojerej Stefan Supsona Asatmist Kodrat Supsona
-	13	20	24	Halina	Rolnik mieszkaniec kol. Jarnawka Jan Hryckiewicz syn Barzyla i Anastazji Surmyk lat 26 i ślubna żona jego Elżbieta córka Dioura i Marcyny z domu Wakuk lat 25 obojga wyznania prawosławnego Ks. Protojerej Stefan Supsona Asatmist Kodrat Supsona

CZĘŚĆ PIERWSZA. O URODZONYCH.

ЧА́СТЬ ПЕ́РВАЯ. Ѡ РОДИ́ВШИХСЯ.

180

Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodziców chrzestnych. Зва́нie, и́мя, о́тчество и фами́лiя воспрiе́мниковъ.	Miejsce urodzenia. Мѣ́сто рожде́нiя.	Kto udzielił sakramentu Chrztu Św. Кто совершáлъ та́инство креще́нiя.
Sekwekow gm. Skobeī ki Kaup syn Wikto- ra Jancbynski i mie- szkanka m. Horodeczna Olga córka Jana Ty- szecka	w Skobeīce	Stefan Cyrski
Mieszkańcy wsi Mar- kowicz Jan syn Maksyma Kiriluk wicz i Marja córka An- tona Kulczycka	w Markowi- czach	Stefan Cyrski
Mieszkańcy wsi Sko- beīki Antoni syn Fiotra Waliuk i Marja córka Jana Makitra	w Skobeīce	Stefan Cyrski

KSIĘGI METRYK NA 1951 ROK.
МЕТРИЧЕСКОЙ КНИГИ НА ГОДЪ,

Liczba urodzonych Счётъ родившихся.		Miesiąc i dzień Мѣсяцъ и день		Imiona urodzonych. Имена родившихся	Stanowisko lub zawód, imię, imię ojca i nazwisko rodziców, panieńskie nazwisko matki, ich wiek, wyznanie i miejsce zamieszkania. Званіе или родъ занятія, имя, отчество и фамилія родителей, дѣвичья фамилія матери, ихъ лѣта, вѣроисповѣданіе и мѣсто жительства.
Płci męskiej. Мужска пола.	Płci żeńskiej. Женска пола.	urodzenia. рождения.	chrztu. крещения.		
17	—	18	26	Bojciechow	Rolnik mieszkaniec wsi Skobelki Nikita Lisk- wan syn Daniela i Dom- nikji - Wojtowicz lat 29 i ślubna żona jego Mi- rodora córka Selwest- i Marty z domu Muc- rak lat 28 obojga wy- znania prawosławn. Ks. Protojerej Stefan Cyrs Dsat mit Kodrat Duftu
w grudniu.					W miesiącu listopadz l 2, płci żeńskiej d ctery l 4, co stwierdzamy Ks. Protojerej Stefan Cyr
18	—	23		Barylo	Rolnik mieszkaniec wsi Skobelki Mikołaj Walukiewicz syn Piotra i Matrony - Koniecka lat 32 i ślubna żona jego Maria córka Symo- na i Antoniny z dom Makitra lat 27 obojga wyznania prawosławn Ks. Protojerej Stefan Cyrowicz Psałmist Kodrat Duftu
					W miesiącu Grudniu co stwierdzamy wyżej Ks. Protojerej Stefan Cyrowicz

CZĘŚĆ PIER
ЧАСТЬ ПЕРВ

Stanowisko, imię, i
rodziców
Званіе, имя, от
восприя

Mieszka
kiej M
Jana K
Antoni
syla Hry

urodzi
12, urod
Psał

Mieszka
kiej Mi
Andrzej
Zofja
Gonza

CZĘŚĆ PIERWSZA. O URODZONYCH.

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ. О РОДИВШИХСЯ.

Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodziców chrzestnych. Званіе, имя, отчество и фамилія восприемниковъ.	Miejsce urodzenia. Мѣсто рожденія.	Kto udzielił sakramentu Chrztu Św. Кто совершилъ таинство крещенія.
Mieszkaniec wsi Skobelki Mikołay syn Jana Kwiatecki i Antonina córka Bazyla Hnyłok	w Skobelce	Ks. Stefan Czyrski
urodziło się płci męskiej dwa i 2, razem płci męskiej i żeńskiej zaszły własnoręczn. podpisami Ksiądz Kodrat Dyftus		
Mieszkaniec wsi Skobelki Tomasz syn Andrzeja Hnyłok i Zofja córka Grzegorza Warczuk	w. Skobelce	
urodziło się płci męskiej jeden 1. zaszłym własnoręcznymi podpisami Ksiądz Kodrat Dyftus		

WYDANIE ŚWIĘTOBLIWEGO SYNODU

KSIĘGI METRYK NA 1938 ROK,
МЕТРИЧЕСКОЙ КНИГИ НА ГОДЪ,

Liczba urodzonych Счётъ родившихся.		Miesiąc i dzień Мѣсяцъ и день		Imiona urodzonych. Имена родившихся	Stanowisko lub zawód, imię, imię ojca i nazwisko rodziców, panieńskie nazwisko matki, ich wiek, wyznanie i miejsce zamieszkania. Званіе или родъ занятія, имя, отчество и фамилія родителей, девичья фамилія матери, ихъ лѣта, вѣроисповѣданіе и мѣсто жительства.
Płci męskiej. Мужеска пола.	Płci żeńskiej. Женска пола.	urodzenia. рождения.	chrztu. крещения.		
				W roku 1938 urodzie l 18, płci żeńskiej męskiej i żeńskiej stwierdzony m ś- Ks. Protojerej Stefan Cyr Dziekan, Protojerej Julian Siekier	

...ROK,
...ГОДЪ,

...ojca i nazwisko
..., ich wiek, wy-
...ania.

...ство и фамилія
...лѣта, вѣроиспо-
...ка.

...urodz-
...i zeńs
...zeńskie
...mi d-
...Jan Cyr
...ciu chrzc

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ, О УРОДЗОНЫХ.
ЧАСТЬ ПЕРВАЯ, О РОДИВШИХСЯ.

182

Stanowisko, imię, imię ojca i nazwisko rodziców chrzestnych. Званіе, имя, отчество и фамилія восприемниковъ.	Miejsce urodzenia. Мѣсто рожденія.	Kto udzielił sakramentu Chrztu Św. Кто совершилъ таинство крещенія.
...ito się płci męskiej osmna- ...iej Krzysztof L 15, razem ...Krzysztof jeden L 31, co ...mowy oznymi podpisami ...ij Ksaf wisz Kodiat Pryfuto		

ЗЕМСКАГО

КНИГИ МЕТРИЧЕСКИЯ ЗА

КСІЁГІ МЕТРЫКІ НА

Liczba urodzonych. Счётъ родившихся.		Miesiąc i dzień. Мѣсяцъ и день.		Imiona urodzonych. Имена родившихся.	Stanowisko lub zawód, imię, imię ojca i nazwisko matki, ich wiek, panieńskie nazwisko matki, ich wiek, wyznanie i miejsce zamieszkania. Званіе или родъ занятія, имя, отчество и фамилія родителей, дѣвичья фамилія матери, ихъ лѣта, вѣроисповѣданіе и мѣсто жительства.
Płci męskiej. Мужскаго пола.	Płci żeńskiej. Женскаго пола.	urodzenia. рождения.	chrztu. крещения.		

WYDANIE ŚWIĘTOBLIWEGO SYNODU

183

CZĘŚĆ DRUGA, O ZAŚLUBIONYCH.

ЧА́СТЬ ВТОРА́Я, Ѻ БРАКОСОЧЕТА́ВШИХСЯ.

Z ROZKAZU ŚWIĘTOBLIWEGO SYNODU

KSIĘGI METRYK NA 1938 ROK.
МЕТРИЧЕСКОЙ КНИГИ НА ГОДЪ

Liczba ślubów. Счётъ брако въ.	Miesiąc i dzień. Мѣсяцъ и день.	Stanowisko lub zawód, imię i nazwisko narzeczonego, imiona rodziców, panieńskie nazwisko matki, wyznanie, miejsce urodzenia i zamieszkania, i który ślub. Званіе или родъ занятія, имя и фамилія жениха, имена родителей, дѣвичья фамилія матери, вѣроисповѣданіе, мѣсто рожденія и жительства, и которымъ браковъ.	Data urodzenia narzeczonego. Дата рожденія жениха.	Stanowisko lub zawód, imię i nazwisko narzeczonej, imiona rodziców, panieńskie nazwisko matki, wyznanie, miejsce urodzenia i zamieszkania, i który ślub. Званіе или родъ занятія, имя и фамилія невѣсты, имена родителей, дѣвичья фамилія матери, вѣроисповѣданіе, мѣсто рожденія и жительства, и которымъ браковъ.	Data urodzenia narzeczonej. Дата рожденія невѣсты.
Luty					
1	2	Rolnik mieszkaniec wsi Skobelki Arsenius Radcenik syn Jakóba i Heleny z Kaminska, wyznania prawosławnego, urodzony w Skobelce pierwszym ślubem	26	Rolniczka mieszkanka wsi Skobelki Pelagja Kwiatkowska córka Bazyla i Parasxiewy z Sokowa wyznania prawosławnego pierwszym ślubem	22
		Ks. Protojerej Dyatłowicki Kodwat		Stefan Czyżewski Dyjaka	
2	6	Rolnik mieszkaniec wsi Markowicz Jan Filipenko syn Tymoteusza i Eudokji z domu Szelest, wyznania prawosławnego urodzony w Markowiczach pierwszym ślubem	31	Rolniczka mieszkanka wsi Skobelki Teodozja Wiegun córka Jakóba i Tekly z domu Kuz micz wyznania prawosławnego pierwszym ślubem	21
		Ks. Protojerej Dyatłowicki Kodwat		Stefan Czyżewski Dyjaka	
3	11	Rolnik mieszkaniec wsi Markowicz Filimon Filipenko syn Jakóba i Julyany z domu Krim-cenko wyznania prawosławnego urodzony w Markowiczach pierwszym ślubem	25	Rolniczka mieszkanka wsi Markowicz Justyna Filipenko, córka Grzegorza i Barbary z domu Zabinka wyznania prawosławnego urodzona w Markowiczach pierwszym ślubem	24
		Ks. Protojerej Dyatłowicki Kodwat		Stefan Czyżewski Dyjaka	

Kto udzielił sakramentu. Кто совершалъ тѣинство.	Świadkowie. Кто были поручители.	Podpis świadków według życzenia Подпись свидѣтелей записи по желанію.
Ks. Antoni Szymański i ks. Adolf Kozłowski	Ze strony narzeczonego mieszkańcy wsi Skobelki Jan Konecki, Tymoteusz Tarczeniuk, Ze strony narzeczonej tejże wsi Maksym Sinkstun i Paweł Janik	
	Ze strony narzeczonego, mieszkańcy wsi Narkoniec Nikander Wojtowicz i Dionizy Wysocki Ze strony narzeczonej wsi Skobelki Jan Kulczycki i Tomasz Radczuk	
	Ze strony narzeczonego mieszkańcy wsi Narkoniec Bazyli Żuki Eufimiusz Gryziarny Ze strony narzeczonej mieszk. wsi Dorwanetka Eufimiusz Kasztalan i Bazyli Filipiuk	

SYNOD ŚWIĘTOBLIWEGO

KSIĘGI METRYK NA 1938 ROK.

МЕТРИЧЕСКОЙ КНИГИ НА ГОДЪ.

Liczba ślubów. Счётъ бракwвъ.	Miesiąc i dzień. Мѣсяцъ и день.	Stanowisko lub zawód, imię i nazwisko narzeczonego, imiona rodziców, panieńskie nazwisko matki, wyznanie, miejsce urodzenia i zamieszkania, i który ślub. Званіе или родъ занятія, имя и фамилія жениха, имена родителей, дѣвичья фамилія матери, вѣроисповѣданіе, мѣсто рожденія и жительства, и которымъ бракомъ.	Data urodzenia narzeczonego. Дата рожденія жениха.	Stanowisko lub zawód, imię i nazwisko narzeczonej, imiona rodziców, panieńskie nazwisko matki, wyznanie, miejsce urodzenia i zamieszkania, i który ślub. Званіе или родъ занятія, имя и фамилія невѣсты, имена родителей, дѣвичья фамилія матери, вѣроисповѣданіе, мѣсто рожденія и жительства, и которымъ бракомъ.	Data urodzenia narzeczonej. Дата рожденія невѣсты.
4	11	Rolnik mieszkaniec wsi Skobelki Jakób Mudvak syn Sebastyana i Marty z domu Sivtyk wyznania prawosławnego urodzony w Skobelce pierwszym ślubem Ks. Protojerej Psałmist Kodrat	25	Rolnicka mieszkanka wsi Skobelki Antonina Sivkus córka Stepana i Eudokji z domu Sivkus wyznania prawosławnego urodzona w Skobelce pierwszym ślubem Stefan Czyrski Dyjakon	24
5	22	Rolnik mieszkaniec wsi Racyna Bazyli Martyniuk syn Sergjusza i Olgi z domu Hladun wyznania prawosławnego pierwszym ślubem Ks. Protojerej Psałmist Kodrat	19	Rolnicka mieszkanka wsi Mawnicz Barbara Mazovecka córka Fotyny z domu Pyszczuk wyznania prawosławnego pierwszym ślubem Stefan Czyrski Dyjakon	17
w Sierpniu					
6	31	Rolnik mieszkaniec wsi Skobelki Cyryl Owsianik syn Fiodora i Paraskiewy z domu Czajka wyznania prawosławnego urodzony w Skobelce pierwszym ślubem Ks. Protojerej Psałmist Kodrat	28	Rolnicka mieszkanka wsi Skobelki Ludmiła Hvybok córka Trofima i Marty Walczuk wyznania prawosławnego urodzona w Skobelce pierwszym ślubem Stefan Czyrski Dyjakon	24

Kto udzielił sakramentu. Кто совершалъ таинство.
Protojerej Stefan Czyrski i Psałmist Kodrat Dyjakon

CZĘŚĆ DRUGA, O ZAŚLUBIONYCH.
ЧАСТЬ ВТОРАѦ, Ѡ БРАКОСОЧЕТАВШИХСѧ.

185

Kto udzielił sakramentu. Кто̀ соверша́лъ та́инство.	Świadkowie. Кто̀ бы́ли поръ́чи́тели.	Podpis świadków według życzenia. По́дпись свиде́телей за́писи по жела́нію.
	Ze strony narzeczonego mieszkający we wsi Skowiérki: Tymoteusz Hrybok i Stepan Hrybok, ze strony narzeczonej mieszkający we wsi Zielnice Maksym Sinkow i we wsi Skowiérki Piotr Mazowczuk	
	Ze strony narzeczonego mieszkający we wsi Kut Filip Semeniuk i Mark Tymoszczuk ze strony narzeczonej we wsi Markowice Grzegorz Stasiuk i Piotr Murzet.	
	Ze strony narzeczonego mieszkający we wsi Skowiérki Tomasz Radczuk i Aleksander Wałczuk ze strony narzeczonej tejże wsi Jakób Wołczuk i Antoni Bereźki	

KSIĘGI METRYK NA 1938 ROK,
МЕТРИЧЕСКОЙ КНИГИ N 4 ГО́ДЪ,

Liczba ślubów. Счётъ бра́кшвъ.	Miesiąc i dzień. Мѣсяцъ и де́нь.	Stanowisko lub zawód, imię i nazwisko narzeczonego, imiona rodziców, panieńskie nazwisko matki, wyznanie, miejsce urodzenia i zamieszkania, i który ślub. Зва́нїе и́лѝ ро́дъ заня́тїя, и́мя и фами́лїя жениха́, и́мена роди́телей, дѣви́чья фами́лїя ма́тери, вѣроисповѣда́нїе, мѣсто рожде́нїя и жи́тельства, и кото́рымъ бра́комъ.	Data urodzenia narzeczonego. Да́та рожде́нїя жениха́.	Stanowisko lub zawód, imię i nazwisko narzeczonej, imiona rodziców, panieńskie nazwisko matki, wyznanie, miejsce urodzenia i zamieszkania, i który ślub. Зва́нїе и́лѝ ро́дъ заня́тїя, и́мя и фами́лїя неве́сты, и́мена роди́телей, дѣви́чья фами́лїя ма́тери, вѣроисповѣда́нїе, мѣсто рожде́нїя и жи́тельства, и кото́рымъ бра́комъ.	Data urodzenia narzeczonej. Да́та рожде́нїя неве́сты.
7	28	Rolnik mieszkaniec wsi Skobełki Andrzej Samojło syn Grzegorza i Grudowji Sinkus wyznania prawosławnego, urodzony w Skobełce drugim ślubem Ks. Protojerej Dsatmišt Kodrat	30	Rolnicka mieszkanka wsi Skobełki Antonina Chrzynuk, córka Heleny Chrzynuk wyznania prawosławnego urodzona w Terenie, pierwszym ślubem — Stefan Chrzanowski Dyduło	20
8	7	Rolnik mieszkaniec wsi Skobełki Antoni Sytnik syn Michała i Daraskieny Kaspus wyznania prawosławnego urodzony w Skobełce pierwszym ślubem	30	Rolnicka mieszkanka wsi Skobełki Teodora Harbaczuk, córka Teodora i Anny - Babicka wyznania prawosł. urodzona w Skobełce pierwszym ślubem	28
9	10	Rolnik mieszkaniec wsi Kut Tymoteusz Baranos syn Onufrya i Ireny - Andrijuk wyznania prawosławnego urodzony w Kutach pierwszym ślubem	19	Rolnicka mieszkanka wsi Markowicze Helena Daniuk córka Korneliusza i Paraskieny wyznania prawosławnego, urodzona w Markowiczach pierwszym ślubem	17

Ks. Protojerej Stefan Chrzanowski
Dsatmišt Kodrat Dyduło

wisko lub zawód, imię i
sko narzeczonej, imiona
ów, panieńskie nazwisko
wyznanie, miejsce uro-
i zamieszkania, i który
ślub.

ѣлѣ рóдъ занáтія, ѣмя й фа-
ѣкѣты, ѣмена родúтелей, дѣ-
амúлія мáтери, вѣроисповѣ-
ѣсто рождéнія й жúтельства,
котóрымъ брáкомъ.

1938

R O
Г О

Dz
urod
nia
rzecz
nej

Dz
rod
mie

CZĘŚĆ DRUGA, O ZAŚLUBIONYCH.
ЧАСТЬ ВТОРАЯ, Ѡ БРАКОСОЧЕТАВШИХСЯ.

186

Kto udzielił sakramentu. Któ совершáлъ тáинство.	Świadkowie. Któ ѣ́ли поръчúтели.	Podpis świadków według życzenia Пóдпись свидѣтелей зáписи по желáнію.
Ks. Grzegorz Cyganski Proboszcz i dziekan	Ze strony narzeczonego mieszkańcy wsi Skobelki Justyn Chrupiuk Grzegorz Supruń, ze strony narzeczonej tejże wsi Tychon Chrupiuk i Michał Omelczuk	
Ks. Grzegorz Cyganski Proboszcz i dziekan	Mieszkańcy wsi Skobelki: po narzeczonemu Aleksy Smiskun i Jan Łukaszenica, po narzeczonej Arsenij Czerwij i Wsewołod Listman.	
Ks. Grzegorz Cyganski Proboszcz i dziekan	Ze strony narzeczonego mieszkańcy wsi Kuł Włodzimierz Lemeszuk i Jakób Baronos, ze strony narzeczonej mieszk. wsi Markoniec Jakób Hasi i Stefan Pilipiuk	

WYDANIE ŚWIĘTOBLIWEGO SYNODU

KSIĘGI METRYK NA 1938 ROK.
МЄТРИЧЄСКОЙ КНИГИ НА ГО

Liczba ślubów. Счíтъ брáкшкх.	Miesiąc i dzień. Мíсяцъ и дéнь.	Stanowisko lub zawód, imię i nazwisko narzeczonego, imiona rodziców, panieńskie nazwisko matki, wyznanie, miejsce urodzenia i zamieszkania, i który ślub. Зкáніе йлй рóдъ занáтіа, йма й фамúліа женнхá, йменá родúтелей, дúкбичьа фамúліа мáтери, вúроисповúдáніе, мúсто рождéніа й жúтельства, й котóрымх брáкомх.	Data urodzenia narzeczonego. Дáта рождéніа женнхá.	Stanowisko lub zawód, imię i nazwisko narzeczonej, imiona rodziców, panieńskie nazwisko matki, wyznanie, miejsce urodzenia i zamieszkania, i który ślub. Зкáніе йлй рóдъ занáтіа, йма й фамúліа невúсты, йменá родúтелей, дúкбичьа фамúліа мáтери, вúроисповúдáніе, мúсто рождéніа й жúтельства, й котóрымх брáкомх.	Data urodzenia narzeczonej. Дáта рождéніа невúсты
10	28	Rolnik mieszkaniec wsi Stojanowa Bazyli Stasyn Michała i Anny – Rybacha wyznania prawosławnego, urodzony w Stojanowie, pierwszym ślubem — —	27	Rolnicza mieszkanka wsi Skobelki Stepanidy Wasiljewny, córki Jana i Agripiny Hrybok, wyznania prawosławnego urodzona w Skobelce, pierwszym ślubem	25
		Ks. Protojerej Stefan Czyński Psałmist Kodrat Fuftuło			
11	28	Rolnik mieszkaniec wsi Skobelki Tomasz Radczuk, syn Andrzeja i Oliwery – Ostapiuk wyznania prawosławnego urodzony w Skobelce, pierwszym ślubem — —	26	Rolnicza mieszkanka wsi Skobelki Olga Knyszewska córka Aleksandra i Tatjany Zajkina wyznania prawosławnego urodzona w Skobelce, pierwszym ślubem — —	17
		Ks. Protojerej Stefan Czyński Psałmist Kodrat Fuftuło			
12	30	Rolnik mieszkaniec wsi Skobelki Stefan Waleczuk syn Semena i Stanisława Waleczuk wyznania prawosławnego urodzony w Skobelce, pierwszym ślubem —	25	Rolniczka mieszkanka wsi Mankowicz Lidya Bryczuk córka Kasyana i Julyany wyznania prawosławnego urodzona w Mankowiczach, pierwszym ślubem	18
		Ks. Protojerej Stefan Czyński Psałmist Kodrat Fuftuło			

CZĘŚĆ DR
ĆCTЬ ВТО

Kto udzielił sakramentu.

Któ совершáлъ тáинство.

CZĘŚĆ DRUGA, O ZAŚLUBIONYCH.
ЧАСТЬ ВТОРАЯ, О БРАКОСОЧЕТАВШИХСЯ.

187

Kto udzielił sakramentu. Кто совершалъ таинство.	Świadkowie. Кто были поручители.	Podpis świadków według życzenia. Подпись свидетелей записи по желанію.
Ks. Stefan Ozyrski Ks. Fulgencjusz Kubiak	Ze strony narzeczonego mieszk. wsi Stojanowa Aleksy Cobanok i Jan Smok, ze strony narzeczonej mieszk. wsi Skobelki Teodor Dodoke i Grzegorz Karpuś Mieszkańcy wsi Skobelki po narzeczonemu Karp Jancyński i Fiodor Makietka, po narzeczonej Wiktor Szebysta i Stefan Skibicki Ze strony narzeczonego mieszk. wsi Skobelki Aleksandr Wołczuk i Paweł Hnyłok ze strony narzeczonej mieszk. wsi Markowicz Fiodor Mikeck i Euzebiusz Zemczyk	

KSIĘGI METRYK NA 1938 ROK,

МЕТРИЧЕСКОЙ КНИГИ NA 1938 ГОДЪ.

Liczba ślubów. Счётъ браковъ.	Miesiąc i dzień. Мѣсяцъ и день.	Stanowisko lub zawód, imię i nazwisko narzeczonego, imiona rodziców, panieńskie nazwisko matki, wyznanie, miejsce urodzenia i zamieszkania, i który ślub. Званіе или родъ занятія, имя и фамилія женихà, имена родителей, дѣвичья фамилія матери, вѣроисповѣданіе, мѣсто рожденія и жительства, и которымъ браковъ.	Data urodzenia narzeczonego. Дата рожденія жениха.	Stanowisko lub zawód, imię i nazwisko narzeczonej, imiona rodziców, panieńskie nazwisko matki, wyznanie, miejsce urodzenia i zamieszkania, i który ślub. Званіе или родъ занятія, имя и фамилія невѣсты, имена родителей, дѣвичья фамилія матери, вѣроисповѣданіе, мѣсто рожденія и жительства, и которымъ браковъ.	Data urodzenia narzeczonej. Дата рожденія невѣсты.
w Listopad					
13	4	Rolnik mieszkaniec wsi Bludnica Mikołaj Rodzik syn Emeljana i Pelagji Kwiatek, wyznania prawosławnego urodzony w Bludowie pierwszym ślubem — — Ks. Protojerej Psałmista	20	Rolnicza mieszkanka wsi Skobelki Eufrozyna Chrupnik córka Semena i Feklji Zajnik wyznania prawosławnego urodzona w Skobelce pierwszym ślubem — — Stefan Cyprski Kodrat Fryfuła	29
14	14	Rolnik mieszkaniec wsi Markowice Teodor Dilipiuk syn Tymoteusza i Eudokji Szelest wyznania prawosławnego urodzony w Markowicach pierwszym ślubem — Ks. Protojerej Psałmista	28	Rolnicza mieszkanka wsi Markowice Helena Kosiuk córka Dawida i Aksiliny Nowosad wyznania prawosławnego, urodzona w Markowicach pierwszym ślubem	16
				Stefan Cyprski Kodrat Fryfuła	
15	18	Rolnik mieszkaniec wsi Starostawa Grzegorz Kruszkowski syn Semena i Franciszki Swiergun, wyznania prawosławnego urodzony w Starostawie, pierwszym ślubem — — Ks. Protojerej Psałmista	26	Rolnicza mieszkanka wsi Skobelki Agata Mantyniuk, córka Bazyla i Marji-Hofodewicz, wyznania prawosławnego, urodzona w Skobelce pierwszym ślubem	19
				Stefan Cyprski Kodrat Fryfuła	

CZĘŚĆ DRUGA, O ZAŚLUBIONYCH.
ЧАСТЬ ВТОРАѦ, Ѡ БРАКОСОЧЕТАВШИХСѧ.

Kto udzielił sakramentu. Кто̀ совершáлъ тáинство.	Świadkowie. Кто̀ бы́ли поръ́чители.	Podpis świadków według życzenia. По́дпись свидѣтелей за́писи по жела́нію.
	Ze strony narzeczonego mieszkańcy wsi Skobełki Antoni Chrzyżanek, Daniel Hoszczanik, ze strony narzeczonej mieszkańcy tejże wsi Bazyli Piastęcki i Piotr Makitra	
	Ze strony narzeczonego mieszkańcy wsi Markowicz Nikanor Wojtowicz Apanozy Kasztalan, ze strony narzeczonej Jan Filipczuk i Dantalej mon Kasztalan	
	Ze strony narzeczonego mieszk. wsi Stanostana Teodor Chwarczuni i Jan Hausz konski, ze strony narzeczonej wsi Skobełki Piotr Pigum i Filip Romanuk	

WYDANIE ŚWIĘTOBLIWEGO SYNODU

KSIĘGI METRYK NA 1938 ROK.
МЄТРИЧЄСКОЙ КНИГИ НА ГОДЪ

Liczba ślubów. Счíтъ бракwвъ.	Miesiąc i dzień. Мѣсацъ и дéнь.	Stanowisko lub zawód, imię i nazwisko narzeczonego, imiona rodziców, panieńskie nazwisko matki, wyznanie, miejsce urodzenia i zamieszkania, i który ślub. Звáнїе йлй рóдъ занáтїя, ймя й фамúлїя женúха, йменá родúтелей, дѣвúчья фамúлїя мáтери, вѣроисповѣдáнїе, мѣсто рождéнїя й жúтельства, й котóрымъ брáкомъ	Data urodzenia narzeczonego. Дáта рождéнїя женúха.	Stanowisko lub zawód, imię i nazwisko narzeczonej, imiona rodziców, panieńskie nazwisko matki, wyznanie, miejsce urodzenia i zamieszkania, i który ślub. Звáнїе йлй рóдъ занáтїя, ймя й фамúлїя невѣсты, йменá родúтелей, дѣвúчья фамúлїя мáтери, вѣроисповѣдáнїе, мѣсто рождéнїя й жúтельства, й котóрымъ брáкомъ.	Data urodzenia narzeczonej. Дáта рождéнїя невѣсты
16	20	Rolnik mieszkaniec wsi Skobelki Mitropan Dubownik syn Michała i Heleny Hrybok, wyznania prawosławnego urodzony w Skobelce pierwszym slub — Ks. Protojerej Psałmist	25 — Stefan Czyrski Kodrat Fyfuła	Rolniczka mieszkanka wsi Skobelki Antonina Sokoła córka Antona i Julity Samojło wyznania prawosławnego urodzona w Skobelce pierwszym slubem	16
17	25	Rolnik mieszkaniec wsi Orchowa Matiusk Galuk syn Michała i Marji Sirocha wyznania prawosławn. urodzony w Orchowie, pierwszym slubem — Ks. Protojerej Psałmist	25 — Stefan Czyrski Kodrat Fyfuła	Rolniczka mieszkanka wsi Skobelki Justyna Melnik córka Tomasza i Marty Chrynuk, wyznania prawosławnego urodzona w Skobelce, pierwszym slubem	24

W roku 1938 slubów było zadnych
Za mny niżej podpisanego
Ks. Protojerej Stefan Czyrski

Dziekan, Protojerej Julian Shchirow

Stanowisko lub zawód, imię i nazwisko narzeczonej, imiona rodziców, panieńskie nazwisko matki, wyznanie, miejsce urodzenia i zamieszkania, i który ślub.

Зва́нїе йли́ ро́дъ заня́тїя, и́мя и фами́лїя неве́сты, и́мена роди́телей, дѣ́вичья фами́лїя ма́тери, вѣроисповѣда́нїе, мѣ́сто рожде́нїя и жи́тельства, и кото́рымъ бра́комъ.

CZĘŚĆ DRUGA, O ZAŚLUBIONYCH.
ЧА́СТЬ ВТОРА́Я, Ѡ БРАКОСОЧЕТА́ВШИХСЯ.

189

Kto udzielił sakramentu. Кто̀ соверша́лъ та́инство.	Świadkowie. Кто̀ бы́ли поручи́тели.	Podpis świadków według życzenia. По́дпись свиде́телей за́писи по жела́нію.
Ks. Dwojeński	Mieszkańcy wsi Skobełki, po nazwisku Grzegorz Krysztalski i Stepan Mindiuk, po nazwisku Tymoszuk Bejcun i Grzegorz Samojło	
Ks. Dwojeński	Ze strony nazwiskowego mieszkańcy wsi Domaczewa Artemiuk Chanża i Mikołaj Iwaniuk, po nazwisku mieszkańcy wsi Skobełki Antoni Bondarenica i Mikołaj Chamocki	
Ks. Dwojeński		Siedmnaście 17 co stwierdzam podpisami. Ksiądz Kodwat Dwojeński

ИЗДАНІЕ СВЯТѢЙШАГО СИНОДА

КНИГИ МЕТРИЧЕСКІЯ ЗА ГОДЪ

КЪ МЕТРИЧЕСКОЙ КНИГѢ НА ГОДЪ

Liczba ślubów. / Счи́тъ бра́кшихъ.	Miesiąc i dzień. / Мѣсяцъ и де́нь.	Stanowisko lub zawód, imię i nazwisko narzeczonego, imiona rodziców, panieńskie nazwisko matki, wyznanie, miejsce urodzenia i zamieszkania, i który ślub. / Зва́нїе и́ли ро́дъ заня́тїя, и́мя и фами́лїя жениха́, и́мена роди́телей, дѣви́чья фами́лїя ма́тери, вѣроисповѣда́нїе, мѣсто рожде́нїя и жи́тельства, и кото́рымъ бра́комъ	Data urodzenia narzeczonego. / Да́та рожде́нїя жениха́.	Stanowisko lub zawód, imię i nazwisko narzeczonej, imiona rodziców, panieńskie nazwisko matki, wyznanie, miejsce urodzenia i zamieszkania, i który ślub. / Зва́нїе и́ли ро́дъ заня́тїя, и́мя и фами́лїя невѣ́сты, и́мена роди́телей, дѣви́чья фами́лїя ма́тери, вѣроисповѣда́нїе, мѣсто рожде́нїя и жи́тельства, и кото́рымъ бра́комъ.	Data urodzenia narzeczonej. / Да́та рожде́нїя невѣ́сты.

ROK. CZĘŚĆ DRUGA, O ZAŚLUBIONYCH.

ГО́ДЪ ЧАСТЬ ВТОРА́Я, О БРАКОСОЧЕТА́ВШИХСЯ.

mię i niona wisko uro- który ... й фа- й, дѣ- спокѣ- мьства,	Data urodzenia narzeczonej. Дата рожде́нія неѣсты.	Kto udzielił sakramentu. Кто̀ соверша́лъ та́инство.	Świadkowie. Кто̀ бы́ли поръ́чи́тели.	Podpis świadków według życzenia. По́дпись свидѣтелей за́писи по жела́нію.

ИЗДАНІЕ СВЯТѢЙШАГО СИНОДА

КНИГИ МЕТРИЧЕСКІЯ НА ... ГОДЪ

МЕТРИЧЕСКОЙ КНИГИ НА ... ГОДЪ

Liczba ślubów. Счи́тъ бра́кшихъ.	Miesiąc i dzień. Мѣсяцъ и де́нь.	Stanowisko lub zawód, imię i nazwisko narzeczonego, imiona rodziców, panieńskie nazwisko matki, wyznanie, miejsce urodzenia i zamieszkania, i który ślub. Зва́ніе и́лѝ ро́дъ заня́тія, и́мя и фами́лія жениха́, и́мена роди́телей, дѣ́вичья фами́лія ма́тери, вѣроисповѣ́даніе, мѣ́сто рожде́нія и жи́тельства, и кото́рымъ бра́комъ	Data urodzenia narzeczonego. Да́та рожде́нія жениха́.	Stanowisko lub zawód, imię i nazwisko narzeczonej, imiona rodziców, panieńskie nazwisko matki, wyznanie, miejsce urodzenia i zamieszkania, i który ślub. Зва́ніе и́лѝ ро́дъ заня́тія, и́мя и фами́лія неве́сты, и́мена роди́телей, дѣ́вичья фами́лія ма́тери, вѣроисповѣ́даніе, мѣ́сто рожде́нія и жи́тельства, и кото́рымъ бра́комъ.	Data urodzenia narzeczonej. Да́та рожде́нія неве́сты

30 204
191

Data urodzenia narzeczonej. Дата рождения невѣсты	Kto udzielił sakramentu. Кто совершалъ таинство.	Świadkowie. Кто были поручители.	Podpis świadków według życzenia. Подпись свидѣтелей записи по желанію.

WYDANIE ŚWIĘTOBLIWEGO SYNODU

KSIĘGI METRYK NA ROZ[illegible]ŚĆ
МЄТРИ́ЧЄСКОЙ КНИ́ГИ НА ГО́[illegible]ЄСТЬ

Liczba ślubów. Счи́тъ бра́кшихъ.	Miesiąc i dzień. Мѣсяцъ и де́нь.	Stanowisko lub zawód, imię i nazwisko narzeczonego, imiona rodziców, panieńskie nazwisko matki, wyznanie, miejsce urodzenia i zamieszkania, i który ślub. Зва́нїе и́лй ро́дъ заня́тїя, и́мя и фами́лїя жениха́, и́мена роди́телей, дѣви́чья фами́лїя ма́тери, вѣроиспов҃ѣда́нїе, мѣ́сто рожде́нїя и жи́тельства, и кото́рымъ бра́комъ	Data urodzenia narzeczonego. Да́та рожде́нїя жениха́.	Stanowisko lub zawód, imię i nazwisko narzeczonej, imiona rodziców, panieńskie nazwisko matki, wyznanie, miejsce urodzenia i zamieszkania, i który ślub. Зва́нїе и́лй ро́дъ заня́тїя, и́мя и фами́лїя невѣ́сты, и́мена роди́телей, дѣви́чья фами́лїя ма́тери, вѣроиспов҃ѣда́нїе, мѣ́сто рожде́нїя и жи́тельства, и кото́рымъ бра́комъ.	Da[illegible] urod[illegible]nia [illegible] rzecz[illegible]nej [illegible] Да[illegible] рожде[illegible] нев[illegible]

Data urodzenia narzeczonej. Дата рождения невесты	Kto udzielił sakramentu. Кто совершал таинство.	Świadkowie. Кто были поручители.	Podpis świadków według życzenia Подпись свидетелей записи по желанію.

W księdze tej przenumerowanych, przesznurowanych i pieczęcią opatrzonych

arkuszy. L.

Członek Konsystorza

Въ кни́гѣ сей́ пронумеро́ванныхъ, прошнуро́ванныхъ и скрѣпле́нныхъ

печа́тью листо́въ. №

Чле́нъ Консисто́ріи

10

810

WYDANIE ŚWIĘTOBLIWEGO SYNODU

193

CZĘŚĆ TRZECIA, O ZMARŁYCH.

ЧА́СТЬ ТРЕ́ТІЯ, Ѡ ѹ҃ІЕ́РШИХЪ.

W IMIĘ ŚWIĘTOBLIWEGO SYNODU

KSIĘGI METRYK NA 1938 ROK,
МЄТРИЧЄСКОЙ КНИГИ НА ГО[illegible]

Liczba zmarłych. Счётъ оумёршихъ.		Miesiąc i dzień Мѣсяцъ и дёнь		Stanowisko lub zawód, imie i nazwisko zmarłego, imiona rodziców, panieńskie nazwisko matki, stan cywilny, miejsce zamieszkania i wyznanie Званіе или рóдъ занятія, имя и фамилія оумёршаго, имена родителей, дѣвичья фамилія мáтери, гражданское состоянíе, мѣсто жительства и вѣроисповѣданíе.	Data urodzenia względnie wiek. Врéмя рождéнія или лѣта оумёршаго.	
Mężczyzn. Мужеска пóла.	Kobiet. Женска пóла.	śmierci. смéрти.	pogrzebu погребéнія.		Mężczyzn. Мужеска пóла.	Kobiet. Женска пóла.
m.	Styczni 1937 r.					
1	"	9/x	10/x	Rolnik mieszkaniec wsi Markowicze Jan Chawczuk syn Matwony Chawczuk, kawaler, wsi Markowicze Ks. Protojerej Stefan Cyrski Psałmist Kodrat Fryftuło	1 m	—
"	1	8	9	Rolniczka mieszkanka wsi Skobełki Anastazja Jaszuk córka Józefa i Aleksandry z domu Dzwudzurkiewicz panna — — Ks. Protojerej Stefan Cyrski Psałmist Kodrat Fryftuło	—	4 dn
"	2	12	13	Rolniczka mieszkanka m Nowosiołka Anna Fryftuła, córka Pantaleona i Emilji — mężatka — Ks. Protojerej Stefan Cyrski Psałmist Kodrat Fryftuło	—	24
-	3	18	19	Rolniczka mieszkanka wsi Markowicz Tekła Kozuk, córka Samuela i Katarzyny — wdowa mies Markowicze — Ks. Protojerej Stefan Cyrski Psałmist Kodrat Fryftuło	70	—
"	4	28	29	Rolniczka mieszkanka wsi Skobełki Eudokja Samojło córka Eustachja i Natalji, wdowa, w Skobełce Ks Protojerej Stefan Cyrski Psałmist Kodrat Fryftuło	—	56

CZĘŚĆ TRZECIA, O ZMARŁYCH.
ЧАСТЬ ТРЕТІЯ, О ОУМЕРШИХЪ.

194

Gdzie zmarł. Гдѣ оумерх.	Na co zmarł. Отчегω оумерх.	Kto spowiadał i udzielił Komunji Św. Кто йспокѣдыкалх й пріобщалх.	Kto wykonał pogrzeb. Кто совершалх погребéніе.	Gdzie pochowano. Гдѣ погребенó.
1m Mańkowi[ce]	Zimnica	— — —	Ks. Dwojarzej. Stefan Czyrski	Na prawosławnym cmentarzu w Mańkowicach.
4 Kobiéta	Zimnica	— — —	Ks. Dwojarzej. Stefan Czyrski	Na prawosławnym cmentarzu w Kobiélce
2 Mańkowi[ce]	gangrena	— — —	Ks. Dwojarzej. Stefan Czyrski	Na prawosławnym cmentarzu w Kobiélce
Mańkowi[ce]	wiek - żołądek	Ks. Dwojarzej. Stefan Czyrski	Ks. Dwojarzej. Stefan Czyrski	Na prawosławnym cmentarzu w Mańkowicach.
Kobiéta	wady serca	Ks. Dwojarzej. St. Czyrski	Ks. Dwojarzej. Stefan Czyrski	Na prawosławnym cmentarzu w Kobiélce

WIELKIE ŚWIĘTOBLIWEGO SYNODU

KSIĘGI METRYK NA 1938 ROK
МЕТРИЧЕСКОЙ КНИГИ НА ГОДЪ

Liczba zmarłych. Счéтъ оумéршихъ.		Miesiąc i dzień Мѣсяцъ и дéнь		Stanowisko, imię i nazwisko zmarłego, imiona rodziców, panieńskie nazwisko matki, stan cywilny i miejsce zamieszkania. Званіе, имя и фамилія оумéршаго, имена родителей, дѣвичья фамилія мáтери, граждáнское состоáніе и мѣсто жúтельства.	Data urodzenia względnie wiek. Врéмя рождéнія или лѣтъ оумéршаго.	
Mężczyzn. Мужеска.	Kobiet. Женска.	śmierci. смéртн.	pogrzebu. погребéнія.		Mężczyzn. Мужеска.	Kobiet. Женска.
		w miesiącu Styczniu		zmarło razem mężczyzn i kobiet Ks. Protojerej Stefan Czyrski		
w Lutym						
–	5	3	4	Rolnicza mieszkanka wsi Skobelki Anatolia Kazimirowa córka Mikołaja i Justyny z domu Iszczuk panna – – – Ks. Protojerej Stefan Czyrski Psałmist Kodrat Fedyuk		10
w Marcu				W miesiącu Marcu zmarło własnoręcznymi podpisami Ks. Protojerej Stefan Czyrski		
„	6	10	11	Rolnicza mieszkanka wsi Skobelki Daniłowska Sytnik córka Gerasima i Marji- wdowa w Skobelce Ks. Protojerej Stefan Czyrski Psałmist Kodrat Fedyuk		65
w Kwietniu				W miesiącu Kwietniu zmarłych Ks. Protojerej Stefan Czyrski		
w Maj				W miesiącu Maju zmarłych Ks. Protojerej Stefan Czyrski		

ЕСТЬ ТРЕТІЙ, ОУМЕРШИХЪ

Gdzie zmarł. Гдѣ оумерх.	Na co zmarł. Ѿ чегѡ оумерх.	Kto spowiadał i udzielił Komunji Św. Кто йспов҃кдыкалх й пріощáлх.	Kto wykonał pogrzeb. Кто совершáлх погрéбéніе.	Gdzie pochowano. Гдѣ погрéбéны.
W mieszkaniu	Starość	Ks. Proboszcz	Ks. Proboszcz	Na parafjalnym cmentarzu

W IMIĘ ŚWIĘTOBLIWEGO SYNODU

KSIĘGI METRYK NA 1938 ROK
МѢТРИЧЕСКОЙ КНИГИ НА ГОДЪ

Liczba zmarłych. Счёта оумёршихъ.		Miesiąc i dzień Мѣсяцъ и дѣнь		Stanowisko, imię i nazwisko zmarłego, imiona rodziców, panieńskie nazwisko matki, stan cywilny i miejsce zamieszkania. Званіе, имя и фамилія оумёршаго, имена родителей, дѣвичья фамилія матери, гражданское состоянія и мѣсто жительства.	Data urodzenia względnie wiek. Время рожденія или лѣта оумёршаго.	
Mężczyzn. Мужска.	Kobiet. Женска.	śmierci. смёртн.	pogrzebu. погребенія.		Mężczyzn. Мужска.	Kobiet. Женска.
m	Czerwiec					
2	-	21	22	Rolnik mieszkaniec kolon. Siniczniche Włodzimierz Kowalczuk, syn Teodozja i Marji - Kostecka - kawaler Ks. Protojerej Stefan Czyżewski Psałmist Kodrat Pryfuło	7 dn.	-
				W miesiącu Czerwcu zmarłych nieboszczynych podpisano Ks. Protojerej Stefan Czyżewski		
m	Lipiec			W miesiącu Lipcu zmarłych nie było Ks. Protojerej Stefan Czyżewski		
m.	Sierpień					
"	7	31	31	Rolniczka mieszkanka wsi Skobelki Melanja Czerniej córka Gerazima i Marji Karpus mężatka, w Skobelce — — Ks. Protojerej Stefan Czyżewski Psałmist Kodrat Pryfuło	71	
				W miesiącu Sierpniu zmarłych nie było Ks. Protojerej Stefan Czyżewski		
m	Wrzesień					
3	-	18	19	Rolnik mieszkaniec wsi Skobelki Hiob Łazaruk syn Semeona i Anny z domu — żonaty w Skobelce — — Ks. Protojerej Stefan Czyżewski Psałmist Kodrat Pryfuło	33	-
				W miesiącu Wrześniu zmarłych nie było Ks. Protojerej Stefan Czyżewski		

CZĘŚĆ TRZECIA. O ZMARŁYCH.
ЧАСТЬ ТРЕТІА, ѠБ ѲУМЕРШИХЪ.

186

Gdzie zmarł. Гдѣ оумерл.	Na co zmarł. Ѿ чегѡ оумерл.	Kto spowiadał i udzielił Komunji Św. Кто їсповѣдывалъ и пріобщалъ.	Kto wykonał pogrzeb. Кто совершалъ погребеніе.	Gdzie pochowano. Гдѣ погребенъ.
Sinkiewicz	Zimnicy			Na prawosł. cmentarzu w Skobełce
Skoleńko	mężczyzn jeden l. 1, co stwierdzamy własnor. podpisami Psałmist Kodrat Dyżuk	Ks. Protojer. St Czyrski	Kojiewicz, Skoplan, Kodrat	Na prawosł. cmentarzu w Skobełce
Skoleńko	kobiet jedna l. 1, co stwierdzamy własnor. podpisami Psałmist Kodrat Dyżuk	Ks. Protojer. St Czyrski	Ks. Protojer. Psałmist. Kodrat	Na prawosł. cmentarzu w Skobełce
Skoleńko	Suchoty	Ks. Protojer St Czyrski	Ks. Protojer. Psałmist. Kodrat	Na prawosł. cmentarzu w Skobełce
mężczyzn jeden l. 1, co stwierdzamy własn. podpisami Psałmist Kodrat Dyżuka				

KSIĘGI METRYK NA 1938 ROK,
МЄТРИЧЄСКОЙ КНИГИ НА ГОДЪ,

Liczba zmarłych. Счёте оумёршихъ.		Miesiąc i dzień Мѣсяцъ и дёнь		Stanowisko, imię i nazwisko zmarłego, imiona rodziców, panieńskie nazwisko matki, stan cywilny i miejsce zamieszkania. Званіе, имя и фамилія оумёршаго, имена родителей, дѣвичья фамилія мётери, граждансkое состоянія и мѣсто жительства.	Data urodzenia względnie wiek. Врёмя рождёнія или лѣта оумёршаго.	
Mężczyzn. Мужеска.	Kobiet. Женска.	śmierci. смёрти.	pogrzebu. погребёнія.		Mężczyzn. Мужеска.	Kobiet. Женска.
		m Październik				
1	8	5	6	Rolniczka mieszkanka kolon. Tarnawka Eudokja Surmyk, córka Józefa i Pelagji, wdowa w skobiet. Ks. Protojerej Stefan Czyżski Psałmist Kodrat Frydrych	–	75
				W miesiącu październiku zmarłych razem mężczyzn i kobiet Ks. Protojerej Stefan Czyżski		
		m. Listopad				
–	9	25	26	Rolniczka mieszkanka kol. Tarnawka Halina Hrybok córka Jana i Elżbiety Wa- lus panna Ks. Protojerej Stefan Czyżski Psałmist Kodrat Frydrych		50
				W miesiącu listopadzie zmarłych Ks. Protojerej Stefan Czyżski		
		m Grudzień				
				W miesiącu grudniu zmarłych Ks. Protojerej Stefan Czyżski		
				W roku 1938 zmarłych razem mężczyzn i kobiet Ks. Protojerej Stefan Czyżski		

Dziekan, Protojerej Julian Mielnikow

Ks. Protojerej Stef

CZĘŚĆ TRZECIA, O ZMARŁYCH.
ЧАСТЬ ТРЕТІА, ѡ ѳ҃ѹмєршихъ.

197

Gdzie zmarł. Гдѣ оу҃меръ.	Na co zmarł. Ѿ чегѡ оу҃меръ.	Kto spowiadał i udzielił Komunji Św Кто ісповѣдалъ и пріобщалъ.	Kto wykonał pogrzeb. Кто совершалъ погребеніе.	Gdzie pochowano. Гдѣ погребенъ.
kolon Tarnawka	Uwiąd starczy	Ks. Protojer St Czyrski	Ks. Protojer St Czyrski Kapłan Duszpasterz i Proboszcz Kodnia Dyftu	Na prawosł. cmentarzu w Sokolicach
kobietek Zimnicy				Na prawosł. cmentarzu w Sokolicach

Było mężczyzn 1 wyg 18, kobiet dziewięć 19.
Dwanaście 12, co stwierdzamy własnor. podpisami
Ksarmistr Kodnat Dyftuta

Było, co stwierdzamy własnoręcznymi podpisami
Ksarmistr Kodnat Dyftuta

KSIĘGI METRYK NA
МѢТРИ́ЧѢСКОЙ КНИ́ГИ НА

Liczba zmarłych. Счёта оу҃мёршихъ.		Miesiąc i dzień Мѣсяцъ и́ дёнь		Stanowisko, imię i nazwisko zmarłego, imiona rodziców, panieńskie nazwisko matki, stan cywilny i miejsce zamieszkania. Зва́нїе, и҃мя и́ фами́лїя оу҃мёршаго, и҃мена́ роди́телей, дѣви́чья фами́лїя ма́тери, гражда́нское состоя́нїе и́ мѣсто жи́тельства.	Data nia nie бре́ нёнїя оу҃м
Mężczyzn. Мужеска.	Kobiet. Жёнска.	śmierci. смёрти.	pogrzebu. погребе́нїя.		Mężczyzn. Мужеска.

рodzi-
ilny i

ЯТЕЛЬ,
МЕСТО

Дата
ня
Підпи
дені
ру

Медсестра

У справі ш... зі прокуратурою
19 Гото дебіторів арк 1.
... (3)
...ами і прописом)
... Данчич ОВ
(підпис) (прізвище і ...)
"31" ... 03 ... 2022 р.